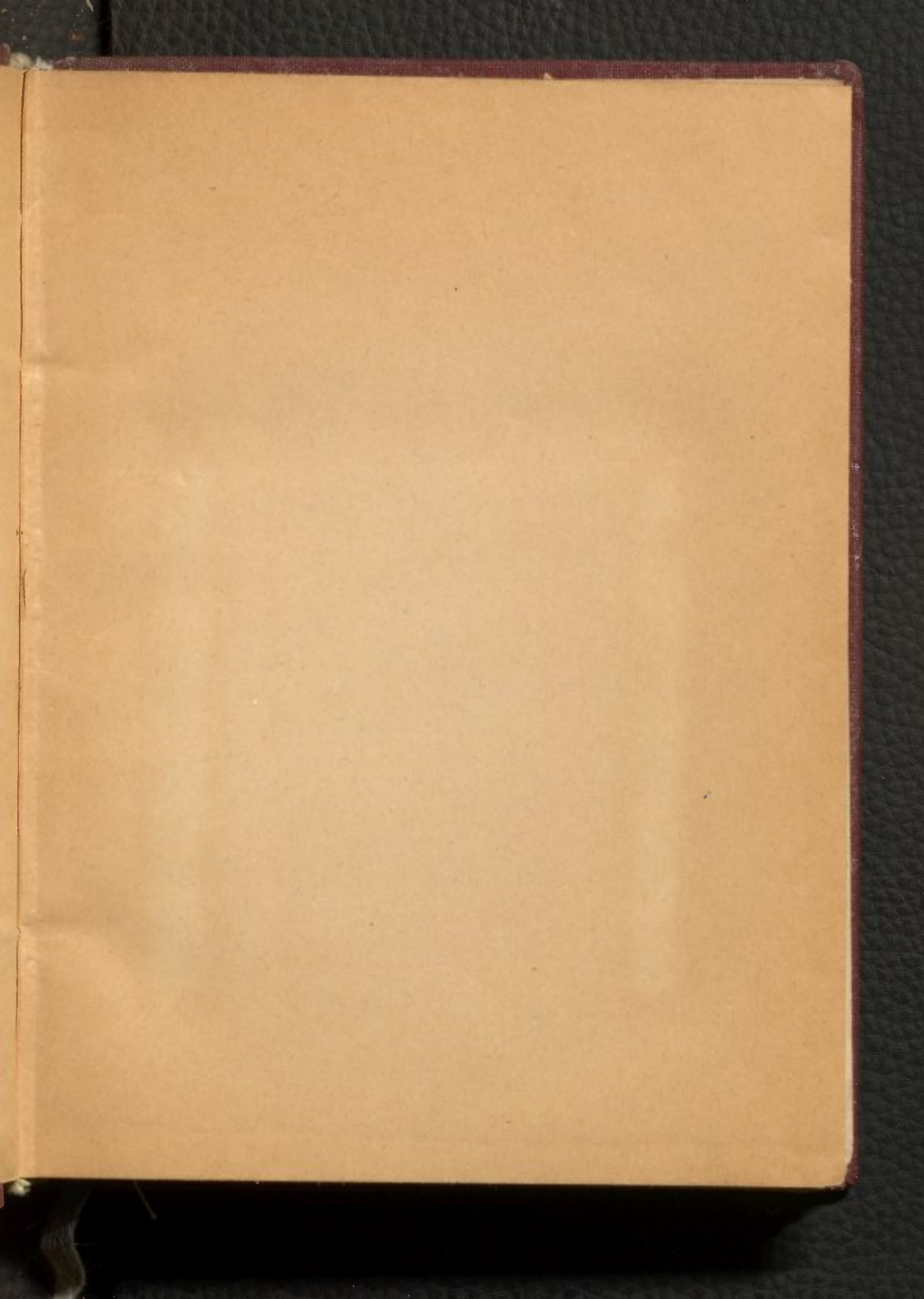
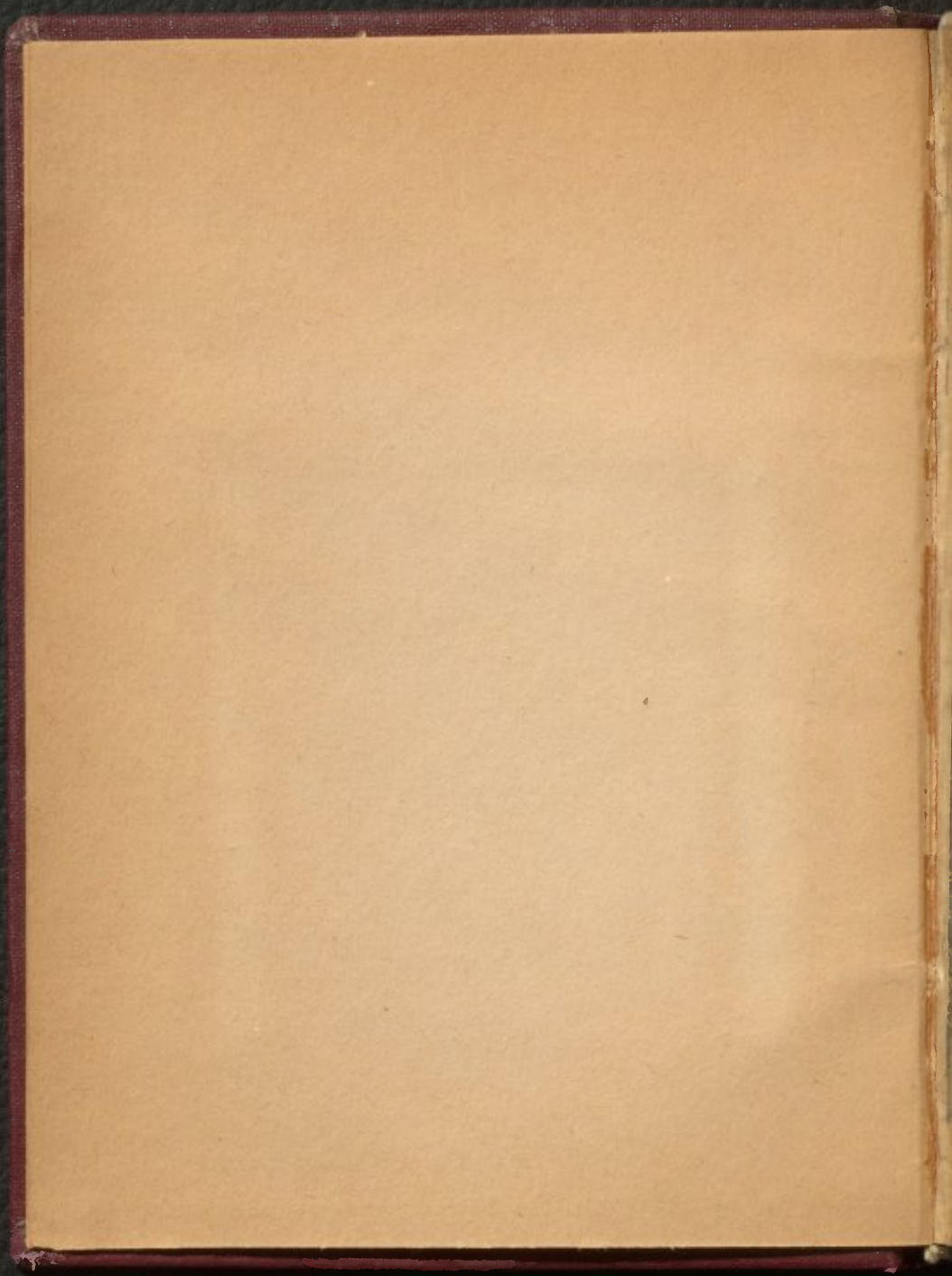




29784





کشی به کندوده اولیان خصائل	کشی خصائل ذمیه سنک کلیاتی
حبیده بی عز و ایتمک حقارت	کتم ایچون جزئیاتی تصدیق
قیاننددر	واعتراف ایدر

قناعت حرص و طمع و حب جاهی	حسدک محو و اصلاحی بغض
تجدید و تعدیل ایلدیکندن خصالت	وعداوتک ذفع و اصلاحندن
ممد و معدوددر	مشکلدر

مدت حیانه کسمه یه غدر ایتمیرک	هیچ بر شخصه اعتماد و اغنبت
هر کسه اتدن کله ییلدیکی درجه	اولیماق و بر کسمه کندودن امین
ایولک ایتمش اولدیغنی محقق ییلوب	اولیماق مضر شیدر
انتقال ایتمکدن خیرلو حسن خاتمده	

اوله مز

م

م

م

م

عاقل و کامل و بونوره مخالف	فرصت و وسیله به نایددر
کورینا نلری قافل و ساده دل	غرضسز محبت و مودت نادرشیدر
واسافلدن قیاس ایلر	کشی محبت صحیحه سی اولان ذاتک
بردنبره ذروه اقباله صمودایدن ذات	اخلاق ذمیه سنی ککندویه
ایکی قناشی اراسنده بولور بری	طوقنددیغنی حالده عفو و اغراض
مداهنه و دیگری میخاسده در	ایدر
کشی هنکام سرور و کدرده نوع بی	محبت صحیحه سنی محافظه ایتمکی
ادم حقنده معین و ظهیر اولملیدر	قصد ایلدیکی کمنهک قصور بی
ابوآدملری مدح ایدوب کوتوآدملره	کدوسنه اخطار ایتمک ال بیسوک
اجیملی و بر شخصی ممنون ایتمک ایچون	دوستلقدر
ایکی کشی به عذر ایتماملیدر	کشی اکثر یا عقلی ایرمدیکی شبنه
علوهی اولیان ذواته رغبت ایتمالی	اعتراض ایلر
و آثار همتی مشهود و محقق اولان	حسد موت صحیحه ایله محمولور
ذواته رعایت ایلملیدر	خصائل حیدمک دلیلی محویتدر
غرضسز آدملر حسدسز آدملردن	یسوک آدم اولوق ایچون کندی
از بولتور	اقبالندن کسب منفعت ایتمکی
دنیاده هر کس حقنه راضی اولسه	بیلملیدر
هیچ منازعه یه بریحمل قالمز	بعض خصالت چپسده وار در که
کافه خصائل بشر یتمک نیک و بدی	اکا صاحب اولیان ییله مز

قصده اوانه جق زمان عجله  
ایدوب خلافتده یعنی شر اولان  
مصلحتده تائی ایلملیدر

حب جاه اصحابی قماربازه تشبیه  
اولنورکه قزاندقجه قرانغسه طمعه  
وحرص ایلر و اقبالک درجه  
منتهاسنه واردقده احوال  
حاضرده دن دخی اوصانوب دائمی  
فوق العاده وقوعات و تبدلات

ظهورینه انتظار ایدر یعنی هنکام  
صلحتده سفر و ایام سفرده صلح  
استروالحاصل کنده عمل و فعلندن  
اوصانوب سائر لریک حال و افعاله  
حسد ایدر

عاقل و کامل اولان ذات اسباب  
نزهتدن اوصانه جق درجه ده  
تملذذ اولاملی و حضور و راحت  
ورفاه حالی نعومت مرتبه ده التزام  
ایتماملی

هر برشی صورت حقیقیه سنده  
کورن عاقل اولوب هر برایشه اوماده  
خورده بین و مقر سقوب دنیلار  
التله باقوب میل و امید و خوف  
و احترازلرینه کوره بعض شیرلی  
اعظام و بعضیلرینی تصفیه  
و تبعید ایدرک الحاصل هیچ برشی  
صورت حقیقیه سنده مشاهدده  
ایده میان جاهل و غافل اولور

انسان دائمی اعتدالی مدح ایتمکدن  
خال اولیده رق مع هذا درجه  
اقتداری مرکز وسط و اعتدالندن  
دور و تبعید ایدر یعنی متأسف  
اوله جق مصلحتده بتون بتون  
مأیوس اولور و محظوظ اولدیغی  
شبهه مکمل و بی محذور دردی و حظ  
ایتمدیکی شیرلی ناقص و مضرعد  
ایدر و افکار ذاتیه و مقاصد  
مخصوصه سنده موافق اولملری

مصلح مخصوصه سنی لایق بقره اداره	و نفسانیستی از اله ایتلی واصحاب علم
ایدن پک از بولند یغندن مصلح	وملا یغندن بولند یغندر
عمومیدی حسن اداره ایده جک دهها	هر برواضع قانون اولان ذاتک ابتدا
زونادر بولنور	افعال و اعمال معقول و مقبول اولوب
قبول عوامک دوام و ثباتی اولوب	انجیق متعاقب بر طاقم موانع و محازیره
بغض خواصک بقا و دوامی	دوچار اوله رق حدت و تهوره تبعیتله
وارد	بیانغی اغراض نفسانیه بی الترام
کثر ناسک خشنود اغنی اجرای	ایدرک طریق استقامت صورتیه
حقوق شخصیه به و احتیاجات	خطایوانه کیدر
نوبیه لریشه سهوات ایله نائل	بیولک ادملرک قصور و خطالری دخی
ولقلغه منوط اولوب یوخسه	بیولک اولور
امور کلبه دن طولابی خلقک	شهرت و شجاعتک سیلیری حب جاه
منویتنی استحصال کفایت	وعاروشدن خوف و حرص و طمع
ایتمز	وکسب حضور و راحت ایتمک
امور واقعه دده حقایق مصلحت	سوداسی و بین الاقران فائق اولوق
ظاهر اولتمسزین خفت و تهالک	هوسیدر
کوسترمک مضر اولور	افکار زمانیه تبعیت ایدن ذوات هم
همده سندن کلیمه جک ایشی	سرعتله ایلر و کیدر و همده سر منزل
نفسه تکلیف ایتمالی و امور خیره یه	حرامه و اصل اولور



اولنبری تحقیر ایتمک وغرض کارانه	ایتملی و کجبردخی محافظه
حرکت ایتمک و ایقت واستحقاقه	واجرا سنده وقت ایتملیدر
نظر حقا ارتله باقوب کندویه روی	پدوک ادم لرمک شرف ذاتیسی
مساعده کوسرتک و مقبل اولان	خلفلرینک عدم ایقت و اهلیت لریله
دوسمنه حقیقت حالی سویلمیوب	برقاندخی تراید ایدر اولخالده ارباب
مداهنه ایتمک و ادبارده ایکن استغفار	حسده میدان قالمیه رق ایباقت
ایتمک ور قیده نظر انصاف و عدالتله	واستحقاق صحیحی تدین ایلمر
باقامق و بالعکس مظهر اولدیغی	خوف و امید و اشقیق موجود
غلبه لره حسد ایله سائر اشخاصده	اولدقجه حضور و راحت منسلب
ذم اولنمان شیرلی کندوسی ارتکاب	ولور
ایتمک و اکلامدیغی مصلحت اوزرینه	بردولتمک اصول جاریه ردیه سنی
رای ایتمک و حقوق مخصوصه بی	تبدیل و تعدیل ایتمک نیت خیره سنده
بالا التزام حقیق عمومیه بی ابطال	اولان ذات خلقک نظر اعتمادی
ایتمک و حب جاهنی محافظه ایتمک	جلب ایده جک صورتده عادل
ایچون مساوات و سربسایغی الت اتخاذ	و خلقی لازم ایلمه جک مرتبه ده
ایتمک و کند و خطا واصلنی فراموش	عاقل و هر کسی خوب غفلتدن
ایتمک علامت غفلت و ترسوه خلق	اولاندیره جتی درجه ده مرد کامل
و طبیعتدن معذور در	اولمی و مصالح مختلفه بی حقیله اداره
مسن اولان ذوات نظاماتی مطالعه	و بین الناس جاری اولان اغراض
و عرض ایتملی اختیار لر تصدیق	

کفرانی نعمتله مقابله اولنور	ری کندوسیده ورؤیت مصلحت
اکثریا حیثیت صحیحه دن زیاده	ایتمسیده ایودرودیکری ذاتی کوتو
حیثیت ظاهره اصحابی قرین	ایشی کوزلدر و بریسیده کندوسی
مکافات اولور	حسن خلق صاحبی اوله رق و لکن
امنیه و امید اغفال ایدیجی شی	مصلحت کورمسی فنادر و دیگر
ایسه ده قلبک غداسی اولغله انسانه	ریسی دخی هم کندوسی بد اخلاق
بادی تسلیمت اولور	واو یغونسنز و همده مصلحتی
نساک کهمسه بی اغفال ایتمک یتتی	یواسمز در دوات و ملت ایچونک
اکثری کندوی اغفال ایدر	خبر اوسسی اولکی صفتده اولان
کشی هر شئی بیلک تفصیلاتنه	ذوات و زیاده مضر اولن لر بدخی
کسب و قوفله اوله ییلور	در دنجی مرتبه ده صفتی بیان اولانان
تفصیلاتک ایسه نهایی اولدیغندن	اشخاص در ایکنجی درجه ده یاز بلان
نساک معلوماتی دائمی اسطیحی	صفت خلقجه فنا ایسه ده دولنججه
و ناقص قالور	مضر اولیه رق او پنججی عداوانان
نصیحت کبی مبدولیت اوزره	خلقجه ممدوح کورینور ایسه ییله
ویریلنشی بو قدر	مصلحت ملکجه جه مضر
مفایع ذاتیه کشی بی هر در او صفتده	و بیغانددر
کوستره ییلور	اصحاب اقبال وارباب حکومتد زیاده
مأمورین دولت درت در لو اولوب	مداننه ایتمک و ورطه ادا باره کرتار

ایله قارشدرمق کبی مخاطره لی شی  
وقدر یعنی منازمات واقعه بی  
ناموسه نقل ایتمک عینی اوشلا  
منازماتک تسویه سنی دائرة امکلدن  
ایدوب علم یقین تعلقیله تحکیم  
طرد ایتمکله برابردر

ارباب

ارباب پولتیقهیه کوره حین مکالمه  
ماده مطلقه به نك ذاتاً ومصالحه  
حصولی هر نه وادیده بسط کلام  
ایتمکله موقوف ایسه بلاتکاسل  
اجرا سنه دقت ایتملی

ووجه ایتمز

هر کسه که طریق صدق  
راستقامتدن عدول ایتر ایسه  
باید امتله عودتتی ویا خود وادی  
ضرر ره وچار اولسنی مستلزم اولور

ارباب حکومه لایق اولان اولدر که  
ناسده وقاری زائل وحقیر اولور

کافیه امورنده کمال حزم وصدق  
اوزره حرکت ایدوب خلاف مأمول  
عارضه حدوشه سبب ویرمکدن  
انسان کندوبی حیثیتملی بیلنلری سور  
وکنندوک حیثیلو بیلدیکنی سومز  
ک یسوک لطف و عنایتیه اکثریا

کفر

مصالح کلیه ده احداث و سبيله	لابق اولانی فرق اتمامک و کندوسنی
ایتمکدن زیاده وسائل موجوده دن	بی عیب بیتمک علامت جهلدر
کسب منفعت ایتمک ده اولی در	اغراض نقصانید عجایب شیدرکه
بعض کوتو ادملرک هیچ بر اولمکی	عالمی جاهل و جبان و جاهلی جری
اولسه مضرت کلیه بی منبج اولن	و جسور ایدر
ایدی	قلوب بشریه اغراض نقصانید تک
حق جعلی حسن حبله و اغفال	مبدأ اصلبسی اولوب دائماً برغرض
قیلندندر	حاصل و برطرف اولسه در حال دیگر
استحقاق و حیثیتک فوا که کبی	برغرض وامل دخی ظهور و تولد
موسمی واردر	ایدر
واصل مراد و مرام اولق اسنیان	رباب عقل و عرفانک نبات و ممانت
ذات اغراض خیریه بی کافه ماده	ضطراب درون و تلاش کوزا
ترجیح و تقدیم ایتملی	کونلر بی فلبلرنده حبس و کتم ایتمک
تحصیل مراده حکمدارانه ابرام	علمندن عبارتدر
ایتمک مغایر ادبدر	تیرز ماده کسب رتبه عالییه و اقبال
بادشاهلره تقرب زیاده اولدقجه	اولندقدده هر کسک نظر حسدنی
ادابه ده از زیاده رعایت و دقت	جلب اتمامک ایچون اظهار تواضع
ایتملیدر	ایتملی
کندویه لایق اولان ایله غیرییه	امور بولتبقه بی مواد ادبه و اخلاق

نفسك اژدر سائر تفوق اتمكده	حقای ناس اكثر يا هرشي كند
واسطه در	مزاجيله كورر
انسائك طور و حرکتی لسانی كی	انسائك ما موریت حینیت
ناطقدر	ذاتیه سندن بيوك اولد قجه كندوسی
بعضیلری خصال ذمیه ایله تزیین	نفرده حقیر اولور
ذات ایله مقبول و بعضیلری صفات	امنیت عقلمدن زیاده مدار بحث
مدوحه ایله گرفتار غدر واضطراب	اولور
اوله رق مکتوب ومدخول اولور	كشی حیلله سنی مشاهده ایلدیكى
منافع ذاتیه خصائل مدوحه	حباسنك اظهار ایلدیكى خلوص
وصفات مذمومه بی علی النساءوی	وودنه اعتمدا یتیمه رك فقط كرتیر
ستعمال واستخدا ماید	اولدیغی بلیه دن متأسف و مكر
وقار نقصانی حینیت عیبی ستر	اولمیدر
یتك ایچون وضع جملیدر	پرشخصك بطانته حانی لایقيله
رقت قلب سائرده كوریلان	اكلامق ناسك اخلاق عمومیه سنی
حال كدر واضطرابه دوچار اولماق	تحقیق ایتمكدن مشكلدر
حتمانی خطردن اقتضایدر	كشی امل ایلدیكى ماده نك
بعض افعال حسبك اسباب	نه اولدیغنی تماميله بیلسه هج پرشی
منوبه سی ظاهرده بیلمش اولسد	امل ایتمز
صاحبی محبوب اولوردی	حققا جرزه نلی اولد قجه ده مضر
	واور

فارشدیغی حالده محو اولور تکیم	جمع زمانده براسیرک برمالک وصاحبی
نهر لر در یاره قارشدیغی حالده محو	اولوب حالبوکه اسیر اقبال اولار
اولدیغی کبی	شخص حر یصک چوق ذواته
کشی بشقه سنک بیلدیگی خطاسنی	اسیر اولسی لازم کلور
چابقی فراموش ایدر	بر کره حیله و فساده مألوف اولان
کشی کندوسنک خطاسنی بیلدیگی	آدم بدخی بواقه الدن فراغت
مر تبه اخیری بیلدهز	ایده مز
یکه - نرورومهارتی کورنمک املی	مناصب عالیده بولانان ذات اصحاب
ملکه ومهارتی غیب ایدر	لیاقتدن اولدقلری حالده دهاز یاده
امثال کبی سازی شی اوله مز	کسب حیثیت وشهرت ایدر ایسه ده
اکثر یا اسباب کدر منافع ذاتیه	لیاقتسز اولور ایسه نظر ناسده
وعجب نفسدر	بیولک کورنمز بلکه استخفاف
برادم فنالق ایتمک مقتدر اولدیغی	اولنور
حالده ایولک ایتمسی مدوح دکدر	اصحاب مناصب امور پوائتقده
مهارت صحیحده هر شبنک قیمتی لایقیله	بالکز نفسنی ملاحظه ایدوب احوال
بیلکدر	حاضره سنی خوشبجه یکورمک
کشی کندومهارتی تم ایتمکی بیتک	سوداسنده اولور ایسه یک چوق
کبی مهارت کامله اوله مز	قصور و خطاره دوچار اولور
صداقت جلب امنیت ایچون حب	خصائل جیدومنافع ذاتیه غرضنه

اولدینغی حرص و طمع جلیبسی	واختلاله مؤدی اوله کیشدر
مقتضاسیجیه اموال مقصوبه لیچون	ذوات عالییه مک ما کولات و مشروبات
هیچ بروقتده اونجه جتی درجه ده	وسا اراسباب ثروت واحتمشاملرینه
اضمارکین و عداوت ایدر	یکده حسد اولانه مبوب فقط معیتلرنده
عبث یه صرف اولنسان جود و سخی	درایت کار وه ضرور خنده یه نائل
محض مضرتی مرتب اولوب مذموم	اولملری اصل باعث غبطه اوله جتی
اولور و ایجابی حالنده اختیار اولنسان	شیدر
بخل و حسد فائده و منفعتی مستلزم	سفر تک ما مور تیجه صفات دائمه
اوله رق ممدوح کورینه ور	وثابتی اوله ز
یولیه استعمال حیلله ایک درایت	اعمال حیل و دسایس ایله تحصیل
و فراسته موقوف ایسه ده درایت	مناصب ایدن ذات بر حیل و افترا
کامله صحیحیسی اولان ذات اولملو	ایله منصب و اعتباردن دوشر
حیلله قوالانغه محتاج اولمز و سائرینک	مناصب عالییه بی تحصیل ایتکدن
حیل واقعه سنه دخی غلبه دایلر	زیاده محافظه ایتسی ده امشکلدر
وبومس لکده اولان ذوات عالییه	کشی یه مستحق اولدینغی رتبه
شهرت حسنه تک درجه منتهاسنه	ومنصبیدن محروم اولوق و یا خود
واصل او اور	استحقاق اولدینغی مناصب عالییه ده
هر وضع و حرکتکه دائره قوانین	بولمق کبی بادی خجالت و عاروشین
شرع و عقلمدن خارج اوله لاید زوال	اوله جتی شی بو قدر

امارت و حکومته لایق اولان ذاتده	متهم اولدیغی حالده صحاب غرضک
درت خصصت لازمدرضه مفسن	القائینله تبریه ذمت ایتمکه یول
زملک و عنفسنر شدت و اسرافسن	بوله میدرق متهم صورتنده بولنقی
کرم و بخلسنر محافظه	یک زیاده سوعاً شیرایدیر بودنخی نظام
خلقک زیاده کریم و حلیمی شول	و عدالت کمالیه اجرا اولنما سنندن
ذاتدرکه کند و بی لطفدن محروم	نشأت ایدر جمیع زمانده کشتی کندو
ایدنلره احسان و کندویه ظلم ایدن	نهایت صحیحه سنندن احستراز
کسه بی عفوایده	ایتمایدیر
رحکومتیه هر نفدر از ادم مداخله	ارباب دولته کوره دأره لرینه ارازل
ایدرایسه مصلحت اولقدر مرکز	واسافلر تقریب اتمامک لازمدر
لایقنده کوریلور	پادشاهلر کشتی بی بر مصلحت مهمه
افراط درجه مطالعه ایدن ذات	و مکتومه یه محرم ایدر ایسه اول سری
شبهه یه دوچار اوله رق مصلح	کتم و اخفایله کسمه افشا اتمامک
واقعه ده غیرت وطنیه بی غیب	و حضور پادشاهیده کذب و دروغه
ایدوب افکار بیهوده یه ذاهب	جرأت و جسارت اتمامک
اواور	و برکسمه بی مذمت و غیبت ایلامک
مأورلرجه لک کو توصفت تاون	لازمدر
ورآینده عدم ثباتدر	غصب اموالدن بتون بتون اجتناب
ارباب دولت و خنده سلطنته برشیده	ایتملی زیرا انسانک بالاطمع مجبول



ایلدی کی اطف و اعطاسنی فراموش	ایلد کده زوالی نتیجه ویر
ایلدی کی اطف و اعطاسنی فراموش	دفع رقبائک فائده صحیحی سی
ایلدی حتی و موتی همیشه ذکر	اوله مبرق بالاخره دامت کوریلور
ایلدی	و مجازات مثله سنه دوچار اولور
هر کسه کدر کاه ملوک که لازم در	قناعت و عدم و نفاق و شقاق امنیت
بو بش قاعده ره رعایت ایتمی لازم در	قلبه و سلامت ذاتیه یی موجودر
شعله خشمی اب حمله نسکین	قطع ارزاقه سبب اولنلرک عاقبتی
ایده هوا و شهواتدن احتراز ایلیه	وخیم اولشدر
حرص و طمعدن کالیله اتقا ایله سواخ	بدایتی قبیح اولان شهنشک نتیجه سی
مورده عنان صدق و استقامتی الدن	دخی اقبجدر
قومیه حوادث مشکله ظهور ایتدیکجه	ارباب اقباله ک سوء حالی نتیجه ویرن
رفق و مدار ایله تعلق قیله	طمع و ارتکاب و انواع شهواته انهمک
مقرب ملوک اولان ذواته بو بش	صورتیدر
خصلت بو اتملیدر اخلاص تام ایله	مأمورین دولت یینه القای برودت
خدمت ایله وجل همئی متابعتنه	و نفاق ایند شهنشک باشلیجه لری
مقصود قیله و افعالنی صورت	محاسنه و مکاره و خصوصیه
استحسانه کوستره بر امره مباشرت	استحصال منفعت ذاتیه ماده لریدر
ایده که حقه قرین اوله و صلاح ملک	جهانده درتشی واردر که ایکبسنی
و ملکی انده ملاحظه ایلیه	فراموش ایدوب ایکبسنی دایما فکر

چونکه بود. لایله کوریشن شخصک	اولوب انسانی طنینان ادم هیچ
حسن شهرتی اولور الفت ایلدیکی	بروقته علم پولیتیکه اشنا اوله مز
ادلمره من وجهه مشابہتی اولامق	صدق و حقیقت وعدالتی
اوله مز	کنه دویه مسائسار مطلق و رفیق
صدقہ بی قبل السؤال اعطا	صادق اتخاذ اتمان و کلايه حقیقه
یلک شرایط مر و تندر	هم مصالح عمومی قومیه بی و همده
حقیقت صحیحہ ذاتیه ایله تحصیل	مصلحت مخصوصه ذاتیه سنی
اولنان شان و شهرت ثابت و باقی	اخلال واضرار ایلکن بشقه
اولور	رشته مقتدر اوله مز
ارباب پولیتیکه اداره دولت و مملکت	ارباب پولیتیکه اداره دولت و مملکت
ارباب پولیتیکه دن اولان ذوات	وملک الی اوسسی نه اولدیغنی بیلک
احوال سابقه بی امثل اتخاذ ایدرک	واسباب استعمالی ارامق و هرملک
وقوعات حالیه بی محاکمه و یاخود	حالتہ چسبان اولان شرط نظام
احوال حاضرہ بی تدقیق و مطالعه	و اداره بی اکلایق خصوصاری
ایله احوال مستقیله بی استدلال	لازمدر
و موازنه اتملی	نفوذ و اقبال مفسد برشی اولوب
پولیتیکه دیلان علمک روح و اساسی	دائما انسانک اطوار و حرکات
طبایع بشریه و قلوب انسانیه ک	مأوفدنی تغییر و تبدیل ایدر
مدققانه مطالعه سندن عبارت	افراط اقبال حد اعتدالی تجاوز

و غرور غضبه و تواضع علو رفعتہ	بیش هور و یار مصلمتله مشغول اولمی
و بخل ذم و قدح و وجود مدح و ثابہ	و یاخورد اکلمنی و یا او یوملی بوجان
سبب اولور	صقلمسی اسافل ناسده اولوب
امورنده قصور اتمک تضييع امری	اکثر ذوات عالیہ ده بولنور
موجب و حزم و احتیاط سلامتی	وقتا که کشینک خصم و اعداسنک
مستوجب و امر خطر دن حذر تجاتی	حرص و طمع و هواسی عقلمتله غالب
منتج و تدبیرده اصابت نعمتک بقاسنی	وله اولزمان عدوسی غلبه ایله
مستلزم اولور	بیشر و مسرور اولور
قلت کلام و کثرت سکوت مهابتہ	
وسبیلہ و نطق و کلامده صدق	حیث ذاتیہ و غیرت و طنیہ سی
و عدالت جلالته زریعہ در	واوبده حسن صیت
هرشیده نصاب ایله محبتہ کثرت	واشتهاره رغبت ایدن ذوات علو
و اعطا و احسان ایله قدر و عظمت	همت و سخاومروت اصحابی اوله رق
کلور و هر کسک مصالح و مشاقتہ	خصوصیله جهاندہ ابقای نامی
خمل ایله سعادت حاصل اولور	موجب اوله جق مآثر کریده و عامدیہ
جان صقلمسی نفس ایله عقل بیتمده	شامل اوله بیله جک خیرات و حسنات
اختلافدن عبارت اولوب یعنی	دائمہ و نافعہ وضعندہ موفق اولماید
جسم راحت و عقل مشغولیت استر	کشینک احوالی بیلک فرناسنی
نساک جانی صقلمتی ایچون	طمانیق ایله حاصل اولور

دوستی و دیگری دشمنک دشمنیدر	افکار صائبه قلوب واسعه تواد
دشمنلرینک بریسی کند و دشمنیدر	ایله نشوونما بولوب قسوت قابیه سی
بریسیدخی دوستنک دشمنیدر	اولان کسانده بعضا حسن افکار
بریسیده دشمننک دوستیدر	ظهور این سه ایله او هام و اغراض ایله
ترهات دشمنه فریقته اولق جائز دکدر	مملو اولدیغندن بویله محاسن افکار
عاقله لازمدر که دشمنندن تمایق زیاده	اجنبی کی قاهر ق بالاخره من دفع
کورد کجه سوء ظن و اعتقادی	اولور
زیاده اولماید	قهر و احسانده افراط اوزره حرکت
پازار عالمده کسب یار مخلص و هوادار	ایتمک و هوای نفسه اویغی موجب
خالصدن انفع تجارت اولمز	ضرر در
هر کسه فائده و منفعت ایتمک جلب	کشمک موانس و مصاحبلرندن
قلوب و محبتی موجب و شر و مضرت	خوف و تخاشیسی انسیندن زیاده
بغض و نفرتی مستوجبدر	اولمق لازمدر انسانی تأدیب
هر مخالفت معاداتی و متابعت	ایده جک شیلرک الی اقدم نفسی
موانسه یی مستعدیدر و حسن خلق	شهواتدن یعنی ریلدیکی شیدن تبعید
ایله مجامله محبت و هودت و سوء خلق	ایتمک در
ایله معامله مباحدت و نفرت ایجاب	کشمک دوست و دشمنلری اوچ
ایدر و انبساط موانستی و انقباض	صنفا اولور دوستلرک بریسی کندو
وحشت و نفرتی استیجاب ایلم و کبر	دوستی و بریسیدخی دوستنک

مقدور ایدرلر ایسه معذوردرلر	دین و مذهبک بقاسنه مدار اولان
سابقده کندو یه محمول اولان منصبی	قوة معنویه اعتقاد تامدر و نظامات
طلب ایتمک بر صکره تجر به ایتمش	موضوعه نیک قوتی خوفدر
اولدیغی مضر تدن پر هیر ایتمک مالک	خطا اقرار اولند قبحه قابله باعث
اولدق لری منافع محافظه ایتمک	تسلی اولور
و ورطه افتدن خلاص اولمده مبالغه	بادی فساد اولان تسکینه مقتدر
ایتمک وزمانه استقبلده جلب نفع و دفع	اوله مز
ضرر ملاحظظه ایتمک خصوص لریدر	حیله و اهانت عدم معلومات
هر کلامکه مستمع استماعدن امتناع	و مهارتدن ناشی ارتکاب اولور
ایده متکلمک تکلیفه اقدام	اهلیت و مهارتی اولمانلر اهل مهارتک
اتمام لیدر	مسکینه سلوک اتملیدر
عواقب حیله و غدر همیشه مذموم	محبت سعادت حالی موجب و بغض
و خواتیم خدعه و مکر نامبارک و مشوم	و عداوت عذاب درون واضطراب
اوله کیشدر	کونا کونی مستوجبدر
لطف و مرحمتی عدودن بیله دریغ	جهانده دفع و ازالهی محال اولان
اتماملی	شیلردن بری اعتقاد و دیگری افکار
اصحاب شرک صلیکاهی قلب لریدر	عامه در
امید بعبید مسرتی محو ایدر	ما فوقه نظر ایدن انسان فقیر اولور
سکوت ایله دعوا باطل اولمز	ومادونه باقان ادم غنی اولور

اغراض نفسانیه غفلت مذمه و همتك	وخلق بد اصحابی كثرت احسان
علامت ایدر	و بخیل و بی مروت احسان
افراط و مبالغه هر بر فاعلك منبع	وانست نیتدن و حریص و خستس
و منشأی مشابه سندهر	معاوتدن قطع امید ایتك اقتضا
بر قوی الاقتدار اولان متفق	ایدر
مستقلد بیانی بر دشمن قویدن زیاد	قول بی عمل و مال بجزرد و علم بی صلاح
احتراز اولور	و حیسات بی صحتدن فائده مپسر
فعل و حرکت قوای جسمانیه	دکدر
تقویت و ردیکی مثلاً و مطاعه قوای	بر کسمه یه که عفو و احسان
معنویه یه و وجب تر اید اولور	معامله سه نده خطر نفس و جان
اهل عرض و ناموسك سوزی یمین	احتمالی ملاحظه سی وارد اوله اول
و معاهده صورت نده قوی و معتبر	عقوی اجرا ایتك خطا در
اولم ایدر	نیل مطالب و مقاصد تحمل متاعب
نفسی عقله ترجیح و تقدیم ایتك ز ایدی	و شد ایده مر بو طدر
لازم اولان شبهه ترجیح ایتك	هر کسمه که پادشاهدن حتی ستر
کبیدر	و طبیبدن مرضی کتم و احتیاجی فی
امیدی رهین طریق اتخاذ ایدن فقر	حبا سندن اخفا ایده کند و به کدر
ایله سیاحت ایدر	ایتمش اولور
متکبر و متهور سستایش و مدحتدن	عقلا اگر بش خصوصه بذل

فقر و احتیاج حقنه مقدورینی	نادان اولان کیمسه هر نقدر صاحب
صرف ایدن و دامن حلم و شرم	جمال اولسه صحبتندن پرهیرایله
و حیای الدن قویمان واهل عفته	زیرا نادانک جمالی یارده من خوینی
محب و ارباب فسق و فجور دن	کیدر زنته کیم قلیج هر نقدر
مجنّب اولان کمسدر در	خوب رخسار ایسه ده ینهد
کریم کسه حقنه حلم هر نقدر احسن	کردار در
والیق ایسه لئیم کسه حقنه حلم	عقد رابطة الف و مناسبت
اول رتبه قبیح و فاسد در	و مصاحبت اتمکه شایان اولان
دوسه لولیات و متانتها امنیت اتمک	ذولت ادای شکر نعمتی ذمتنه لازم
و منشکر نعمت بولوق ابدیله ابولک	بیلان و عقد و عهد در شسته محبتی
ایلمک و افکار عامه نیک استقامتدن	تحولات روز کارایله منحل و دعوی
شبهه اتمک و کمال اطمینان قلب	مودت و مصداقتی تقلبات دوران ایله
و حسن اعتقاد ایله کتب مطامعه	زائل و مضمحل اولسان و ارباب
ایلمک و هیچ بروقتنده نالاید	لطف و مروت تعظیم ایدوب قولا
اولماقی غفلت مدو و نیک اثر لیدر	و فعلا حسن معامله و مکافاته رعایت
بخل و خسرت و حب جامه و بغض	ایدن و غدر و جور دن احتراز و نخوت
و عداوت و حسد و فسق و فجور	و غرور دن اجتناب ایلبان و حالت
و خشم و غضب و جبن و رخاوت	غضبیده نفسنی ضبطه قادر اولان
و عدم مساعده و سائر بونما	و دست سخنایی رفع ایدوب اصحاب

معامله و رعایت و مادی و نسیه اولیہ	کریم اولان کیسے دن حاجت
نوازش و شفقت ایلو و بویہ اخلاق	و مقصود طاب اولان قدہ تانی و تفکر
مرغوبہ ایلہ عامہ ماسک محبوب	ایلسنہ رخصت و یروب تعجیل
قلوبی اولور	و تعجیز اتمام کار عقلمندر
حقسز برینہ غدر ایدن کندویہ	کافہ خیرک اصلی ثبات قلبد ریہنی
غدر اولانغہ سبب و یر	شیاب قلب ایلہ حاصل اولور
عداوتک منشیء ظلمدر و مودتک	ارباب عقل و حیثیتہ کورہ جمیع
مبدئی لطفدر ظلمہ دوست پیدا اتمک	زماندہ شرف ناموس و اعتباری
سودا سندنہ اواق محض حیاقت	خطوطان نفسانیہ و منفعت مالیه
ویولک قباحتدر	فدا اتمامک لازندر
دوستلرینہ صداقت ایدن دوستک	اکثر مزاج ناس تجربہ اولنسه صاحب
دوستلری دخی صادق اولور	خدعہ و حیلہ کار اولہرق بر برلینہ
صادق اولان دوست دوستی اوغرینہ	بغض و عداوتدن بشقہ نسنہ
فدا کار اقدن اجتناب اتمز	مشاہدہ اولانز
علمدن اندید و فقردن اجی نسنہ	اخلاق مدوحہ و اوصاف مقبولہ ایلہ
بوقدر	متصف اولان ذات بلا موجب
حسن تدبیر ایلہ مقدار کفاف مال	خاطرہ طوقور سوزسویلمز و مافوقندہ
و افرایلہ اسرافدن یکدر	بولانسان ذواتہ اظمہ از تعظیم
مال قابل حسن تدبیر ایلہ چوق اولور	و عبودیت و ہمت بدلینہ حسن
مال تدبیر قاصر ایلہ بوق اولور	



ایلو و بر کسه ده آثار فضیلت مشاهده	فقرا اعانه به واغنیان صاحب
ایسه اندن بوز چو پریر و نلردن بشقه	محتاجدر
هر ششیده عجله وسرعت غضب	روحک پیارغی امل وغرضدن
ونفع وفائدسی اولیان بیوده کلام	و حیات ونشاطی عقل و درایتدن
سینتی هر کسه افشا ایلمک و هر کسی	نشأت ایدر
معتد بیلوب اعتماد ایتمک و دشمندن	حزم و احتیاط اظهار خلوص
دوستنی فرق اتماک دخی جهالت	و مودته بیله از نمدر
علامتنددر	عقل نفسد غالب اولد قجه رفاه
بر کسه قدر و مرتبه سنک فوقنده	وجود حاصل اولور
نفسنی ترفیع ایدر ایسه ناسک غضبنی	عنایت الهیه تک خیر اوسی عقل
جلب ایدر هر ششیک بر محلی واردر	و مصائب کونیه تک شری جهلدر
عقلک محلی ناس ایله بحالسه در	جاهلده بر قاج خلصت واردر که جهل
بحالسه تک دخی شرایطنی برینه	انکله معلوم اولور مثلاً الفت و ایزش
کتور مک معیار عقلدر	ایتدیکی ذاته ظلم ایدر کندردن دوز
بشاشت وجه و عزوبت اسان و حسن	بولاناره تعدی و تجاوز ایلمکندونک
خلق اداب معاشرتنددر	ما فوقنده اولان ذواته قهر و غلبه
محب صادق اولدر که هر وجهله	اتمک فکر و داعیه سنده اولور و کلامک
کندوسندن امنیت اولنه رق طرح	کند و علمینده مضرتنی فکر
تکلسف اولانوب اندن بحفظ	اولملاحظه ایتمکسزین تفوه و تکلم
داعیه سنده اولنیه	

واصحاب حق و بلاهت در	اخص احب اب اولدر که ایام محنت
دائماً قلاً محافظه ناموسیه سندن دم	و هنکام نکبتده دوسه ننگ خاطر بنی
اوران ادم اکثری فاعلاً بنی ناموس اولور	اسه نفسارده اهمال و عقلت ایلده
اخلاق حسنه ایلده ممدوح اولوق	برشبتک کسبی هر نه در اوصعب
ضرورت و احتیاج دن و ارسته	اولوب تسویه سی دشوار ایسه ده
اوانه موقوف اولوب احتیاج ایسه	بعد الحصول انی محافظه اتمکدن
اخلاق ردیه ننگ منشیء مثابه سنده در	اساندر زیر نیجه امورا اولور که اتفاق
حسن تدبیر کسب ثروه و اسراف	طالع سعادت و امداد بخت ایلده
فقره و تکاسل محرومیت همراه	زجسته زجه حاصل اولور مابنی تدبیر
سبیدر شدت خوف و خشیت	مضبوط و مستحقر قالمق منصور
اشناسنده بعضاً یا اس ایلده جرأت	و ممکن اولوز
و جسارت تکون ایلر	عقلایه شایان اولان اوج صنف
نسان کوردیکی لطف و نعمت	ذوات ایلده دوستلق اتملیدر بریسی
ودوچار اولدیغی بلیه وافقی فراموش	صحاب علم و کمال و دیگری مکارم
ایدوب حتی لطف دیدمی اولدیغی	اخلاق اربابی و بریسی دخی بیغرض
ذاته بغض و خصومت و مضرت	و کم طمع اولان ذواتدر
و خسارت کوردیکی شخصه اظهار	اوج طمأنه ننگ دخی مصاحبشدن
عذارت اتمکدن فراغت ایدر	احتراز لازمدر فسق و فجور اربابی
	واهل کذب و ارباب خیانت

دیر حاصلی بونک کی نیچہ نیچہ	قصیدہ کنندو کدر و ذیاتی بیلہ
صفات و افعالہ مغایرہ سوز	اختیار ایدرل
سویلرل	تہمت حقیرہ یہ عقوبت عظیمہ
فقر و افلاس جملہ بلالہ باشی	روا کورمامک لازہدر
مشاہدہ سندہدر	طلب معرفتہ ہر محنت عاقبت درلو
اصحاب عقولہ کورہ ساکن	نعمت و ثروتہ مبدل اولور
صفات و افعالہ اولان ادملردن	دولت مستمرہ بی موجب وجاسع
احترزاز اتمک یعنی او مثلاً کسانلہ	اولان حاصلت مدوحہ غیبی کضم
دوستلقی معاملہ سنی اتمک لازہدر	وخشمی ہضم و ہنکام غلبہ عقبتہ
منہملرک نعمتی بیلیوب کفران	میل جانب حلددر
وعصیاندن صاقیمان و بی سبب	زر و کوہرہ فریفتہ اولق خلاف
غضب ایدوب خشمی حلم اوزرینہ	عقل صحیح و دولت دنیاہ مغرور
غالب اولان و حقوق خلافتہ رعایت	اولق مقتضای جہل صریحدر
تمیان و اندیشہ غدرو مگری کندویہ	عاقل و ہنزور کشی ہیچ برخلدہ
پیشہ ایدن دروغ و خیاتی اعتیاد	غریب و محروم قالز
قیلان و شہوت پرست اولان وقت	ہر خصلت کہ بیوکلرہ سبب مدح
خیالیہ موصوف اولان و بی سبب	و محمدنر مظلومارہ موجب قدح
ظاہر خلق حقندہ بدکان اولان و بی	و مذمتدر اگر شجاعت ایسہ تہورہ
برہان اہل عقلی متہم ایلیان	جمل ایدرل سخاوت ایلسہ مسرف
اشخاص دیمکدر	

ایسه ده او یونجیلری آن بان تبدل تمکله بویله او یونجیلره اعتماد جائز اوله من	ترک غضب مستجمع جیع محاسن اخلاق واحسن خصالدر وخشم وغضب مستلزم جمله قبایح اعمال وفضایح افعالدر
حسن زندگانی رفاه حال ایله امر داره سنده احتیاجی اولما قدر کوتی شبنی ایولشد رمک درایتدن معدود اوله رق انجق ابو مصلمتی فنالشد رمق عدم درایتک علامت ردیه سندندر	اهل شجاعتک اقدامی هنکام محاربه ومقابله ده وارباب ماتک صدق واستقامتی اوقات معامله ده واجباودوستک حقیقتی زمان محنت واوان نکبت ووقت احتیاج وضرورده معلوم اولور
ذوات عالیله حقه ده سکوت تمک اولا در زیرا ابو سویلیانه مد آهن دینور وفنا سسویلیک لازم کلمسه مضرتی کوریلور وبعد الوقات دخی سویلیان حیاتنده جسارت یده ماسی جهتیه جنبیدر	سنگ دم قصر عمره وحرص وطمع زوال نعمت موجودیه سبیدر هر شخصک برکونه مطلوبی ومراد ومقصودی اولوب نفس انسان ایسه مراد ومقصودی هر نه طریق ایله اولور ایسه اولسون المتی استر
خلاف طبیعت اولان شی هیج بر زمانده ابو اوله من ارباب حسد اخره ایصال ضرر	جیع زمانده احوال جهان براب واویون کبی اوله رق او یون باقی

و بد طینت وزشت سیرت ستوده	هر کیمسه که عهد دشمنه تمامه ایله
خوی و پاکیزه خلصت اولمز	اعتماد و پیمان و ایمانه اعتقاد ایلیه
هر کیمسه که خیرخواه لک سوزینه	عاقبت گرفتار مصائب و بلیات
او عیبه و ناصح لک کلام خیر انجانی	اولور
قول اغنه قوی عیبه بر بلایه گرفتار	هر کسک صورت و کسوتنه وزهد
اولور که نندن نجات مہسر اوله من	و صلاح ایله شهرتہ فریفتہ اولماق
هر کیمکه یاد نا اهل ایله مصاحبیت	لازمدر
اختیار ایدوب یاران نادان ایله	طائفه نسیایه پکده اعتماد آتمک و مکر
مستظہر اوله عاقبتی ندامتی وودی	و فریبلرینہ الدائمق جائز دکلدن
اولور	طینت مذہومہ اصحابی قرار
اخلاق سہبتہک اقیح و اشنعی	اصلہبندن متغیر اولتی محالدر
خیانتدر و خیانتهک انجانی ندامت	هر کیمکه ستمکار اولور البتہ بلاسنی
و فضاحتدر	اولور
تجرہ اولمیان شخصہ اعتماد جائز دکلدن	انسانک عمری دایم ایکی به منقسمدر
دشمنک قول زور به مسرور و دعوی	بری شغل و دیگری راحت اولوب
مجبیلہ مغرور اولماق کر کدر	یعنی بری صلح و آسایش و دیگری
هر بار که اظهار صداقتده برادم	مخاربه و شور شدن
مبالغه ایدہ اکا اعتماد ایلمامک	اعمال انسانیه یا حاجت و یا نفعیت
کر کدر	ویا خود مجرد زینت ایچوندر

صبرك اخري سلامت و شتابك	احتراف فرض و واجب مشابه سند در
صوکی ندامت در	عاقل هر حالده دشمن از رده به اعتماد
دوستان ایله مشورت رد شمنه مدارا	قلیه و مکر و غدردن امین اولوبه
ایتمک و آتش هوایی تسکین و کلام	تواضع و حلم اکثر اعدایی احب
تلخی هضم ایتمک مروت کامله	منزله سنه کنور
نسانیه به دلیلدر	قناعت اهلی اولوبان دنیا ده راحت
صبر حصول مرادی و قناعت ثروتی	اوزره اوله من
متجدد	فراغت قدرینی بیلبیان عافیت
تهور و استعجال هر حالده منزهوم	بوله من
ومرد مستعجیل حصول مراد	هر کس کند و اعلی سببی ایله
ووصول مراد من محرومدر	ظهور قضایه استمداد پیدا ایدر
عاقل اولان ذات جمیع زمانده تانی	بشقه سنک حقمنده ایتدیکی سوء
و تأمله مائل اولوب تعجیل و شتابدن	قصده ینه کند و گرفتار اولور
اجتناب ایدر	هر کیمکه بصر بصیرت و عین
کشی جمیع امورده حزم و احتیاط	حکمت و عبرت ایله نظر ایدوب و
اوزره اولوب مواضع خیر و	عالم عالم مجازات اواد یغنه عالم اوله
شری و مواقع نفع و ضرری بر بردن	شک یوقدر که هر حالده جانب خیر
فرق و تمیز ایتمک کرکدر	و مر حته میل ایدر
سوست رنجیده و صدیق از رده دن	کج مزاجدن هرگز استنقامت
	کلز

از شیئه قناعت ایدوب طول امله	اوله س - ن طورینه لایق و حالنه
دوشو بده دور و دراز فکر لره گرفتار	موافق اولیان امور ه میل اتمه که
اوله	نیجه کیمسه ل کندویه مناسب کاری
حکمنده عدالت ایدوب میل نفسه	قویوب اخرینه مباشرت ایتلریله
تابع اوله	یکبسنه دن دخی محروم قالمشدر در
حکم حدوشو کړنده غفلت اتمه	همیشه حلم و وقاری شه اریله
قهرنده اطغنی و اطغنده قهرینی	صفت حلم و وقار و تمکین ذوات
تذکیر ایله مهم مکارم اخلاق اولان	عالیه پیک از مدر
حیا ایله متصف اول ساعی فساد	امین و معتمد کسه لره اعتبار ایدوب
و تمم کلام نفاق انجامنی استماعدن	اصحاب غدر و خیانت اولان
ا حتر از ایله	فر و مایه لردن اجتناب ایله
بر مضا اوبه ککه نائل اوله سن	پسنیده اولیان شیلردن اوزاق اول
محافظه سنده تهاون و تکاسل ایلمد	دولت و رفعت وقتنده دوستلری یاد
و غفلت سببی ایله ضایع اولوب	ایله که زمان محنت و مشقتده انلرک
البدن چیمه زیرا صکره سهولته	ه اوتلرینه نائل اوله سن دشمن
اله کیرمز و دامت ملامت فائده	هر تقدر حقیر اواسه ده انی بیوک
و برمن	عدایله اوسکا بر ماده ده هر تقدر
ارباب کیندن امین اولیوب خوش	امین اولور ایسه سن دهنز یاده
آمد سوزلرینه و تلطیف لرینه اعتماد	احتیاط اوزره اول
اتم	کیر و غضب صاحبینی بلایه دوچار
	یدر

حقیقتنی لایقلمه بیه مدیک ش	حکیده تجاوز و ندیسی وقوع بولار
ایچون عناد و اصرار ایلمه	شخصه عفو و معامله سنی اجرا ایلمه
ادخار نقوده و تکثیر وارداته بکده	و حسب البشریه مقابله و ادیستدن
انهمک اتمده هر حالده جباب حقیق	کنندینی الهه زایسه کدش لندن زیاده یه
لطفته توکل اوزره اوله رق تدابیر	تصدی ایلمه
لازمه ده دخی قصور و تکاسل	مسکن و مکسب و ستر بوه قوله
یلمه	شیلرده قناعت اوزره اولوب فرط
ذاتنده عجب و غرور ایتمه	اقباله هوسکار اوله
کوکل قیرمه	او امر سنیه و ظهورات الهیه یه
تهمت محلند بولمقدن احتراز	تسلیمیت اوزره حرکت ایلمه
و توفی ایلمه	امور فانیه دنیویه ایچون زیاده امل
ذات ورتبه و مأ مور یتمه یا قشیمان	و افکار ایلمه دلفکار اوله
مصالحته بولتمه	مصالح واقعه ده احوال سابقه
طمع وار تکابه صابمه	و طالبه و اتیه بی ملا حظه اوزره
نفسانیت و غدره جسارت ایتمه	حرکتدقت ایلمه
زهار قدرینی بیلیانلره وارده نفسک	لطفتنی کوردیک ذات حقیقند
ارزوسنه صبر ایدوب روزکار	و فاسزلق اتمه
روزکارک تصاریقنده ثابت القلب	حق و معقول اولان نصایح و تدابیره
اوله رق منفعل اولمه	موافقت ایلمه



مشئبی سائر اخوانه دخی لایق	مطالعه سزهر شئبی سو یامه
کوره میوب هر حاده خیر خواه اول	کتم اسرار ایله
امور مأوره کده صدق واستقامتی	هر حالده احتیاط اوزره حرکت
عیاد ایله	ایله
یجانبه کوره مدار لازم ایسه ده	اهل ادبار ایله اختلاط اتمه
اشوری مداهن اوله	اشکاره ارباب دولت ایله مناقشه ایله
تکبر ویند نذل اوزره اولیوب وقار	اجرای غرض و نفسانیت
وتواضع ایله معامله ایله	داعیه سنده اوله
وقایه نفس ایچون اولسه بیه مصالح	نفاقی اعتیاد و سرمایه مراد اتمه
دوات و ملتده نمودن بالا خیماتی	هر حالده وقار و سکینتی عادت ایله
ارتکاب ایله	هر کسه اظهار حال عجز و مسکنت
وامر الیه بیه امثال و مداومت	ایله
ونواهی شرعیه دن حذر	امورنده تسبب و تسامح اتمه
ومجانبت ایله	هر شیده رابطة اعتدالی الدن براقه
مخاطره دن سالم اوله جق و جهله	بیهوده اسراف مال اتمه و بخل اوزره
حق کویلدکی معتاد ایله	دخی اوله
انسدن ودانسدن کله بیاد یکی قدر	اقتضای حالی هر بار تجسس دن خالی
اخوان و عباد حقنده ایوا یکی دریغ تمه	اوله
بدخواه و بد زبان و بی رحم اوله	کدینه استمدیکک ولایتی کورم دیکک

خواه ابق کوردیکک ذات - منده	زینت جامه و خانه و باغچه و لهو
مروت ممکنه در بیغ همت اتمه	طرب و لعب مثل لوش - بیلرک زیاده سیله
سکا صداقتله خدمت ایدن ابعک	بتلاسی اوله
حقتنده حسن مکافاتنه غیرت	وقوعات زمانه دن هیچ برشیده نه زیاده
وهبت ایله	مسرورونه در جده سزم مکر اول
فناق و فوعندن ممنون اوله	بلکه کدر و مسرورک ظاهر اولیه
هر حاله خیری طلب ایله	حلب منفعت و دفع مضر تیکی کوزت
دیدوشدیدا اوله اطوارم تله اوژده	مکن مضرت عامه بی موجب
حرکت ایله	اوله جق شیده منفعت مخصوصه کی
اخلاق زمانه عجایب اوله یغندن	الترام ایامه
مأول ایتسدیکک ذاتدن مروته	هر بر هنر و معارف و صنایعک
مخالف وضع و حالت مشاهده	قدرنی بیل
ایلدیکک حاله مغیر الخاطرا اوله	وقوعاتک بدایتنده مثل لاشی اوله هر بر
هر نه که زنه ناموس عزیزکی ضایع	کارک عاقبتنه انتظار و اعتبار ایله
ایده جک او اورایسه اندن بغایت	خلق و ملت یبندنه مذموم و منفور
اجتناب ایله	ولان طور و اصولدن و اخلاق
حیله و خیانت و یلان و مفسدتی	ولستادن احترازا ایله
ارتکاب اتمه	هر کسی محرم الاسرار اتخاذا ایلمه
غدر و ظلم ایتمکن بالوجوه کایله	هر سوز و هر شخصه اعتماد اتمه
احترازا ایله	

بجرب اولیان کیمسه یه کشف	بقاسی اولیه جق شبی طلب ایدرک
راز ایتمه	نارخسری ایله کندوینی یاقه
شفقت و صداقتی اعتبار ایله	اسکی دشمنی دوست اولور صمنه
عالمده تحصیل نیک نامه غیرت ایله	کثرت کلام و طعنا مدن احتراز ایله
وعدنده خلف ایتمه و بلان سوز یله	تقص عهد و پیمان ایتمه
نادان و جاهل سوز یله ماده جسمیه	اهل علم و هنر حرمت ایله
مباشرت ایتمه	مخافه اللهی هر حالده رأس حکمت
یعنی اوله رق شوکابوکا عداوت	و مصلحت انخاذا ایله فنا و بقای اونه
ایتمه	
غیبت ناسه مبتلا اوا	هر مصلحت و وقوعک ظاهرندن
دوام و ثبات و متانت اصحابندن اول	بشقه ایچ یوزینی اکلانغه دخی
دشمنه فریفته اولمه و وقت فرصته	ممکن مرتبه سعی ایله
مسامحه ایتمه	دفع رقیب اعیه بی فائده سنه و شمه
فائده سی اولیه جق و بلکه مفرتی	هیچ کیمسه نك حقنی غصب و کتم
کور یله جک سوزی سوز یله	و ابطال ایتمه
قدر نك ایردیکی مقدر خلقه	رأی صوابی اغرض تزییف ایتمه
ایولک ایله	حب وطن قدری ییل
راستگو اولوب ارتکاب کذب و دروغ	مد اهنه دن حظ ایتمه
ایله	عیال و اولادک حقنده رحیم و شفیع
رتبه و اقبالی اولان ذوات ایله	اول
ستیز ایتمه	کندوسندن حسن خلوص و خیر

هوای نفسیه تبعیت ایتمه	سکندی مانعی ضایع ایدوب
قوانی فعلیه تطبیق ایله بیهوده	بشقه سنک اصلاحه سعی ایله
لاف زن اوله	غیرک رزقنه عین طبع ایله باقمه تا کم
سبب فتنه اولان افعالیدن اجتناب	نفسک اضطرار بندن نجات بوله سن
واحتراز ایله	سوزی درست سو یله درشت سو یله
پادشاهه محبت و اطاعتده ثبات ایله	ذاتکده اولیان فضائل ایله خلق
مالنی هر کسه اینتمه	سنی مدح اید رایسه زنها را کاه غرور
هر شیده انجام کاری ملاحظه ایله	اولیوب محزون اول
باشه چیقمزو بتمز ایش ایله بیهوده	دوستلق ایلمک دیلدیک ادمی اول
اشتعال ایتمه	غضبیه کتور اول حالده فعلنی وقوانی
خود پسند و کندونی مدح ایدیچی	امتحان ایله
اوله	سوء ظنی ترک ایله زیر اسنی هیچ
زونی چارینه دکمز ایشی ترک ایله	کیمسه ایله دوست ایتدزمز
کیمسه یه نظر حقارت ایله باقمه	خلقه کورل یوزلو و کرچک سوزلو
امور واقعه ده تأمل و نائی ایدوب	اول
در حال بیهوده اولان شیده تیرنک	ایکی یوزلی منافق صفتلی ذاتن وفا
ایتمه	امید نده اوله
سوء قریندن حذر ایله	عهده سندن کله مینه جکک شئی
ارباب حرص و طمعه دن وار تکاب	تعهد ایتمه
کذب ایدن شتخصدن امین اوله	مصالح واقعه ده غیرت و حیت اوزره
	اول

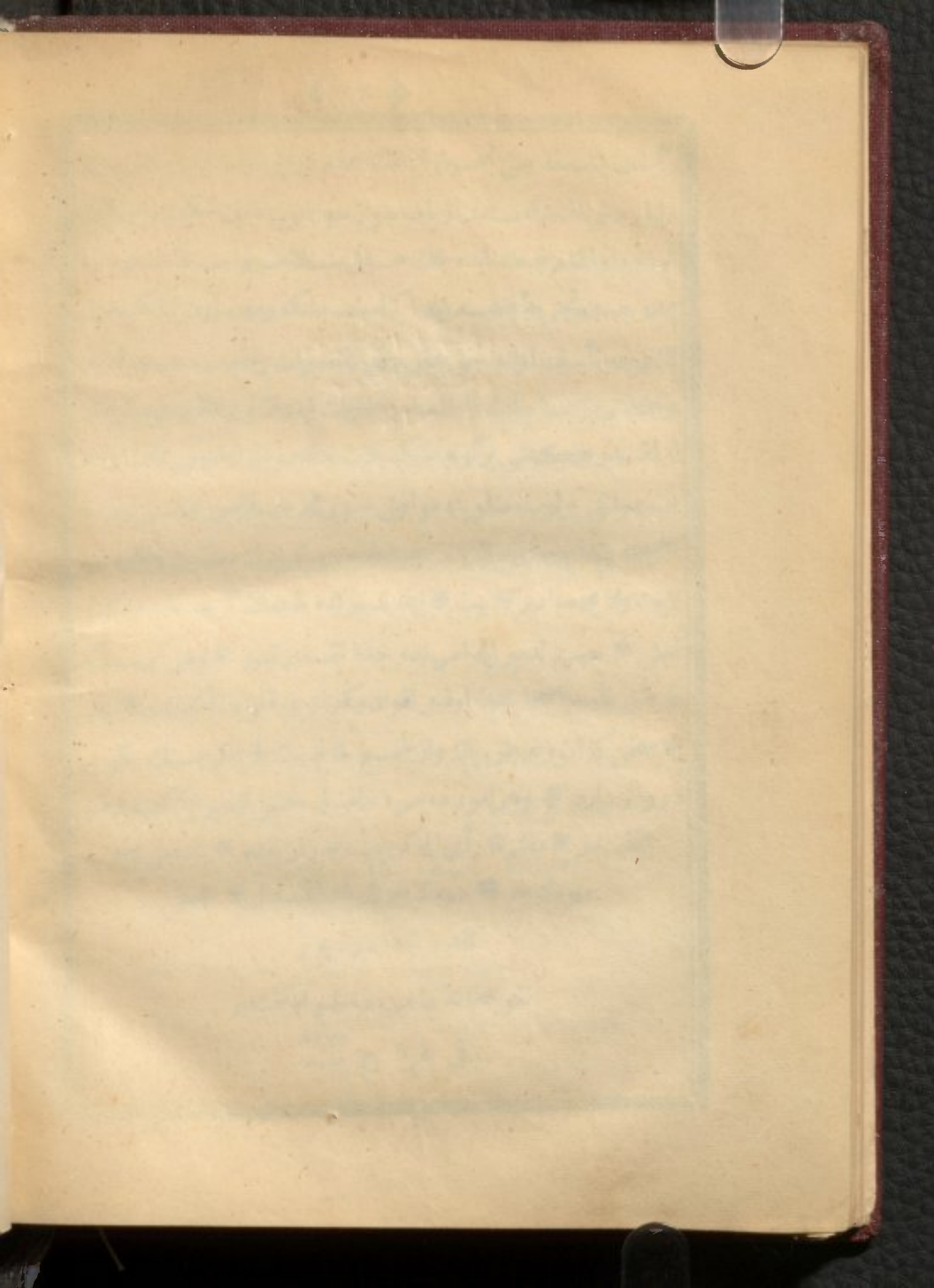


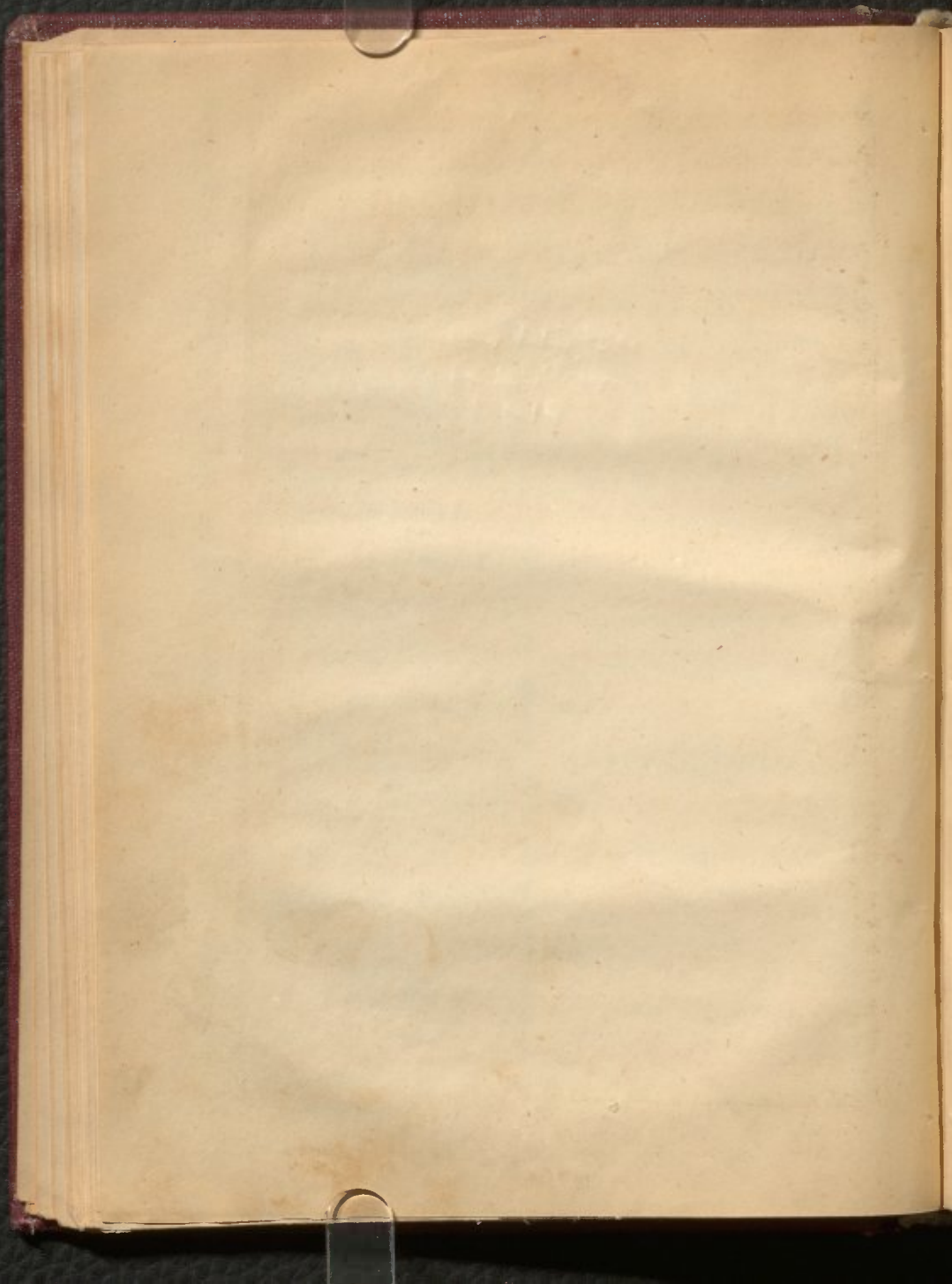
از باب امید و امالی نا امید ایتمه  
 يك نظر ده هر كس سه فریفته  
 اوله و هر كسك عیبی جستجو  
 ایتمه  
 بدخواه اولان شخص ایله دوستلق  
 باغلمه  
 كندودن اولور ایله عناد و نزاع  
 ایتمه  
 كندودن الجانی خور كورمه  
 احقره و جاهلره سكوت ایله مقابله  
 ایله

عالده علمدن بیوك هیچ برشی  
 اولدیغندن تحصیل علم و كایله  
 زیاده سببه سعی ایله  
 امور مهمه بی كار دان كسمه دله  
 سپارش و حواله ایله  
 مصالح واقعه مهمه ده اریایله  
 مشورت ایله  
 هیچ كسمه ك ظهور غم ورنجیله  
 شادمان اوله  
 ناسه مدار ایله مدار ایله چك مخلده  
 تندخوا اوله



<p>             ۱۰              ۱۱              ۱۲              ۱۳              ۱۴              ۱۵              ۱۶              ۱۷              ۱۸              ۱۹              ۲۰           </p>	<p>             ۲۱              ۲۲              ۲۳              ۲۴              ۲۵              ۲۶              ۲۷              ۲۸              ۲۹              ۳۰           </p>
---	---







رأیندن بشقه سنی تحسین ایتمک عدم درایتی اثبات ایدر کمال عقله  
 دلیل دخی اقتضاسندن زیاده سوز سوز بلیوب حین تکلمده اصابت  
 اوزره اولمقدر غبطه ایده جک عقل سلامت واستقامت وحلیه  
 ممدوحه ونجربه فعلیه ایله اکنساب ملکه ومهارت ایتمکدر  
 الک زیاده نأسف اولنه جق عقل دخی تقصیرات واقعه ده سوء تدبیر  
 واعندار ناجا سببیه اعظام خطیبات ایدرک ورطه دیگره گرفتار  
 اولمقدر ککشی برکونه مشکلات حاله دوچار اولدیغی وقت وجه  
 سهولتی بولوب مطلوبه موافق صورته خلاص اولمق درایت  
 صحیحه وتدبیر صائبه اثریدر مصالحده سوء تدبیرک مضرت واقعه سنی  
 لایعد ولا بمصادر \* بیت \* ایتمه تدبیرکده نقصان کرچه تقدیرکدر  
 ایش \* حسن تدبیر ایله امر نده خدا تقدیر ایدر \* وهر کیمسه که  
 غرض فاسد اصحابندن اولیه اقوال وکفتاری قلوبه تأثیر ایدر \* بیت  
 \* سخن که ان زغرض پاک واز طمع خالیست \* اگر بسنک بکوی  
 درواثر دارد \* وهر اموره مرد عاقل حسن تدبیر ایتمکده دقت  
 ایتمکدر \* نظم \* رأی ایله کرچه بوزلمز تقدیر \* ینه سن ایله  
 سوء تدبیر \* سوء تدبیرنی یاد ایتمه لر \* محض

تقدیر خدا در دبه لر

تقوی بخانه عامره ده طبع اولمشدر

۱۲۷۵

فی غره ج سنه

عقلی ترک ایله هوای نفسنه اتباع ایدن شخص ندا متدن سالم اوله من  
 کندوی بر شبنه محتاج بتلیان آدم دائما خطاده بولنور اصل  
 درایت صحیحه کندوی اعقل بتلیوب هفلا عندنده کندوسنی  
 عاقل و کامل اولدیغنی بیلدر مکر کشتی عقلی اربدیکی وجهله طریق  
 مستقیمدن ایرساملی و نفسنک استدیکی بوله کتاملیدر عقل زهیر  
 طریق مستقیم اولوب انجیق انسانی سمت نامستقیمه سوق ایدن  
 یا جهل و یا خود نفسانیت و یا طمع و از تکاب مثلو حالات مذمومه در  
 و انسانک خصلت ذمیه سی عقلندن زیاده مزاجندن نشأت ایدر  
 عقل و درایت انسانه عطیه محمدانیه مک الیبوی اولدیغنی بی ایشباه  
 اولوب حتی دوست جاهلدن دشمن عاقل اولی در دیر (ع) دشمن  
 دانابه از نادان دوست \* عقل کامل اقتضا سنجیه دخی هر حالده  
 (ع) مدارا در مدارا کردش چرخ \* مفادی اوزره رفیق و مدارایه  
 رعایت ایدوب \* بیت \* تحمل کوچدر اما طور نابرجاسنه خلقک \*  
 مدارا راحت عالم رهین اولمش مدارایه \* عاقل اولدر که ایدو دشمنی  
 کندویه دوست عاقل و عادل اولان ذات هر حالده اهل انصاف  
 اولور و کمال انصاف دخی جلب منفعت و دفع مضرت خصوصنده  
 بی نوعی حفته قیاس نفس ایتمک ایله حصوله کلور  
 عواقب اموره نظر ایتمک ولا یقیله بیلدیکنی بیلورم اعتقاد ایله عناد  
 ایتمک حقاقت علامتدیر بتون بتون کندوی عاقل بیلک و کندو

غیری به فاش ایاملی

(ما اعطیاه عبادہ احسن من العقل) ما صدق بجه انسانه موهبه الهیه  
 اولان نعم عیدیه صمدانیه نك الك یوکی و زیاده تشکر ایدیه جك نوعی  
 عققدر انسانه دنیا ده الك زیاده الزم اولان صحت وجود و عققدر  
 و هرشی عقله محتاج و منوطدر (التجارب زیاده فی العقل) ما لنجه  
 عقل دخی تجربیه به متوقفدر هرشی چو غالبه او جوز اولور  
 انجق عقل و علم و هنر و کمال بونک عکسنه در هر تقدیر بونلر انسانده  
 چوق اولسه قیمت و حیثیت ذاتیه سی اولقدر زیاده اولور (شرف المره  
 بعقل و کمال و ادب لایحسب و بمال و بجاه و نسب) مفهومی او زره  
 عقل و علمدن بری اولان شخص هر تقدیر رتبه عالییه و منزلت رفیعیه به  
 نائل اولسه کندویه موجب مغفرت صحیحیه اوله من ✽ یت ✽  
 عقل و عرفان و کیاست البت ✽ نسب و جاهه مقدم خصلمت ✽ عاقل کیمسه  
 هر تقدیر حسب و نسب صاحبی اولسه یله قومی ایچنده ینه قدری  
 رفیع و عالیدر ✽ یت ✽ علم و عرفان سبب رفعتدر ✽ عالم اولوق  
 نه یوک دو اتدر ✽ مزیت علم مثبت و ییلن ایله بیلیان بر اولدیغی رهین  
 بداعت اولوب ✽ یت ✽ بئلك البته دکلی احسن ✽ صور سه لر بن  
 انی بیلم دیمه دن ✽ زیرا عدم معلومات کند و نک عبوبنی دائمیا  
 اظهار ایدر علم و عققدرن زیاده مال و جهلدن اشد فقر اوله من  
 عقلی محکم اولان کیمسه البته حد اعتدال دن انحراف ایلن و مقتضای

حسنه لری اوقات ماضیه به موجب زینت و کلاه جک زمانه باعث  
 حسن هبنت اوله مطالعه تاریخ و کسب معلومات انسانک عمرینی  
 زیاده ایدر یعنی وقوعات سابقه بی و بونجه مشهور اولان ذواتک  
 احوالنی ییله رک کویا اول عصرده بولنمش و اولذاتلرایله کورشمش کپی  
 اولور بروقتک حالی عصر آخره مغایردر و ابنای عصر بولندقلری  
 طورک احوالیه مألوف اوله رق لازمه وقتہ امتثال و عماشات و مزاج  
 عصره اتباع و مراعات ایده کیشدر

افشای سرصفت مذمومه دن اولدیغدن بشقه مضرت عظیمه سی  
 دخی اوله ییلور عاقل دوراندیش کتوم و طاقت بین اولملی  
 هر کسی محرم اسرار ایتمه هر کیمسه که امور سرآزده دائر مصلحتی محرم  
 اتخا ذیله برذاته افاده ایلسه اول ذات دخی دیگر نامحرمه کشف  
 راز ایسه تهمت افشای سر عند الذمه شخص اولده اولق اقتضا ایدر  
 چونکه محرم عد ایلدیکی ذات حقدده تجربه کمله سی اولدیغنی  
 اثبات ایتمش اولور \* بیت \* رهین محفظه اعتبار اولور هر دم \*  
 دنده رازی کتم ایلیان کتاب کبی \* فقط اسنشاره اموره امنبت ناقصه  
 موجب مخاطره در زیر آکشی سرورازی بر محرمه کشف ایتمک لازم  
 کلور ایسه تدبیری کاملا ملا حفظه اولتمق اوزره تمامیه افشا ایتملی  
 و یا خود اسراری مکتوم قالمق استرایسه هیچ کیمسه یه آچمبوب  
 بتون بتون کتم ایلسیدر اسراری کتوم اولان کیمسه دن

مرغوبه دن شجاعت سببيله نيجه امور مشكله ده ظفر ونصرت  
 ظهوره كلش و جبن و وهم ايله نيجه نيجه فرصت لر فوت و اتار  
 مضرت و ندامت كورلمش در كشي رآينده و ذات نده شجاع اولميدر  
 خصمه غلبه بو خصليت حيده نك اثر جليليدر

قوت انسانيه اقتضا نيجه اخوان و امثالي حقتده الك زياده حيف  
 و تأسفي موجب اوله جق شي مدت مسديه امور ملت و حكومتده  
 مصالح جسميه و زجت عظيمه ده بولند يفتندن طولاي خيرايله  
 ابقاي نام ايتك اميد اولنور ايكن بالعكس امتداد زمان اقبال  
 و اعتباري افعال رديه و وقوعات و خيمه به آلت اوله رق سوء شهرت  
 براقدر جهانده كشي به هر بر حظوظات نفسانيه و امال و اخراض  
 دنويه دن النهايه ندامت كله جكي مثبت اولوب فقط اعمال خيريه دن  
 هيج بر كونه ندامت كلز انسان خيره ميل اينديري اوج شي وارد  
 بري طبيعت و ديكرى الفت و پريسي دخی عققدر جمله فضا ائلك  
 افضل ايو نامدر بو جهته انسان امور واقعه و خدمت و مأموريت  
 مخصوصه سنده مدوحيت داعمه بي موجب اوله جق صورتده  
 حركت اينغلي هر كسك سرمايه مخصوصيه اصلبه سي وقتدر  
 و هر شخصك عري وقتدن عبارتدر كشي وقت عزيزي عبثه صرف  
 و تلف ايتساملي و هر شيدن زياده ذي قيمت عد ايليدر ارباب  
 حكومته كوره و وقوعات زمانيه لر بني حسن اداره ايتليدر كه مآثر

اکثریا انسانی بودرلو اخلاق نیجه در لور ذالت و فناء لاره  
 گرفتار و نیجه نیجه ارباب اقبال و اعتباری چاه ادباره دوچار ایدر  
 و منفعت صحیحه دن دخی محروم ایلر ✽ ع ✽ بیگانه مرام قالور اشنای  
 حرص ✽ حب مال و حرص و طمع قلبه غلبه ایلد کده موجود اولان  
 ساثر اخلاق حسنه محو اولور (ذل المرء فی الطمع) مفهومیجه اکثریا  
 ارباب جاه و اقبالک زوالنه طمع و ارتکاب سبب اوله کیشدر ✽ صاحب  
 حرص و طمع رسوادر ✽ کیمیای شرف استغنادر ✽ مال و اشیای خیر اوسمی  
 تحصیل و تدار کنده تقیصه شان و اعتباری موجب اولقسزین حسن  
 انتفاع اولنان نوعیدر زیاده اجتناب اولنه جق نوعی دخی ذالت  
 و ارتکاب ایله تحصیل اولنوب وجوه مکنسبه سی مکتوم و مستور قالسی  
 ارزو اولنا نیدر عالمده اهل ناموسه کوره ارتکابدن عظیم  
 ذالت اوله من و جهاندده عرض احتیاج و طلبدن کز زیاده اجی شی  
 بولنه من احتمال ضرر ضرر در احتمال کار کار دکلد در دید کلدی  
 مشهور اولوب بوجهته قوری امید ایله بیهوده بزره سرمایه سنی  
 تلف و سرف ایتمایلدیر و کندوسنی بلا موجب احتیاج حالنه  
 کتور مامکک اسبابی کوز تمایلدیر ترک امل کی دفع المی موجب  
 نسنه اوله من تشکر حال مثلور احت قلبیه بولنه من  
 شجاعت صفات مقبوله و خصائل ممدوحه نک افضلیدر جبین  
 و تهورک وسطی اولان بر صفت مادحه و انسانده لازم اولان شعار

اولیه رقی بیلدیکنی شـ بیری او کر نمکه سعی و غیرت ایتلی و تحصیل  
 معلومات و کمالات ایتکدن قطعاً اونا ناملی (ع) \* کشتی نقصاتی بیلک کبی  
 عرفان اولمز \* انسانه بحاب ویره جک شیء جهل و بیلم دیمکدر  
 یا کک ندوبه فائده لو شئی خبر الملق و یا خود بیلدیکنی شـ بیری  
 بیلک ایچون کشتی نجسس اولقی دخی لازمدر هر شیده عجله و نه مالک  
 و خفت طور دخی مدوح خو یلردکلدر بونلرک اورتی سی و مقبول  
 و مدوحی وقار و تمکین و تواضعدر  
 غضب و تهور و حدت و غدر نصل فنا حاللرایسه غفلت و رخاوت  
 و تکاسل و حق و بلاهت دخی ابو صفیلردکلدر بونوع اخلاقک  
 مدوحلری حلم و لطف و کرم و مرحمت و درایت و مرثت و هدایت  
 مثللو خو یلردر انسان کامل اوله ایم دین ذات اطوار ردیه دن اتقایلله  
 اخلاق مدوحه و حسنه ایله تزین ذات ایتکه سعی ایتلیدر  
 ترک غضب مستیجمع جیع محاسن اخلاقدر خشم و غضب قبیاح  
 افعالدر \* بیت \* صکره دن حیف و ندامت نه مفید \* آدمی نادم ایدر  
 طبع حدید \* خست و بخل و دنائت مذموم اخلاقدن اولدیغی مثللو  
 اسراف و سفاقت دخی مدوح و مقبول خو یلردکلدر بونلرک اورتی سی  
 سخاوت و قناعت و عقندر هر بر خصائل مدوحه درجه معتدله سنی  
 تجاوز ایتدیکنی کبی اخلاق ردیله حکمنه کیرر  
 حرص و طمع و ارتکاب ناموسه طوقنور غایت صفات ذمیه دن اوله رقی

مضمهر اولان آتسه اب ایتمز اثر \* اوصاف ذمیه دن زیاده خصائل حسنه  
 موجب حسد و بادی بغض و عداوت اولور \* هر نه دگلو حسوده  
 لطف ایسک \* فنی کو کلنده کی حسد کیتز \* سنک و آهن ایچنده کی  
 ناری \* اب ایله کیمسه منطقی ایتمز \* حسود اولماق کافه اوصاف بمدوحه یه  
 مقدمدر (بئس الشعار الحسد) (ع) اولوز هر دولت اهلنک حسودی \*  
 منطوقیجه ارباب هنر و معرفت و اصحاب جاه و دولته پک چوق حسد  
 ایدن بولنور لکن اهل دانش و شعوره کسوره حسود اولوب تحصیل  
 هنر و کسب حیثیت ایتمک ساعی و غیور اولمیدر  
 ظلم و تعدی سببات عظیمه دن اولوب مظالم و تعذیباته وسفک دماء  
 و حظوظات نفسانیه به زیاده ابتلاسی اولان ذواتک زمان اقبال و حسن  
 زندگانیسی اکثر یا تمتد اوله مز \* بیت \* سرانجام غدار نبود نکو \*  
 بودید منش راجهان کینه جو \* اعتدال حال و کم از لبق دوام اقبال  
 و تمدی سعادت حاله بادی اوله کلشدر \* بیت \* نیک و بد هر نه ایدر ایسه  
 صدور \* ایدر البته مکافاتنی ظهور \*

کبر و عجب اخلاق ر دیه و مذمومه دندر هر کیم که کند و سنی رفیع قدر  
 اعتقاد ایدرک نفسنه ادنی نسنه بی حقارت و اهانت اکلایوب مضطرب  
 اولور ایسه بو حال عجب و کبرک علامت مذمومه سیدر بو اخلاقده  
 اولان کیمسه اکثر یا دوچار حقارت و اضطراب اولور عجب تحصیل  
 معلوما ته دشمنی مانع اوله جغندن کشی بیلدیکی شیئی بیلور ماعتقادنده



استحصال اولغبو بده همان حین ظهورنده دفعنه چالشیلور ایسه  
هیچ برشبته دسترس اولنه من فضائل مدوحه نك اعمانی هنكام  
ادباردن زیاده زمان اقبالده لازم کلور

غیرت و حیت هر کسه پک الزم اولان صفات مدوحه دندر حبسین  
اولان شخص انساندن معدود دکدر ❁ ع ❁ بی غیرت اولان  
بجه ایله بکساندر ❁ از هر جهت اقران و امثالنه فائق اولمقلغه  
و هر در لو محافظه ناموسنه چالشان اصحاب غیرتدن اولور و همت  
عالیه صاحبوری بو خصلته بولنور ❁ ع ❁ ز غیرت بدست  
اورد نام ونك ❁ بر کپسه اهل غیرت اولر ایسه اعتبارات صحیحه به  
دخی نائل اوله من و امور مهمه به وفق مراد اوزره نظام و تمشبت  
ویره من

صاحبنه الکی زیاده الم و منعتی مورث اولان اخلاق ردیه نك اشدی  
حسددر و سائر اغراض و افعال نفسانیه اقرار اولنور ایسه ده حسد  
انسانه شول مرتبه ده نجه الی مستلزم اولور که اقرارینی هیچ بروفته  
کپسه استمر حسد جسده ده بر آتش کیسدر که حاسدی دایما یاندر  
محسودینک وقت سرورنده مغموم و متهم و مرزوق اولدینی  
زمان نکدر و مهموم اولسی حاسده عظیم جزادر بیوک ذاتلریننده  
نفاق و محاسده ظهوری امور جسمیه ده مضرت عظیمه به سبب  
اوله بیلور ❁ بیت ❁ حسد قلب عدو لطفله زائل اولر ❁ سنکده

کورلدی \* عسر سیر ایله توأم اولدیغندن انسان منسلی اولمسی  
 بیت \* کندویه معنی ذوق ایتمه در عالمه هنز \* غم و شادی  
 فلک بویله کلور بویله کیدر \* ثبات و متانت قلبیه سی اولان ذات اقبال  
 وادبارک کندویه برکونه تأثیری اولدیغنی اظهار ایدر و عقلی و درایتی  
 اولان اقبال وادباری هنکامده مساوی اولوب \* بیت \* آدم اودر که  
 ایتمه تغیر وضعنی \* اقبال و بخت کندویه یار اولمش اولماس \*  
 وقار دائمی ایله عرض و شرف و ناموسی محافظه ایلر اهل عرض  
 اولان آدم ارباب عرض و ناموس عندنده محجوب اولیاندر مایه عقل  
 ودرایتدن بی نصیب اولان شخص مظهر اولدیغنی اقبالی کندوده  
 موجود اولیان قدر و حیثیه جل ایله سر مست اوله رق دوست  
 و دشمنی عندنده منفور اولور انسانی تأدیب ایده جک شیلرک اقدمی  
 نفسنی شهواتدن یعنی دیلدیکی شیدن منعدر و اموزنده هوای نفسانیه په  
 تبعیتدن زیاده مضر شی یوقدر \* لابد لاقبال من ادبار \* اقباله ادبار  
 تعاقب ایتمسی امور بحر په دن اولمسیله کشتی ادبارک اسباب دافعه سنی  
 زمان اقبالدله ملاحظه ایدوب تحصیل و تدارک ایتملی \* بیت \* تمام  
 اقبال ایدر انسانی القاجاه ادباره \* اولور افتساده خاك هبامیوه  
 کالنده \* زیرا اقبال و احتیاج ایلاندر یح حاصل اولوب لیکن ضرر  
 وادبار بویله اولوب دفعه ظهوره کلور بو جهتمله اقبالدله ایکن ادبارک  
 ظهورندن غافل اوله رق اسباب کافیه و مانعه سی قبل الوقوع

کامران ایلمر انسان بیننده کسب اشتهار ایتمک سببلی حب شان  
 وشرف و محجوبیتدن خوف و کسب قدرت و رفاه ایتمک املی وسارینه  
 ترفع ایلمک غرضی ایله اوله ییلور حب جاه ایله اعتدال بربرده جمع  
 اوله من یولک آدم اولنق ایچون هیچ برفرصتی فوت ایتمالی

ارباب درایت اولان ذات اظهار معلومات ایتمکدن زیاده اخذ  
 و تکثیر معلومات و اکتساب وقوف و کالات ایتمکده ده از زیاده  
 سعی ایدر انسانک ال ابوسی کندویه لایق کورمدیکی حالات ردیه  
 ومضره بی بی نوعی حقهده دخی تجویز ایتمز و ذاته استدیکی کیفیات  
 حسنه و نافع بی سارینه دخی طلب و آرزو ایدر و ذاته فنانق ایده بی  
 مقتدر ایسه کند و سنه احتیاج حانه کثوروب معامله لطفیه  
 کوسترمک دخی اثر انسانیتدن معدود در حقوق الفت و محبتی دخی  
 محافظه ایدوب فراموش ایتمالی و بلا موجب اظهار عداوت ایتمایلدیر  
 بالفرض بعض مرتبه احبادن ستم کور لسه بیله تغافل کوستر میوب  
 اومثللوری محجوب ایتمک خصومت ایلمکدن مناسبدر \* ینت \* کسه به  
 ایتمه عداوت اظهار \* شاید اول دوستک اولور اخرکار \*

حزن و کدر وجوده دخی اثر ایدر ضرر در انسان ممکن مرتبه کدر  
 ایتمکدن نفسنی حفظ ایتملی اکدار افکار به نک مدار تقلیل و تسلیتی  
 معاصر لزندن ده از زیاده گرفتار اضطراب اولمش اولنلرک احوالی  
 ملاحظه ده بولمغله حاصل اوله ییلور \* ع \* بر حال واری انده نهایت

محتاج اولسان ذاتك اخلاق چيده لرندن زباده اخلاق ذممه لر يني  
 بيلك لازمدر خصوصاً تحديت نعمت الك بيوك فضيلتدر تقدر كوچك  
 اولور ايسه اولسون برندن برايوك كورلدكده فرا موش ايتمليدير  
 انسان ايوك كورديكي آدمك برندن برنجش كورسه پيله ينه  
 لطفنى اوتمامليدير بر مطلبك كسي هر نه درلوصعب و دشوار ايسه ده  
 بعد الحصول اتى محافظه ايتمكدن اساندر زيرا نيجه امور اولور كه  
 اتفاق بخت و سعادت طالع ايله زحمتزجه حاصل اولور اما بى تدبير  
 مضبوط و مستقر اوله من

علوهت و حمن صبت و شان و استغنا كى حالات مدوحه اولديغندن  
 هر خالده انسان كامل بويله حركت ايتلى منفعت مخصوصه و مضرت  
 ذاتيه كلوب كچرشى اوله رق مضرت ساربه و دائمه دن صافملى  
 (من كبرت همته عظمت قيمته) \* نيت \* همت بلند دار كه تز دخيدانه خلق  
 باشد بقدر همت تو اعتبار تو \* و منافع عموميه و مستمره بى قزاندرغه همت  
 ايلليدير همت عاليه و عزيمت صادقانه اصحابنه كوره نيت قطعيه سنه  
 وصول هر نه اسبابه منوط ايسه هيچ بر كونه موانعه باقبوب استحصال  
 مرامه اقدام ايتليدير علوهت بادى شان و شهرت و قناعت  
 و عفت باعث سعادت حال و راحت اوله كلسدر بلنسد همت  
 و عالى نظر كرك آدمه علوجناب هر شبهه مالك اولمق ايچون  
 هر شيدن استغنا كو ستر ادمى بمن و همت عالى ايكي عالمده

جهتیه انسان هوارضات ککوئنه دن خالی اوله مزدر حال چاره  
 وتدبیری بولنه میان ماده لرده صبر و تحملدن بشقه چاره اوله من  
 (الصبر یورث الظفر) و (من صبر وصل المراد) وقوع حوادث ناته صبر  
 وثبات اوزره حرکت ایدنلر نائل مرام اولور بویله شیلوده عجله ندیامت  
 منجدر تنکم (ثمره العجلة الندامة) دینلشدر \* بیت \* دفع ایتمکه  
 نیرسنم کردش چرخنی \* عالمده تحمل کچی هرگز سپر اولماز \* امورده  
 عجله انجالی قبیح و وخیم و اثری مذموم بروصفدر که نتیجه سی خفت  
 ونهور وندامت اولوب ذلل وخطادن خالی دکلدن تانی و تأمل حسن  
 حصول مرامه بادی و تعجیل وشتاب ایسه بالاخره ندامته منتهی  
 اوله کلتشدر \* بیت \* تانی پیشه کارا کها ندر \* تأمل باعث امن  
 واما ندر \*

حقوق اقربا و اجسابی کوزتمک شعار انسانیت و آثار رفاه و مرؤت  
 وفتوتدر رعایت حقوق اولیان شخص انساندن معدود دکلدن  
 کچی قرابت ذاتیه و مناسبت و محبت مخصوصه سی اولان ذوات حقند  
 هر در لولو اوزم و فاکاری به رعایتده قصور ایتمالی دوستان بیننده  
 حاصل اولان خصومت بیانی خصما و اعدا میاننده اولان عداوتدن  
 زیاده شدید اوله جغندن کچی محافظه خلوص و محبتی التزام ایله  
 خصومتی منتج اوله جق اسبابک وقوعه کتور مسندن احتراز ایتملیدر  
 محبت قویه سی اولان ذاتک خصومتی دخی شدید و مؤثر اولور معاوننده

و مناسب دكدر مستشار اولان ذات جاهل ومداهن اولمسه رق حق  
 و صواب و امنيت اوزره رأى و مطالعه سنى بيان ايتليدر حسن تدبير  
 هر بر مصلحتك حقيقى اوزره فرض آخر قارشدر ميه رق ملاحظه  
 صحيحه سى يانيله طوغرى رأى ايتكدر واستشاره اولتان كپسه تك  
 رأى طبعنه موافق كلز ايسه كوچما مليدر و خصوصا مصالح دولتده  
 اولتان مشورتلرده كند و سندن كوچك بر آدمك معقول اولان  
 بر رأى و اعتراضى كند و سنه جنمه عد ايدوب طارلىق جائز  
 دكدر زيرا امر مشورته داخل اولنلك ييلد يكنى و ييلد يكنك  
 طوغرى سنى سويللرى لازمدر مشورته نچبر عملده اولان  
 تجربدن زياده نامقبول و غير معقولدر و مصالح واقعه ده و قوف و معلوماته  
 و قريحه سنه كوره ملاحظه سنى بيغرضانه واضحجه بيان ايدوب  
 رأى قبول اولنور ايسه فبهما قبول اولنميه رق كلمات ناچجا ايله جرحنه  
 قالشيلور ايسه براهين ملزمه و كلمات اقناعيه ايله خصمى اسكانه  
 سعى ايدوب فقط بو خصوصده دخی اظهار تهور و غضب و وحدت  
 ايتمالى و خصمى طرفندن موافق مصلحت اوله رق كند و رأيدن  
 ده ايوبر رأى و تدبير ابراد اولنور ايسه تعند و مخالفت ايتمه رك حسن  
 قبول ايتلى و مصلحتى ذاتباته نقل ايدرك بحادله و محاوره بارده  
 صورتنه كتما مليدر  
 صبر نوع بنى آمده بك لازملى شيدر چونكه اقتضای كردش ناهموار

دلیل قویدر اموره استعمال حبله و دسبسه و اغفال اکثری حصول  
 مطالب و مقاصد بادی اولور ایسه ده نتیجه سنده و خامی موجب  
 اولدیغی تجربه اولمشدر عدم نفاق و حبله امنیت قلبیه و سلامت  
 ذاتیه بی مستلزم اولور معالجاته زهر قارشیدیرلدیغی کبی بعضا خصائل  
 ممدوحه ده لدی الحاجه حیل مقبوله استعمالی دخی لازمه احتیاط  
 ودرایتدن عداولته ییلور بعض خصلت ذممه سی اولان بتون بتون  
 شایان تقبیح اوله میوب لکن هیچ برکونه صفت ممدوحه سی اولیان  
 شخص مستحق ذم و تقبیح اولور خدعه بدیع کشتی اعداسنک مدار  
 استناد و افتداری اولان دوستنی کندویه دشمن ایدوب انکله مظفر  
 و نائل مطلب اولمقدر

مصالح واقعه مهمه ده مشورت امور مسنونه و معقوله دن اولوب  
 کشتی به مشورتدن افضل معتمد و موثوق دوست اوله من انسان  
 حسب البشریه رأی خودیله کوردیکی مصلحتده اصابت ایده میوب  
 اکثریا خطاده بولنور \* بیت \* متفاوت اولور البته عقول \* مشورته  
 ییلنور هر معقول \* مصداقجه اجتماع ارباب عقول ایله رأیده جهت  
 صواب ظاهر اولور مشورته کوردیکی ایشلرده خطا نادر و قوی اولور  
 \* لاصواب مع ترک المشوره \* واقعه مشورتسز خطا لچوق اولور  
 مشورتک شرط اعظمی مشورت اولنان عقلا و مؤتمن ذاتلر و موثوق  
 و معتمد اولوب بخل و جبن و حرص و طمع اصحابیله مشاوره ایتک جائز

چو در اول خطا کردی \* اعاده سی مستحیل اولان امور  
 تا تصدیق انسانه بعض حالات مؤثره حاصل اولور که اولحالت امور  
 آتیه و خصوصات سائره نك اصلاح و تدبیردن کشتی بی عاجز ایدر  
 و زیاده تا سف نفسه دخی مضرت ایراث ایلمر ماضیه تا سف  
 واستقبالی امید ایتمک هبت اوله رق عافله کوره حال حاضر دن  
 استفاده ایتملیدر بر مصلحه فرست فون اولدوقده بیهوده تا سف  
 ایتمه رک جهات سائره ایله اعاده مافاته غیرت اولنه و حسب البشریه  
 مصالح واقعه ده بیله رک بتلیه رک برکونه خطا ظهور ایدر ایتمه حسن  
 اصلاحی اسبابنه اعتنا اولنه بوجهتله مصالح واقعه ده سوء تدبیر  
 و قبح افعال و ذات و رتبه و مأموریتنه یا قشیمان هر نوع حرکات  
 و اعمالدن احتراز ایتملیدر

امور واقعه ده ثبات و منانیت انسانجه بیوکلک صفت و علامتیدر  
 تلون و تردد ضعف عقل و نقصان درایت اتریدر بر مصلحه شروع  
 و مباشرت اولندوقده انی اتمامه یتشد رملی و پرسوز و رأی وقوعنده  
 خلافته کلام و حرکت ایتملیدر تردد حال سببیه نیجه امور مهمه  
 مختل و مشوش اولور بوجهتله انسان کامل رأینده مصیب و متسین  
 وثابت اولملیدر لکن مغایر عقل سلیم رأی فاصواید و اصرار و عناد  
 ایتملی زیرا بیهوده عناد و اصرار درلودر لو مشکلات اموره سبب  
 اولدیغی مجر بدر تردد نقصان عقله و هر شبهه اومیق دخی ضعف رأیه



مضرت ایچون اولان موافقت ضروری قیلندن اولمسه بو حال  
وقوعنده انسان نهایت محافظه ذاتیه دایره مشروعه سندن خارج  
حرکتنده بولنماق کار عاقلدر

مرد عاقله کوره امور واقعه ده حزم و احتیاطه رعایت ایملیدر بدایت  
مصالحته فکر و ملاحظه ایدوب مجله و نهالك ایتملیدر

(بیت) \* کار اولده کشتی عاقبت اندیش کرک \* هر ایشک عاقبتی  
عاقله در پیش کرک \* زیرا انجامنی مطالعه ایتمکسزین مباشرت  
اولسان خصوصاً اکثر یا خطاار و سوء نتیجه لر وقوعی تجربه  
اولمشدر بوجهته ثانی اوزره حرکت شعاع احتیاط کار یندر

هر اموره احتمالات عقلیه بی ملاحظه ایله بر حالک حد و شدن  
اول اقتضای ایدن تدبیر بینی ترتیب ایلمک مقتضای حزمدر (ع)

\* ابتدی حزم و احتیاطی پیشه ارباب حقول \* و تجربه صحیحه سی  
حاصل اولیان شخصک ادعای صداقته اعتماد ایتمک مغایر حزمدر

سوء الظن من الحزم \* بد نفسی مباش و بد کمان باش \* زیرا بعد وقوعه  
حیله و تدبیر کار کر تأثیر اوله من شوقدر که نکاسل و بطائت و مصالحته

فوت فرصت ایتمک دخی مضردر عاقل اولان فرصتی فوت ایلمر نتیجه امور  
اولور که نکاسل و تبصیره سوء حالی نتیجه ویردیکی مجربدر

اولحالده تأسف و ندامت مفید اولمز ندامت اجبسی کبی زیاده  
تأسف ایده جک الم روحانی اوله من (ع) پشیمانی چه سود آخر

التزام ایتملی و خلافی بوله کتاملیدر هر تقدیر استقامت یولی تنها بول  
 ایسه ده طریق مستقیم اولدیغندن جای سلامت انده در هر کیم که  
 جاده صدق و استقامتدن عدول ایلر ایسه یاندامتله طریق  
 صواب و مستقیمه عودتی و یا خود وادی ضرره دوچار اولسونی منج  
 اولور (النجاة فی الصدق) (السلامة مع الاستقامة) اوزره  
 طوغریلق دو جهانده باعث سلامتدر دوست اودر که سکا طوغریسن دیه  
 دوست دکلدر اول که طوغریسن دیه (صدیقک من صدقک لامن  
 صدقک) مألجه اقوال و افعالده اطوار مستقیمانه اوزره حرکت  
 ایتملیدر هر تقدیر صدق طرفنده ظاهر اخطر کورینور ایسه ده  
 یننه صدق کلامی اختیار لازمدر زیر انجات انده در و تقدیر کندیده  
 منفعت صورتیه مشاهده اولنسه بیه ضرر و مخاطر سه سی مجربدر  
 جمیع مصلحتده حق و استقامت بر در کلمات صادقده مقبول انام  
 و اقوال کاذبه جمیع ادیانده حرامدر (ع) \* مکن فحش و دروغ  
 و هرزل پیشه \* انجق انساننی طریق استقامتدن انحراف ایتدیرن  
 ماده لر یا محبة بر ذلتک مجرد رضاسنی تحصیل ایتک و یا خود رضاستک  
 خلافنده بولنور ایسه م انفعال ایدر ده حقیقه ضرری و فووعبولور  
 ملاحظه سیله غدرندن قورقق و یا خود بر منفعت مخصوصه  
 و مشترکه استحصال ایتک ایچون اوله بیلور تحصیل رضا و منفعت  
 نیتیه اولان شیلرک ترک و اجراسنی امر اختیاری ایسه ده دفع

ایتموب اولاد واحفاد وسا ژبئی نوعی اولان عباد حقده دخی حسن  
 حال واداب ومنفعتی موجب اوله جق شیلرک الدن کلدیکی مرتبه  
 حصولی اسبابنه غیرت ایتملیدر وهر شیده مطلقا کند و حفظ  
 نفسی ونفع ذاتیسنی کوز تمبوب دولت وملت و مملکتک هر درلو  
 منافع لازمه وسعادت دائمه سنی مستلزم اوله جق شیلره وسعی  
 مرتبه و مأموریت و خدمتک اقتضاسی درجه چالشملیدر حاصلی  
 ابولکلردن نیجه نیجه خیر ومنفعتلر و فالفلردن درلو درلو مضرتر  
 ظهوره کلدیکنی وکله جکنی دائما دوشنبوب هر حالده دولت وملت  
 و مملکتنه و بلکه کافه عباد اللهه ابولک ایتمک ینتی و بومسلکدن  
 قطعاً فراغت ایتمامک افکارینی قلبندن هیچ بروقتده چبقارمیوب  
 ممکن اولدجه فعلاً دخی اجراسنه همت ایتملیدر

تزیینات ظاهره ذاتیه انسانه کوره مغفرت صحیحه اولدیغندن بویله  
 یهوده اوله جق شیلرده اسراف و اتلافی کشتی تجویز ایتمیه رک  
 حالنه مناسب صورتده حرکتله و بولندیغی ملک و ملتک محصولات  
 و اعمالاته رغبتله حصول معموریتک اسباب لازمه سی استحصالنه  
 مدار اولمقلغه چالشملیدر و اصحاب درایتیه کوره عقلنک ایردیکنی یاپوب  
 نفسی و مزاجنک استدیکنی اجرا ایتماملیدر

انسانجه ممدوحیت صحیحه یی موجب اولان اخلاق حسنه نک کزیده سی  
 صدق و استقامت اولوب هر حالده و امورده کشتی استقامتی

وایفای حقوق نعمت ایتملیدر

انسان اولانه کوره یالکز کند و سنک تحصیل معلومات و کالات  
ایتمسی کافی اولیوب اخلافنک یعنی اولادینک تربیه سنه دخی  
چالشملیدر زیرا بر خیر خلف پتشد رمنک انسانجه پک بیوک اثر  
براققدر وابتدا بر آدم اولادینسه پادشاهنک خیر لوتبعه سندن اولنق  
صفاسنی اکنساب ایتمدر مک و دولت و ملتنه بار اولسه جنق صورتله  
کچنه جنک بول بوله جنق تربیه بی ویرمک لازمدر لبقاقنی اولسه یله  
مدار تعیش بولور امید بیله اوغلنی بر طریق دولتسه قویان بابانک نه  
اوغلنسه ونه ده پدر مشفق معنویسی اولان دولتسه خیریری اولور  
بر بابا و اناپه کوره اوغلنی لیاقتسز اوله رقی مقضرائه باب دولتسه کچنیدیکنی  
کورمکدن معرفتلی بر چلنکر کورمکدها خیر لودر قز اولاده حسن  
تربیه ویرمک لازمدر زیرا انلرجه دخی کالات جوهر دن آغر  
حلیات اولدیغندن بشقه اغوش مادر انسانک الک اولیکی مکتبی  
اولغله طفل نوزادینی حسن اخلاق پرسودی سود بیله انفاق ابدن  
امهاتی ینشدرمک ملتنه و انسانینه الک بیوک خدمتدر  
کشی به علم و کمال ورتبه و مأمور نیجه کند و سندن بیوک اولنلره  
حرمت و رعایت و امور لازمه و مقبوله ده اطاعت ایتمک دخی اداب  
شرعیه و شرائط انسانیه دندر بوجهتله انسان هر حالده حسن  
اداره به دقت ایدوب بویله شیلرده یالکز رتبه ذاتیه سیله اکتفا

ربا و تعصب صفت مقبوله دن اولدیغندن بشقه تعصب ذات  
 و مصلحت و ملک و ملجه نیجه مضرت و درلو درلو خسارتلره  
 سبب و بادی اولدیغی بد یهدر بوجهتمله مجرد تعصبه مینی خیر او  
 و منفعت ملک و ملتی نتیج اولور حالات حسنه بی ترک و تأخیر ایتملیدر  
 علم بئلك ديمك اولدیغندن هر شئسك ائوسنی او کر نك و بئلك صفت  
 انسانیه جه الك مقبول حال امتیاز اولدیغندن کشی بئلدیکی  
 شئی او کر نکه هوس و سعی و غیرت ایتملیدر او قویوب یازمغی و سائر  
 هر نوع هنر و صنعتی تحصیل ایتمک و ایوسنی او کر نك مزیت  
 انسانیه دن معدود و فوائد عدیده سی مسل و مشهور در بوجهتمله  
 هر درلو تحصیل معارف و صنایعه انسان همت ایتملیدر خصوصیه  
 زراعت و صناعت و نجارتله کسب و کار و تعیش و استحصال  
 سرمایه و ثروت ایتمک اسبابه تشبث ایدرک امر تعبشده بنون بتون  
 دولته بو کلمه ایملیدر و کند و هنر و صنعتدن استفادیه غیرت  
 ایتملیدر زیرا کند و سنجه هیچ برکونه حصول منفعته تشبث ایتمیه رک  
 یا لکن حکومت صرتدن بکنمک صورته حصر حال ایدن اشخاص  
 فائده لو تبعه دن عد اولنه مز دولت و ملتدن معاش و وظیفه ایله تعبش  
 ایدن ذوات دخی الدقلری و طبعه لری نیجه زحمت و مشقتلرایله حصوله  
 کلدیکنی هر بار ملاحظه ایله بو کاتشکر او وظیفه امور و مصلحت  
 و فریضه ذمی لایقیله اداره و دولت و ملتته حسن خدمتله مقابله

ایتمالی زیرا او بیله مداهنه وخامنی متیج اولور بر خیله و خدعه در  
 بوجهنه احتیاطکارانه معامله ایدوب انجق کندوسی دخی حبله  
 وتزویرات یولنه صایمه رق عاقلانه ومستقیمانه روش ایله حکیمانه  
 معامله و حرکت و اشخاص مجهوله و مذمومه ایله کثرت اوزره  
 اختلاط ایتمیه و اطوار لا ابالیانه ده بولنیه و هر حاله دولت و ملت  
 و دوستلرینک خیر خواهی اوله رق کپسه حقدیه بد خواه اولیه  
 اکثریا و ممکن اولور ایسه دائمی عقلا وار باب تجربه ایله الفت و محبت  
 ایدوب کوتی و مذموم آدمرا ایله مجالسه دن بجانیت ایتمک کشی به  
 فرض مثابه سنده بولند یغندن بویله شیلردن و خصوصیه مطنه  
 زهمت اولان مصلحت و موقعدیه بولنقدن زیاده اتقا ایدوب  
 هر بر شخص کند و قبا حتی جمله دن زیاده ییله جکندن کشی  
 نفسی اوکنده هیچ برشی ایله متهم و معیوب اولما مقلغه دقت ایتملیدر  
 حاصلی نفسنک اوکنده و قلبنک تصدیق و شهادت ایده جک  
 منزله سنده هودر لو تهمت و قبا حتم صاقتملیدر و یونک چاره  
 مؤثره سی دخی تقدیر ییود بجه کشی قلبنه مخافت الهیدی اولقدر  
 زیاده اتقا و اغراض و نفسانیت و فساددن فوادینی تصفییه  
 و تطهیره سعی اونی ایتمکدر

هر تقدیر امور دینییه و مذهبییه ده صلابت و منانیت طور  
 مدوح ایسه ده تعصب حال تحسین اولنه جق مسلک دکدر چونکه

مثللو بالاخره محجوب بینی موجب اوله جق افعال واقوال ر ديه به  
 جسارت ايليه مصالح واقعه ده وهر كسك تسويه امورنده بخل  
 ودنائی ارتكاب ايتمه رك الندن كلديكي قدر مرؤت وفتوت و معاونت  
 معامله سنی اجرا ايليه وهوا وهوسه وارنكاب معاصی به مكب اوليه  
 هر حالده عفت ووقاری معتاد ايليه خصوصا قتل نفوس و غصب  
 اموال وهتك عرض ونا موس و تجريم و ظلم و تعدی واخذ رشوت  
 وبلا موجب كسر قلوب مثللو مظالم عظيمه و منهيات قبيحه بی وجهها  
 من الوجوه ارتكاب ايتمه وبومثلو مواد نامشروع و عه به اتباع و متعلقا تنه  
 ز نهار روی مساعده و تسامح كو سترميه وهر حالده متعلقا تنك دخی  
 اطوار مرغوبه واعتدالبه اوزره حرکت ايتلرينه دقت و نظارت  
 ايليه وامور مأموره سنده بطائت ايتيوب لیل و نهار اقدامات متاديه ده  
 قصور ايتمه رك مصالح ملك و ملتی هر بار كند و مصالح مخصوصه سنه  
 ترجیح و تقدیم ايليه وامور مأموره سنه متعلق مواد ده و خصوصا احوال  
 عالمه دار شيلره تحصیل و قوف و معلومات ايتكدن و تحری و تجسس دن  
 خالی اوليه حيله و فساد لی شيلری تحقیق ايله مكر دشمن و بدخواهدن  
 امین اوليه رق و هميشه متبصر و آگاه اوله رق و كند و سيله  
 خصوصت شديده سی سبقت ايتش اولان اشخاصك پكده تملقات  
 ايله فربانه سنه الدائميه رق صحیح كذب اولان مداهنه بی قبول

اولنور اصحاب مناصبه كوره الك زياده خوف اولنه جق شئ رتبه  
صداقت و مرتبه عاليه ناموس و حيثيتدن عزل اولمقدر بوكاده اكثر يا  
طمع و ارتكاب بلبه سي و سائر درلو حرركات رديه رذيله سي سبب اولور  
منصب و امور يتدن عزلك ينه نصب و باقاسي قابل ايسه ده خدا نكرده  
رتبه صداقت و حيثيتدن معزول اولنلك نصبيله اعاده اعتبارات  
سابقه لزي مشكلدر بوجهتله عقلاي مامورين هر شيدن فضله  
وقايه ناموس و اعتبار لر بني كوزتمك فرض عين مثابه سند در و معيني  
مامور لر ينك دخي تحقيق و اصلاح جال لر ينه دقت ايتمك دخي  
الزمدر و الحاصل مامورين دولتدن بولنسان ذوات عاقل و معتدل  
و معلوماتي و صادق و خير خواه و انساني تلي اولوب اوصاف و حرركات  
مشروحه ايله موصوف اوله رق خلافي احوال دن احتراز و اجتناب  
و مباحث ايليه زير ارباب معلومات و مطالعه به كوره صفات  
مشروحه اوزره حرركات ايدن ذوات هم كند و به و همسده  
بولنديغي دولته و عكسي حالنده بولنان نه كند و به و نه ده دولت و ملتنه  
خير ايتمش اولور بوماده لده ادله و براهين ايرادي حاصل لي تحصيل  
قيلندن اولوب ارباب معلومات و تجرب به به كوره جمله سي مسئلدر  
بعض موادده مجرد سوزم اولسون و يا خود غرض و نفسانيت و وقايه  
ذات و مسند منفعتي بولنسون ديور خسته ملك و در لي منتج اوله جق  
شيلري قطعا تجويز ايتمه و اجراي غرض همچون بلان و افترا و اغفال



و بعضی رینک بیان حالده خوف و احتراز ایلد کربنی درک ایدر ایسه  
 در حال امنیت و یروب اسباب احترازیه لرینک اندفاعیه استحصال  
 معلومات و اطلاع احوال و وقوعاته صرف رویت ایلده و مصالح  
 واقعه ده جهت حیله بی ییلوب لکن کند و حیله و اغفالاتی ارتکاب  
 اینیوب و جمیع زمانده منیج و خامت اولدیغی اوزره فرط مداهنه  
 و اغفالاته الدائموب دائماً صدق و استقامت و عدالتی کند و به  
 مستشار مطلق و رفیق صادق مثابه سنده اتخاذ ایدوب حالا و استقبالا  
 منفعت ذاتیه و محفوظیت نفسیه سی حصولیچون مضر اولان شیردن  
 اجتناب ایلده و احوال ملکیه بی دائماً تحری و سؤال  
 وار بایسندن تحقیقندن خالی اولمه رق دفع و تنظیمی لازم کلان  
 مصلحتلر اولدیغی حالده اصلاح و تعدیل و تسویه سنه مسارعت  
 ایلده و مغایر نظام و محل اسایش ملک و انام اوله جق مواد مضره  
 و مفسد رده ظهورنده در حال منعی و سائل لازمه سنک استحصالیته  
 اقدام اید و بو شیرده دائماً مادونی اولنلره حسن مشال کویستره  
 و هر حالده تبعه و وزیرستان و کافه عباد اللهک تسهیل حوایج  
 ضروریه لرینی موجب اوله جق شیرله از هر جهت ذقت اولنله  
 برده دولت مأمور لرینه زیاده مهم و الزم اولان ماده عزل قورقوسیه  
 اقتضای مصلحته مضر حرکتده بولنما مقدر زیرا ایجاب حاله کوره  
 عادی عزلهه بآس یوقدر یتنه سایه حضرت شاهانه ده نصب

حمیده دن اولوب بونلرک افراطی سفاهت و جرأت و کبر اولوب  
 تقریبی دخی بخل و جبن و مذلتدر ایکی طرفی دخی مذموم  
 ومدخولدر ارباب جنحه حقنده اقتضای حاله کوره عفو و مروت  
 و رجا و شفاعت و معاونت ایدوب انصاف و اعتدال دن خارج  
 و عامله جزا و غدر و غرض و نسیانیت ایجه و مصالح واقعه ده  
 نه کندوسی آخرینی اغفال ونده ساثرلینک اغفالاتنه اعتماد ایلیه  
 ویرمصلحتنه حسن ملاحظه ایله رأی ایدوب قرار ویردکده ثبات  
 و ثبات اوزره اوله رق تردد و تلون کوسترمیه و رأینده افکار ضعیفه  
 اصحابندن اولبه رق قوی القلب اوله و امورنده نافذ الکلام اولوب  
 لیکن تفرد داعیه سیله افراط نفوذ و اقبال دن اجتناب ایلیه  
 و حقنده وحشت عامه بی موجب اوله جتی افعال و حرکات دن  
 صاقتنه و رفقا سنه و خلقه داعیا امنیت بخش اولوب مع مافییه  
 کندوسی استخفاف دخی ایندر میه رک نظر خلقیده مهیب  
 و موقر کوستره و دوست و خیر خواهلرینه امنیت تامه و کندونک حرکات  
 واقعه سنسدن طولایی خیر و شرمینسک و بد و قزعات و مجموعات  
 و تحقیقات دن لازم الاخطار اولان شیلری افاده ایتمک اوزره رخصت  
 کامله و یروب بویله شیلری محرملردن سؤال حالدن خالی اولوبوب  
 و افادات واقعه بی میزان عقل و درایتله موازنه ایدرک اخطار  
 خیر خواهلردن مستفید اوله رق مقتضاسنه کوره حرکت ایلیه

عالیه و آتیه سندن دولت و ملت و ذاتی محافظه به صرف درایت  
 و دقت ایلیه و هر بار وقوعات زمانیه دن عبرت الهی و تجربه  
 مصلحتده احوال سابقه بی امثال اتخاذ ایدرک احوال مجربه بی تکرار  
 نغسند تجربه ایتمک و ادا یسند بولناملی و خطاسی سبقت ایتمش اولان  
 مصالحه زیاده سیله دقت ایدرک ینده دوچار اولدیغی مخاطره به  
 بردخی گرفتار اولقدن صافتملی و مصارفات ضروریه سندن  
 فضله یدینه فضله مال کچر ایسه منفعت ذاتیه سیله برابر ملکجه  
 خیرلر شیلرک استحصالنه صرف ایتملیدر اصحاب هنر رعایت  
 و از باب احتیاج حقلرند . معاونت ممکنه ده بذل همت و هر حالده  
 تطیب خاطر و جلب قلوب بلرینه صرف مرث ایده و کندویه و دولت  
 و ملتته علوه همت صاحبی و جلله حقیقده خیر خواه اوله و طور  
 و معامله ده و لطف و ستمده از باب افراط و تفریط سندن اولیه رفق  
 از هر جهت اعتدال اوزره حرکت ایلده امر اعتدال دائمی  
 خیر الامور اولان اوسط حالدر بر شیشک ایکی اوجی بر اشور دینور  
 یعنی افراط و تفریطک فنالغی بر در دیمکدر اخلاق بمدوحه بویکی  
 حالک اورته سند بولنغان محامد و فضائلدر مثلاً قوه ناطقه  
 و غضبیه و شهوانیه نک و سطرلی حکمت و شجاعت و عفت و جانب  
 افراطلری جر بزه و نهور و جانب تفریطلری غیاوت و جنب اولقله  
 افراطلری ردائلدن معدوددر سخاوت و شجاعت و وفار اخلاق

وعبادی و نفرت و تعجیز خلق و عبادی منتج اوله جق حالات ظلیه  
و غیر لایقه دن زیاده سبله احتراز اولنه

امورنده رخاوت و تسبب پک مضر اولوب بویله اولان اد ملرک ایشی  
ایلرویه واره میسه رق نهایت احوالی پریشان اوله جغفدن هر نه په  
مأموریت ظهور ایدر ایسه کال غیرت و اقدام و حسن رؤیت و تمشبتنه  
اهتمام اولنه هوا و مشتهباهه انهمساک دخی کشی بی ایشندن دور  
و درلور ذائل و فضایح ارتکابه مجبور ایده کلد یکنندن هر درلومنها ته  
انها کدن مجانبت ایتمک الزمدر امور اداره سنده اهل قناعتدن اولوب  
هر حال و کارده تلف و سرفدن مباحدت و دنائت و خست و بخل  
و ذلتدن مجانبت ایدرک وسط حال ایله ممدوح الخصله اولوب  
زیرا بخل و خست هر تقدیر مذموم ایسه اسراف و اتلاف دخی  
اولقدر مقدوح اولد یغندن بشقه کشی حدندن زیاده مصارف یهوده  
ایله اسراف مال ایدر ایسه البته هر درلوطمع و ارتکابه مجبور  
و بو مجبوریتله نام و شان و ناموس و اعتبار و عنواننه خلل و یره جنک  
نیجه نیجه رذائل امور تصدی و تعدی ایده جکنندن هر حالده  
قانع و بولند یعنی حاله منشرک اولمیلدر

حسب البشریه مصالح واقعه ده ییله رک بیلیسه رک کشنک برکونه  
خطاسی ظهور ایدر ایسه خطا سنده اصرار ایتموب اعتراف ایله  
حکیمانیه صورتله امکان مرتبه اصلاح و تعدیلنه غیرت ایدرک مضررت

کوستر لاملیدر چونکه بومثلا و ارباب احتیاجت جسد تمثبت  
 امور واقعہ لرینہ قدرت موجودہ اولد یعنی حالہ تعزز نفس ایچون  
 انردن روگردان اوله رقی بخل و تکبر ایله اظہار سوء معاملہ ایدر ایسه  
 مکنت اقتداریه الدن ضایع و تلف و بویله اولان ذائله صکره باعث  
 ندامت و اسف اولد یعنی چوق کره کور لشدن تسویہ مصالح عبادہ  
 مرجع بولملسنی محض لطف حق یلوب و هیچ ایچنجیبوب اصحاب  
 حاجات و مصالحی یانته کلکدن منع و دفع ایتوب افا دہ مرام  
 و مقصود لرینہ رخصت اعطا ایدرک تنظیم مصالحه همت و غیرت  
 ایتک تشکر نعمتن معدود در اقتدار حاله کوره لدی الحاجه  
 بعضیلری حقدہ حسن معاونت و التماس و شفاعت ایتک دخی  
 شرائط مرؤت و انسانیته موافق اولد یغندن مناسی و جهله  
 بویله خیرلو ماده لده در یغ همت ایتوب مستحق مکافات اولنره  
 لطف و عنایت و عاطفت و حمایت و صحابیت معامله سنی اجرا  
 ایتلیدر

اغور دین و دولتده فدای جان و حب وطن اقتضا سنجده استحصال  
 سعادت حال ملک و ملت و حصول معموریت مملکت حقدہ صرف  
 تاب و توان ایدر جه سنه خدمت و غیرت و کسب حسن صحبت  
 و شهرت ایله ابقسای نام اولننه و برده امور و مصالحده ازجاج ناس

سعی فراوان ایلیه هنگام اقبال و ادبارنده مساوی حال اولوب  
یعنی وقت اقبالده نه زیاده مسرور و متعظم ونه ده زمان ادبارده  
مکدر و متذلل اولوب قدر و قسمته راضی اوله رق اصل  
لازم اوله حق صفای قلب و اعتبار و ناموسنی و قایه و محافظه به  
جمله دن زیاده دقت ایلیه

جمع زمانده فساد و نفاقدن احتراز و هر حالده اصلاح امور و اخلاص  
ایله خیر خواهی اظهار و ابراز ایملیدر زیرا نفاق کذب و دروغ  
مثلا فی حد ذاته ردائیل خصالدن ایدوکنده اتفاق وارد بورذ یله بی  
ارتکاب ایدن عقلا دن اولسه یله یسه منفور عالم و مذموم ائم اولور  
خصوصیله بیوک ذاتلرینه القای فساد و نفاق ایتمک کی مضر شی  
اوله مز و منافق شخص هیچ بر محله نظر حرمت و قبولده کور یله مز  
و بوجهته ائیدن و دلدن کلمه بیکی قدر صلاح ذات و حال  
و اصلاح امور و احواله غیرت و همت ایدوب مدد و محبوس اولمقلغه  
سعی و دقت ایملیدر کندو دن بیوکره تعظیم و تکریم و موافق مصیحت  
اولان اداره و امور لرینی ایضا و تمیم ایتمک و اقران و امثالنه حرمت  
و رعایت و کوچکله شفقت ایلمک مرؤت انسانیه ائارندن اولمقلغه  
بو خصوصیه صرف ذهن و همت ایتملی و مصالح واقعه لرینک  
امکان و اقتضاسی اوزره تسویه سنه بدل مقدرت ایدوب قطعاً  
بونلر دن امتناع و استغنا صورتی و فتور و امتنان حالاتی

محب صادق اولدر که هر وجهه کند و سندن امنیت اوله رق طرح  
 تکلف اولنوب از هر جهت اندن تحفظ داعیه سنده اولنجه بوه مثالو  
 محب خاص و متفق مخصوص علیهنده براتفاق و قوعبولور ایسه راضی  
 اولیه رق ممکن مرتبه حسن محافظه سنه و امکان و زمان مساعد  
 اوله مزایسه بی طرفی طوروب بو خصوصده دخی قبول صریح کوستر مبوب  
 نهایت ممکن اوله مزایسه موافقت ضروریه ارأه ایدرک صکره پنه  
 اندن و دلندن کلد یکی و فرصت دوشد یکی وقت دوست و متفق  
 حقنده هر درلومعاونت ممکنه ده تجویز قصور ایتمه دوست و محبیلرینی  
 تکثیر ایدوب عدو و خصما تکثیرندن احتراز ایده و حسب المصلحه  
 بعض عداوت و خصومتی حاصل اولان ذات ایله او زون او زادی به  
 عداوت طومبوب اعداسنی مرتبه یأسه ایصال ایتمک اصول  
 احتیاطیه به موافق اولد دیغندن وسائل مناسبه و اعتدالات لایقه  
 وقوعنده ترک خصوصتله اظهار مضی ماضی ایده و کند و دنصکره  
 بقای نامنی موجب اوله جق مأثر حسنه وضعنه موفق اولغنه غیرت  
 ایله نفرت عامه بی و خلقک صقلمسنی مستلزم اوله جق حالات منفوره  
 ایقا عیله مبغوض عام اولمقلقدن اجتناب ایدوب هر کسه مقدر  
 اولدیغنی مرتبه ابولک ایتمش اولدیغنی و هیچ کیمسه په ییله رک بغیر  
 حق برکونه غدرو ضرر ایتمدیگنی محقق ییله رک عمر سور مک کبی  
 حسن حال اوله مدیغندن هر حالده ممدوح و مقبول جهان اولمقلقه

در لو صنعتلر و سائر ناقابل تعداد بونجه منفعت و هزلر وجوده کاش  
 ولسان فرانسوی السنهٔ عمومیہ اتحاد و متعدد مکتبلر احداث  
 و ایجاد و فنون و توارینخ کونا کون و تألیفات کثیره طبع و نشر  
 اولنہرق فنون متنوعه تک تحصیل تسهیل اولنوب فوائد عظیمه  
 استحصال قلمشدر اشته بونلرک جمله سی جناب حقک انسانہ احسان  
 ایلدیکی لیاقت و استعداد و سعی و غیرت و علوم و فنون و معارفک  
 تحصیلنه اقدام و وقت ثمره سیله اشرف مخلوق اولان انسانک  
 ایشیدر

معموریت ملک و مملکت کثرت نفوس و زراعت و صنعت و سرمایه  
 و تجارت و اهل بجه سعی و غیرت ایله حاصل اولور ایسه ده بودخی  
 عقل و علمه منوط و محتاج اولغله تحصیل معلوماته اقدام ایتلیدر  
 اشته بوشیلر شو اقلیم و مملکتنه و بوقوم و ملتہ منحصر دیمیه رک  
 کافه سنه انسان ایشی نظریله باقه رق اسباب استحصالنه  
 غیرت ایلیدر زیرا \* اطلبوا العلم ولو بالصین \* یورلمشدر ع \* علمی  
 تحصیل چالش چینده ایسه و اراره بول \* مصرای بو کلام  
 وحی اتسامک ترجمه سی اوله بیلور زیرا بو مثللو اسباب تسهیلیه  
 تکثیر مناسبات ملیه و توفیر و تزید تجارت و معموریت ملکیه بی موجب  
 اولغده در و کیت کیت بویله سرعت و کثرت اوزره ظهوره کلان  
 صنایع و احداثاته نظر ادها نیجه شیلر و چوده کله جکی بدیمیا تندر



و منافع کلیه حصوله کثور باشد از آن جمله از زمان قدیمه ده سیر  
 سفاین بالکرسواحل بحر منحصراً کی اولدیغی حالده مؤخر  
 بوصوله فنی بوانه رق وخربطه لر بایله رق سفاین جسمه انشا  
 ودریازه اشلیه رله بحار هدیده به سیر و سفر و نیجه نیجه اقالیم  
 و جزایر کشف اولنه رق فتوحات متنوعه و تجارت کلیه منفعتنه مظهر  
 اولمشدر ازما تقدم تألیف و تحریر کتب و نشر علوم متعسر ایکن  
 صنعت طباعت بولنده رق بو وجهله نه درجه تحصیل علوم و فنون  
 کسب سهولت ایشدر که تعریفی حاصلی تحصیل قیلنددر  
 اداره امور ملک و دولت و استکمال معوریت ملت و مملکت ضمنده  
 قوانین نافع و وضع و تأسیسی و تعلیم جنود منتظمه و ایجاد باروت ایله  
 اعمال انواع ادوات و مهمات حریبه ایله نیجه فتوحات جسمه  
 و وقوعات عظیمه ظهوره کیش و بیاغی بوشیلر عالمک حال اصلبسی  
 بتون بتون بر بشقه حاله قویمشدر مقدملری بش التی بیک سنه مدته  
 حصوله کیش اولان شیلردن زیاده بش التیوز سنه ده ماثر متنوعه  
 و آثار کلیه ظهوره کیشدر و مؤخر ادخی اسلافه رشک و غبطه  
 و معاصرین و اخلافه منفعت و ممنونیت مفرطه بی موجب اوله جق  
 صورتده مثلاً واپور سفینه لر و تیمور بوللر و تلغر افلر و قومانیته لر  
 تعبیر به سرمایه کلیه وضع اولنده رق عقد شرکنه جسم تجارت  
 و واپور لر قوتیه انواع دستکاه و فابریقه لر انشا و اعمال اولنده رق

اولمقدر عاقل اولان البته اولکی صورتی ترجیح ایدر  
 اخذ رشوت ایله ابطال حق و اثبات باطل ایدر جسک ورخنه ملک  
 و دولتی منتج اوله جق شیردن بغایت صافتملی چونکه ارتشا ایله  
 ایش کورمک ذات مصلحتی افساد اتمک و عادت ناموسنی اچمه به  
 دکشمک دیمک اولد یغندن نتیجه سی درلو مضرت و رذالتلر  
 و انواع ندامتله بادی اولور خصوصیه مصلحت مالیه به منعلق  
 شیرده قطعا سرقت و ارتکابه جسارت ایتاملی اگر بو مثل و حرکات  
 رده به مفسد اولور ایسه زعم فاسد نتیجه بویه ارتکا بلردن  
 کسب کار و منفعت ایدرم دیر ایکن فی حد ذاته بو ماده ل حالات نامشروع و عدن  
 اوله رق مضرت و مسئولیت عظیمه بی منتج اوله جقندن  
 بشقه ظاهرا دخی مضرات نفسیه بی مستلزم اوله رق ارتق اویله  
 ادمه کچمه امنیت ایدر میه رک و بردها برخد متده استخدا ام  
 اولمیه رق اولکی نعمت و رفاه و اسایشندن دور و نیجه ضرورت  
 و فلاکت حاله عاججه منفور اولور

نوع بنی ادم نسخنه کبری اوله رق سعی و غیرت ایلد یکی شیئی  
 حصوله کتورمک استعدادی کنسد ویه موهبه مخصوصه الهیه  
 اولوب دم خلقت ادمدنبر و بو عالمده نیجه صنایع و مخترعات ایجاد  
 واحدانه باعث اولمشدر هله مقدملری نیجه شیردرلو صعوبت  
 و مشکلات تحتنده ایکن صکره لری انواع سهولت وجوده کلش

نجو بزایم یوب ناموس ذات و ما موریتسه یا قشیمیه جتی ماده لرده  
 و کند و کندویه افترا اولمغه سبب اوله جتی ایشلرده و محللرده بولناملی  
 و عزویات و قوعنده تبرئه ذمت و اعتذاره بیله حاجت بر اقاملی و مصالح  
 ما موریتده رفقا سبیله حسن اتحاد اوزره اولوب هیچ بر بر لیه بلاموجب  
 خصومت و نفسانیتی استلزام ایده جک افعالی ارتکاب ایتماملی  
 و بر بر لیه قرداش کبی اوله رقی پردولتسه خدمت ایلدکلرینی دائمی  
 در خاطر ایتملی و اسباب ما موریتلرینی فائده ذاتیه استحصالسه  
 حصر و الت ایتموب فوائد عمومییه بی ترجیح و استکمال ایله دائمی  
 مضرت عامه بی تقلیل و منفعت عمومییه بی تکثیر ایده جک شایرک  
 حصولسه دقت و نظارت ایتملی و اسباب ارایش و عنوان کسب  
 شهرت حسنه ایتمکه مدار کافی اولدبغنی و نفوذ و اقبال و اعتبارک  
 مقادری قالمیه جفنی بیله رک تحصیل شهرت ایچون ثابت و باقی  
 اوله بیله جک قدر و حیثیت ذاتیه تدارکنه چالشملی مال ایله زنجین  
 اولمقدن حسن صبت ایله اولمغنی ترجیح ایتملی و ازهر جهت جهانده  
 نامنی مآثر حسنه ایله ابقایه غیرت ایلملی خدمت و ما موریتده بولنان  
 ذواته کوره اتمه اذایده جک ایکی اصول واردرکه بری حرکات معتدله  
 و اعتدال دایمه ده اضرا زمان ایله تحصیل حسن صبت ایدرک  
 مقبول جهان و دیگرری اطوار ردیة متنوعه ایله وقتنی بی حضور  
 یکبروب شهرت غیر مرصیه کرفتار اوله رقی رسوای عالمیان

حسن شان و شهرت و سعادت حال ایش اولان ذات بومثلونیات  
 و ملاحظات خیریه ده اولنلردر درجه ثانیه ده اولان ظالم اگر چه  
 استحصال ثروت و سامان ایدر ایسه ده دولت و ملتته منفعتی اولیبه رق  
 و کندوسی دخی شان و شهرت ممدوحه تحصیل ایده میه رکه خیر  
 ایله ایضای نام ایده مدیکندن بشقه التزام ایلدی یکی حرص و طمع  
 بلاسیله نیجه و ارطه لره دوچار اولدیغی امثالی دلالتیله ظاهر در  
 اوچجی درجه ده بولسان ذوات بتون بتون اصحاب خفت و سفاهتدن  
 معدود اولوب نه دولتته و نه کندویه برکونه منفعتی اولیبه رق مدت  
 مأموریتی فائده و عمره اوله جغندن فضله دولتته دخی متعج خسارت  
 اولمش اولور بوجهتله امور دولتده بولنان ذوات مرتبه اولیده اولان  
 مسلك ممدوحی طریق استقامت و نجات اتخاذ ایدر که اطوار  
 و حرکتنده صفات مرغوبه و افعال مقبوله اوزره حرکت ایتملی  
 و مأمور اولدیغی مصالحده عاقلانه و بی غرضانه معلومات اوزره  
 حرکت ایدوب و قوف و معلوماتی اولیان مصلحتله تحصیل معلومات  
 ایتمکه سعی و اقدام ایتملی و کوره جکی مصالحده منفعت ذاتیه  
 و یاخودر طایت خاطر و یا خوف و احتراز مثللو اغراض متنوعه ایله  
 حقیقت حال و اقتضای مصلحتدن عدول ایتموب مصلحتک ایجاب  
 صحیحی هر نه ایسه اکا کوره تسویه سنه همت ایتملی و محافظه  
 منفعت عمومیه حصول ایچون هر درلواقدام و همتده قصور و مسامحه بی

مقتضای حب وطن و ملت و شعار غیرت و حیت اوزره دولت  
 و ملتیه خدمت ایدرک موجب منفعت و منتج خیر و بقای حسن نام  
 و صبت اوله جق امور نافع و عمد و حده به موفق اوله رق هم کسب  
 عمد و حیت و مقبولیت و همیده مدار حسن زندگانی و اساس پیش حالی  
 اوله جق صورته اکنساب رفاه و منفعت ایتک ملاحظه سنه مبنیدر  
 و بعضی ایسه اقتضای جلیت ردیه سی اوزره دین و دولت و ملتیه  
 خدمت و منفعت ماده لری ملتزمی اولیه رق مطلقا حرص و طمع  
 بلا سی ابله رتبه و مناصبی انجق منافع ذاتیه سنه حصر ابله هر نه  
 صورته اولور ایسه اولسون تحصیل و ادخار مال و مثال افکار فاسده سی  
 ایچون اهل ایدر و بر طاقی دخی دولت و ملتیه خدمت و بقای  
 نام و شهرت و یا خود استحصال مال و منفعت مطالعه لرینه مبنی  
 اولیه رق مجرد حب جاه و اجرای حظوظات نفسانیه به وسیله اولمق  
 ایچون استرواقعا تحصیل مراتب و مناصب استحصال حظوظات  
 جسمانیه و استکمال عزت روحانیه بی موجب اولان لذارند دنیویه دن  
 ایسه ده کالات انسانیه به کوره خدمت مهمه ده بولنان ذات بو مثللو  
 رتبه و مناصبی شو اوچ صورتدن اولیکی درجه ده مصرح اولان  
 افکار خالصه به مبنی طلبکار اولمی و بویله نیت خیره ده اولان ذات  
 هم دولت و ملتیه و همده متمتع اولسد یعنی دولت سایه سنده کندویه  
 خیر و منفعت ایتش اولور و جمیع زمانده و هر دولت و ملتیه کسب

وادبجه الك ابتدا بولنمی لازم اولان درایت وز کاوت و عفت و امانت  
 و صدق و استقامت و عدل و انصاف و وفار و تمکین و ثبات و منانیت  
 و حلم و حجت و کرم و مرحمت و علو همت و مرؤت و انسانییت کبی بیوک  
 آدم اولقلقه شایان اولان اخلاق حسنه در واشبو صفات ذاتیه  
 بمد وجه به هنز و معلومات و تجربیه کبی حیثیت کسبیه سی دخی منضم  
 اولسی الزمدر و کندوده بولنمی مذموم اولان صفات قبیحه و مضره  
 دخی حرص و طمع و جهل و ظلم و تعدی و اهانیت و غفلت و خفت  
 و کبر و حق و بلاهت و تکاسل و رجاوت و حظوظات نفسانیه به  
 انهماک و متابعت مثللو شیلردر بو جهنله صفات بمد وجه ایله متصف  
 اوله رق ذمایم اخلاق قدر و ارسته اولمی زیرا بویله صفت ذمیه ایله  
 مجبول اولان ذات هر نقدر رتب جلیله اصحابیدن اولسه بیله نظر اراهل  
 کمالسه حقیر کویک کورینه رک علو قدر و اعتبار و حیثیت اربابیدن  
 عد اولنه مز و هر حالده مأمور اولد یعنی مصالح متنوعه نک رؤیت  
 و تنسویه سنده عقل و درایت و معلومات و تحقیقات و جهله حرکت  
 ایدرک منافع عمومی ملا حظسه ایله کمال استقامت اوزره ایشنی  
 رؤیت ایدوب منفعت مخصوصه سی منافع عامه دن استحصال  
 ایتمکه قناعت ایتملی

بیانه محتاج دکلدر که طبیعت بشریه جهه مدار شرف  
 و اعتبار اولان مراتب و مناصبی هر کسک طلب و رغبت لرنیدن بررکونه  
 مقاصد مخصوصه لری اولوب به ضیلرینک نیت خالصه سی

و هر جهتله محافظه عرض و نامومی اغور بنده تقدینه مقدرتی  
 صاحبیدر زیرا اهل ناموس و انسان کامله کوره بو عالمده ناموس سز  
 یسا مقدر اولک اولیدر بو جهتله کشتی استحصال منفعت زانده  
 ملا حظه سببه کند و سنک شان و ناموس و مأموریت و رتبه و حیثیتنه  
 نقیصه بی مستلزم اوله جق کافه احوال دن و حالات و اطوار نامقبوله نک  
 جمله سندن زیاده اتقا و احتراز و اجتناب ایدوب سرمایه اعتبارتی بویه  
 مذموم شیلره دکشدر ماملیدر هر حالده حضرت پادشاه عالمپناهه  
 زیاده اطاعت و صداقت و قلبا کماله محبت ایتمک جسته مزه فرض  
 عین مثابه سنده در هر کیم حالنده فیض و رفعت و رفاه و سعادت استرایسه  
 صحیح اولی نعمت شهنشاه معالی خصمت افند مز جفتده عبودیت  
 و صدق و استقامت و محبت ایلمیدر زیرا دولت و ملتنه اهانت ایدنلر  
 هیچ بر زمانده نجات و سلامت صحیحه و راحت مستدیمه بوله میه رق  
 و هر بر زری نیجه فلا کتله و در لو بلا و خسارتلره دوچار و گرفتار  
 اوله رق عاقبت حاللری و خیم اوله کلدیکی ارباب توار یخه ازاده  
 کلفه تفهیمیدر بو جهتله هر حالده صدق و استقامته تغیر کتور میه رک  
 دولت و وطن و ملتنه محبت دائمه سی اولوب لندن و لندن کلدیکی  
 و الحاصل نمحمل و مقتدر اولد یعنی قدر دولت و ملتسک هر در لو  
 استحصال سعادت حالته لیل و نهار سعی و غیرت ایلمیدر دولت  
 و ملتجه خدمت و مأموریتلرده بوانه جق ذاتلرده صفات و اخلاق

کشی هر حالده نعمت متنوعه الهیه به مشکر اوله رق خوف الهی بی  
 قلبندن چیقار ماملی زباهر دین ومذهبده رأس حکمت مخافه الله اوله رق  
 بو عالمده وقوف عبولان هر رفقنا لقی کندوده خوف خدا اولیان اشخاصدن  
 ظهوره کلکده درهر شیدن زیاده اعتقاد دینییه واصول مذهبیه سنه  
 کمالیه اعتماد ورعایت ومواظبت اتملی اگرچه امور دینییه سنه  
 اعتقادی اولیان ذاته زمانم زده ظرفادن کی نظر اولنور اینه ده اصول  
 دینییه سنه صلابت وممانت وثبات وحرمتی اولیان شخص سار شیلرده  
 دخی مبالا تسمز اوله رق امر دنیا وعقباده تسلیت قلبیه به ناثل  
 ومظهر اوله مز وانظار ناسده یله اعتبارات صحیحده وحرمت کامله دن  
 محروم اولور بوجهته اصحاب دیانت وارباب ثبات وممانتدن اولیلدر  
 فقط تعصب ایله دیاتی فرق ایدوب تعصبندن اجتناب وحلیه جلیله  
 دیانت اولان فضائلی اکنساب ایتلدر

عرض وناموس

عرض وناموس دخی کشتنک اولاد وعیال ومال ومنالندن وبلکه  
 مایه حیات زندگانسی اولان جان وروح روانشدن عزیز ومحترم  
 وجهله دن اقدام والزم اولدیغندن هیچ پرشی امیدیه ناموسنی فدا اتمک اوله مز  
 امور ذاتیه ویتیه سنده هر حالده شرف ناموسنی جانی کی محافظه ایله  
 هتک پرده ناموسی موجب اوله یسله جک ومنفعت عدیده ومتنوعه  
 ایچون یله اولسون ناموس واعتباره تقیصه ویره جک هر در لوزل  
 وحقارت وردالت وفضاحتدن بیاغی یرتیجی حیواندن قچار کی قاچلی





ذیل رساله اخلاق ❀❀

بعونه تعالی بوندن اقدام ترتیب و طبع و نشر اولنان مبادی اخلاق نام  
رساله بی اوقوبوب مالنی کوز لجه اکلیان اطفال و صبیان تهذیب اخلاق  
ایتمش اوله جقلمری مأمولدر یاوری فیوضات الهیه ایله بیود کجه سایه  
لطغوایه حضرت شهنشاهید . البته بر مصالحت و کاره و بعضیلری  
ایسه دولت و ملت و امور مملکتسه متعلق مأموریت و خدمت  
ما به الافتخاره نشینت ایدرک اکثر بیسی بیویوب بویه شیلرده استخدا مه سن  
وزمانجه کسب لیاقت ایتمش اوله جقلمردن فضلہ شمعدیه قدر  
بلکه مأموریتلرده و کیت و کیت مناصب عالیہ و خدمت مهمه ده  
بولنسه جقلمری اقدام مأمول اولسیله هر نه در لو صنیف و خدمت  
و مأموریتلرده بولنسه لر بهر حال مأموریت وانسانیته لازم اوله جق  
بعض کلمات فصیحیه ذیل رساله اخلاقیه قلندی

*[Faint, illegible handwriting at the top of the page, possibly a title or header.]*

*[A line of text, possibly a section heading or a specific reference.]*

*[A large block of faint, illegible handwriting, likely the main body of text.]*



اخلاق ممدوحه حاصل ایلیدر زیرا حسن اخلاق صاخی اولان  
 ذات سعادت حاله مظهر اولدیغی کبی بد اخلاق و غیر ضکار اولان  
 اشخاص دخی نظر ارباب کمال و جلّه یاننده محقر در هله اشرف  
 مخلوق اولان انسان علم و کماله سعی ایتک الزمدر لکن بد اخلاق  
 اولور ایسه ولو بک چوق فضیلتی اولسه نیله بینه ممدوح اوله من  
 و اخلاقی کوزل خویله ایله تهذیب ایتد کجه فلاح بوله من اخلاق  
 ممدوحه و مذمومه به دایر دهس بک چوق یازه جق نصایح  
 و ارایسه ده اوزون اوزون یازلمق چوجغفرک مزاجنه کوره  
 دفعه طبیعتلرینه اغر کله رک کسل ویره جکندن و بوندن بویله  
 سایه عنایتوایه حضرت شاهانه ده نیجه کتب اخلاقیه اوقویه رق  
 تکمیل کالات انسانیه ایده جکری بی اششاه اولدیغندن شهیدک  
 بو قدر جق ایله اکتفا اولندی همان جناب حق  
 ولی نعمتمز ولی نعمت جهان شو کتآب افند مزه نو کیمز عمر احسان  
 بیورسون و سایه نعمت و مر حمت سنیه شاهانه لرینی  
 اوزر لر مزده بردوام ایتسون آمین

ذاتی بیو دیکک وقت خاطر نبی کوزه دوب اکا حسن مکافات ایتمکه  
 چالشملیدر یعنی ایکی اجباب بر بریله بوزششدیغی وقت انلری  
 بارشدرمغه سعی ایتمک پک کوزل خویدر الحاصل بوتفصیلاتدن  
 اکلا شلد یغنه کوره انسانه لازم اوله جق ایو خویلرایله خویلمق  
 وچرکین خویلردن حذر ایتمکدر بودخی انجق ایوی وکوتوی  
 فرق ایتمک ایله حاصل اولور بوکادخی علم وکال طریقله واصل  
 اولور واقعا انسانه دقت اولنسه ایکی قوت فاعلیه واردر که  
 مدار اداره عالمدر بری قوه مفکره یعنی عقل وتد بردد و بریسیدخی  
 قوه فعلیه و عملیه که صنعتدر اولنکبسی ذهن وملاحظه وایکنجیبسی  
 ال والات واسطه سیله اوله ییلور بونلرک ایکنسک ذخی اجرا وایجاد  
 عقله موقوفدر عقل ایسه ایشلمامش برجوهر الماس کیدر لکن  
 الماسک اعتباری وپارلق وشفاف اولسی انجق ایشلمنسیله  
 اولدیغی کبی عقلک تزییه سی دخی علمدر وعلوم وفنونک کالی ایسه  
 تجربه در حاصلی یالکنز عقل ایله دخی ایش بتموب علم وتجربه یه کشی  
 محنتا جدر علم وتجربه سی اولمیان عاقل قرانلق وظلماتده مومسز  
 کزن ادم کیدر علم وتجربه شعشعه دارمانندی اولسیله ایدنلق  
 اولمقسزین ظلماتده کزوب یوریمک استیان ادم دوشه بیله چکنندن  
 کشی امورنده خطا ده بولنماق ایچون یالکنز عقلنه اویمبوب علم  
 وتجربه لوازمک تحصیلنه دخی اعتنا ایتمیدر و بومعلومات ولطفیات ایله

حق وخلق یاننده اوتاندره جق وحق تعالی صاقلسون کندوسنی  
 رذیل ورسوای عالم ایده جک درلودر لوعیب اولان شیردن محافظه  
 ایتکدر اشته بویوک وکوچک ورتبه لی ورتبه سز هرکسه  
 واجب اولان احکامدندر زیرا برآدمده ادب وعفت ووقایه  
 عرض وناموس اولدجه ولو کند وسی پک یوک دولت واقبال  
 صاحبی اولسه ییله عالمک یاننده وناس نظرنده هیچ قدر  
 واعتباری اولیه رقیب ییغی مذوم والحق اولور انک ایچون کشی  
 دائماً ذاتی صاقنوب عفت اهلندن اولمی وناموس عزیزنی جانی کبی  
 حفظ ووقایه ایتلیدر

رعایت حقوق الفت بودنی آدمیتک شرط اعظمیدر یعنی ایکی  
 ذات ییئشده بونجه وقت الفت ومحبت حاصل اوله رقیب بربرلینه  
 اولسکاری وقوعبولد قده اکا حرمت ایدوب اولور اولماز شی  
 ایله انی اوتما ملیدر واقعا ایولک ایتک کبی بوجهان فایده کوزل  
 نام اله جق وکنولک ایلمک کبی بلاسنی بوله جق شی یوقدر حقوق  
 انسانی وخصوصیه الفت ومحبتی سبقت ایدن ادمی هر پرده  
 اوتما ملی وقضاه بعض شیدن طولایی بربرله بوزیشوب  
 یئلرنده انفعالی موجب اوله جق شی واقع اولسه ییله دفعه بونجه  
 حقوقی اونودوب انی ترک ایلمک لایق اولیه جغندن معامله  
 عفو له اوله انفعال دن کچملیدر خصوصیه ایولک کوردیکک

آدم يانته كند كنده او كني قاوشد برة رق كيرمك والني او پمك  
 واو طور دپرايسه شرط آداب اوزره تشكر ايدرك او طور مق وقردي  
 صوررايسه سويلك وسويلر ايكن نازكانه وكاملانه سويلك  
 واياغني اوزا تمامق واليله اغزيله بورنيله اوينا ماق كبي شيلر اولغله  
 الحاصل چو جلققدن ادب تحصيلنه سعی ايدوب حق تعالی كوتی  
 كوزدن ونظر دن صما قلسون شو چو جق كاملانه طور وشنه  
 واو طور وشنه وسوبلشنه باقچه بيوك آدم كيبدر ديوهر كسك كندو  
 حقنده حسن توجه ومدح ايتسني تحصيل ايتكه چالشمليدر

حقوق اخوت

حقوق اخوت بودخی آدم بجه رعایت اولنه جق اخلاق حیده دندر  
 یعنی کشتی فر نداشتنه وقر نداشتی کبی کوریشوب وسودیکی افرانته  
 خلوص ومحبت کوستر ملیدر بو جهته فر نداشتی وافر باسی حقنده  
 برینک برابولکی اولدیغی حالده قسقا نمیوب گویا کندویه اولمش کبی  
 خشنود ومسرور اولمی کذلک انلر حقنده برجان صغه جق وکدر  
 ایده جک واقعه اولدیغی صورتده عینله کندویه اولمش  
 مثلوناسف ایتلی قارشولغنده ایولکلر ایتکه الدن کلدیکی قدر سعی  
 ایتک انسا نلق وپک اعلا خویدر

عفت و حجت

عفت و حجت بو صفتلردخی صفات حیده دن اوله رق  
 هر کسه وخصوصه سبله کنجلره وچو جق قاره پک الزم اولان  
 شیدر یعنی کشتی نفسنی وعرض وناموسنی دینجه وعقلجه نظر

و یوریلوب و تریوب صکره صوغق صوایچمک و قرنی آج ایکن  
 طوندومه یمک و صوینوب صوغق المق و یاز کونلژنده یمک صحافقرده  
 کونشدره کرمک مزاجسنز لغه سبب اوله جق شیلرا ولد یغندن عقلی  
 ایرن و کندویه اجیوب خسته اولغی استیمان ییوکلر و چوجقار بونلردن  
 یمک صاقملیدر

الفت وانسبت یعنی کشتی بر بر یله کور شوب و قونشدره کور یوزلی  
 و طاتلی دللوا لهرق قلب اینجیدی و خاطره طوقتی سوزلردن و چرکین  
 معامله دن صاقملیدر واقعا طارغین چهره لی طور مق و لغردی  
 سویلر ایکن باشنه اوررکی سوبک مناسب دکلدر بونلر انسهانه  
 کند و بی بکیمکدن و کسیر ایتمکدن کلور انجق آداب الفته یا قشان  
 شودر که کشتی لغردی سویلدیکی وقتده بر بری ارقه سنی صره یمک صق  
 و چابق سویلاملی و دکلیانی اوصاندره جق صورتده یمک لغردخی  
 سویلوب سوزی اوزا تماملی ایشیدن اکلایه جق وجهله تلاشسنز جه  
 حد تلیمیه رک دانه دانه کور یوز ایله سویلوب صرافنی افاده ایتملی  
 لکن شوشرطله که مناسبتسنز قهقههدر ایله وزوز کلک و یا کشاقلق  
 صورتیه خلقی کولدیره حکم دیو برطاقم مسخره لغرا ایتملی  
 ادب و حرمت بونلردخی کوچک و بیوک جمله انسهانه یمک الزم اولان  
 صفتدره له چوجقارله کوچک کلکلرندن الشه جق ایو خویدر  
 یعنی کشتی کندوسندن بیوکنه دائما تعظیم و حرمت ایلوب بر بیوک

الفت وانسبت

ادب و حرمت



حفظنه حواله ایتلیدر خسته لکه سنب اولان شیر پک چوق ایسه ده  
 انبری بلله یوب صافتمق و خسته اولدیغنی حالده علاج ودواسنی  
 اوکرنوب دفع ایتک وایتدر مک علم طب دنیلان حکیمک فنی  
 اقتضاسندن اولغله بومخلده انک اوزون اوزون بیسان و تخریر  
 اولغسی بورساله نک اساسنه نظرا ممکن اوله مزایسه ده چوجقلم  
 ایچون تیبی لازم کلان شیردن برازی ذکر و اشارت اولغنی دخی  
 فائده دن خالی دکلدن اکثری علتلرک و خسته لقلرک محلی معده  
 و شفایه باعث اولان یوک دوا حبه در و بونلرک معناسی ایسه  
 انسانک یوب ایچدیکی شیرک هضم ایده جکی یعنی مک انسانک  
 وجودنده تکراریشوب طبع اولنور اشته اول پشه جک یره  
 لغنده معده دیرلر اگر معده نک تحملندن زیاده بر آدم پک یر و یا خود  
 اولور اولماز یمکی بربری اوزرینه هضم اولدن صق صق اکل ایدر  
 و چوق یمش یر و صوایچر ایسه البته معده سی بوزیلور و اندن  
 جناب حق حفظ ایتسون درلودرلو خسته لقلرک ظهور ایدر  
 خصوصاً چوجقلمرک معده سی یوکلرکی قوتلی اولدیغندن  
 چابق بوزیلور انک ایچون یوکلر و خصوصاً چوجقلمر عاقبت  
 و صاغلقلرینه مضر اوله جق صورتده پک چوق یمک یمکدن  
 و هر درلوز زیاده میوه و یمش و خصوصیه اولمامش خام یمش لردن  
 صاقنوب زیاده یماملی و برده او یون او پنا یرق و سار جهته قوشوب

و آجوب مرحت ایتک مثلا بر آدمک بر کوچ مصطنعی اولویده اندن  
 یاردم استدیکی حالدہ ایشنک اقتضا سنہ کورہ وسیعی مقدار نچہ  
 اکا الیلہ ودلیلہ وپارہ سبیلہ والحاصل ممکن اولہ ییلدیکی مرتبہ  
 اعانہ ویاردم ایتک دینجہ و عقلمہ ابوشیدر اگر سن بویله ایدر  
 ایسک برکون سنکدخی برایشک دوشدیکی وقت سکاہہ یاردم ایدن  
 بولنور و بخیلک ایدوب کیمسہ یه مرؤت و معاونت ایتز ایسک بر طارلق  
 کونکده سنکدخی ایشک یاردم واعانہ ایدیچی بولنماز بویله اولدیغی  
 ایچون اقراک اولان چوجقردن بریعی مثلا دوشہ جک اولسه  
 یاننده بولندیغک حالدہ اتی دوشمامک ایچون طومتق و یاخود برمشکل  
 ایثنی اولدیغی ویاردم استدیکی حالدہ اکا اعانہ ایتک لوازم انسانیتدن  
 معدوددر بویله شیلرده دخی قدرت یتہ ییلدیکی مرتبہ سعی وغیرت  
 ایلیدر

حفظ صحت وجود ایتک اسبابی کوزتمک دخی هرکسه از مندر  
 بوجھانده هر نعمتدن زیاده وجود صاعلغی کی تشکر اولنه جق  
 نعمت بوقدر زیر بر آدمک وجودی حق تعالی ایتسون صحتمده  
 اولماسه تکرری تعالی به لایقلمه قوللق ایده من وهیج بر شبتک کندوبه  
 فائده سی اوله من و برایشی کورہ من آنکچون کشی کندوسنی ممکن  
 مرتبہ خسته لغه سبب اوله جق شیلردن محافظه ایتک وصافتمق  
 لازمدر اشتمه بوکادقت ایدوبده صکره کندوسنی جناب حقک

حفظ صحت

اولان شیدن اقتضا ایدن کیسه لره مرؤتجه و ضرور نجه  
 برمامکدر بودخی یک کوتی شیدر جناب حقک احسان بیوردیغی  
 هر درلو نعمتلردن حق بولنه تعین اولندیغی اوزره مرؤتجه  
 سائر اخوانسه دخی اسراف اولبه رق و یروب اکرام ایتمک  
 انسانیتهک شروطندن در مثلا وارلغه کوره افجه و عطیه و احسان  
 و هدیه و اطعام و صادق دوستلرینه محبت یونندن ضیافت و سائر  
 جهتلرایله بر برلرینه حرمت ایتمک عادت انسانیته و شرط محبت و مودت  
 و هر کس یاننده ممدوح و مقبول اوله حق و حسن ثنا و دعای تحصیل  
 ایده جک بر کیفیت اولمغله انسان کند و بی بوکا الشدر مقدر  
 اکر چو جلقده انسان اکرام ایده جک شی بولمز و چو جلقده  
 مالده تصرفی جائز اولماز دنیلورایسه چونکه سخاوت دنیلان  
 شی چوغه نسبت ایله اولبوب انجق طبیعت و مرؤت دیمک اوله رق  
 آزدن دخی اولمش ولو برالمبا نیک بر کره بیله اولسون یاریسنی  
 یاننده کنه و یرمک و انک دخی استک و ارزوسنی ممکن اولدیغی مرتبه  
 دفع ایتمک انسانیتهدن معدود اولمغله اشته چو جلقده دخی مکتبده و سائر  
 محارره قدرته کوره اقرانی حقنده بویله اناسنک و باباسنک اذنی  
 اوله جق و کندوسنه و پردکلری خر جلقدن و سائرندن چومرد  
 اوله رق حسن معامله صاحبی اولمیدر

معاونت

معاونت و شفقت بودخی ابواخلاقدندر یعنی سائرینه یاردم ایتمک

نظافت یعنی تمیز نیک دینچه و عقلمه اعتبار ایدہ جک خریدر و هر درلو  
 نجاستدن تمیز لیمک الزمدر و پاکک ممدوح و حسن طبیعتہ  
 دلالت ایدن صفت اولوب پساک بونک عکسنہ در بر آدمک  
 اثوابی اسکی اولمق عیب دکلدرا اما پس اولمق عیدرا وستی باشی  
 اغزی بورنی تمیز اولان آدمی هر کس **ک**وردیکندہ اندن  
 خوشلنہ جنفی مثللو پس و مردار اولان شخصی کوردکرنده  
 و یانلرینہ کلدکده استکراه ایدوب تنسزلر انکیچون چوجقلر  
 تمیز لکه آشمیلدر یوزینی کوزینی بیقابوب پاک ایتمک واغزنی بورنی  
 ایقامق و اوستنی باشنی چاموردن و توزدن و سائر پساکلردن دائمًا  
 صافنہ رق کیرلتیوب پاک طوتمق و تمیز طهارت ایتمک هر کسه  
 لازمدر ویمک ییدیکی وقت التی واغزنی کوزل بیقابوب اوستنہ باشنہ  
 سورماملی و بووجهله اوزرنده قطعًا کهمله و سائر نسنہ بولنمسنہ  
 دقت ایتملدر و پساکدن بعض علاجی کوچ خسته لنگر دخی  
 حاصل و پیدا اوله جفتدن بوندن غایتله صاقنوب دائمًا تمیز لکه سعی  
 و غیرت ایتملدر

سخاوت و جو مردانک ابو خویبرک الک اعلاسی و کندوبه  
 و خلفه یرایان اخلاق ممدوحه نک پک بالاسیدر یعنی کندوده اولان  
 شیلردن لایق اولدیغی وجه اوزره امتان ایتمه رک کوکل خوشلغیله  
 لایق اولانلره و یرمکدر

بخل بخیلک و خسپساک سخاوتک ضدیدر که انده و یاننده

چابلاملی و او قوبوب یازوب هنز و صنعت و تجارت و منفعت  
تحصیل ایتمک اسبابنه تشبث ایتمکدر واسبابه یا بشمق دخی واجب تعالی  
حضر تیرینک بر حکمتیدر

حسن قرین یعنی دائماً ایوکسه لاله دوشوب قالقوب کوتی و او یغونسز  
ادم لراه کور شمکدن حذر ایتملی چونکه کشی دائماً کور شدیکی  
و مقارنی اولان ادمک خوینی ایله خویشمق انسانک طبیعتنددر  
اگر بویله کوتی ادم لراه سوزسه ویلشوب و کزوب یوریدیکی وقت  
کیده کیده کندوسی دخی کتولکه آشوب بولدن و باشدن چیتهمسنه  
سبب اولور

حسن قرین

عجله دینجه و عقلیجه عجله سی لازم اولان شیردن بشقه هر شیده عجله  
ایتمک و عناد دیدکریکه حق اولیمان یرده طیانوب طور مق خوییدر  
و کندودن بیوکنک و خواجه نک و استادک سوز زینی و نصیحت لیرینی  
دکله میوب همان جانک استدیکی و اولور اولماز خاطرینه کلنی  
یا بمق و تیز طبیعتلی اولمق و طار غنلق خویلری ایوشلر اولمادیغندن  
بویله شیرده بولنمیوب وهله شو طار غنلق و غضب شویله برچرکین  
خویدرکه آرتجه انسانک عقلنی اورترده طاشه و طپراغنه و عقلی  
اولیمان حیوانلره سوکر و طار یلور انسانه بویله بر حال کلور ایسه  
کلدیکی یردن صاوشمه لیدرکه غضب دخی صاوشه و انسانه لازم اولان  
غضبلی اولمیوب حلیم و سلیم اولوب خویسنزلق ایتمه رله هر کسه له  
قرنداش کیی کچنم لیدر

عجله

رعایتکاران

رعایتکارانی بودخی انسانیته کوره ابوخیلردندرکشی کندوسندن  
 بیوک اولان وهنز معرفتی بولنسان ذاتلره حرمت وتعظیم ایتمک  
 وکندوسندن اشغی اولنلره دخی حقارت نظریله باقامق انسانیت  
 علامتدن اولمقله هرکس حقننده رعایت وکوزل معامله ایدوب  
 ایونام قرانغلیدر افریا واحبایه محبت ایله انلره ایولک ینتنده  
 اولدیغنک اوزینه کرک انلر حقننده وکرک هرکس حقننده دایما علو  
 همت صاحبی اولتی یعنی هرکسک اقبال واعتبارینی ورفاه وراحتی  
 عرضسزجه حسبی استمک وکندویه لایق کورمدیکی شئی سائرلرینه  
 باقامق واید رماق مقبول ومعتبر اولان خویلردن اولوب بویله  
 اولان ادم بیودکجه طریقنده فیض واعتبار بوله جفندن کشی هرکس  
 حقننده ایولک استیجی ومحبت ایدوب ایولک ایدیجی اولماید

قناعت

قناعت دینلان شی دخی صاحبنده راحت واعتبار ویریجی کوزل صفتدر  
 یعنی بیه جک وایچه جک وکبد جک وسائر بومثلوشیلرده دها زیاده سنه  
 باقیوب جناب حقک ویردیکی نعمتله راضی ومشکر اولمقدر قناعت  
 اهلی اولان ادم دنیا ده چوق زحمت چکیمبوب وچوق قرانمق دردینه  
 دوشمیوب عزیز اولان عمرینی اسایش وراحت ایله پکورر بوجهنله  
 بولندیغی حاله قانع اولوب آج کوزلیک ایتمیه رک اولور اولمز شیلر  
 ایچون خلقی تعجیر ایتمکدن صاقمیلدر لکن عالی همتلی اولوب  
 خیر لوشیلرده کندوسنه وخلقسه فائده سی اولمیچون چالیشوب

عرض وادیه او طور ملیدر

عرض وکین و نفسانیت دخی خویلرک کوتیسندن اولوب یعنی  
برکسه کند و حقسنده جاننک صقلدیغی و یا خود ضرر کوردیکی  
برشی اینسه انی او تنبوب السنه برفر صت کچدیکی حالده اندن انتقام ایتمک  
ویا خود اوادمک اکاهیچ برکوتیلدیکی واقع اولماش ایکن مطلقا  
کند و سنک فائده سنی کوزه درک اول بی نگاه حقنده غدر و کوتیلک  
ایتمک کبی انسانیته یا قشیمان و صاحبنی کوتی ادمدر دیدرن شیلر اولغله  
بولنردن صاقنوب بویله کتولک برینه الندن کلان ابولکی ایتملیدر  
صداقت کشی ایستنده و سوزنده طوغری اولق انسانجه پک کوزل و خیرلو  
خویلرک بری اولدیقندن و بوخوی صاحبنی هر یرده برخوردار  
ایتدیکندن صداقت و استقامتی یعنی هر یرده سوزینی و اوزینی  
طوغری ایتمک کی مادت ایتمک چاشمیلیدر

عرض وکین  
و نفسانیت

صداقت

وفا کارلق یعنی وعده ایدوب اوزرینه الدیغی شئی یا بقی صفتی دخی  
مرؤت و انسانیت علامتیدر کشی دوستی واحبا و اقرباسنی اونتمامق  
والندن کله ییلدیکی قدر ابولک ایتمک و غیرت کشلک ایلمک لازمدر ایمدی  
بو صفتلر کند و سنده بولنان ذاتلر هر کس عندنده مقبول و معتبر  
اوله جفتندن بویله طوغری واحبا و اقرباسنی او تنبوان و وفادار  
اولنلر هر یرده ممدوح اولور بونک ایچون بو کوزل خویلره البشوب  
وفادار و مروتکار اولغله سعی ایتملیدر

وفا کارلق

ایدنلر جزا قانونی اوزره کورکه قونور و پراتقه و حبسخانه لارده  
 فالور و چورر و بوخرسزلق اوبله برکوتی شیدر که دقت ایله و شرطنجه  
 تحقق ایدر ایسه جزاسی ده افر اوله جنی قطعیدر بوجهسته  
 ولو برکو چک شی اواسون یعنی اون درهم کش دکنر نسنه اولور سه  
 دخی و الحاصل برپاره دکنر سه ده هیچ برکمسه نک برشینتی کندوسنک  
 خبری اولقسزین الوب و چالوب صاتماملی و کمسه به دخی  
 و برماملی در

اغزی کوشکلک یعنی کیرنی برشی کوردیکی و یا خود اشتدیکتی وقت  
 اتی صاقلیوب هر کسه سو یلبوب ییلدیر مک مضر و چرکین شی  
 اولدیغندن کشی بویله شیلره کندوسنی الشدیر ماملیدر زیر  
 بوخویده اولدیغنی بلندیکی وقت کمسه انک یاننده بر دخی  
 کیرنی برشی سویلز و سائرینه سو یلرکن یله اوکلادی دیو لغردی بی  
 کسه رک کندوسنک اعتبارینه طوقنور و بویله آمده هیچ بزیرده  
 امنیت اولمز و اصلا قدر و اعتباری قالمیوب کمسه دن یوز بوله مز

تحقیر و دخی بیوک و کوچکی بکنیمه جک صورتده تحقیر ایتمک  
 هم انسانیجه هم ادب و مروتجه هیچ بروقتده بر شخص حقنده لایق  
 و جائز اولیه جق شی اولدیغندن ولو کنددن اشاغی اولسون و فقیر  
 و عاجز بولنسون هیچ برکسه حقنده حقارت ایتمک و ذوقسه المی  
 و استهزا ایتمک کبی شیلردن اوزاق طور و ب صاقلمیدر و دائماً کندو

اغزی کوشکلک

تحقیر



شیدر مثلاً شونی بونی کولسدره یم دیهرک در لوقیافتلره کیرمک وحقه  
 بازکی شیلریاپوب سوبیلک وانندن بوندن شی استمک واونانه جق شیلرده  
 اوتانمیوب دلته کسلان هذیان سوزلری سوبیلک وایله وسائر  
 اهضاسیله عیب اولان شیلری ایتمک غایت انسانه یاقشیمان  
 وهرکس یاننده مذموم اولان شی اوله جفتدن اکر بویله شیلره  
 برچوجفک ادی چیقارایسه ارتق هیچ کیمسه یاننده قدر واعتباری  
 قالمز وکسه کندوسنی سومز بونک ایچون هر برچوجق تحصیل ادب  
 ایدوب اویله عارسزلق و مستخرهلق ایتمک دقت ایتملیر

بدر بانلق دخی غایتله اساتی صافنه جق شیدر یعنی اکابوکا وافرانی  
 اولان چوجقلره کوتی سوزسوبیلک وسوکک چرکین وکاه اولدیغندن  
 برکیمسه یه هیچ بویله چرکین سوزسوبیلکدن وسوکوب صایمندن  
 غایت حذر ایتملی وکیمسه بی چرکین معامله لایله اینجتماملیر وانکله  
 بونکله بوش پره ایتمک و دوکشمک و مکتبه کلوب کیدرکن ز و قافلرده  
 شونک بونک ارغه سندن طاش اتمق ویاخود سوزاتمق کبی  
 شیلر لایقسنز وعیب وخطا طره لی اولدیغندن چوجقلر اوصلیجه  
 اوتوروب وادیله کزوب بویله پرامز لغلرده بولناملیر

سرفت یعنی خرسزلق بودخی دینجه و عقبله الک یوک کوتی  
 خوبوردن و خدا ایتمسون بوکا ایشان هر کشتنک عاقبتی درلور ذالت  
 وندامنه سبب اوله جفتدن بشقه کاه وحرآمدربوکا جسارت

بدر بانلق

سرفت

حیلزلق

حیلزلق بودخی چوجقلره هیچ الوریمه جک وجاهل فالمنه سبب  
 اوله جق شیرمثلا مکتبه کتاماک و یاز و یازماق ودرسنه چالشیموب  
 شونکله بونکله مناسبتسز سوزلر و شیر و او یون و سیرلر ایله  
 وقت کچورمکدر اشته بویله شیر چوجقلرک تمام تحصیل هنر  
 ایله جک عزیز و قمتلو وقتنی ضایع و تلف ایتمکله و نهایتنده واه زمانم  
 بهوده یکمش و کندومه برایه جق برهنر و صنعت او کرنه مامشم دیرک  
 یک چوق یشیمان اولغنه سبب اوله جقندن چوجقلر ایچون  
 ارا نه جق شی اولغله تمام تحصیل هنر ایتمکله برابان و بردخی کر و یه  
 کلمسی ممکن اولمیان وقت صباوتی خیر سز و فائده سز او یونلر  
 و تبالکلر ایله کچورمیب هر درلو علملری او قویوب یازمنغه چالشیمی  
 و هر کون مکتبه کتکه اشیمی

حیله کارلق

حیله کارلق یعنی اناسنی و باباسنی و خواجه سنی و سائر کسنه لری  
 در لو در لو یلانلر و دولایی سوزلر ایله الداتمنه و مجرد او قویوب  
 یازمقدن قور تلیق و سائر دیدیکنی یا یق ایچون برطاقم سوزلر سو بلیک  
 وایشلر یا یق غایت چرکین و کوتی و صکره حیله سی میدانه  
 چیقوب اقرانی بیننده رذیل و رسوای و نهایت ضرری بشقه سنه  
 اولیبوب انجق کند و یه طوقته جخی بی اشنباه اوله جقندن بویله  
 شیردن چکتملی و هر کسه طوغریلق ایله کچسلیدر

عارسزلق

عارسزلق و مسخره لق ایتمک دخی عقلی ارن چوجقلره یک کوتی

اوزاق اولوب ایشاملی واقرائی اولان چوققار ویوکلر حقنده دائمًا  
بولک ایتکه غیرت ایتلیدر

انانیت

انانیت یعنی بئک و کندوبی بکنمک و سائرندن کندوسنی یوقار و  
طوتمق و خصوصاً بیلدیکی شیلرده بیلکجاک ایله اوله پک کوتی خویدر  
اگر کندوهزومعرفتده وزنکیئلکده و سائر شیلرده بشقه لردن  
صحیحها داها اعلا ايسده تواضع ایتک یعنی کندوسنی اشاغی طوتمق  
لازمدر و ابو خویدر و جوق کره بویله کندوبی اشاغی طوتوب تواضع  
ایدنلر پک بیوک ادملر اولشلردر و کبر ایدوب کندوبی بیوک طوتانلر  
خور و حقیر اولشلردر انکیچون کبر ایتسوب هرکسه کولریوز  
و طاتلی سوز کوستر ملیدر

حسد

حسد یعنی خلقده بولسان ربه واثواب و سائر کوزل  
و جاننک استدیکی شیلری کوروب قسقاغتی و چکه مامک و انک الندن  
کتمسنی استکدر بودخی کوتی خویلرک بیوکندن بریسیدر و انسانک  
وجودینه پک ضرری اولان برمرض کیدرر اشته بوندن زیاده سبله  
صافتمق لازمدر زیرا حسد ایتکله استدیکی ادمک النده کی شی کیدوب  
کندوسنک الله کیرمز و حسد ایتک برفاؤده سی کورلمز انسانه  
کوره لایق اولان کندوسنک غیر یسند کوروب ارزو ایلدیکی شیلری  
ویزن جناب و اهدن کندو حقنده دخی احسان یورلمسنی سبیلرینه  
یاپشوب نیاز ایتکدر

ایکی یوزلیک

وایکی یوزلیک یعنی بربرینه طارغین و یاخود طارغین اولمیان  
 ایکی کسه اراسنه کیروب هر برینه بردرلوسوز سوبله رک طارغنقلارینی  
 ارتزیجی و محبتلرینی کیدر یچی شیدر بودخی پک چرکین و مذموم  
 خویدر که بوکانفاق دینلوراشته بویله شیرلی ایتمالی و بویله بوله کتاملیدر  
 زیرابوخوی ایکی ادمی بربریه بوزشدرمغه و نیجه و نیجه او یغونسزلقلره  
 سبب اولور و بوصفت کند و سنده بولنان آدم هر کس یا تسمده مذموم  
 و منفور اولور

غیبت

غیبت بودخی دنیجه و عقلجه انسانیته حفته یا قشیمان شیدر یعنی  
 برکسه نک ارقه سندن یوزینه سوبلنیه جک یعنی کو جسنه جکی  
 لغردی بی سوبیلکدر چونکه بو سوبیلدیگک لغردی البته اوادمک  
 ذمنه دا تراوله جغندن کندوسی ایستسمه ییله حرقت و انسانیته  
 کوزه کشی اخوانی حفته بویله کتولکی اتمک لایق و جاردکلدر  
 واکر ایشیدر سه وقتیه اودخی کند و سنه انتقام اتمک و اتمک  
 اجبسنی چبقارمق اسنبه جکندن بویله شیردن صاقتمق ودلی  
 اسیرکک لازمدر

زیانکارلق

زیانکارلق بودخی هر کس حفته ضررلوخوی اولدیغندن مثلاً  
 اناسنک و باباسنک و قردا شک و سار شونک بونک ایشه برار شیرینی  
 قرقمق یرتمق اتمق یا قق کبی او یغونسزلقلر کندوسی انصافسزلغه  
 ویرامز لغه الشدیر یچی چرکین شیر اولدیغندن هله چوجقلر بولردن

خواجه در اكر باباسى او غلنه خواجه دخى اولش ايسه ارتق حقى  
ايكى قات اولور اشته بونلرى ييلوب انجق كوستزه جكلرى طوغرى  
يوله كتليدر

كذب يعنى يلان سونلك دخى پك كوتى و مذموم خوى اولديغندن  
دينجه و عقلمه اندن اجتناب ايتك لازمدر زيرا يلان سونلك  
ايله بو عالمده پك چوق او يغونسز شيلر اولمشدر و دائماً اولمقده در  
وپك عيب شيدر بو كامبتلا اولان چوق وقتلرده يلانى ميدانه  
چيقوب كندوسى او تانور و رذيل اولور و خلق عالم ياننده ناموسى  
و اعتبارى كيدر بونك ايچون چوق جملر اصلادانى يلان سونلكه  
الشد ميبوب دائماً سوزى طوغرى سويله رك كسه بي الداتمق سوداسنده  
اولما مى و بر كره يلانچيلىق ايله ادى چيققد قد نصكره طوغرى  
سويله جك اولسه دخى كسه اينانمز و بو جهنله چوق مضرتى كورر  
و دخى تماملق كه قو و جيلق ديتلان شيدر بوده بعينه يلانچيلىق كپي  
و بلكه دهاز ياده غايت چركين برصفتدر شويله كه مثلاً برادم  
او يغونسز لقره دار ديكر ادم حقتده برشى سويلسه و يا خود ياپسه  
در حال اتى اول ادمه ياسوز و ياتد كره و مكوتوب و يا خود كوز و قاش  
و اشارت و الحاصل بر تقريب ايله يتشد يروب سنك حقتده فلان شويله  
يويله سويلدى و ياپدى ديوا كا پراغق و يا خود ديكرينه عرض  
ايچون و يا كوتو خوڤى اقتضا سنجه سويلمكدر

كذب

ودخی انسانه هر شیدن زیاده لازم اولان علمدر و علم دید یکمز بیلمدیکی  
 شبئی او کرنوب تحصیل ایتمکدر وجهالت دیدکاری دخی صفت  
 انسانینه الزم اولان شیلری بیلمکدر اشته بو یک چرکین اولان و اقران  
 و امثالی از اسنده اعتبارینی کیدروب و د ائماصا حینی او تاندران  
 و مذموم ایدن شی اولغله بویله هر کس اراسنده او تانماق و عیبلمماق  
 ایچون وقتی بیهوده کچور میوب خلقه بن اوقومشم سز جاهلسکر دیک  
 ایچون اولیه رق بلکه خلقه او کرتمکله خیرم اولور نیتیه اوقوبوب  
 یازنغه و هنر و معرفت تحصیل ایتمکله سعی و غیرت ایتمکدر زیراعلم و کمال  
 و معرفت هر یرده صاحبنه حرمت ایتمدیریچی وجهالت ایسه دائما  
 او تاندریچی و مجالت و یریچی شیدر

کشی باباسنه و اناسنه و خواجه و استادینه حرمت و رعایت ایتمک  
 دخی پک لازمدر و بر خوردارلق علامتیدر اکر بونلره حقارت ایتمک  
 و اصلسزیره طارلق و یا حرمت ایتموب کندوسنه فائده سی اوله جق  
 سوزرینه عناد ایله کندو هوا و هوسنه کتمک استرسه خیر علامتی  
 دکلدردر اوله چوجق فیضیاب اوله مز و دنیا و اخرتده حسن حال  
 بوله مز بوجهت لراه بونلره دائما حرمت ایدوب و جان صقه جق  
 و هواسنه او میه جق شیلر سویلر ایسه ده محضا اولاد و شا کردلرینک  
 ایولکلر ایچون اوله جغندن هیچ طارلمیوب سوزلرینی دکله ملی هله  
 خواجه نک حقی انا و بابا حقیندن زیاده در زیر ادعی کامل ایدن

وكتوبى لا يقبله كوزلجه او كرتك و بيلدirmek زياده سيله لازمدر  
جناب حق جله مركز ولى نعمتى اولان شوكتلو پادشاهمن افندمىز  
حضرتلرينه بك چوق وقت تو كمنز عمر ل احسان يورسون  
وسايه مرضى هر صنف تبعه سى حفته ا كسك اينسون امين يوكلمىز  
حقلرنده اولان بونجه عسائيت شاهانه لرينك اداى شكرنده جله من  
عاجز اولدبغىز حالده صبيان حقلرنده دى همت عاليه وشفقت سنينه  
ملوكانه لى شايان يورلدبغىدن مكنتلرك نظامى وچو حقلرك مجرد  
كندولرينه فائده سى اولسون ديو كوزلجه او قوبوب يازملى ايچون  
اصولنه باقلىق اوزره اراده يورديلر اشته بودى بيوك وچوق  
شكر ايدى جك نعمندر هر كس پادشاهمن افندمىز بك بيوك ييلوب  
تبعه سى حفته نه مراد مر احم نهاد شاهانه لى اولور ايسه كا امثال  
و اطاعت ايتك واجبدر كشى پادشاهنه محبت و صداقت و خير ايله  
دعا ايتك فيضك و رزقك و اعتبارينك ارمسنه سبب اوله جغنده  
اصلا شبهه بو قدر

بوندن كره بيلمىسى الزم اولان خويلرك يسانه باشليه لم جله ملى  
و بوجهائى بو قدن و ارايدوب يرادن انجسق الله عظيم الشاندر  
يدى كمنز و ايچدى كمنز نعمتلى احسان ايدن خالقمن اولمغله كيمه و كوندز  
ذات پا كنه عبوديت و نعمتيلرينه شكر ايتك و اندن قور قوب كوتى  
ايشلرى ايشلامك و دائما ابولك ايتك اوزر مزه دينجه و عقبله فرضدر

اگری اولسه دخی طوغرلتسی قولای واساندر اشته بونک ~~کسی~~  
 انسانک دخی کوچکلکنده تریه قبول اتمسی قولای اولور بیویوب  
 وخصوصیله چرکین واو یغونسز خوبیره الشد فد نصکره ارتقائی  
 اویله کونئی اخلاقدن ابروب یوله کتورمک خلیجه کوچ اولور واصل  
 کئی به کجک زمانی قیمتی بیلمز ونشگری قابل اولمز برعنایت ووقت  
 فرصت اولدیغندن احق اولیوبده ازا جق عقیلی ارمکه باشلیسان  
 چوجقلمر و قلمرنی بالکن او یون او یانمق و سائر فائده سز شیرله مشغول  
 اولمق ایله بیهوده کچورمیدرک لطف حقله بیو ذیکی زمان کندوسنک  
 کوچکلکندنبر و برابر بیو ذیکی اقران واقرباسی یانلرنده قدر و اعتباری  
 اولمق و شوادمک اولادی نه کوزل چیقدی و کال وهنز و معرفت و حسن  
 اخلاق پیدا ایلدی دیو بیلمز و کندوسنی ایشیدن مدح و تحسین اتمک  
 ایچون هر کس بیئنده بکنسیلان شیلری اکلا یوب و خوبلری اکا  
 اویدر مغه چالیشوب غیرت اتملی و بونک عکسی اولوب یعنی هر کسک  
 اراسنده واه یازق شو و چوجفسک باباسی واجتدادی نشکل  
 ابور اوسی ادملر ایکن اولادی اوله جق فلان خیر سز چیقدی باباسی  
 حقلده بونجه غیرت و همت و اعتبار ایشیکن کندوسی هیچ ابونکه  
 چالشیوب و ابولک یوانسه کتمیوب بویله خیر سز و الحق اولدی دیو  
 حق تعالی امر کسون هر کسک کندوسنی عیبلیه جنئی بوله کتاملیدر  
 اشته بونک ایچون بالمله چوجقلمره و بلکه بیلمیان بیو کله دخی ابو





رسالة اخلاق

اشبور ساله اخلاقيه صبيانه نصيحت پدر صورتده بر اثر در  
 معلوم اوله که انسان ايله ساثر حيوانك فرق اولنمسي يتلديكني اوكر نك  
 و ابو خوي ايله چركين و كوتى خويي يتلك و كوزل خويي تحصيل ايدوب  
 كوتى خويلى ترك ايتكدر زيرا ساثر حيوانلر دخی انسان كي برايجر  
 و يا نور قالقار بوبله براد بيلشده ايكبسي بر در ايمدى انسانك ساثر  
 حيوانلردن ايريلوب يتلنمسي عقلى اولوب فكر ايتمسي و نطقى ولسانى  
 اولوب سويله مسيله در اشبو نطق دخی علم ديدكلىرى يعنى مطلقا  
 يتلديكي شيلرى يتلنلردن اوكر نوب يتلك و كا بندن اوقبوب بلله ملك ايله  
 اولور و كال انسانيت دخی انجق كوزل خويلىلوق ايله حاصل  
 اوله بيلور بوجهته چوجقلر سباه و يياضى فرق ايتكده باشلدقلىرى  
 و قتلرده ابو و كوتى شيلرى دخی اكلامغه سعي و غيرت ايتك و باشلق پك  
 لازملى شيدر چونكه چوجقلق باش اغاچ كبيدر نازه باش اغاچ هر نقره



دوران وجهاند اور مراجع نشانك عهد عدلنده مستظل ظل امن  
وامان ومستغرق عمان بی کران اولد بغمز تشکر و کرم و کرامت توأم  
تاجداریلرینی تذکر ضمننده اشبوسبب طبع اثر مطبوع مرقوم بو محله  
ثبت ایله عنوان تألیف تهذیب مفهوم قلوب وجه موجه مذکور ایله  
اوصاف جوائل اشلاف ملوکانه لری یادگار چرخ دوار  
اولشدر دام مادام العالم و طالع عمره و عدله  
ما علم المعلم اولاد آدم

لمقرضه العبد الفقير اسعد المعلوم  
غفر له

ان هذه الرسالة السليسة والمجلة الجميلة النفيسة خرى ان تحرر بالبره على  
وجنات الحور\* وجد بران تحفظ ويعمل بما كتب فيها بلا كسل  
وقفور\* فالمسؤل من المولى عز شانه ان يصل مؤلفها الى رفعة  
وفيض في كل حين وهو المشير المشار اليه بالبيان في كل الكمال  
والعرفان على وجه اليقين

جرره العبد المسموح من آلاء ربه الصمد شيخزاده

محمد اسعد النقيب على السادات احسن الله

البارى تعالى بعفو السبئات

تعلیمی هر وجهه اسهل اوله جق کبغینه طبع اولسه رق مکاتبه  
اعطاسی خصوصنده امر خیر اشمال سرورانه لری ظهور یله حقا که  
بو امر وفعل کیتی ستانی مجلای مجلای احسان علی الاحسانده مشهود  
اوله رق کافه بندکان ونبعه لری حق سلرنده درکار اولان رحم و اشفاق  
ملوکانه لری بی مجامله مذکوره ایله دخی اثبات واعلان بیور مشلدر  
اشته ازهر جهت پی ذرپی مرآت عالمده جمال شاهد احسان بی پائیلری  
مشهود چشم جهان و خلاصه کلام شفقته علی خلق الله سحبه  
سخنه سبیله مجبول و خصوصا دائم مدار رونق دین و دولت وقوام  
اسایش ملک و ملت اولان علومک سهولت تحصیلنی موجب و ترک تعلیم  
و مشقت تحصیلنی رافع مواد حسنه ندر کبیله حصول تربیه عمومیه بی  
مستوجب وسائل مستحسنه تک ایجادی استحصالنده لطفا و عطفقا  
صرف افکار توفیق عزم صادقله مشغول اولوب طول عمر و شوکت لری  
دعای متصل الادالینه حصر اوقات امر لازم ولازب و اول نعمت  
نعومت افزادن عبارت بولنان دعای راستی دعای پادشاهانه بی دهسان  
روحه هر صبح و شام اقوات ایتمک ایله تحصیل رضای نجات و سلامت  
امضای عهد مره شرعا و عقلا حکم واجب اولان سلطان محیی الغروض  
والسننک یعنی مشیر خیرات حسان و مهر مبرات و احسان اولدقلری  
مانند نور آفتاب درخشان ذات برکزیده حرکات لری کبی بنکا  
کهرکان کمال معارف و جواهر افشان عوارف و عواطف بر پادشاه

✽ هوالمعین ✽

اشبوفروع اخلاق بشریه بی بالایجاز حاوی اولان مؤلف دلنشین  
 انشا و بجهت جلیله بی مثل و بها بالجمله اطفال و صبیانی بلکه مطلقا  
 انسانی شمائل حیده و خصائل مدوحه به ترغیب و اخلاق ردیه  
 و سبهای ذمیه و رذیله دن تفسیر و تزهیب نیت خیریه سیله رئیس  
 مجلس والای احکام عدایه دولتو السید محمد صادق رفعت پاشا  
 بسره المولی لمایریده و ما بئشا حاضر تیرینک قلم تألیف خیریت الیقربله  
 تعبیراتی اچق و اسهل اوله رقی ترتیب و تصنیف بیورلمش اولان برار  
 معتبر اولوب قرین قبول دقت شمول همایون بیورلدیغی حالده  
 احیا کرده ظلینشاه اولان مکاتب صبیانده اوقوتدر لمسنه رخصت  
 سنیه بیورلمسی استند عاسیله حضور مکارم منور شهنشاهانه به  
 لدی التقدیم ربحز تعالی و تبارک دولت و شوکتی مرزاد ایلسون ذات  
 فاروقی الصفات پادشاه عالم پناه اخلاق نبویه و تواضعات مسنونه ایله  
 متصف و کلام و کتابنده مقتضای حال و مقامه مطابقت دیمک اولان  
 بلاغته ملکه و کمال اوزره واقف و مؤتلف اولدقلری جهتمدن رساله  
 مذکوره تک مطلعندن مقطعنه دک بالجمله سطور بی نورعین مطالعده  
 تحقیق لامعملر به منور قلنه رقی و اول تحفه پسندیده پادشاه دین پرور  
 اقدمزک قلم توفیق رقم مسعود لر به تصحیح و اصلاح شرفسه دخی  
 شایان و یازوسی حرکات و ضعیله غایت اوقوناقلی و کوزل و اطفاله



﴿ وفاتندن ایکی کون اول مابین هماونه یازدیغی تذکره در ﴾ ﴿\*﴾

ربزم تملی و قدس حضرتلری ولی نعمت جهان و حیانبخش بندکان  
اولان ولی نعمت پینتمز افندمن خضر ترینگ عمر و شوکت ملو کانه لرینی  
مزداد و فراوان و سایه کرموایه شهنشاهی لرینی الی آخر الزمان  
فرق عاجزانه مزده محدود وابد نشان بیورسون ذات شوکتسمات  
حضرت ملو کانه تک کافه بندکان صداقتنش ان حقلرنده و بتخصیص  
بو عبد عاجز حقلنده اوه دنبرو من غیر استحقاق بیدریغ وارزان  
بیوریله کلان بونجه عنایات عالیه و الطاف جلیله حضرت  
خلاقیتنا هینک ذره تشکرینی ایفاده عجز کترانم اشکارا وادیغی  
حاله برمدن تبرود و چار اولدیغیم کبفسز لیکدن طولانی کال رحم و شفقت  
حضرت شهنشاهی لرینی اقتضا سنجده قرنای حضرت پادشاهییدن  
سعادتلو محمدیک افندی واسطه سیله سؤال حال عاجزانه مه وقوع و عبولان  
مرحمت سنییه جناب جهانبانی و بو وسیله ایله من غیر حد اظهار  
بیوریلان التفات عالی ولی نعمت افندم تک مشمول عالم و عالیان اولان  
مرحمت مستطیبه جناب شاهانه لرینک ومن القندیم حق نامستحق  
کترانه مده شایان بیوریله کلان توجهات مورث الحیات حضرت  
ملو کانه لرینک دوامنی معلن اولدیغندن و هر برا حوال ناچیرانه مده امیدوار  
اولدیغیم اوزره بو عبد بیچاره بی اونیسه جق و حق عاجزانه مده لطف  
و مرحمت بیوره جق انجق ولی نعمت افندمن بولندیغندن اشبوات التفات

طرف چاکری دخی لطفاً ایکی عدد التون ارسال بیورلمش اولدیغنی  
 متضمن هامه پیرای تعظیم اولان عنایتنامه سامی اصفانه لری مال  
 عالیسی رهین اطلاع چاکر صدق و سبم اولوب جناب حق زینت  
 افزای دار الضرب شوکت و سلطنت و پیرایه بخش طغرای غرای سکه  
 حسنه خلافت اولان ولی نعمت بیتمز ولی نعمت جهان شهنشاه مجددیت  
 عنوان افندمه حضرت تلمینه توکنمز عمر و قبایل احسان بیوره رق نیجه نیجه  
 آثار نافعته متعاقبه سنیه لریله جمله مزی وایه مند نصاب مباحات و سایه  
 لطفوایه حضرت شهنشاهیلرنده ذات معالیه صفات اصفانه لری دخی  
 انواع مصالح سنیه خیریه و خصوصیه تسهیل معاملات عبادی مستلزم  
 اولان بوملوماً اثر کنز یدیه واسطه اجرات یدرک سبکه خالص العیار  
 وجود عالیبری داتما ضر بخانه دولت و مافیتده سکه ممدوحه مجد  
 و عاطفته ناشر الاقبال و کامل الاعتبار اولق دعوات خبریه سی تکرار  
 و سکه جدیده هر سوله طغر ایسی پک مطبوع و مقبول اوله رق هزار  
 تحسین ایله عطیه سنیه مخصوصه منعمانه لری قیلندن اولدیغدن  
 عین عنایت و محض یمن و برکت اولق تقابلله رأس المال و سرمایه افتخار  
 قلنهرق اجرای تشکرات و جیبه سنه ابتدار اولندیغنی رهین علم عالی  
 اصفانه لری بیورلدقده اولباید



کلان بونجه افعال حسنه و قبیحه اخلاق مدوحه و زمیه انسانیه دن  
 نشأت ایمکده در هر تقدرا یولک و کوتیک طینت بشریه اقتضاسندن  
 ایسهده تربیت انسانیه نك اصلاح ذات و تهذیب اخلاقده مدخل  
 کاپسی اولدیغی منکر اولیوب بوجهته هکلم صباوت و طفولیت اخلاقجه  
 حسن و قبح و خوب ایله ذشتی فرق و تمیزه مدار اوله رقی بیویوب کسب  
 معلومات ایندکجه یله چکی مدایح و ذمائم اخلاقیه بی کوچکلکدن  
 اکلا یوب قولاغی طولوق یعنی مکتبلرده اولان صبیانک هم حسن  
 تربیه سنه و همده سواد خوانلغه باشلا رده انی اوقویه رقی یازو  
 اوقومغه کسب ملکه ایلمسنه سهولت اولوق ایچون بعض صکتب  
 اخلاقیه دن بیلمنسی لازم کلان شیلر اولدقجه بوجه سهولت  
 اکلا شیله جق تعبیرات واضحله ایله مبادی اخلاق نامنده برساله چک  
 یازاش اولغله هنوز یازو چیقارمغه البشائلره قرأته داسانلق اولوق  
 ایچون بیوجک حروفات و نسخ خط ایله برنسخه سی یاز یابوب بده  
 انغرافیا صورتیله طبع اولنه رقی مکتبلره لزومی مقدار و یردیراسی  
 موافق مصلحت عد اولسور واراده سنیه بیوریلور ایسه اجرای  
 ایجابی باینده

ماثر جلیله حضرت شهنشاهیدن اوله رقی اثر همت سنیه لیه بودغه  
 مجددا قطع و ضرب اولنان مجیدیه ر بجه سندن نمونه اولوق اوزره

طو لابی امر تحریرده اولان قصورم نزد ساهی کریماننده عفو و صفت  
جمله مقرون و بعد ازین بوراچه بر کونه سپارش عالیبری اولدیغی حالده  
شمار بله بمنون بیورملق باینده لطف واراده افندم کدر

محاسن توجهات علیه لری اثارندن اولق اوزره مقصد مجله عواطف علیه  
حضرت شاهانیدن امور خار جیه نظارتی من غیر لیاقة عمده عاجزانده  
توجه واحسان بیورلمش اوغله طرف دولت لرینه ابرار تشکر ایدرم اشبو  
ما موریت جسمیده داره و فقیه انجیق فیوضات سنیه حضرت پیغمبری یه  
نانلیته منوط و بوا میته چا کرانه مدخی یاورئ همت جلیله ل بله حضور  
فائضی النور حضرت نبویه حق عاجزانده لطفاً واحساناً حسن  
استشفاعه متوقف و مر بوط اوغله هر تقدیر غریق بحر معصبت  
و گرفتار انواع قصور و قباحت ایسه مده عفو جلیل حضرت نبوی یه  
مظهریت و هر حالده مدار موفقیه اولان مددکاری روحانیت سنیه  
حضرت پیغمبری یه نانلیت عاجزانهم ایچون ادعیه خیریه و توجهات  
حسنه لری حق عاجزانده یه بدر یغ و شایان بیورملق باینده هم  
علیه لری سزاوار بیوراسی اخصی نیاز کترانهم اولدیغندن اولباید  
امر و فرمان افندم کدر

نظر دقت و حکمتله باقلسه واسطه نوع انسانی ایله عالمده نظوره

بندگانه مه ارسال بیورلش و هر نقدر تحسین و ستایشی حدیباقت  
 عاجزانه مدن خارچ ایسه ده هر درل و معارف و کالی و هر برافاده  
 مقتضیه بی جاه و محسنات لفظیه و معنویه بی مستجمع بولمش  
 اولدیغندن طوغریسی لذت مطامه سی به دندنبر و در دست مطامه  
 اولان سفرنامه تب علامه تک مرارتی اوتدره شدر چونکه قصیده  
 علیه لیک ممدوحی اولان ولی نعمت جهان ولی نعمت پیمتر شمشاه  
 احسان نشان افندیز حضرت لریک صبت و صدای مدایح سنییه  
 جه اندار یلری عالم کبر اولدیغنی مثللو مادخی اولان ذات والای  
 منه ماهل لیک علوم عدیده شرفیده اولان مهارت سفیل لیک نور شهرنی  
 اور و پاده دخی اربابی عننده شمس منبرکی غیرستیا اولدیغندن بو طرفه  
 مشهور بارون حامر و موسیوه و سارکی معارف شمار دخی هزار تحبینه  
 سزاوار کور مکده و صورتنی استمکده در برده کرامت ذاتیه و کفایت شعریه  
 قیابندن اولان مکتب عرفان حضرت شاهانه یه دائر قصیده مذکورده  
 بعض اشارت لری اولدیغنه و همت سنییه یله بوسنه مبارکه ده سایه  
 شوکتوایه حضرت شمشاهیده بو طرفه دخی مکتب فنون نظامیه  
 وضع و تأسیس بیورلش ایندوکنه مبنی سر لوحه تزیینات و آثار و ذاتابنوع  
 یادکار اولسوق اوزره بر صورتی ترقیم و تذهیب و تنظیم ایتدی بیلرک تعلیق  
 اولمشی تصمیم قلمش اولغله بوندن بویله دخی هر حالده حق عاجزانه مده  
 توجیهات سنییه منعمه لری روز افزون و فقداقی لیاقت عاجزانه مدن

برآموریت جلاله و عزیمت و مشغولیت خیریه و عظیمه لری ائشاده  
تصدیعیاتی موجب اوله بیله جک هر برحالدن احتراز ایملک دخی قاعده  
ادیه نك شریطه اساسیه محترمه سندن بولندیغنه مبنی خیلی زماندرکه  
تحریر و تقدیم عریضه بولملاحظه لره تاخرات وقوعه کلمش ایسه ده  
بوصورتی اوزاتمق دخی قولکز کبی قدم عبودیتله مقنن اولان بنده صادقه  
کوره یا قشیمه جغندن هر نه در تصدیعی بادی کور نسبه بیله عفو عالی رینه  
اغترارا تبریک عید سعیدی وسیله ایدرک تشریف عالی رینه کمال  
انتظارده بولندیغمز و هر حالده بقای توجهات عالی رینه محتاج اولدیغمز  
بیانیه تقدیم عریضه چاکری ده محاسرت قلندیغنی محاط علم

کمال عنایت سنیه و حق عاجزانه مده از قدیم بردوام اولان محاسن توجهات  
علیه ولی انعمیلری اقتضا سنجده بود فعه مبعوث سوی بند کانه م بیوریلان  
النفاتنامه سامی سیمخان لری زیور افزای دست بنده صدق سیرت  
و مندرج اولدیغی آثار توجهات حسنه و الفاظ جلیله بلیغدن مسروریت  
و ممنونیت کترانه م رسیده مرتبه غایت اوله رق تبریک رتبه جلیله  
منعمانه لری مر اسم لازمه سی ایفاسیله بقای عمر و اقبال منعمانه لری  
ادعیه مخصوصه سی رفع بار کاه اجابت قلنش اولوب رتبه  
سامیه سیمخان لردن طولانی انشاد کرده حسن طبیعت سنیه لری  
اولان قصیده علیه ولی انعمیلرینک صورت شریفه سی لطفاً سوی

سینه‌ک بر رعین تقویم و قایع و جریده حوادثه طبع و تمثیل ایله اعلان  
اولند یغندن بشقه السنه عیدیه اوزره ورقه مخصوصه ایله طشره لره  
بیان و اعلان قلمشدر و بوندن بشقه واسطه عیدیه ایله خن و جلی  
وسائل تحقیقیه سنه دخی تشبث اولنه رق دائمی تحریدن خالی  
اولنیه جقدر بوتعد اولنان ماده لردن وجهات سائر مدن طولایی  
خلاف شرع و قانون بر شخص حقنده بر کونه تمدی معامله سی ظهوره  
کلور ایسه در حال ماورین دولت علیه دن درجه درجه تاحق احقاق  
اولنجه یه قدر هر کیمه افاده سی لازم کلور ایسه بیان و تبلیغ ایتمکه ماؤزدر  
شکایتی صحیح اولوبده محالده اجرا اولننه زایسه باب دولت علیه یه دخی  
افاده یلسون فقط شوشو شرط ایله که شکایت ایلدیکی ماده یلان ایسه  
افترا ایتمش اوله یغندن صکره کندوسی تأدیب اولنهرق کسه دیه بعیحق  
معامله اولنیه جقدر تنبیها ت مشروحه سائره مماثل اولدیغندن محالده  
دخی اعلا نیله موجب و مقتضاسی اوزره حرکت و خلافی حالات  
وقوعندن مجانبت ایلیه سن

خاکبای عالی اصفانه لرینه قدیمی مخصوص اولان عبودیت صحیح  
وقویه کتر لاهم اقتضاسننه ترتب ایلدیکی وجهله هر بر فرصت  
و مناسب ت دوشد کده اجرای شرایط عبودیتیه مسارع ت ایتمک وظیفه  
ذمت چا کرانه مک ال زیاده جهت مقتضیه سی اولدیغنی مثلاً بوبله

مثل و طشهر لجه قضا مدیر لری و بحال س موجوده اعضا لری و ضبط به  
 مأموری و در عهد جیلر و مختار و متره بولیدلر و قوجه باشیلر و الحاصل  
 بالجمله ایش باشنده بولنا نلر مغایر تنظیمات حرکتده بولنده یه جقدر در  
 و بلا موجب هیچ بر شخص حقنده معاملات تحقیریه و شدید تجویز  
 اولمیه جقدر و هر کسک حقوق مشروعه سنه رعایت  
 اولنه جقدر و اگر بوندن صکره خلاف تنظیمات خیریه حرکت این  
 هر کیم اولور ایسه اولسون یعنی تا ولایه عظام حضراتندن قضا مختار لری  
 و قوجه باشیلره و از بجه نه رتبهده بولنور ایسه بولنسون بالتحقیق تمت  
 واقعه لینه کوره حقلرنده عزل و نفی و رفع رتبه و حبس و پرائقه بند  
 اولمقی کبی تأدیبات شدیدیه اجرا قلمسی صورتی مقرر در بوصورت  
 معتدله اوزره حرکت لیده مبه جک مأمورین اوور ایسه پشجه استغفا  
 ایدر ایسه قبول اولنه جقدر اشته بو خصوصلره بحال س عالیده  
 و کلایه فتحام حضراتنی بیننده بالاتفاق مذاکره و اندر ق اراده معدلت  
 عاده حضرت شهنشاهی شرف صدور یله قرار ویرلشدر و کیفیت  
 معلومکن اولق ایچون اشعار اولمشدر شاید بعض محارده بوندیهات  
 ملاحظه منافع مخصوصه و دیگر مطالعات و اهیدیه مبنی کتم اولمسی  
 احتمالنه و حال بوکه بوناده لری جمله نک بیلمسی یعنی تا وزیرای عظام  
 حضراتندن او بر جوبان ییله اولسون اکلاویه جعی صورتله قولاغنه  
 کبره سی نزد سلطنت سنیده پک ملتزم بولند یغنه بناء اشبو تنبیهات

حسنه حضرت شهنشاهی به تطبیقاً حرکت ایتدرمک و خلافی حالات  
 وقوعه میدان ویرلامک اوزره بو خصوصلرده تقیدان قویه و ائمه نیک  
 اجرا سینه بود فعه باراده حضرت شاهانه اشته شو و وجهله  
 قرار ویرلشدر که بیان و تعداد اوانور هیچ برتهم حقنده خلاف شرع  
 و قانون بر وجهله ایشکنجه و ازیت معامله سی تجویز اولنیمه جقدر لکن  
 هیچ بر جنجه و قباحتلی شخص دخی تأدیسز قالیمه جقدر قتل نفس  
 و قطع طریق و سرقت و سائر بومثلاو قباحت جسمیه ایله طوطیلان  
 اشخاص جقدرنده بالتحقیق اصول شرعیه و قانونیه به تطبیقاً تأدیبات  
 شدیده بلا امهال اجرا ایله هر حالده اهل عرض اهالی موجوده نیک  
 و قابله امنیت دائمه سنده امورین دولت علیه طرفندن اقدام اولند جقدر  
 و خلاف تنظیمات برکسیه به بلا اجرت نقره یه خدمت ایتدرلیمه جقدر  
 و در عهده جیلر طرفندن خلاف نظام محمولات واقعه دن اعشار  
 شرعیه یعنی اولنده بردن زیاده النیمه جقدر و بکرتک و سائر رسومات  
 دخی اصول نظامیه سی و جهله التوب خلاف نظامات حرکتیه  
 قطعاً جواز کوسرتلیمه جقدر و هر شخص مرتب اولان و بر کوسنی  
 وقت و زمانیه بلا تردد اعطا ایدوب سائر جهتله تضیق اولنیمه جقدر  
 کافیه امورین سلطنت سینه بو خصوصلره کمالیه دقت و اقدام  
 ایله جقدر طرف دولت علیه دن تأموریت متوعیه به تعیین اولنان  
 ذواتک خلاف تنظیمات بر کونه حرکتیه جسامت اتیمی تجویز اولنیمه جغنی

محسنات عصریه آثار جلیله فعلیه سندن اوله رق ذکر و تعدادی تألم  
 و تأسیفی موجب اولور اسکی زمانلرده وقوع بولان درلو تعدیلر و نیچه  
 غدارلقلری و او ان عدالت عنوان شاهانه ظهوره کلیه ریک هر صنف  
 تبعه کمال امنیت و آسایش اوزره کیندواشی ایله مشغول اولمقده و بواصول  
 اعتدال شمولک حسن اثری اوله رق ان بان معهوریت ملکیه و تبعه  
 ماده سسی حصوله کلیه اولدیغندن بو بایده دخی جناب حقه دائما  
 عرض تشکر ایتکده یز دولت و ملت و وطن و مملکتنه غیرت و محبت  
 صحیحده سی اولان مأمورین سعادت حال تبعه و استحصال منفعت عویمیه  
 انجق بو یوانده اوله جنغنی یلوب مأمور اولدیغنی محللرده بو نظامات اوزره  
 حرکت ایتکده و خلاقی حالک وقوعنی تجویز ایتیه ریک منع ایلمکده  
 ایسه ده بعض یرلده بالعکس بواصول خیریه نیک فوائده عدیده  
 حقیقیه سنی لایقینه ا کلامغه درایت و معلومات ذاتیه سی کافی اولیان  
 و یا خود عقلی ایرسه ده نمود بالله نیچه نیچه منافع اغراضیه سندن طولانی  
 بو یوله کتمک استیمان و یا اجرای لازمه مأموریتده عدم مباله ایله تسامح  
 اوزره بولان بعض ذوات و مأمورین بو نظاماته اعتنا ایتیه ریک او مقوله ریک  
 ز یاداره سینه محمول اولان محللرده او یله خلاف رضای عالی و اذظلیه  
 و غیر اصول عدلیه و تنظیمیه حالات نامرضیه وقوعه کلیه اولدیغنی  
 تحقیق و استخبار اولمقده اولوب حالو که نیت خالصه و نظامات  
 موضوعه سنیه اقتضاسیجه کافیه مأمورین سلطنت سنیه بی بهر حال افکار



مسئولیتی و وجب اوله حق بعض فوق العاده تنبیهات مهمه تک ایضاح  
 و بیانته ابتدار اولور شویله که جناب حق عمر و قبایل همایون  
 ملوکانه لر بی کون بزاد بیورسون ولی نعمت عامه عباده  
 مرحمتلوزات شوکتسمات افندمن حضرتلرینک کیجه و کونذ افکار  
 خیر یه لری بالجمله صنوف تبعه سلطنت سندنلرینک هر در اولو تعدیات  
 و مظالمدن وقایه سیله سایه لطفوائیه حضرت شهنشاه پلرزه دائمآ  
 نعمت جلیله آسایش واستراحتنه نائل ومظهر اوللری خصوصنه  
 معظوف اوله رق بومر اعدالت معتاد ملوکانه لرینک بالطف حق کامل  
 حصول واجراسی نیت خالصه سیله محضاً جناب رب العالمینک  
 زردست حمایت ومعدات سلطنت سنده بوانسان بوجه تبعه متنوعه تک  
 تراید سعادت تحالیقون طرف اشرف حضرت خلافتیناهیه به الهام الهی  
 واطف نامتناهیسی اوله رق بدایت جلوسی میامن مانوسی حضرت  
 شاهانه ده جملہ تک امنیت نفیسه ومالیه ومحفوظت عرضیه وناهوسیه سی  
 ضمنده تنظیمات خیریه نام سلامت انجامیله نظامات جدیده وضع  
 وتأسپسنه موفقیت سنیة شاهانه حاصل وپسر اولدی ومتعاقباً  
 بونظامات خیریه تک احکام نافعه سندن اولوق اوزره اسباب عدیده  
 تمذیک اغور ورفع وازجمله خلاف شرع اولان اشکنجه واذیت وانقریه  
 وبلا موجب معاملات عنقیه وشدیده اجراسی کلیه منع بیور یله رق  
 بو وجهله برفاندخی معدات کامله نشر واعلان بیورلشیدی الله الحمد

تمهیر ایتدرلمسی و شو قدر که مصالح کثیره و جسمیه محالزنده که ثرت  
 اوزره استعمالی جهتیله هر بار حاضر و مهیا اولق و هر جنس یعنی  
 کوچک و بیوک نذکره لایچون موجود بولمق اوزره مخصوص ظرفلر  
 بادرلمسی و اکثریا لزومی اولان محال عالییه اوله رق اوزرلی دخی  
 سرعت و سهولت مصلحتی موجب اولق ایچون طبعخانه عامره دن  
 لغرافیا ابله طبع اولنمسی و بطلاری لازم کلان بیوجک تحریرات  
 و اوراق طور بهیه وضع ایتدرلمسی صورتلری تصور و تنسیب اولنهرق  
 هر جنس نندن نمونه لری تقویعخانه عامره معرفتیله تنظیم و مصارفات  
 واقعهمسی ترقیم ایتدرلمس و دستمال مصرفیله موازنه اولنمقدمه  
 بولم مصرفنده اهویت رونما وادن زیاده محفوظیت و مضبوطیتی  
 هویدا اولدیغندن بومادهک دخی بوضورتله تسویه همسی موافق مصلحت  
 عدیبورالدیغی حالده کیفیت مشروطه معلوملری اولق ایچون رأس  
 ما موریت سنبه ده بولنان ذوات فحام حضرتنه بیوردیء ساملر  
 تسطیریله اشعار و بیان وسائر لازم کلنلرک معلوملری اولق اوزره کیفیت  
 تقویم وقایع نسخهلینه دخی درج ایله اعلان قلمسی مجلس اولاده تذکر  
 و تنسیب قلمس ایسده موافق اراده سنبه بیوردیغی حالده اجرای  
 اقتضاسنه ایتدار اولنمسی لازم کله چکی محطلم عالیبری بیوردقمده  
 کافه ما مورین دولت علیهک کمال درجه دقتی و خلافتنده بولنانلرک

اسم و مهرینک رسمیه خاطر لرده قالمسی مشکجه اولدیغندن و فی القدیمر  
 بویله مکتوبلره امضا وضعی دخی عادت حسنه مألوفه دن  
 بواندیغندن بعد ازیں طش سره دن کله جک هر نوع تحریرات و قائمه  
 و شقه لرده مع مهر امضا وضع اولمسی ضمننده اقتضا ایدن مأمورین  
 دولت علیه طرف لرینه او امر نامه ساهی تسطیر ایندراسی و برده  
 در سعادتده مصالح واقعه تحریره برده استعمال اولان تذکره لر طش سره  
 کیدوب کلان مکتوبلرکی طرف ایچنه قونیلوب کان توقیر و سهولت  
 معناسنه اوله رق دلبنده بند اولمقده ایسه ده اوزرنده نعمله اولدیغنه  
 دائر بر اشارت اولمیه رق کویا محلی معلوم اولمسی اعتقاد یله ساده جه  
 عمو شاق موم و مهر وضع یله کوندر لیکده اولوب انجق کوتورن اده لر  
 بعضاً یا کلهش یه کوتوروب خصوصیه امور مهمه و خقیقه یه دائر  
 اولدیغنی حالده یکدی بیکرک مواد مکتومه سی فاش و شایع اوله بیلمسی  
 مثللو مصلمتجه مضرتی مستلزم اوله جغندن بشقه دستمال مصر فی  
 دخی خیلیمجه مصارفات بیهوده میریدنی موجب اولوب بالفرض سایه  
 شوکتوایه حضرت شاهانه ده مصر فی قید اولمسه یله محذور  
 مشروعی در کار اولدیغندن هم یومثللو محذورن سالم اولوق و همده  
 هر در او محفوظیت و سهولتی و مصر فجه او هونیتی کوزد لیک ایچون  
 بومقوله تذکره لرک دخی مکتوبلرکی طرف ایچنه قونیلوب اوزرنده  
 کوندر یله جک محلاک مقام واسمی ایچانه کوره یازلمسی و مکتوب موم یله

نظرا او مهالو تذکره له دخی تاریخ وضعی مصلحتجه الزم و محسنات  
 عصریة شاهانه دن معدود اوله جغی مسلم اولقله بوندن بویله بالجمله  
 مذاکیر متنوعه یه و یاز یله جق جواب لرینه و الحاصل کافه تحریرات  
 و معروضات رسمیه و غیر رسمیه به تاریخ وضع اولتمق و تاریخ پنجمین یاز یلو  
 اولماق ایچون بالجمله اقلام شاهانه و مامورین سائره یه تنبیه اولتمسی  
 و ماموریت محملارندن یاز یلان تذکره لک اکثر یسی مصلح  
 مه و سلطنت سنیه و خصوصیه امور مایه و مهمات مقتضیه و سائر  
 مصلحت معنایه متعلق اوله جغندن و بوجه محرر دولجه رکونه سندن  
 معتبر دیمک اولسنه نظراً مهر و امضا سزیا لک محررینک خط دست یله  
 قالمسی و کوندن ذلک کاغذ اوزرنده برکونه علامت ذاتیه سی بولنماسی  
 اصوله موافق اوله محبوب اگر چه هر قدر صاریلان دستمال اوزرینه  
 مهر وضع اولتمقده ایسه ده بودخی دائمی قاله جق شی اولیه رق  
 حین کشاننده و بلکه کتوروب و کتورن لر لرنده بوز لور مقوله دن اولس یله  
 اوله سندن مستر اوله یه جغندن قائمه و شقه حقننده عادت و جاری  
 اولدیغی اوزره بومقوله تذکره لدخی اصلی و جوابی تاریخی یاننه مرسل ایله  
 مرسل له طرفندن امضا اولتمسی و برده طشهر لدن کلیمکده اولان  
 مکتوب لردن مهر موجود ایسه ده اکثر یسنده هیچ امضا بولمید یغندن  
 ذاتلری معلوم اولسه یله بعضا اسم و مختصر لرنک موافق اولماسی  
 و مهر لرنک مطابق بولتمسی جهش یله فرق و تمیزی کوججه و جمله سنک

تعبیر ایله حملنه کوره ایضا قلنسه و یاز یله جق یاز یلرک ساطر لری پک  
 صبق یاز اسه کبی خاطره کلور بو صورتلر موا فسق مصلحت اولور  
 واراده سنیه توافقی ایدرایسه بو وادی اصول جدیده اتخاز قلمتیق  
 اوزره ماورین اقلامه تنبیه اولمسی ایچون اقتضاییدن محملره بیورلدیلر  
 وطشره زده لازم کلان ذواته امر نامه سابلری تسطیر یله بیلدیراسی  
 مجلس والاده تذکر قلمش اولدیغی

زده حقایق وفدعالیلریده بیاندن مسـتغنی اولدیغی اوزره کافه تحریراته  
 تاریخ وضعی هر محلده اصول مرعیه و معتبره دن اوله رق دولت علیده  
 دخی بو خصوص معنایه یعنی کافه او امر علیه و تحریرات رسمیه و سندات  
 شرعیه و سائر ده رعایت اولنه کلش اولوب فقط تقاریر رسمیه  
 و معروضات سائر ده بو کار رعایت اولنه ماهه سی جهت یله بوندن اقدم  
 او مقوله تقاریر رسمیه دخی تاریخ وضعی نسـب واراده بیورلقله  
 الحاقه هذه اجرا قلمتده اوله رق انجق نذا کرسامیه و رسمیه امور  
 مهمه سلطنت سنیدیه متعلق اوله رق چوغنک احکام مندرجه  
 و شامله سی مستر اولدیغندن واقلام شاهانه جه سند اوله جغندن  
 ریدی الحاقه مراجعت اولندقدن تاریخی اولماه سی جهت یله وقتک  
 بیلنسی مشکلیجه اولوب بالفرض تخمین بیلنسه یله یکده معتبر اوله میه جغنه  
 وفق الحقیقه کافه تحریراته تاریخ وضعی بر امر قدیم مستحسن بولدیغنه

کسل و خلل و پره چکی دخی ظاهر در بوضورتله بیهوده اوله جق فائده سنز  
 و لزوم سنز تفصیلاتدن دخی صرف نظر اولنسه مناسب اولور چونکه  
 اوله مفصل و مغلق تحریرات اولدیغی حالده اوقته میوب خلاصه  
 ایتدیلمیه مجبور اولندیغندن بیهوده مصلحت تأخر ایتکده و برایش  
 ایکی اولقده در فقط اختصار اوزره یازیلوبده مصلحت نقصان  
 افاده اولنسون دیمک اولمیوب زائد عدولان تفصیلاته حاجت اولیه برق  
 ایجابی قدر یازیلسون دیمک در اصول انشاده و خلوصه دائر اولان  
 تحریراته سجع و قافیه و تعبیرات منشیانه درج واستعمالی واقعا حین  
 قرائتده مزین کورینور ایسه ده چونکه مصلحتجه اولان تحریرات بر نوع  
 تقریر و افاده مرام اولدیغندن اگر چه غیر ملتر تم اوله برق تصادفی قافیه ده  
 باس یوغبسه ده بالالتزام سجع و قافیه تحریریسی تأخر تحریره سبب اولور  
 اوله قافیلر و تزین الفاظ ایدیمنیتیه لغت غریبه لایله مصلحت بیانی  
 مانندن چیمقی ولایقبله قولایجه اکلانشلماق درجه سنه واره جغندن  
 امکانی مرتبه تسهیل مصلحت ایچون نورکی ادالوروز مره اچیق و واضح  
 عبارتلر و ممکن اولور ایسه فقره فقره سوزلر التزام اولنسه بر کره و قیق ایله  
 هر نقدر مغلق مصلحت اولسه اکلانشیلور خصصه وسیله مصلحت  
 مکتوب بلرنده خلوصه دائر الفاظ قارشیدیلمسی مناسب اولیه جغندن  
 بویله شایردخی درج اولنسه برده القابلر دیک افراط اوزره تعبیرات  
 استعمال اولندیغی کورلمکده اولدیغندن بو دخی مناسب و مختصر

یاز بله جق هر نوع تحریر آمده زیاده نهال درج اولنسی حین قرائت ده  
 اول امر ده انها میدر مصححت میدر یکده بیله مدیکندن او قونسی  
 بیکه بقلش دقده انها اولدیغی اکلاشیله رقی بیموده وقت ضایع  
 اولدیغندن الده دهامهم مصححت واریکن انک سببیه دیگر ینک کیرو  
 قالسنی موجب اولو یور بوجهنله انه جق انها فقط کوندر یلان  
 تحریرات نیه دائر اولدیغی بیلنک ایچون لزومی مقدار ما ده سی ییل  
 اولنسه کفایت ایدر برده بسط و تذکارا وانه جق انها نه طرفک سوزی  
 اولدیغی دفعه اکلاشلیق محسنا ایچون اوله تحریرات و تقریر و مضبوطه لده  
 مثلاً رقی تحریرا وانه رقی فلان نارخیسه کلان امر نامه ساهی و یا خود  
 ش و ذانک و یا شو محکامه کتوب و تقریر و مضبوطه سی ما ننده دیومقدمه ایله  
 بعده مواد اشعارینه ایتداری اولنسه ایضاح و تسهیل مصطلحه  
 مدار اوله یلور بومثال و جواب و تقریر و خصوصیه مجالس مضبوطه لده  
 انها دن صکره یاز یلان رأی و جواب محلاری ایجابیه کوره فاصله لیجه  
 یازاسه و ماده لده متعدد اولدیغی حالده بند بند تحریرا وانه ماده لایقوله  
 ایضاح اولنمش اولور مصححتک ایجابیه و وقوع انک اقتضاسنه کور  
 افاده تحریریه تفصیل اولننده باس اولدیغی بیاغی مطالعه سببیه  
 هر نه ایسه اول کیفیت مهید و معنایه اطلاع ذاتی حاصل اولدیجه  
 طبیعت انسانیه اقتضاسیجه تلذذ کسب اولنه جغی مثال و فائده سی  
 اولیه جق تفصیلاً یازنسی بک عبت اوله جمندن بشقه مصطلحه

توجهات سنیه مشیرانه لری حق عا جزانه مده بیدریغ وشایان  
یورلیق باینده

معلوم دولتر پردر که سایه اشو کتوایه حضرت شهنشاهیده اکثر مواد  
مهمه ک حسن تنسیق و تسهیلی اتخاذ اولنان اصول نظامیه  
اقتضاسندن اولغله واسطه تسویه مصلحت اولان امور تحریریه نک  
دخی امکانی مرتبه استحصال صورت مضبوطیه و تسهیله سی لازمه دن  
کوریتوب جناب حق هر حالده حسن توفیقات و تسهیلات  
صدائیه سنه مقارن بیورسون مصالح دولت علیه نک کون بکون  
تکثری جهتیه باطنج تحریرات متنوعه دخی نزاید ایتکده اولدینی بیانه  
محتاج دکلدرد بودخی بعض سبیلردن نشأت ایدیور که مثلا بر ماده بی  
طش سر دلجه یا لکزم نسوب و متعلق اولدینی محله یازمق کافی ایکن  
بونکله قناعت اولغیموب بشقه بشقه هر پروکلای دولت علیه طر دلرینه  
یازلمقده اولدینی کور یله یور حتی یکنلرده بونک ایچون مخصوص  
تعلیمات یازلمشیدی شمیدی بنه اخضار و تأکید اولنوب بوندنصره  
مصالح واقعه یا لکزم متعلق اولان محله یازیلوب یعنی امور ملکیه یه  
دأرشیلر باب عالی یه و هواد عسکر یه یه متعلق اولنان باب حضرت  
سر عسکری یه و مصالح مالیه یه مخصوص اولان جانب نظارت  
مالیه یه یازاسه مصالحی کرکی کبی تسهیل ایدر جواب صورت شده



ذات دولت‌ناری دخی مرؤت فطریهٔ علی‌لر دن امید وار اولدیغیم  
 اوزره بنده کز کبی صادق و محب خیرخواه کزی خاطر دولت‌کر دن  
 چیقار مبوب حق عاجزانه مده حسن توجهات علی‌لرینی دریغ  
 بیور مام کزی نیاز ایلرم اولباید

عواطف علییهٔ حضرت شهینشاهیدن عهدهٔ سنییهٔ اصفهان لرینه  
 ادرنه یالی مشیرلمکی توجه و احسان همایون ملوکانه بیورلمش اولدیغی  
 بود فیهٔ مسوع عاجزانه م اولوب اگر چه طشره مهوریت جامله سندن  
 بولنسی جهتیه حسب الاخلاص بندهٔ مخصوص لرینه باعث  
 مفارقت ضروری اولسی بادی تأثر اولمش ایسه ده ربمزتعالی  
 حضرت لری ذات شوکتسمات حضرت شاهانه و جناب معالی القاب  
 اصفهان لرینه توکمنز عمر و اقبال احسان بیورسون هر زره ده بولنسه ل  
 تسهيلات جملیهٔ الهیه ذات بر کزیده صفات لرینه یار و رفیق و اخلاق  
 ممدوحهٔ معدلت و مرجت سنیداری ره نمای طریق توفیق اوله رق  
 ان شاه تعالی حق احق دولت‌لرنده موجب آزادی خاطر ایله منتج  
 انواع فوز و اقبال اوله جنی الطاف علییه دلالتیه بدیهی و ظاهر اولغله  
 دعای عافیت وجود دولت‌ناری تکرار ایله اجرای لازمهٔ تبریک و تهنیت  
 معرضنده عریضهٔ چاکری قدیمه مسارعت قلند یغی محاط علم عالم  
 شمول اصفهان لری بیورلد قدده هر حال و محله طلبکار اولدیغیم

اولان آثار حسن توجه و محبت دولتبرینی تأییداً هر سول سوی شناوری  
 بیوریلان لطفنامه سامیبری رسیده دست ممنونیم اولوب بو وجهله  
 مخلص اقبای خواهیلرینی اوتیمه رق تا بویله بلاد بعیده ده بیله عنایتنامه  
 عالیبری ارسالنه مبدول بیوریلان همت سنیهلری شعار مخصوص بنده  
 نوازی و کمال مرؤت ذاتیه مشیرانه لرینی تأیید ایدرک طوغریسی  
 زیاده سیله مسروریت حقیقیه قلبیه و طرف سامیبرینه اولکیدن  
 فضله خصوصیت کامله صمیمیه می موجب اوله رق هر حالده تزیاد  
 عمر و اقبال اصفانه لری دعاسنی تکرار ایلمم چونکه خلوص و محبت  
 بو یله هنکام غر بنده عزیزشی اولدیغندن بو التفات دولتبری  
 علی التحقیق قوالگری هر حال و محالده التزام خلوص و اختصاص کره  
 مجبور ایلدی بوندن بو یله دخی قریب و بعید آثار توجهات علیه لری حق  
 باجزانمده بیدریغ و برقرار بیولوق باینده

بحمد و لطفه تعالی بودفعه که ما موریت واقعه جدیده سنیدلندن  
 حسب الاخلاص خدا بیلور که نو جهله مسرور اولدیغی تعریف  
 ایدم و قلب دولتبری دخی بو یله شهادت ایده جکندن بویجه مشافله  
 علیه لری اره سنده اوزون عریضه ایله تصدیعی لایق کورهم هممان  
 عهده اختصاصه تختم اولدیغی وجهله هر اسم مقبوله تبریک و تمهیت  
 ایله دمای عاقبت و موفقیت اصفانه لری تأدیسننده قصورم بو قدر

در کار در دوتکی کون طبق اراده علیه لری و جمله مجالس اعماریه  
 اعضا لری و وجوه ممالک مجلس والایه کلوب تعلیمات جلیله سلیمنیه  
 اصفانه لری اوزره مع العجز والقصور وسع ناچرانه من مقدار نجه  
 نظامات لطیفه و عدا به کیفیت بیان اولندرق سپارش بیور یلان لایحدلر  
 وجوه طرف لرندن مجلسه اعطا اوانوب جمله سنک سرلوحه مقال  
 و بیان لری کندو حقلزده شایان بیور یلان مرحت و معدات جلیله  
 حضرت شاهانه تک تشکرات عظیمه سنی و سائر بند لری دخی هر برحکاک  
 اقتضای حال و موقعه کوره سایه عنایت و ایبه حضرت شاهانه ده  
 استکمال معموریت مطلوبه سیچون اسباب لازمه و معاونت مقتضیه سی  
 کیفیت لری متضمن اوله رق حتی ایچنده برینک منظومه تشکریه سی دخی  
 بولند یغندن و جمله سی آثار موفقیت جلیله دن معدود اولدیغندن  
 خاکبای دولت لری نه افاده اولندیغنی و جمله مطالعه ده سهولت اولنق اوزره  
 خلاصه لری و زر قطعده صورت لری یازدر لقمده اولغله بنه تعالی تشریف  
 عالیبرنده تقدیم اوانه جنی بیانی و سبله سبله مجرد اجرای شرایط عبودیت  
 و اسبقای توجه و الامتعت اصفانه لری معرضنده اش جو عریضه  
 مشترکه چا کرانه من تقدیمه جرأت اولندیغنی محاط علم عالی لری  
 بیور اقدمه

بیج سفارت سینه سنده موریت واقعه چا جزانه مدن طولانی حق چا کرانه ده

و جسامت مأموریت سنیه لرینی تحریرات وارده سنیه لزندن حس  
ایتمکده اولدایمعدن بویله مشغولیت عظیمه لریره سنده دخی بنده  
خیراندیشلرینی فراموش بیورماملری مروت ذاتیه وبالخاصه حق  
عبیدانه میده بمذول اولان تو جهات صمیمه لرینی مؤید کورنسیله بشقدجه  
بادی ممنونیت صحیحه اوله رق ایفای واجبه تشکر یله بوندن بویله  
دخی هر حال و محله مدار افتخارم اولان سائر تو جهات محسنه  
عالیه لری حق عبیدانه مده مستمر و شایان بیورلق باینده

ولی نعمت جهان روح جسم عالم و عالیشان ولی نعمتمز شوکتآب  
افندمز حضرت تارینک دونکی کون عزیمت جلیله ملوگانه لری کیفیتی  
ایلان طوبلرک بو طرفده قلان بی بختناجه صدای حزن افزاسندن  
مسموع چاکرانه لرم اولدوقده جان جهانمزر روح روانمزا فندمزک  
مفارقت سنیه لری بالطف حق انجیق حیات بخش ابدان قلوب  
بندکان اولان عودت و تشریف شاهانه لریله کتندولرمه کلنه بیله چک  
صورتده جمله مزده برحالت متأثره حاصل ایتمکله هر بر عزم و توجه ایون  
شهنشاهی لری ملکا و ملة انواع فیوضات و محسناته بادی اولدیغی  
مثللو بو کره کی تشریف عالی کیفیتی ان شاهه تهالی حصول آثار نافعه دیه  
دلیل جدید اولدایمعدن همسان فریضه ذمت مملو کیتمز اولدیغی اوزرد  
دعای دوام عمر و اقبال هم ایون شاه نهک ایفا سنده قصورمز اولدیغی

وجميع زمائده حقوق صریحه دخی کتم اولنه مبه جفتدن بحایب دون  
 کیجه اشارت مناسیه و بلکه برنوع تربیه معنویه اوله رق برقطه  
 تو بیخنامه عالیبریه استحقاق جهتیه بعض ستم و سرزنش بیورلش  
 اولوب طرف چا کریدن دخی اقتضای غربت و سیه سبیله بعض  
 لسان معذرتیه تشبث اولمش ایسه ده ظاهرده بومقوله معذرتلردخی  
 شعار عبودیتیه مغایر و هر حالده اعتراف قصوردن بشقه معذرت اصول  
 ادبیه کوره عین قباحت دیمک اولدجخی ظاهر اولغله عنایت الهیه ایله  
 انشاء تعالی قریبا خا کپایلرینه روسای اختصاص اولدقدن چوق  
 استغفای قصور اولنه جخی در کار اولوب انجق اولجه بر مقدارینی  
 عفو ایترمک و شمله توجہات حسنه لرینی ظلمتکده غربتده ره نمای  
 طریق توفیق ایملک ایچسون تنویر و تجدیدر جاسیله اشبو عبریضه  
 چا کرانه ک تقدیمه مسارعت اولمعین لطفاً و قلباً حق عاجزانه مده  
 عفو عالی و حسن توجہ سامیلری، بیدریغ و شایان بیورلمق اخص نیازم  
 ایدوکی محاط علم عالیبری بیورلدقدن

تبریک عید سعید ارا ده التفات عاده سبیله حق عاجزانه مده اولان  
 خلوص و محبتلرینک دوامنی شامل بوکره احسان بیوریلان عنایتنامه  
 سامیلرندن فوق الغایه مسرور و مفتخر اوله رق دعای عافیت و موفقیت  
 سنبلرینی تأدیه و تکرار ایلدمریم هر حالده موفق بیورسون نزاکت

صمیمی ممتنی و منتظر اولدیغم اوزره بو وجهله تشریف عالی مشیرانه لریله  
 حق عاجزانه مده من غیر استحقاق اظهار لطف و توجه سامیبری  
 شایان بیوراسی خدا حقیچون ندرجه بادی ایتهاج و افتخار  
 عاجزانه اولدیغی قابل تعریف اولدیغندن هر حالده اانا و مصلحه  
 توفیقات علیه منعمانه لری دعاسی تکرار اوانه برق ابراز عبودیت  
 و تشکر ایله محتاج اولدیغم تو جهات عالیه و صحابت سنییه عاجز  
 نواز یلرینک حق نامستحق کترانه مده شایان بیوراسی نیازی معروضنده  
 عرضیه بند کلام تقدیمه اجترأ قلنددیغی محاط علم

ذات عالیبرینک حق عاجزانه مده ک چوق حقوق سنییه و عاطفت  
 علیه لری اولدیغندن بونک قدر و شکرینی ایلامک و اجرای فریضه  
 تشکر و عبودیت ایلامک محض شعار نادانی و بکه عادت کریمه نعمت  
 کفرانی اوله جفندن حاشا بو اصول ردیه قبول اوله همه جنی مثلا و  
 اجرای خصوصیت ایده حکم دیو وقتلی و قسیر تصدیعات دخی  
 منافی طور ادب اولدیغنه منی دعای بقای عمر دو اتلری ایفاسیله  
 اکتفا اولمقده ایسه ده خیلی وقتد نبر و تقدیم عرضیه اولان  
 قصورمک عفوی یکده کلمات غذریه ایله قبول اوله حق درجه ده  
 دکل ایسه ده بویله تقصیرات عاجزانه مده ظاهر و باطن کمال نزاکت  
 و عاطفت ذاتیه سنییه لری اقتضاسیجه معفو حکمنده عد ایتدیگندن

دور بین اولوشنه کوره اویه یله چکی افاده اولمش و چشم جهان  
 بینلرینه بقین و اوزاق مساوی و بلکه \* پدش منی دریمنی پدش منی  
 مالی نظر شفقت منظر زنده بدیهی کورنمش اولدینندن سن عالیله  
 تطبیقاً بر قطعه کوزلک ایله احتیاطاً اخر کورننده بر جفت طش دخی  
 قدیم قلمش ایسه دینه نوجهله اشعارساه یلری واقع اولور ایسه اجر اسنه  
 ابتدار باعث افتخار در یو عریضه هم بعض تحریرات مهمه ایله مشمولیت  
 عاجزانه مه تصادف ایلمش اولغله ایجابک ترقیمانده قصور عاجزانه مک  
 عفوی و بودن بویه دخی حق عاجزانه مه توجهات محاسن آیت  
 منعمانه لیک ابدالی متمسک ایسه کاهم ایدوکی بمنه تعالی محاط علم  
 عالیله یورلده

جدا تعالی باله اقیه و الاقبال درسه عاده سایه بخش وصول  
 واجلال اولدقلری اخبار ساره سببه حق ناچیز عاجزانه مه انتظار  
 کرده عبیدانه و غریبانه اولان توجهات عالیله اصفهان لری  
 اظهار و سزوار یورلمش اولدیغی اشعار اولنوب نزد عرفان پیوند  
 نظارت پناهیلرله معلوم و مجرب اولدیغی اوزره اونه دنبر و ذات والای  
 منعمانه لیک قلباً و قالباً عبودیت حقیقه بدستی التزام ایتمش  
 و بوجه عنایت و صحابت سیدلرینه نائل و منسکر بولمش اولان  
 بندکان صادقلرندن بری دخی من غیر ایاقه قوالکر اولدیغی بدن

وسیم اوله رق بودیا راغبزاده یار سزور فبق و نمک سار سز الوده غبارا افکار  
 روز کار اولان بنده صدیق لرینی خیالخانه خاطر پرانور لرندن چپه ارمیوب  
 تسلیمت بخش درون حزن افزون اولوق اوزره ارالقه بووجهله کرمنامه  
 منعمانه وعلی الخصوص بعض آثار برکزیده ولی النعمانه لری ارسالنه  
 مبدول بیور یلان هم علیه لری ریاسزجه ممنونیت کامله عاجزانه می  
 موجب اولمقده و فی الحقیقه شاهد دل آرای نحریرات و اشعارات  
 سنیلری گوشه تنهاییه مانند یار صادق و انیس موافق اوله رق شوه  
 مطالعاتیله انداید روحانیه کسب اولمقده اولمغله تشکر ایفای عمر و عاقبت  
 و قلبا و قالبا هر حالده مسروریت لری ادعیه مفروضه سی بارگاه اجابت  
 تقدیم قلمشدر هله بارون حامر محب لری کشاده مشرب ادم اوله رق شمذیک  
 حالده معزول و قواکز دخی کنج خولده ایفای مأموریت سفارت  
 و دعای بقای عمر و شوکت حضرت شهنشاه قوی قدرت ایله مشغول اوله رق  
 اشعارات سنیلری برابرجه مطالعه اولمقده در واقعا اول و اخردست  
 پیوستلری منفعت دستکاه معلومدن کوتاه ایسده فضل و خئیتده بالای  
 یدعلیایینه جمله عالم کواه اوله رق ینه ناظر حقیقی صور نشده بیلکده  
 و اومقوله اشعار لری اندن نشأت ایتمکده در اشعار بیور یلان عنیکک  
 ارسال عین افتخارم اولمغله بوراده اوروپاچه شهرتی اولان دور بینجی  
 صاغره سپارش اولنوب انجیق مبصرانه موافق اولسی پکده  
 صغر و کبر سنه موقوف اولموب روزنه چشمک کورشنه یعنی نزدیک



و بویله ایام مجتده شرف ما موریت جلدله ایله من غیر لیاقه بولمقلقدن  
 دخی ابراز ممنونیت برله لله الحمد والمنه مبارک وجود عالمسود جناب  
 جهاندارینک کمال صحت و تندرستی ایله ارایش افزای سریر شوکت  
 اولدقلری بیان و حکایت و میانۀ دولتین فخریمتند برکال اولان موالات  
 حقیقه اقتضاسنبجه اشبو اجرا اولمقلده اولان رسم شادی نزد عالیده  
 دخی موجب محظوظیت اوله جنفی بیانیله من غیر حد طرف اشرف  
 عالیدن اوله رق بسط کلام تبریک و تهنیت اولندقدۀ ایمراطور مشارا به  
 کمال درجه اظهار خلوص و تشکر ابله جانب معالی مناقب حضرت  
 ملوکانه به اولان صفوت و مودتی بیسان ایتمش اولدیغی  
 اولدقلری و الحاله هذۀ اکنسای تاج رسمی اجرا اولمبقه برق بعض  
 شایان تماشای اولان پرله و رسماً تیا ترولره و بالوره کیدلسکده اولمقله  
 بوندن بویله رسم مذکور دخی اجرا اولندقدۀ کیفیت واقعه سی اشبار  
 قلنه جنفی و روسیه دولتی امور اجنبیه سی ناظری قونت نسلرود جنابلری  
 دخی میلانه کلش و ضیافت مذکورده کئندوسبله کور شلمش اولدیغی

محاط علی

بود فعد دخی لطف و جوابا مر سول سوی بندکی بیور یلان عنایتنامه عالی  
 منعمه لری اتمله زینب تعظیم و مرئیای سندیسی رهین ازمان عبده صادق

حضرت پادشاهی موجب افتخار در دیرک کلوب قاعدهٔ اوروپا  
 اوزره مدعون انائی ککندوسی قبول و تکریم ایلمش اواندیندن  
 بومفخرتک طرف عالی یہ اشعارینی مؤخر ابرنس مومی الیه افاده ایلمش  
 وادیغی محاطلم

حشمتلواوستریا ایمراطوری جنابلری میلانه کلزردن اول میلان جوارنده  
 کائن مونجه شهرنده اولان سرایده برقاچ ککون ارام ایله بعده اشبو  
 ماه حالک اون ایکنجی کونی اوروپا اصولنجه هنظوردن مرتب الای  
 مخصوصلریله میلانه واصل اوله رق فرداسی کونی ایمراطور مشالیه  
 و خاندان ایمراطوری و بالکنز دول فخرجه بیوک ایلیجیلری و بعض  
 متخیر ان ارکان دولتدن عبارت اوله رق ضیافت رسمیه ترتیبیه سایه  
 شروکتوایه حضرت شهنشاهیده قولکزی دخی دعوت ایتمش  
 اواندیندن لدی العزیمه طعام اواندقدنصکره ابتدا طرف چاکری یہ  
 حشمتلوا ایمراطور یجه جنابلری و بعده ایمراطور مشارالیه جنابلری  
 کلرک میلانک ارض وهواسنک فی الجملة قسم طنطنیه یہ مشابه  
 اولسندن طولایی سایه مکارموایه حضرت ملوکانه ده درکار اولان  
 راحتزدن سؤال و مبارک طبع معالی تبع حضرت شهنشاهی بی استفسار  
 ایملریله طرف چاکریدن بحمده تعالی سایه عنایتوایه حضرت ولی نعمتده  
 درکار اولان کمال مرتبه استراحت کترانه مدن انظار تشکر و محمدمت

کلوب دعای قای عمر و عاقبت جناب شاهانه ایله ولادت هم ایون حضرت  
 پادشاهی تبریکی و مراسم منی زده عاجزیده ایفا و حتی ربتلو پرنس مترنج  
 جناب لری دخی طرف حضرت شهنشاهی به کمال حرمته نشان عالی  
 جناب شاهانه بی سائر کندوده بولمان نشانلرک اوزرینه قدیم و تعلیق  
 ایتش اولدیغی حالد کلوب مر اسم تهنیتی بالاجرا جمله سنک کمال خلوص  
 و ممنونیت ایله کلکده اولدقلربی وسایه شو کتوایه حضرت شاهانه ده  
 بودفه اجرا اولنسان اصول تزیینات شان عالی به موافق صورته  
 اولدیغی افاده ایتش و بعده تصویر هم ایون حضرت شاهانه جای والاسنه  
 کیدیلوب محاسن و مهابت حضرت شاهانه و ستایش معالی نمایش  
 جناب پادشاهانه مناقب جلیله سی یاد و تکرار اولنش و برابکی ساعت  
 صکره مدعوین ممنون و مکرم اولدقلری حالد عودت ایتش اولدقلری  
 و طرف چا کریدن دخی افتخارا و تشکرا بتکرار دوام ایلم عمر و اقبال  
 هم ایون حضرت شاهانه ایله بوندن بویله دخی نیجه نیجه انوار مسرات  
 جلیله حضرت شهنشاهی روشناساز چشم جهان و صبت بلند  
 شان و شوکت جناب جهانبانی سامعه زیب عالمیان اولسی ادعبه  
 خیریه مخصوصه سی بالایفا من غیر حد فریضه ذمت ملوکیتدن اولدیغی  
 اوزره مراسم غوبه تبریک و تهنیتک اجرا سنه اعتنا اولندیغی  
 والبته وقوع بولان بعض قصور عاجزانه مک هر حالد عفو و احسانی  
 ممتنای بند کلام بولنش ایدوکی و چونکه پرنس مترنج دخی خدمت سندیه

هم ایون ملوکانه لرینی مفارن عیب دانه لر مرزده ابد مدت بیورسون  
 بحمده تعالی اشبوسنه مبارکه شهر رمضان شریفنک بدرنامی اولان  
 اون دردنجی کونده دخی کمال عافیت وشوکت جناب جهانداری ایله  
 لیلۀ جلیله ولادت هم ایون معالی مقرون حضرت خلاقیتناهی  
 شرف حلول ایش وکافۀ حال ومحلده وعلی الخصاص بوص بومثلوا  
 دیار اجنبیه ده او یله اوقات مسرتده اجرای کمال رسم شادی ایله  
 شان خلافت نشان حضرت ملوکانهک اعلان واطهاراری  
 جمله بندکان صدق عنوانه کوره واجبه ذمت عبودیت وباعت تشکر  
 ومفخرت اولدیغی پدیهاندن بولنش اولغله لیلۀ جلیله مذکورده ده  
 ویاهده کائن سفارتخانه دولت علیهنک دخی درون و بیرونی ایقده شمع  
 وقتدیل ایله شوپر و تزیین اولدیغندن ماعدا سابقلردن فضله  
 اوله رق تصویر هم ایون محاسنمون حضرت شاهانهک دائره شوکت  
 باهره سنک دخی ترینسات لایقه سی اجرا واوروپا اصولنجه سایه  
 عنایتوایه حضرت ملوکانه ده دائره مذکورده جمعیت سواره ترتیبه  
 اعتنا اولنه رق اوستریا دولتک او چیوز قدر اکا بروا کابره سی وکافه  
 دول تمجابه سفراسی دعوت اولنوب چاکر احقر لری وسائر سفارت سنیه  
 ماموری بنده لری وتحصیلده بولنان عساکر خاصه حضرت شاهانه  
 ضابططان ونقراتی البسه رسمیه ایله حاضر بولدیغیز خالده مدعو اولنلر  
 دخی مجرد ذات شوکتسمان حضرت شهنشاهی به تعظیما و بیغورمه لر یله

تبعه حصه دار منفعت و افتخار اوله جنی رتبه بدهنده اولوب انجق مرکز  
 تسویه مصالح مهمه سلطنت سنیه اولان اقلام شاهانه درویش  
 و تسویه اولنان امور واقعه و دائمک اصول تنظیمه سی بکده یولنده  
 کورنماسی جهتیه بوماده مهمه ک دخی محاسن توجهات جلیبه  
 حضرت جهاندار یلریله صور نظامیه و اجرائیه و جهت تسهیله سنک  
 استحصالی ایجاب حال و صلحمتدن اولفصله مصالح واقعه نک هم  
 مضبوطیت و سهولتی موجب اولق و همده برطاق مشکلات یهوده  
 وزانده دن قورنارلق ایچون موقع مصالح جسمیه و مهمه سلطنت سنیه  
 اولان مأموریتلرده کوریلان امور و خصوصاًک جهت رؤیت و تسویه  
 و اجرائیه اثر بعض صور ممکنه تسهیله نک اول امرده بعض وکلای  
 فخام حضرتایله مذاکره سیله کیفیات مصممه سنک بعده عرض  
 واستیذان اولنسی متبادر افکار اولش

ایسده اولایده

ربمذتعالی و تقدس حضرتلری ایلم مبارکه و لیسائی ابرکه حرمتنه  
 ولی نعمت زولی نعمت جهان شهنشاه مکارم نشان شوکتآب  
 قدر نصاب افندمز حضرتلرینی کمال صحت و عافیت و مزید اقبال  
 و مکننت و شوکت ایله الی الابد پیرایه بخش سر بر سلطنت و خلافت  
 و ستین عرودوات شهنشاهیلرینی بی نهایت وظل ظلیل طوبی مثل

کترانه از مزد دعوات خیریه سی بالتکرار معرض تشکر کرده عاجزانه اشوب  
 عریضه چاکرانه کمندویازوسیله اوله رق ترقیم و تقدیمه جسارت  
 قلندی بالطف حق سایه فیضوایه حضرت شاهانه ده اکنساب  
 هنرمعرفته سعی واقدام ایلد کجه دهازیاده مظهر عنایت اوله جنی  
 الطاف سنیه دن امید واثق اولغین هر حالده حق نامستحق  
 کترانه مرزده محاسن توجهات جلیله بنده پرور یلری سزاوار وشایان  
 بیورلیق باینده

جناب حق ولی نعمت بینمزی باعث انتظام احوال ملک ودولت ومجدد  
 قوانین سلطنت پادشاهیز افندمز حضر تلرینه نو کهنز عمر واقبال  
 احسان بیورسون لله الحمد ذات حکمت صفات حضرت  
 شهنشاهی لرینک متخلق اولدق لری اخلاق مدوحه وافیکار حسنه  
 عالمیستدانه لری اقتضای عالیسنجه کافه ملک وتبعه وبالجمله مصالح  
 سلطنت سنیه لرینک حسن تنظیمات وتسهیلاتی حقننده آن بان مشهود  
 جهانبان اولان بوجه هم نافعاً عالیه ومساعداً خیریه متوالیه  
 ملوکانه لری برکاتیه هر بر امور دولت علیه لری حسن نظام وصورت  
 کسب ایتمکده ویاورى لطف حقله سایه عنایتوایه حضرت  
 ملک پرور یلر ده دها نیجه نیجه منافع ملک وسطنت سنیه لری نتیج اوله جنق  
 ماثر جلیله لری نو بنوسرغمای ساحه ظمهور واشتهاروبوجه نه کافه صنوف

اولدیغم بونجه نعم مشوعه سنبه مجرد ولی نعمت بنمیز ولی نعمت جهان  
 پادشاه مبدول الاحسان افندمرز حضرتلرینک حق عاجزانه مده  
 بیدریغ وشایان بیوریلان مآثر نوجهات جلیله واثار الطاف علیہ  
 حضرت ملوکانه لری اقتضای عالیست: دن نشأت ایدرک خدا ییلورکه  
 ایفای ذره تشکری خارج ازامکان اولوب بنده زاده لری کوله لرینک  
 دخی چاکر لری کی مایه استحقاقدن بی بهره ایکن ترفع رتبه عاجزانه سبله  
 مجلس والامضبطه اولطه سنه ماہوریتی خصوصته ارزان بیوریلان  
 مساعده سنیة جناب جهانبانی مطلقا ولی نعمت ملک خصالت افندمرک  
 شیخه فخریه چراغبروری و عنایت کامله ملوکانه لری ثمره جلیله سندن  
 اوله رق عبد عاجزلری برنوع تلطیف دیمک اولدیغندن بشقه  
 بریکی چراغ یئشدریلسنه مساعده بیورلغله رمز تعالی توکتمز عمر  
 وعافیت احسان بیورسون ولی نعمت افندمرک اشبو عنایت والتفات  
 علیہ شاهانه لری طوغریسی فاملیاجه عاجز و عاجزه برطاقم بنده لرینه  
 مفخرت عظیمه وکندوسنه دخی تحصیل معارفه وسبله جدیده وقویه  
 اولدیغندن بوخصوصده دخی نوجهات تشکر ایده جگر لری یله میهرک  
 همان فریضه ذمت ملوکیتمز اولدیغی اوزره دوام عمر وصحت ورتابد  
 شان وشوکت شهر یار یلریله حسن نظر اکسیر اثر حضرت  
 شهنشاهی لری اوزر لر مزده دائم ومستقر اولدیغی مالدہ رضای میامن  
 اقتضای خلافتینا هیلرینه موافق خدمات حسنه به موفقیت

یازیلان بحر برانک سبک و عباره لری نزد معالیوفد حضرت شهنشاهیده  
 کمال لطف و احسان بی پایان حضرت ملوکانه اقتضای عالیسنجیده  
 قرین تصویب بیورلمش اولدیغی تبشیر و افاده سببه نقرعات لازمه سنه  
 دائره هامة پیرای تعظیم اولان تذکره علی مداری مأل و الیسی رهین  
 ایقان چاکری اولوب ربمزهالی حضرت تلری توکنمز عمر و اقبال احسان  
 بیورسون ولی نعمت بنمتمز ولی نعمت عالم افندمز حضرت تلرینک جمله مز  
 حقننده آن بان هر درلو ظهوره کلان لطف و التفات شهنشاهیلرینک  
 ادای ذره شکرکنده و جوهله عاجز اوله رق بتخصیص قواکرمز غیر  
 استحقاق مستغرق اولدیغم بونجه التفات سنیه به مقابل هیچ برکونه  
 خدمته یرامدیغمدن طولایی محجوب اولدیغم حالده بو باده دخی  
 بووجهله تعطفات و مساعدات سنیه به مظهر یتیم مطلقا بوخصوصه  
 دائر اولان تعلیمات حکمت ایات حضرت شهنشاهینک تسهیل ایتسندن  
 نشأت ایتش اولدیغمدن فریضه ذمت عاجزانه اولدیغی اوزره  
 تشکرات لازمه ک اجر اسببه دعای دوام عمر و اجلال حضرت ملوکانه  
 تکرار و بودفعه یازلمسی لازم کلان بحر یرات و تذکره دخی بالتسبب  
 مقام والای صدارتیناهیدن صوب و الالینه تقدیم و تسبب قلنددیغی  
 قواکرمک هیچ برشبنده لباقت ذاتیهم اولدیغی حالده بجمده تعالی  
 سایه فیوضات پیرایه حضرت شهنشاهیده شمعی به قدر نازل و مظهر



واقبال شاهانه وهر حالده حسن موفقيت سنیه پادشاهانه لری بتكرار  
رفع بارگاه اجانب قلمش اولوب واقعا نيت صادقه سنیه وهمت جليله  
ملوكانه لری بالجله اهالی و تبعه ك استحصا ل اسایش و راحيله اعمار  
لك و ملكت قضيه نافع سنیه معطوف و مصروف اوله رق نظريات  
خير يهك وضعی دخی بو امر اهيك حصوليچون اولغله اكر چه بونك  
بعض متفرعات نظاميه و اجرائيه سنیه قصور اولمش ايسه ده  
بدایت مصالحت اولسی جهته نزد كارم و فدم ملوكانه زنده لطف شایان  
عفو و احسان بیوريله جفته نظرا بتوفيقه تعالی بوندن بويله  
مصالح واقعه و نظامات لازمه ده و با خصوص دولت علیه لریله دوست  
معاهد و متفق اولان دول فخریه و متحابه بیننده البوم جاری و مرعی  
اولان مصافات تامه و مسالمت كامله ك حالا واستقبالا حسن دوام  
و محافظه سی خصوصنده یوری توجیهات محاسن ایات شهنشاه پریله  
ذات او بالجله و كلای سلطنت سنیه لریله متفقاً غرض سن جه كمال استقامت  
اوزره خیرت لازمه ك اجراسی خصوصنده طلب عون و توفیق حضرت  
اری ایله ادعیه خیریه شهر یار یاری بتكرار جمله تأدییه و تدكار اولمش  
اولدیغی

معلوم عالی بیورلدیغی وجهله بیكباشی احمد افندی یه ویرلك اوزره  
زقیم اولنان تعلیمات ایله دولت و طاهر پاشا حضرت لریته اوله رق

جهتله كافة خواص بندكان وبالجملة تبعه وسكانه حیات جدیده  
 جاودانی کلهرك جمله مزنو جهله مستغرق دریای سرور و شادمانی  
 اود قلمز محتاج بیان اولیوب علی الخصوص بو عبد مملوکاری كرك  
 روسایی خا کهای شوکت پیای حضرت شهنشاهی اولقلعیدن و كرك  
 من غیر حد حق ناچیز آمده اطفاء و احسانا ارزان بیوریلان بونجه  
 النفات عالی حضرت شهنشا هیارندن طولایی وایه مند سرور  
 و مقخرت لایحضا اولدیغیدن طولایی طوغریسی ازهر جهت اجرای  
 تشکرده عاجز بولندیغ بدیهی اولقله همان فریضه ذمت مملوکیتم  
 اولدیغی اوزره دعای دوام ایام عمر و اقبال خلافتینا هیلری تأدییه  
 و تکرار یله تبریک قدوم فیوضات لزوم حضرت ملوکانه لری معروضنده  
 عریضه چاگری تقدیمه اجناسار قلندبغی

بعض تنبیهات جلیله شهنشاهیلرینی متضمن بیاض اوزرینه کرامت  
 افزای سنوح بیورلمش اولان برقطعه خط همایون اصابتنون ملوکانه لری  
 ز بور بخشای هامة تعظیم و مقخرت اوله رق طبق امر و فرمان  
 کرامت عنوان ناچداریلری اوزره بوکون بعد الجمعه كافة و کلای  
 دولت علیه و ما مورین سلطنت سنیه لری باب عالی لرینه جلب و دعوت ایله  
 جمله سی حاضر اولدقلری حالده قرائت واحکام جلیله سی اعلان  
 و اشاعت و فریضه ذمت عبودیتیز اولدیغی و جمله دعای دوام عمر

انواع خیر و منفعت عظیمه بی منتج اولان سیاحت باهر القیوضات  
 حضرت ملاوکانه رسیده حسن غایت اوله رقی عودت مستلزم  
 المسرت همایون آن بان تقرب ایتمکده اولدیغی تبشیر بیوراش اولتله  
 ربمز تعالی حضرت تلری توکمز عمر واقبال احسان بیورسون  
 ولی نعمتمز روح جسم جهانمز پادشاهمز افندمز حضرت تلرینه اولان  
 تحسیر و اشیا فزطو غریسی کاله ایرمش و کیجه و کوندز چشم جسم  
 و جانمز تشریف حضرت ولی نعمت عالم افندمز انتظارده کورنمش  
 اولدیغندن اشبو تبشیرات علیه دن کافه خواص بندکان و تخصیص  
 چاکر صدق الجنان لری نه درجه لده مسرور اولدیغیزی تعریف  
 ایده مدیکه بدن مجرد اظهار سرور و تشکر ابله هر بر ذره غبار راه  
 همایونی توتیبای دبده تحسیر و مغزرت ایدرک یعنی عاجزانه و ناچیرانه  
 یوزمی و کوزمی مبارک خالک قدم عالی شاهانه لرینه سوره رک اولجه  
 تبریک شرف تقرب قدم فیوضات لزوم حضرت شهنشاهی  
 معرضنده عربضه چاکری تقدیمه اجناسار قلنددیغی

جناب حقه هزار شکر و حمد اولسون ولی نعمت بختمز ولی نعمت عالم  
 و عالمیان شهنشاه عنایت نشان پادشاهمز افندمز حضرت تلرینک  
 کال شوکت و اقبال ایله شمس سلطنت سسنبه لرینک برج شرفی اولان  
 استانه شوکت اشیا لرینه عودت باهر المسرت شهنشاهی لری

مکارم آثار علیہ ملوکانه زنی برقندخی ابراز و اظهار و کافه و کلای دولت  
 علیہ بی و بتخصیص سایه احسان نوبه حضرت شاهانه ده نائل  
 و مفتخر اولد بیغم مأموریت جلیله جهتله دونکی کون چاکر متخصصلری  
 و رفاقت بندکانه مده بولان ذواتی تلطیفه سزاوار بیورمقی اراده  
 عنایت عاده سیله لطفاً و تنزلاً بمجلس والای مذکورہ شوکت افزای وقوع  
 اولان تشریف مکارم الیف جناب تاجداری کیفیت عنایت منقبتی  
 و خصوصیه کمال بنده پروری و احسان کستری شاهانه اقتضا سنجید  
 مخصوصجه حق عبیدانه مده ارزان بیوریلان التفات عالی حضرت  
 ولی نعمت کیفیتی دخی طوغریسی حق عاجزانه مده شایان بیوربله  
 کلان الطاف جلیله سابقه به شکر و سپاسی ناقابل عاطفت  
 و التفات فائقه و لاحقہ اولسیله جمله مزک فرق مباحات و افتخار  
 بندکانه مزر سیده فلک اعلا اوله رق حق تبارک و تعالی حضرتلری  
 سرنج مباحاتمز اولان ذات همایون مکارم نمون حضرت شهنشاهی به  
 توکنز عمر و اقبال و شوکت احسان و بالجمله مأمورین و بندکان سلطنت  
 سنیلری و خصوصیه بوعبد عاجزی رضای فیض ارتضا و دلخواه  
 معالی پیرای شاهانه لرینه موافق خدمت مانه موفقیتله مسرور و شادمان  
 بیورمقی ادعیه خیریه سی معرض شکر گذاریده یاد و تکرار قلمش اولدیغی  
 للہ الحمد والمنة بالجمله تبعہ و عمالک سنیه حضرت شهنشاهی لری حقننده

مجرد جناب مرحم القاب شهنشاهی به موهبه مخصوصه الهیه  
 اولان شیمه فخریه بنده نوازی و سنجیه جلیله طائفه نسازی ظل الهی  
 اقتضای مکارم احتواسی و حق بندگانه مدد مرحه ابدال یوریلان  
 نیر تو جهات احسان غایت جناب شهر یاری ابتغاسی اوزره کرک  
 مقدحه مجلس والای احکام عدلیه ریاسته وقوع بولان مأموریت  
 بندگانه مدن و کرک شمیدیه قدر مشاهده ایلدیکم الطاف بیغایه و اعطاف  
 مالانهایه حضرت ملوگانه دن طولایی نوجمله و نصورتله فریضه  
 تشکر و محبت مبادرت ایلسم (کاهی حقها) ایفاسی ممکن اوله مبه جفی  
 ظاهر و بوابده وسع چاکرانم مرتبه مأموریت عیدانه ک بر وفق  
 دلخواه عالی تمسبت و اجرا سنه سعی و غیرتله باعث سعادت دارنیز اولان  
 رضای فوز اقتضای حضرت پادشاهینک استحصالن دن غیر  
 چاکر لینه برکونه منہج عبودیت و رقیب بولیمه جفی بدیہی  
 و باهر اولد یقندن بوامینه عیدانه حصرو وجود و بذل افکار نامعدود  
 اولمقده و اولو جهله مستغرق بیورلدیغ لجه بیکرانه عنایت  
 و ماطفت حضرت جهانبانینک قطره سی تشکرندن عجز و قصورم  
 نمایان ایدوکی رتبه بدهنده ایکن کافه مصالح ملکیه و عسکریه و سائر  
 مواد مهمه سلطنت سنبه لری حقنده آن بآن مشهود جهان ومدحت  
 افزای عالیان اولان محاسن اقدامات کامله حضرت شهنشاهیدن  
 ناشی مجلس و لاری مصالحی حقنده اولان همت جلیله و حسن انظار

حلول ايتك حسيله اشـ. و روز نصرت افروزده شمس تابان شوكت  
 و شان ملوكانه لینه بيت الشرف اولان چراغان ساحلسرای  
 دلكشال بنه نقل همايون شهنشاهلیری شرف وقوعبولمش و بوكيفيت  
 جله اصدقای بندكان شاهانه لینه موجب شادمانی و سرور اولمش  
 اونغله همواره مواسم فصول و سننن اجرای اصول و قوانین ایلدكجه  
 مبارك و مسعود وجود احسان الوده ملوكانه لری زیب افزای صحت و شوكت  
 اوله رق اشبو نقل همايون شهر یاریلری دخی انواع فوز و بهجتیه مقرون  
 اولوق دعواتی تکرار یله فریضه ذمت ملوكتیم اولدیغی اوزره ایفای  
 لازمه تبریک و تهنیه اجنسار قلنددیغی محاط علم عالمشمول عالیلری  
 بیوردلقده هر حالده حق نامستحق کتر ائدهده محاسن تو جهات مکارم  
 آیت سنیلری دائم و سزاوار بیورلوق باینده

ربمزنعالی و تقدس حضرتلری شهنشاه جهان و باعث معهوریت  
 ممالک و بلدان اولان ولی نعمت بینتمز ولی نعمت کافه بندکان افندمز  
 حضرتلری دنیاار طور دقجه پیرایه بخشای اریکه شوكت و شان  
 و ظل ظلیل مراحم دلیل شهنشا هیلرینی همبشه زیب ارای مفارق  
 عالم و عالمیان بیورسون چاکر متخصصلری من غیر حد و لیاقة  
 ذات معالی صفات پادشاهینک کمال صدق عبودیتیه معتجز و مباهی  
 اولدیغیمک شرف عالمه اسی تشکرینک ایفاسنده عاجز بواندیغیم حالده

حالا و قالا تشکرات مطلوبه سی قابل اوله مدیغند دن و مهابت  
 حضور همایون و اظهار بیوریلان التفات مکارممنون شاهانه دن  
 و خصوصیه طوغریسی ولی نعمت افندهزک حق چا کرانه مده شایان  
 بیوریلان عنایت سنیهل ینک تشکرات فعلیه سی اوله رق خدمت  
 ایدمه دیکمک بحبندن طولایی ایقای سپاس و محمدته نه لسانتمده مکنت  
 ولیقت ونه ذاتاً بارا و قدرت اوله مبهرق لایقوله بو فریضه مک اجراسنه  
 مقتدر اوله مدیغندن تحریرا تقدیم عریضه جسارت قلمش اولمغله  
 فریضه خدمت عبودیتیزا و ادینی و جمله دعای دوام عمر و اقبال و شوکت  
 و ثنای قوام فر و اجلال و ابهت حضرت شهر یاری تذکار و همان رضای  
 میان اقتضای ملوکانه لینه موافق اوله رق جمله مزک خدمات مقبوله یه  
 مظهریله برقا دخی نائل مغزرت اولمغله مزک تمنیاتی تکرار برله ایقای  
 و جیبیه جد و تشکره ابتدار قلمتمده ایدوکی

جناب فیض بخش فصول و ازمان آفتاب عالم افروز برج و شوکت و اقبال  
 و مهر ضیا پاش آسمان ابهت و اجلال اولان ولی نعمت بیختمز ولی نعمت  
 جهان شهنشه احسان عنوان افنده من حضرت تلبینی الی الابد کمال عافیت  
 و صفایله سریرای سلطنت و جهانداری و زینت افزای خلافت و کامکاری  
 ایدرک سایه عنایت و ایملوکانه لینی فرق عبیدانه لر مژده بد نشان بیورسون  
 بحمده تعالی میان فیوضات الهیه ایله ایام خجسته تمام موسم ربیع

جناب حق و تبارك ولى نعمت بمنتقم پادشاه دريا كرم و شهنشاہ عالم شميم  
افند من حضرت لرنگ كوهر كرامت نامه كان احسان و عا طفت اولان مبارك  
ذات هم ايون حضرت خلافت شاهيلر نى الى الابد زيب اراى اورنگ  
معلاى تاجدارى و شوكت و فرمان فرماى منصه كامكارى و فخامت  
يورسون جناب مكار نمأب ملوكانه لر بنه موهوب من عنداه اولان خصال  
بهمال بنده پرورى و عا طفت و متوارى درج فطرت شاهاندرى بولنان  
شميه الماسپاره عنایتكسترى و مكرمت شهنشاہيلرى اقتضای جليلى اوزره  
بندكان سلطنت سنبهلى حقنده على التوالى مع املة اطبقه  
واعطاف و التفات عليه ملوكانه لرى ابدا ل وارزان يورلقده اوله رق  
چا كرم تخصصلى دخی له الحمد و المنه عتبه فلكرتبه حضرت  
خلافتينهاهى به عبوديت و رقييله مباهى بندكان حضرت  
شاهانه لرندن بولمقلم شرف و من يتبله من غير حد و اياقه شمدي به قدر  
مستغرق اولديغم بونجه نعم جليله و الطاف و احسان ما لانهايه  
جناب تاجدارينك ايفاي فریضة تشكرندن بالوجوه عاجز و قاصر  
ايكن سجديه جليله كال بنده پرورى ملوكانه لرندن ناشى بوكره دخی  
عواطف سابقه جناب پادشاهيلرينه علاوه لاحقه اولمق اوزره  
بوجا كرم بيقدر لر بنه لطفاً و عنایه حضور فائض النور حضرت  
شهنشا هیده تلمقات عليه اوله رق برقطعه مرصع قوطى عنایت  
و احسان ملوكانه بيورلمش اولمسيله بوجهله اولان الطاف اعيايك



ایفای تشکرینه کافی اوله بیله جگ مرتبه قول کرده قوه ذاتیه نطقیه  
 ونه مکننت بضاعه کسبیه قلبیه اوله رق الحاسل نه درلو الفظ  
 تشکریه ایله اجرای فریضه شکر نعمت ولی نعمت ایدیم دیسمینه  
 قوه مفکره ناجزانه مده تصور ایده یلیدیکم قدر تشکرات عیدانه می  
 اظهار ایده. بیدجکمدن همان جمله دن زیاده برمدتدبروخدا ییلورکه  
 ر یلسزجه دیدار پرانوار حضرت خلافتینا هینک مشاهده مسرت  
 بخشاسنه کمال صدق بندکی وحب درون حقیقی ایله درکار اولان محسرت  
 ناجزانه دل صبر وقراری یقرار ایتمکده اولغله بلطفه تعالی مبارک  
 جال باکمال حضرت شهنشاهینک نعمت جلیله مشاهده وتوتینی عبون  
 بندکان وجلا بخشای چشم علیل غریبان و حاجتمندان اولان مبارک  
 قدم شوکت نوأم حضرت ملوکانه لیک شرف رخسوده سی ایله  
 مسرور و مفتخر اولدیغیمده ینه عفو و اغماض عالی حضرت  
 شهنشاهیلرینه مظهریته محتاج اوله جغم وجهله ایفای فریضه  
 شکر گذاری و محمدمت اولنه جغنی درکار ایتسه ده بویه برعنایت سنیه نیک  
 مطلوب عالی اولان تشکرات واجبه سی انجق غیرت واستقامت ایله حسن  
 خدمت دیمک اولدیغنی درک ایله جناب حق لطف توفیقیه مظهر  
 ایدرک رضای معالی ارتضای حضرت ولی نعمته موافق خدماته  
 نائلیت عاجزانه دعاسی بخاوص القلب یادوتکرار و بصورتله تشکرات  
 تحریریه اجناسار قانداغنی

و فیاض مطلق ولی نعمت جهان روح جسم جهانیان شه نشانه مکارم  
 عنوان ولی نعمت بتمیز شو که تأب معدلت نصاب افتد از حضرت تالیثه  
 و کبیر عمر و اقبال احسان بیورسون ذات عنایت سمات حضرت  
 شه نشانه ایرینه موهبه مخصوصه الهیه اولان اخلاق عالیة عالمیستند  
 و همت کامله فلك پیوند ملوکانه لری اقتضای سنجه مانند مهر منیر شمشه  
 لطفیه سی عالمگیر اولان الطاف و عنایات نامتأهیه حضرت شه نشانه میدن  
 اگر چه هیچ بر حال و محله امیددی کسمر ایسه مده طوغریسی هله  
 شمدیلرده نه بو کونه عنایت سنیه فائقه و نه عودت چا کرانه مساعده  
 علیه لایقه شایان بیوریله جنی خیاخانه خاطر کترانه مه بیله کبیر ایدی  
 بو وجهله لیاقت ذاتیه طا جزانه و تصورات کترانه مدن خارج حق  
 عاجزانه مده شعار مخصوص ولی نعمت و علوه همت سنیه حضرت  
 شه نشانه ای اوزره ظهوره کلان عنایات جلیله حضرت ملوکانه لری  
 تشکری ناقابل بر عنایت عدیم الماثل اوله رق بر فائدها حقانیت و معدلت  
 سنیه مجزومه جناب شاهانه لری نیک دلائل جدیده سندن معدود و بلکه  
 عبرت افزای باصره ارباب شهود اوله حق مکافات عادلانه حضرت  
 ملوکانه دن نشأت و چا کر مخصوص لری بیکدن چراغ و احوالی در جه سنه  
 قلب حزین غریبانه القای انبساط و مسرت ایتمکله نوجهله ایفای  
 حقوق ولی نعمت و تصور تله اجرای واجبه تشکر و ممنونیت ایده جگر  
 بیله هم چونکه بویله بر التفات و عنایت جهان قیمت جناب شه نشانه نیک

شاهانه حق بود که ایفای او از تشکری قابل اوله من را احسان همایون  
 ودونکی کون دولتو عزت بک افندی حضرت تریله ارسال بیوریلان  
 منشور عالیک شرفورودی مستلزم مفخرت کونا کون اولوب کمال اداب  
 تعظیبه و شرایط لازمه تجلیه ایله استقبال وسایه عنایت و ایفای شاهانه ده  
 بعضی مأمورین و کتبه بنده لری حاضر اولدقلری حالده قرائتله ادعیه  
 موفقیت سنیه جناب جهانبانی یکرزبان اوله رقی مرفوع باره کاه  
 رب معال قلمش وهر تقدیر میرمشارایله حضرت لری دلالت لریله ایفای  
 واجبه تشکره لسانا مبادرت و مسارعت اولمش و چونکه نوجهله  
 تشکر اولنسه ابدا ل بیوریلان توجهات علیه جناب پادشاهی به  
 نظر اتشکرات حقیقه سنک لایق لریله ایفای ممکن اوله میه جنی  
 بدیهیادن بولمش ایسه ده تشکر فریضه ذمت عبودیتیم اولدیغی  
 وجهله ادعیه مفروضه حضرت خلافتیناهی تکرار وهر حالده  
 توجهات محاسن ایات سنیه نک استقراری استرحای ایله تحریر ادخی اجرای  
 تشکره ابتدار قلندیغی

مجرد الطاف بی پایان حضرت شاهانه اقتضاسندن ناشی من غیر  
 استحقاق بوسکره دخی امور خارجه نظارت جلیله سی عهده  
 بندگانه توجیه واحسان همایون حضرت شهنشاهی بیورلش  
 اولدیغی بودفه جانب باب عالیدن اشعار بیورلش اولغله جناب حق

خصوصاً برین دائر اولان تنظیمات خیر یوده حسن نیت جلیله خالصه  
 وعزیمت علیه صادق شـ اهانلری اوزره موفق ومظهر وجمله مری کمال  
 صدق واستقامت قلبیه وقالبیه ایله بوماده نافعده وهر حالده رضای  
 میامن ارتضای ملوکانه رینه موافق خدمات نافه به نائل ومصدر  
 ایدرک مسروروشادان بیورمق دعوات خیریه سنی تکرار ایله ایفای  
 واجبه تشکر التفات عالی به بتدارقلمش اولدیغی

جناب حق و فیاض مطلق ولی نعمت بینترباعث افتخار جهانمزشو کتآب  
 مکار منصب افندمه زحمت تلرینک عمر واقبال وشوکت وشان واجلال  
 جناب خلافتینا هیملرینی افزون و او فر و نیر اعظم افق افروز  
 توجعات خورشید ایات ظل اللہیلرینی جمله بندکان و بوچا کر صدق  
 نشانلری مفارقنده لعه کستر و کافه خصوصیات سنیهده  
 توفیقات الهیه و تسهيلات صمدانیه سن دلیل ورهبر بیورسون عبد  
 عاجز لری شمدیه قدر نائل ومظهر بیورلمش اولدیغم صنوف التفات  
 و عنایات جناب شاهانهک ادای فریضه تشکر کنده عاجز اوله رق لیل  
 و نهار تحصیل رضای میامن اختوائ حضرت ظل اللہی یه و ستم مرتبه  
 سعی ایتمکده و فریضه ذمت عبودیتیم اولان دعای جناب ملوکانه یه  
 مداومت ایلمکده اوله رق استخفاف و لیاقت ذاتیه دن بی بهره بولندیغم  
 حاده بوکره حق عیدانه مده جلوه نمای ظهور اولان عنایات سنیه

و شوکت روز افزون ایله الی الابد سریر سلطنت جهماندار برلنده  
 دائم و چاکر احقر زری و او غلم موی الیه کوله لری دخی من غیر لیاقته  
 با صدق درون ابا و اجداد عاجزانهم مثلوا انشا اله المعین پیر و اختیار  
 اولنجیه قدر ینه خدمت سنیه ذات حضرت شهنشاهیده قائم اولق  
 دعوات مخصوصه سی یاد و تکراری ایله فر یضه تشکرک اجراسی  
 و شرف حلولی تقرب ایدن عید سعیدک مر اسم تبریک و تهنیتک من  
 غیر حد ایفاسی معرضنده و طرف والای منعماله ینه دخی ابراز  
 خصوصیت ضمننده تقدیم عمر یضه چاکری به اجناسار قلندریغی

ولی نعمت ینتمز سایه احسانواید ملوکا نه لنده مستریج و مشتم اولدیغیز  
 مردمک چشم افتخار من شوکتسمات افند من حضرت لرینگ مخصوص  
 ذات عنایتسمات شاهانه اولان شیمه جلیله کمال بنده نوازی  
 و عاطفت سنیه ملوکا نه لری اقتضای عالیسبحه حق عاجزانهمده  
 بدریغ و شایان بیور یلان عنایات سنیه دن بشقه بود فعه مبارک خاک پای  
 کیمی ای سای حضرت شاهانه به روسای صدق و عبودیت و من غیر لیاقت  
 التقیات مکاره غایت سنیه جناب پادشاهانه به نائلیت عاجزانهمدن  
 طولابی فر یضه تشکرک ایفاسی خارج از مقدرت اولغله همان جناب  
 حق روحانیت سنیه حضرت پیغمبری برکات جلیله سبله عمر و اقبال  
 همایون حضرت شاهانه بی فراوان و دولت علیه لرینگ تیوفیقه تعالی  
 استکمال قوای شوکت و مکنیت و استحصال اسایش ملک و ملت

خصوصلرینه

لطف و عاطفت علیه بورال چه يك معتبر اولم سبله بو خصوص  
 در سعادتده مقیم اوستریا دواتی ایلمچیسى طرفندن بوجاننده دولت  
 مشارالیها قنچیلاریه سنه یازلمش ایدو کندن سایه مکاره وایه حضرت  
 شاهانه ده اولطرفدن دخی ستایش معالی نمایش جناب پادشاهی  
 تکراری و عنونیت اظهاری ایله سوی عاجزانه مه اخبار و تبشیر اولمش  
 اولوب اشبعونیت عظما حد و لیاقت عاجزانه مدن افزون ذاتا  
 براقنخار عالیها و خصوص صبله بویله نزد اجنبیده طرف چاگری به  
 مأموریتجه دخی مستقیم اعتبار و مباحات اونی اولمغله خداییلور که  
 يك زیاده سیله ممنون و مسرور و مفتخر اولدم چونکه قولکیرک اول و آخر  
 یعنی صغرسن عاجزانه مدنبرو ولی نعمت افندمزدن غیرى ملجأ و پناهیم  
 و ربیم تو کتمز عمر و یرسون هر حال و محمله لطفقا و احسانا بو عبد عاجز  
 و ناچیزی ارا یوب صوراجق ایجق ینه ولی نعمتمز افندمزا اولدیغنده  
 اشنباهم اولمغله خداییلور که نصورتله تشکر و نوجمله دعای بقای  
 عمر و شوکت همایون حضرت شاهانه بی تکرار ایده حکیمی شاشردم  
 اگرچه هر تقدیر الوده چرک گاه اوله رق دعای عاجزانه هم شبایان  
 اجابت اولدیغی مثبت ایسهده فقط اهل سفرك ادعیه متضرعانه سی  
 مقبول درگاه رب احدیت اوله جغی تبشیر کرده ذات حضرت رسالت  
 اولدیغنه استنادا اسالنه اشک تضرع و شادی ایله جناب مکارم  
 نصاب حضرت شهنشاهی افندمز کمال عافیت وجود و صفای درون

بو خصوصه ذات والای منعم انهلرینک دخی هم علیلهری اضافه  
 ومبدول بیورلمش ایدوکی اعتقادنده بولند یغمدن ادعیه خیریه  
 مخصوصه لری دخی تأدیه وتکرار قلمش ومن غیر حد خاکای عالی به  
 عرض فریضه تشکر معرضنده اشبو عرضیه کترانهم تقدیمه اجناسار  
 اولمش اولدیغی

ربمذتعالی حضرتلری ولی نعمتمز ولی نعمت جهان شهنشاه عنایت  
 عنوان شوکتمآب مکارم نصاب افندمز حضرتلرینه توکمز عمر و اقبال  
 احسان بیورسون مخصوص ذات شوکتسمات حضرت شهنشاهیلری  
 اولان شیره فحیمه کمال بنده پروری و عنایت کسری جناب  
 جهانبایلری اقتضاسینه کافه بندکان صدق نشانلری حقدنه  
 هر در اولتظفات سنیه حضرت ملوکانه لری ارزان بیورلقده اولدیغی  
 ظاهر و خصوصیه من غیر استحقاق حق نا احق عبیدانه مبدول  
 وشایان بیور یلان بوجه التفات عالی واحسان حضرت شهنشاهیلرینک  
 ادای فریضه تشکر کرده از هر جهت عاجز وقاصر اولدیغ بدیهی  
 وباهر اولدیغی حالده بود فعه دخی کمال کرم مرحمت توأم حضرت  
 ملوکانه لری اقتضای جلیلندن ناشی اوغلم رؤف کوله لری حقدنه بیدریغ  
 وارزان بیورلمش اولان التفات عالی جناب خلافتیناهی کیفیتی  
 نده خانه لری طرفندن اشعار و تحریر و بومثلا و ذاته وفاملیابه عائد اولان

و تصدیعانه ذاتاً جسارت ایده مامکده اولدیغم مثل او معلوم دولتبری  
 بیورلدیغی اوزره حین مأموریت کتزانه مده و صکره لده دخی بو بیلده  
 برکونه نیازه اجنسا سار ایده مامش اولدیغم دن مؤخر طرف حضرت  
 نظارتینا هیدن اشعار وقوع و بولمش ایدوکی ظاهر اولوب اشبعوعنایت  
 سنیه حق عبیدانه مده باعث افتخار بیدانی و بلکه اضافه روح ثانی  
 و مستلزم مفخرت عظیمه جاودانی اولوب شوراسی دخی محض کرامت  
 سنیه حضرت شاهانه دن معدود در که کچن کون ایران سفیری ایله  
 بو طرفده بر بالوده ابتدای ملاقاته کند و شاهنک تصویرینی طرف  
 چاکری یه ارا نه ایله هم بواوز شاهنک تصویر ی و همده منظور هم ایون  
 حضرت ملوکانه بیور یله رق بعده کتندوسنه و بولمش اولدیغندن  
 بر نوع بخش کرده حضرت جهاندار ینزدیو اظهار فخریه عجمانه  
 ایلدیکندن قولکره دخی بو بیلده محجوبیت و محزونیت گلس اولدیغی  
 حالده اشبعوعنایت سنیه خبرینک معاقبا ورودی انشراح بخش دل  
 حزینم اولغله ارتق نوجمله دعای بقای عمر و اقبال حضرت ملوکانه بی  
 ادا و نصل فریضه شکر گذاری بی ایفا ایده جگمی شاشیره رق همان  
 لیل و نهار فریضه ذمت عبیدانم اولدیغی اوزره ذات شوکتسمات  
 شهنشاهی افندمز حضرتلرینک کمال صفای درون ایله زینت افزای  
 سریرندانی و بیراهه بخش تخت عالیجنت جهانبانی اولملری ادعیه  
 خبریه سی تأدیه و نذکار و مقتضای هم علیه بنده نواز یلری اوزره البته



و مباحث اولان توجهات محاسن ایات شاهانه لری حق عاجزانه مده  
ابد مدت بیورمق دعوات مخصوصه سی تکرار یله اجرای فریضه  
تشکره اجنسار قلندیغی

بعض سفرای دولت علیه ده بولندیغی مثل او کمال لطف واحسان  
حضرت شهنشاهی اقتضا سندن ناشی من غیر استحقاق  
طرف عاجزانه برقطعه تصویر هم ایون فرشته عون حضرت  
جهانبانی عنایت واحسان بیورلمسی خصوصنه مساعدت علیه جناب  
جهانداری شایان بیور یله رق در دست تنظیم بولندیغی  
بیشیرانه دائر بود فعه هاهمه پیرای تعظیم اولان عنایتنامه  
منعمانه لری مال عالیه سی رهین اذعان بنده صدق وسیم اولوب ربمزن  
تعالی حضرت لری نو کمز عمر واقبال احسان وسایه مکار موایه حضرت  
ملوکانه لری مفارق عبیدانه لر زده ابد نشان بیورسون بو عنایت سنیه به  
نازلت قولکره دخی امل وافکار و کافیه بندکان و خصوصیه من غیر لیاقة  
بو بنده شا کر الاحسان لری حقنده ان بان نمایان اولان بونجه عنایات  
وتلطفات سنیه حضرت شهنشاهی لری وجهله بو عنایت سنیه تک دخی  
ارزان بیور یله جنی الطاف جلایه حضرت شاهانه اقتضا سمجه بیدار  
ایسه ده چا کر کینه لری نیک من غیر استحقاق شمعی به قدر نائل اولدیغی  
عنایات سنیه تک تشکرده عاجز وقاصر واو نه دنبرودات عاجزانه مه  
دائر امورده افادات لازمه ده تأدب ایتمکده و برکونه مستند عیانت

ملوکانه ده صوب مقصوده عزیمت ایتمک اوزره بولندیغم حالده شدت  
 شتاک حلول وقوعی جهتیه رب بر تعالی حضرتلری توکنز عمر واقبال  
 احسان بیورسون ولی نعمت بختنز ولی نعمت جهان شهنشاه مکارم  
 عنوان افندمن حضرتلرینه موهبه مخصوصه الهیه اولان خصائل  
 جلیله بنده پروری وکال مرحمت سنیه شاهانه لری اقتضاسندن ناشی  
 لطفاً واحسانا ناشو شدت شتاک گذرانته قدر توقف چا کرانه مه  
 مساعده مر اجماده حضرت ملوکانه ارزان بیورلمش اولوب چا کر  
 متخصصلری روح عالم افندمن حضرتلرینک مصالح سنیه واغور  
 میان موفور علیه شاهانه زنده ازجان ودل صرف وسیع اوتوان ایدر  
 بندکان صدق نشانندن اوله رق حق عاجزانه مده هر نوجمله  
 امر وفرمان بیوریلور ایسه محض عنایت وهیج بر شبنه بدرلواستحقاق  
 عاجزانه م بوغیکن شمدی یه قدر حق نا حق عبیداته مده شایان  
 بیوریلان بونجه الطاف بی پایان سنیه تک اوزرینه بوییده شرفسنوح  
 بیوریلان اشبواراده مرحمت عاده جه لبایلری کیفیتی نفس  
 ناچیزانه مه عائد بر لطف جهان قیمت اولوب ارتق نوجمله ایفای  
 فریضه تشکر و محبت ونصورتله ادای ادعیه خیریه حضرت  
 ولی نعمت ایتمک کلکده ش اشردیغم در کار اولغله هم ان جناب حق  
 ذات شوکتسمات حضرت شاهانه بی نیجه فصول وشهور کال صفا  
 وسرورایله زینت افزای سر بر شوکت وعافیت وهر حالده باعث فیض

خدا بی‌لور که نوجهله ممنون و مفتخر و تصور تله سرور و منشکر اولدی یعنی  
 تعریف ایده هم همان رمز تعالی حضرت نوری عمر و اقبال همایون  
 شاهانه بی روز افزون و جمله مزی رضای کرامت اقتضای شاهانه زینه  
 موافق خدمات مسعودیه موفق و مقرون بیورسون آمین چونکه  
 جمله بند کاک کافی اموره سر مایه افتخاری انجق توجهات محاسن  
 آیت حضرت شاهانه و خصوصیه حسب الوقت و المصلحه بویله  
 مأموریت ناز که ممدار اعتماد و اعتباری مطلقا التفات بیغایات  
 جناب پادشاهانه اولدیغندن و علی الخصوص عبد متخصصرینک  
 ایسه اوته دبر و آستان بلند ایوان حضرت شاهانه دن بشقه  
 پناهم و عتبه علیای ملوکانه دن اوزکه مدرس و التجا کاهم  
 اولدیغندن بوندن بویله دخی حالا و استقبالا و قریب و بعید هر حالده محتاج  
 و طلبکار اولدیغ توجهات کامله علیه و صحابت سنیتمک حق عاجزانه مده  
 بیدریغ و ارزان بیورلمسی ضریعانه نیاز مخصوص کترانه م اوله رق  
 و اگر چه بمنه تعالی بوندن بویله رخصت علیه لری ارزان بیورلدیغی  
 حالده خاک پای دولت لرینه روسائی عبودیت اوله رق بالذات دخی ایضای  
 تشکر ایتمک امیدنه ایسه مده فریضه عبودیتدن اولدیغی و جمله اجرای  
 واجبه تشکر و محبت معروضده تیرال دن تقدیم عریضه چاکری به

اجنسار قلندریغی

قلندریغی

مقتضای مأموریت چاکرانه م اوزره سایه عنایتوا به جناب

اجنسار قلند بیخی محاطم عالیبری بیوراد قده بوندن بویله دخی  
حق عاجزانه مده توجهات سنیه لری شایان بیورلمق باینده

جناب حق و فیاض مطلق مراتب بخشای کافه بندکان شهنشاه جهان  
وجهبان ولی نعمت بیتمز شوکتآب افندمن خضر تلرینی عافیت ابدیه  
وشوکت سرمدیه ایله دنیاطورد قجه سر برارای اقبال وسلطنت وسایه  
مکارموایه جناب جهانبانیلرینی مفارق عبیدانه مرده ابد مدت بیورسون  
شمدی یه قدر حق نامستحق عاجزانه مده ارزان بیوریلان سابقه الطاف  
علیه حضرت شاهانه یه علاوه فائقه اولمق اوزره مجرد کمال بنده پروی  
ومر حتمکستری جناب ملوکانه اقتضاس نندن ناشی من غیر استحقاق  
بود فعه دخی عهده عاجزانه مه امور خارجه مستشار لغی رتبه رفیع هسی  
ویوک ایلمچیلک عنوان جلیلی احسان وقتفرعات لازمه سنه مساعده  
علیه حضرت ملوکانه شایان بیوریله رق خلعت سنیه سی دونکی کون  
دوش صادقانه مه اکسا بیورلمش اولوب چا کرکینه لری اول و اخر  
بالخاصه ولی نعمت جهان افندمنک چراغ دست افروخته شاهانه لری  
اولدیغمدن شمدی یه قدر هر نه که عنایت بیورلمش ایسه جمله سی مجرد  
سایه عنایتوایه حضرت ملوکانه ده اولدیغی مثللو من غیر لیاقه اشبو  
عنایت سنیه دخی مطلق اولی نعمت عالم افندمنک ثمره فیض بهره توجهات  
سنیه جناب شاهانه لری انار جلیله سندن وذات عالیبریک حق عاجزانه مده  
درکار اولان هم علیه وکلات طیبه لری اقتضاس نندن اولدیغمدن

حضرت شاهانه لری مفارق عبیدانه مزده ابدرسان بیورسون  
 مخصوص ذات فرشته سمات ملوکانه لری اولان شپه جلیله کمال لطف  
 و عنایت سنیه ظل الیهیزی مقتضای منیفندن ناشی من غیر لیاقة  
 بود فعه بچ سفارتنه مأموریت چا کرانه م خصوصنه اراده عنایت عاده  
 جناب جهانبانی شرفسنوح و صدور بیورلسندن طولانی نه درجه سرور  
 و مقنخر اولدیغ تعریفندن مستغنی اولوب چونکه چا کر متخصص لری  
 سائر مقبوس اولوب ولی نعمت عالم افندمزلک قدیم و صادق بنده زاده  
 کوله سی و خاصه چراغ دست افر و ختنه سی اولدیغمن بشقه پدرم  
 مرحوم دخی عبد عاجز لری صغر سنمذنبرو استان بلند ایوان  
 حضرت شاهانه بنده لکنه تخصص و تودیع ایش و اول و اخر مدار  
 اسناد و اماتی و مرادم ایجق حق عاجزانه مده استبقای توجهات  
 سنیه حضرت شاهانه کیفیت جلیله سی اولدیغی بدیهالبدن بولمش  
 اولدیغندن هر قنغی مأموریت ونه درلو محل و خدمته استخدام  
 اولمقلاعه امر و فرمان همایون حضرت شاهانه متعلق بیوریلورایسه  
 بالاقتخار و سع عاجزانه م مرتبه سعی و غیرت ایده جکم اشکار و بوجه تله  
 اشبو مأموریت کترانه م دخی حق عاجزانه مده محصن عنایت اوله رق  
 اجرای فریضه تشکری خارج از اقتدار اولمغله همان فریضه ذمت  
 عاجزانه م اولدیغی اوزره دعای دوام ایام عمر و اقبال حضرت  
 شاهانه و اثبیه خیریه منعمانه لری تکرار یله ایفای واجبه تشکره

نظامیه شاهانه باعث افتخار و سبب شوق و مسرار و ملق اوزره احسان  
 بیورلدیغی منلاو بالجمله باب عالی بند کانه دخی مستلزم کال مباحات  
 واسنیشار اولق اراده التفات عاده سیله جلا بخش اینده لطافت  
 و ضیا افزای باصره مفخرت اولان تصویر همایون محاسن مقرون جناب  
 ملو کانه لطفاً و احساناً ارسال بیور یله جنی تبشیر و اخبار بیور لمش  
 اولوب جناب افریننده محاسن صور بنی ادم ولی نعمت عالم و باعث  
 آسایش احوال امم اولان ولی نعمت بینتمز افندمز حضرت تلیزینک  
 وجود عالمود همایون شاهانه زین الی الابد افسرار ای شان وشوکت  
 و دیدار فر خنده رهین آثار ملو کانه لرینی هر بار مشاهده سببای  
 خوشنمای فوز و نصرت ایله قرین بشاشت و بهجت و ظل ظلیل  
 شاهانه لرینی بندکان صداقت نشینه فرق افکن فخر و مسرت بیور سون  
 اشبو عنایت و عاطفت سنیه حضرت شاهانه جله بند کانه باعث انواع  
 شادمانی و فرحت و ذریعه اظهار تشکر و محمادت اولمغله مجرد ایفای  
 لوازم تشکره ابتدار قلندیغی و اشبور رسم عالیده اوازم استقبال  
 و ایجاب صوررت ترتیب و اجرایی بوندن صکره جه عرض واسنیذان  
 اولنه جنی بیاینله تذکره —

ر بزم تعالی حضرت تلیزینی ولی نعمت بینتمز ولی نعمت جهان شهنشاه مکارم  
 نشان افندمز حضرت تلیزینه تو کتمز عمر و اقبال احسان و سایه عنایت و ایوبه

مینت توام و بزجلین امکدار صادق و عبد عاجزک له الحمد و اننه بویلہ  
 روز فرح افروز سورہ میا یونہ یشمامن طوغریسی تشکری ناقابل بر نعمت  
 جلیلہ ایدوکی وارستہ کلفہ رقم اولدیغنه و ربمزی تعالیٰ حضرت تری  
 نور نبوت بی ذیشان حرمتہ ذات مکارم ایات حضرت شاهانہ یہ تو کمنز  
 عرواقبال احسان بیورسون سورہ میا یون میان مقررک بہترین اوقات  
 مسعدت ایات اولان زمان انبساط نشان اجرایی تقرب ایلمش  
 اولدیغندن قوللریکز کبی مستقر مرکز صدق و مملو کیت و پروردہ نان  
 و نعمت اولان بندکان اخلاص نشانہ اجرای فریضہ عبودیتہ بوندن  
 اعلا وسیلہ جلیلہ اولیہ جغنه بناء هر تقدیر شان بہت نشان سلطنتہ  
 کورہ قرص جوهر جمہاتاب مهر و مہہ کفہ میزان اعتباردہ ہم مسیح  
 سنک سبہ و معرض نظر عالیہ مانند زبرہ کا اولدیغنی بیلہ رکن غیر حد  
 دو اتلو عصمتلو صالحہ سلطان علیہ الشان افندمن حضرت تری نہ  
 بر قطعہ تقدیمہ ناچیز انہم اولق و لطفقا و عاطفہ طرف باہر الشرف  
 اصفانہ لردن تقدیم بیورلق اوزرہ خاکیمی دو اتلرینہ ارسالانہ  
 جسارت قلندیغنی

شبہ جلیلہ کال بندہ نوازی حضرت شہنشاہی مقتضاسندن ناشی  
 کافہ بندکان حقندہ هر در او لطف و التفات و عنایات مکارم غایات جناب  
 ملوکاتہ شایان و ارزان بیو لقمہ اولدیغنی مثللو بودقمہ صنوف عساکر

بجدیت دین و دوات علیه سر عظیمی اقتضا سنجه بعد ازین دخی  
 تحسین کرده انس و ملک و نقش طراز کبابه فلك اوله جق نیجه نیجه  
 ماثر جلیلهیه موفقیته ملوکانه لینه دلالت و اخچه قبلیندن اولدیغی  
 اشکار اولغله همان تزیاید ایام عمر و اقبال حضرت شاهانه و تضاعف  
 هنکام سرور و شادمانی جناب پادشاهانه لریله بالجه سلاطین عصمت  
 اینلریک بعنایه اه تعالی بوندن بویله دخی سور پر سرور لینه موفقیته  
 قریر العین شوق و مسار جاودانی اوللری دعوات خیریه سنه زمزمه  
 امین اجابت رهین ایله مشغول اوله رق و فور شادی و سرور مدن  
 من غیر حد اجراى مراسم تبریک و تهنیته اجناسار قلند یغی

### بودخی

نیجه سنه لر دنیرو دیده حسرت کشیده جهالك چارچشم ایله  
 مشاهده سنه ارزو کش تحسرو اشقیاق اولدیغی سور هم ایون سرت نمون  
 شاهانه ک بحمد و لطفه تعالی ولی نعمت یتیمز شه نشه محمود الاخلاق  
 افندمز حضرت تلریک سایه هم پایه جناب ملوکالزنده اشهار یافته مسرتگاه  
 افاق و بهجت افزای قلوب بندکان باهر الاستراق اولسی ان شاهه تعالی  
 بوندن بویله دخی ذات شوکتسمت جناب شاهانه ک نیجه نیجه بومثلاو  
 مسرات کونا کونه موفقیته شان و شکوه سلطنت و اقبال ملوکانه لری رونق  
 ارای چار جهت عالم و حیات بخشای ابدان ملک و امم اوله جنغه بر مقدمه





پدری حاجی علی بك افندی طرفندن ما بین همایونه تندر کره

رہمزتعالی حضرتلری نور نبوت فخر جہان حرمتہ ولی نعمت پینتیز  
شہنشاہ عالمیان افندہز حضرتلرینہ عمر سرمد احسان ومقدمہ انواع  
سرور بی پایان ایلسون بلطفہ المنان مصمم الاجرا اولان سور  
مستلزم الجبور جناب شاہانہ لریک بو او ان فیض اقتراندہ اعلان بہجت  
عنوائی غنچہ مطرای کاستان کبی چہرہ جہانی تبسمر بزابتہاج  
ومسار وبالجملہ بندکان مصادقت کردار وتخصیص چاکرا حقصدقت  
شہار لریتہ بادی کمال شادی واستبشار و بولہ برموہب جلیلہ  
واجب التحدثیک جدا مجد جناب خلافتینہای زمانلرند نبر و ارایش  
افروز ستایشکاه وقوع و بروز اولیدرق ولی نعمت عالم افندہزہ ہیسر  
اواسی محضاً قبل جلیل حضرت خداوند بیدیلدن مظہر اولدقاری



*[Faint, illegible handwritten text in Arabic script, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*



ماہوریت ایلہ درسعادتہ دخی عودت و وصولی مہسر و ہمہ کارده

توفیقات سبحانیہ سنی یاور ایلہ

امین

رؤسای مرقومه يك ختام اطعام لرده حرکت و کندوسر اینه عودت  
 ایتمش واخشا امبسی مسخره بتازوسنه عزیمت اولمشدر (اون برنجی)  
 بازار ایتسی کونی ینه بعض مرتبه مراسم شادی اظهار واخشا امبسی  
 طرف ایمرطوریدن امور مملکتنه متعلق مصالح لازمک تسویه سنه  
 بتدار اولتوب (اون ایکنجی) صالی کونی طرف ایمرطوریدن لازم  
 کلنره عطبلر اعطا واخشا امبسی سرای ایمرطوریده تکرار ترتیب  
 ضبافت جسمیه به اعتنا برله (اون اوچنجی) چهارشنبه کونی اجرای  
 مراسم وداع ایله فرداسی پنجشنبه کونی جناب ایمرطوری و کلاس ایله  
 برابر حرکت و عزیمت ایتمشدر ختام مراسم مشروحه اثناسنده  
 بزدخی و ندیکدن حرکت و تریمته دخی کورلک اوزره اول طرفه عزیمت  
 ایله ایکی کونده تریمته یه واصل اولتوب تریمته شهری دخی مشهور  
 و معروف اسکله و عنایم تجارتگاه و بندیه و سوقاقلری نورسم و کوزل اولغله  
 ایکی کون اوراده اقامت و بعده غراج طریقله عزیمت اولغله غراجه  
 لدی الوصول شهر مذکور اوستریا حکومتندن استریا ایالتک مقری  
 ویوک و کوزل شهر اولوب برکوندخی اوراده توقف ایله فرداسی  
 حرکت و شعبان شریفک النجی کونی مرکزاً موریت سفارت  
 اولان و یانه شهر ینه وصول و عودت مبر کرده جناب  
 رب العزت اولغله حضرت حق خیر لوسبله بالعا فیه ختام

کونی بعض مملکت اتاری و کچه سنده قنذیل دو نمانی سیر اوانوب  
 فرداسی بازار کونی دخی میلانده اجرا اولنان تاج اکسای زسمنه  
 شبیه اولق اوزره ایمپراطور مشارالیه مقدم اوئدکلونک جمهورتی زماننده  
 دو قهرینه مخصوص اولان قدم سزیده اولوقت اعضای مجلسک  
 مشورتگاهلری اولان محاله عزیمت ایله کندوسی و بعض ارکان دولتی  
 و میلان و ونیک رؤسای اتالیا قرالینده معتبر اولان تیمور تاج نشانی  
 طریقه مخصوص اولان صرمه ای شاملی قطیفه البسه لیه حاضر  
 اولدقلری حالده رؤسای مرقومه ک قبول و انقبادلرینه دائر طرف  
 ایمپراطورین یمین و یردیر یلوب چونکه بونلرک اصول غیریهلری  
 اولدیغندن رؤسای مرقومه اوچرا اوچر پیشگاه ایمپراطوری یه کلوب  
 ایمپراطور مشارالیه دخی یاننده بولنان قلمج ایله کان کندولرین خدمات  
 واقعه ده طلب صداقت ایله تفویض امور دوات معناسندن کنایت اولق  
 اوزره جمله سنک اوزلرینه اوروب بعده اتالیا قرالی و کبلی اولان بیوک  
 همبسی ارشدوق و ابز جنابلر بنه میلان و ونیک سر عسکر لرینه و امرال  
 و والیرینه و سائر قرق قدر و کلای ملتیه طریق مذکورک مراتب ثلاثه سی  
 شانلرینن جمله سنه کندوید یله رتبه لرینه کوره نشان و قوردون اعطا  
 ئیدرک بعده سرای مذکورک صالوننده رؤسای مرقومه یه پیشگاه  
 ایمپراطوریده ترتیب ضیافت و کندوسی دخی یالکز قرال و کبلی مشار  
 الیه ایله بر سفرده او طور و ب طعام ایتمیرک شو یله موز یقه نغمات استماعیله

و سفرای دول متحده به ننگ دخی عزیمتتری مسمم اوله رق اورایه کیدلد کدن  
 صکره قایق یارشلری اجرا (ودردنجی) بازار ایتسی کونی تماشای آثار  
 مملکت و سایر انواع صنایع و حرفت ایله اخشامبسی دخی سرای  
 ایمرطوریده رسماً ترتیب طعام و ضیافت اولمشدر (بشجی) صالی  
 کونی خلیج و ندیکک تماشای و سائر استحكامات قدیمه ننگ معاینه سی  
 و بعد الطعام تیاتر و به عزیمت ایله انواع رقعه لیسیر و معاینه سی  
 مثل و شیلر و قوعیله (التنجی) چهارشنبه کونی جام و بونجق و اشیای  
 سائر فایز بقملری تماشای چون مودانو نام جز بریه عزیمت ایمرطوری  
 وقوع بولش و اخشامبسی دخی سرای ایمرطوریده ایکبیک نفوسدن مرتب  
 بیولر بالو تنظیم اولمش (یدنجی) پنجشنبه کونی مملکتک بعض تماشایه  
 شایان مواقع مشهوره سی معاینه ورؤیت و بعده پیا نغو محله و اخشامبسی  
 تیاتر و به عزیمت اولمشدر (سکرنجی) جمعه کونی ترسانه تماشای چون  
 عزیمت ایمرطوری وقوع یله سفرانک دخی برابر بولملزی اختیار اولنه رق  
 اوراده بعض اصول تعلیم دخی اجرا و اخشامبسی دکز دو نغاسی ایفا  
 اولنوب (طقورنجی) جمعه ایتسی کونی تصاویر و اوصاف غالیلری  
 معاینه اولنوب کیجه دخی بیولر سائمار قومیدانی ابقاد قنایدیل ایله ترین  
 اولنه رق فرداسی کونی رسماً و ننگ ترسانه سی معاینه سی چون عزیمت  
 و تکمیل و تنزیل اولمان بر قطعه قروت سفینه سی تماشای و رویت اولنه رق  
 کیجه سنده و ننگ خلیجنده بعض فشنک شنکری اجرا و فرداسی

سرایلر و کلپسار و خصوصیه جسم و کار کبر بر ترسانه وارد رسانار قو  
 نام کلپسا دخی ابدیه قدیمه دن اوله رق قپوسنک اوزرنده توجدن  
 مصنوعات صورتلری اولوب بونلرک فی الاصل قسطنطنیه ده اولدیغی  
 وروم وقتنده وندکولرک اولطرفه عزمتلرنده برتقریب الوب کتوردکلری اثار  
 قدیمه دن معدود بولندیغی روایت قلمشدر ما رجب شریفک اون النجی  
 جمه کونی ورود ایمپراطوری صمم اوله رق اول ائساده در سعادتده امو  
 خار جیه ناظری بولسان مشیر مخم دوتلمو مصطفی رشید پاشا  
 حضر تلری فوق العاده بیوک ایلیچیاک ایله لوندره سفارت سنیه سنه  
 مأمور یور یله رق مشارا ایله حضر تلری دخی اتالیاطر بقیله کیمتک اوزره  
 حسب التصادف یوم مئذ کورده صبا حلین وندیکه واصل ووندیکه  
 استیچار اولنوب سفارتخانه عالی اخاذ اولنان قوناغه داخل اولمر یله  
 بار فاقه ایمپراطور مشارا الیهک الای ایله وندیکه ورودی کیفیت سیر و تماشا  
 اولنوب الای مذکور دخی وندیکه مخصوص قایقلردن مرتب اوله رق  
 ایمپراطور مشارا ایله دخی صال اوزرنده اوزری اورتلی بر نوع مرین قایق ایله  
 کلش اولکیجه شهرده ایقاد قناییل ایله تزیینات لازمه اجرا اولمشدر  
 ورود ایمپراطورینک ایلنجی جمه ایرتسی کونی تمخیر ان مملکت اجرای  
 مر اسم قبول و بیعت و اخش آمدن صکره اکابره ائتم دخی بواسطه  
 رعایت ایدوب بعده تیر و تیره سما بالدعوه عزیمت قلموب (اوجنجی)  
 بازار کونی الای مخصوصه یله سئمار قونام کلپسایه عزیمت ایمپراطوری

انشا سبيله توسيع اولمقدمه در جيات هواسی دخی سائر اولطرفه  
 کوريلان محاردين لطيفدر و اولطرفه دولت عليه شهبندي و اهل  
 اسلام تجاری بولمغله اوچ کون قدر محل مذکورده ارام و اقامت ايله  
 بعده حرکت و کتديکمز و جمله ينه فيلورانس و بواوينا طريقه  
 عودت اولمغله اصل و نديک جاده سی اولان پاپا حکومتي داخلنده  
 بولنان قراره نام شهر جسمه و اصل اولوب شهر مذکور دخی قديم اوله رق  
 اورادن پادوايه واريلوب بوراسی دخی بيوک و انارابنيه قديمه ايله معهور  
 اولوب اورادن و نديکه و ايله جق اسکله يه قدر نهر اوزرنده بيوک  
 و کوزل خيمي صيفيه ل کورلش در اسکله يه لدی الوصول غوندوله  
 تعبیر اولنان قايقلرايله و نديکه وصول ميسر اوله رق و نديک شهری  
 ربع مسکونده نظير سبز بر اولوب اوروپا قطع مسنده کوريلان  
 محارک اصول و انبيه جه اکثر يسنک بر يينه تطبيقي قابل ايسده بوراسی  
 فی الحقیقه سائر محارره مماثل اوليوب یعنی اطراف اربعمه سی بحرايله  
 محاط و فی القديم اوفق اطهر صورتنده صیقلق محار اولسی جه تيله  
 نيجه مصارفات ايله کار کير رختيم وضعيله اوزرينه انبيه جسمه متينه  
 انشا اولمش و سائر محاله قدم مماثلت دخی کافه سوقاقلری قنال صورتنده  
 براغیلوب الحاله هذه بحر ال جريان ايتکده و سوقاقلرده قايقلرايله کزلمکده  
 اولد يغندن بشقه هر برس و قافلرده کار کير متعدد کوريلر و نديکلور لک  
 مقدمه لری کثرت تجارت و قوت مکنتی وقتنده يابلش جسم و م صنع



اوانوب فی الحقیقه شهر من بور بیوک واسکی واورته سندن وارده نهری  
 جریان ایدر شایان تماشاسرایلو وایچلرندہ مصنع تصویر خالو وکبیر  
 وغایت اسکی مکلف طاشدن موزایق صورتندہ یابلش کلہسار  
 موجود وشهر مذکور اگر چه براز بسیطجہ محل ایسہ ده اطراف  
 واکتافندہ مرتفع صیفیلر وعلی الخصوص اشجار منساویہ ایله  
 زین اولمش حاشینہ نام مسیره سی وخران دوقفتک سراینده اولان  
 باخچہ منتظمہ سی شایان تماشاولدیعنه مبنی بورادہ برقاچ کون بسط  
 قالیچہ آرام واقامت اولنوب بعدہ تماشای صحرا ودریا ایچون لیغورنہ  
 طرفنہ دخی عزیمت نیتیلہ حرکت ورہ راسندہ اولان بیرہ نام شهرہ  
 وار یلوب شهر مذکور کذلک وارده نهری جریان ایدر خلیجہ جسمیم وانبیہ  
 قدیمہ جہتیلہ مور محل اولہرق چونکہ روم اوقندنبرواتالیاقطعہ سندہ پک  
 چوق مصنع انواع مرمردن انشا اولمش انبیہ رفیعہ موجود ووجہتیلہ  
 اورو بلک ساتر محارینہر بخانی تی رونمود اولہرق شهر مذکورده طوما نام برکبیر  
 کلہسا وغلندن مخصوص اکری یابلش قله ایله جسمیم بر مزارستان  
 موجود در اورادن دخی مذکور لیغورنہ به وار یلوب محل مذکور کنار  
 بحر سفیدہ مشہور و جسمیم بر بندر گاہ عظیم اولہرق متین ایمانی  
 وقلعہ سنک چند قلرندہ بگردن مجرا اولوب قایقرا ایله کزلمسکده در  
 وکافہ امتعہ و اشیای تجارنک اورایہ ورودی ممنوع اولدیغندن کثرت  
 اوزرہ تجارت اولمشی جہتیلہ بر طرفدن ان بان انبیہ جسمیم وظریفہ

لیل و نهار کثرت اوزره باران یاغدیغندن بویله شهنکدر لایقیله اجرا  
 اولنه میوب فرداسی جمعه ایرتسی کونی ایمرطور جنابلری میلاندن  
 من غیر رسم حرکت ووندیکه عزیمت ایده جهکندن بو وسیله ایله منتخب  
 قطعه اوروپا اولان اتالیبا ممالکنک سائر بعض خلاری دخی کورلک  
 اوزره ماه مذکورک یکریمی سکرنجی کونی میلاندن حرکت اولودی نام شهره  
 عزیمت واندی مشهور ناپولیونک محاربه جسیم سی وقوعبولمش اولان  
 کبیر کوپری معاینه ورویت برله اورادن الحاقه هده نجه ایمرطورینک  
 همشیرسی وناپولیونک زوجده سی اولان ماریه اوزرنک عهدده اداره سنده  
 اولان پیاسنجه شهرینه واریلوب شهر مذکور جسیم وکبیر واورنه سنده  
 هر جریان ایدر اولدقچه کوزل محل ایسه ده غایت ابنیه لری قدیم وسکاتی  
 قلیل اوله رق اورادن دخی بنه مشارالیه نک عهدده سنده بولنان پاره  
 نام شهره واصل و شهر مذکور واقعا جسیم و معهور وکبیر کابخانه و بیولک  
 کلبساری و مکلف نکارستانی موجود اوله رق معاینه سی حاصل اولوب  
 اورادن دخی مستقل دو قه لاق اوله رق اداره اولمقده اولان مورنا شهرینه  
 عزیمت و شهر مذکور دخی وسط حال معهورجه محل اولدیغی مشاهده  
 ورویت قلوب بده پایا حکومتی داخلنده اولان بولونیا شهرینه  
 کیدیلوب اوراسی دخی جسیم و معهور و قدیم محل و مجموع دکا کینی کر  
 التده اوله رق اورادن دخی اتالیبا قطعه سنک مشهور و معهور ملاندن اولان  
 طوس قانه غراندوقه سنک مقر حکومتی اولان فیلورنسه به موصلت

ناپولیونك اتاليا ممالكتنه تخطیسی زماننده كز غلبه ناميله تملتی تا سپس  
 ایدوب بعده اور و پاك مصالحه عومیه سنده كز صلح تعبر اولانان  
 ایمراتور سابق فرانسق وقتنده انشا و بود فعه اتمام اولانان  
 طاشدن مصنوع قپونك كشاد رسمیهی اجرا و سواری و پیاده عساکر  
 منظمه موجوده نك اتشلی تعلیمی ایفا قلمشدر والی مملکت  
 طرفندن دخی مخصوص بالو و ایرتسی کیجه تجار جانندن كذالك  
 بالو ترتیب اولوب سرای ایمراتور یده سفرا و سائزه تکرار ضیافت  
 و کیجه سنده مومی ایله پرنس مترنیخك قونا غنده دخی بالو یا پلمشدر  
 و ایرتسی کونی بارکیر و ایب جانبا زری و اسب مسابقه سی و اخشا شاه بسنده  
 انواع فشك شنكلری و مقدمه ما ناپولیون وقتنده نهمت افساد مملکت  
 ایله متهم و محبوس و مطرود اولان بعض و جوه و اهالی و سائزه  
 حققرنده شکرانه جلوس اوله رق عفو عمومی اعلان و اجرا اولمشدر  
 اشبو ایلم رسمیده دول فخمیه یولک ایلیچیلری طرفلرندن اوستریا د ولتی  
 و کلا و دول متحابه سفراسی جلب و دعوت و ترتیب ضیافت اولتوب  
 بومقوله اکسای تاج رسمقرنده تصویری زرو سپدن سکه صورتنده  
 مدالیه تنظیمی معناد اولدیغندن طرف سفارت سئنه به دخی  
 چند عدد مدالیه جانب ایمراتور یدن ورود ایدوب جادی الاخره نك  
 یکریمی بشنجی جمه کونی مس اسم و داع اجرا و کیجه سنده قورسا نام  
 مسره و درون شهر قندیل ایله ترتیب قلمش ایسه ده برهفته یه قریبدر که

برایکی ساعت مقداری طوب و تفنک شنلکری ایفا ایله ختامنده ینه  
 وجه مشروح اوزره ایمپراطور مشارالیه الای وسایان ایله سرایه وصول  
 وبالای سرایدن زحام غوام ناسه دخی اعتنار ایدوب بعده سرای  
 مذکورک صالوننده خاندان ایمپراطوری ایله اوطوروب ارکان دولتی  
 باینده قیام و سائر مدعو و موجود اولنلر دخی تخصیص اولنان  
 محللرده ارام اوزره اولدقلری حالده موزیقه و سائر تعینات استماعیله  
 عودت اولنه رق رسم مذکور غایت بولمشدر اول اخشام دولت  
 مشارالیه باش وکیل و امورا جنبیه سی ناظری پرنس مترنیک سراینده  
 کافه دول متحابه سفرا سنه و رسم مذکورده بولمنق اوزره بعض  
 دولتلر طرفندن کلان مأمورله طرف ایمپراطوریدن اولنق اوزره  
 ترتیب ضیافت اولنه رق کیجه سنده دخی درون شهر شمع و قنادیل  
 ایله ترین اولمشدر فرداسی کون بعض شایان تماشا اولان محللر یعنی  
 صنایع عجیبه و تصاویر و اصنام غزیه و انواع اقمشه و چوقه و اسلحه  
 و سائر اتمعه فابریقه لری کورلشدر ا کسای تاج رسمنک اجرا سنیدن  
 صکره سرای ایمپراطوریده دخی برکیجه موزیقه ترتیبه بالجه  
 سفرا و سائر و کلا جلب و دعوت اولنه رق هر اسم تهنیت ایفا و فرداسی  
 کیجه اهالی مملکت طرفندن اسفله نام تیاتر وده با او ترتیب و کوندوز  
 دخی خارج شهرده کائن اردوی عسکریده باش قوماندان مارشال  
 طرفندن ضیافت اولنمش و ایرتسیسی کونی دخی مقدمه ما مشهور

طومه کلبه سا سنه ورود و تخصیص اولنان محله قعود ایله ابتدا  
 ایمراتور بیجه و سائر ائندن خاندان ایمراتوری و بعده ولی عهدی  
 و سائر لری ایمراتور مشار البهک یمین و یسارنده تخصیص اولنان مواقع  
 مرتفعه قعود ایدوب بعده ذات ایمراتوری سرای یقین اولوق حسبیه  
 ماشیا ارکان دولتدن مرتب الای و اوزرنده شمسیه صورتنده سایبان  
 اولدیغی حالدده البسه رسمیه ایمراتوری یعنی باشنده مرصع اوستریا  
 ایمراتور لغی ناجی و اوزرنده صرمه و تل اشله طویل الذیل قطیفه یه  
 تاپلو و یاقه و صاغره سنده قویر قلی اوله رق عجایب برقاقوم کورل ایله  
 کلبه سایی مذکوره کلوب باش طرفنه قونیلان اوستریا ایمراتور لغی  
 تحته قعود ایلد کده ایادی پستقوسان ایله تاج مذکور باشندن  
 رفع و جای معتبر لری اولان محله اجرای آیین ایله بعده کذلک ایادی  
 پستقوسان ایله کان خاشا چارمیخ حضرت مسیحان معمول زعم و عد  
 ایتدکاری تیموردن اوزری مرصع میلان قرالیتی ناجنی باشنه وضع ایله  
 اجرای حکومتی کافل اولدیغندن کایه براننده طپوز ش کلنده و براننده  
 کو یا کره زمیندن عبارت اولوق اوزره طوب اولدیغی حالدده انالیا  
 قرالینه مخصوص اولوق ایچون دیگر وضع و تنظیم اولنان صندالبه  
 قرالیه قعود ایدوب بر شخص طرفندن صدای بلند ایله ترجمه ترکیه سنه  
 کوره قرالکز ایمراتور فردنات دنیمه کله درون کلبه ساده موجود اولان  
 جمله ذکور و انال ال چرپشهرق مر اسم قبول و یعنی اجرا و بعده ینه

تخصیص اوانان محله و ارکان دولتی یمین و یسارنده قائم بولند قلمری  
 حالده اتالیا قطعاً سنده کائن اولوب اوستریا دولتی زیاده سنده  
 بولنان محله و کلا و معوناتی هر حالده ایمپراطوره مشارالیه صدق  
 واستقامت اوزره اظهار مطاوعت ایده چکارینه دائر کاغذ اوقته رق  
 جمله سی تحلیف اولمش وانلردخی اصولری اوزره قبول ایدرک اراز  
 تبهیت و مطاوعت و ایمپراطوره مشارالیه دخی حقلزده هر درلو حیات  
 وصیانت ایده چکنده دائر توثیقات قویه بی بیان و قرائت ایتمکله  
 جمله سی اصول و عادت لری اوزره ال چربه رق اظهار تحسین و تشکر  
 ایله بعده ینه الای ایله کلبسایه کیدوب کیچد سنده دخی معتبران مملکت  
 طرفندن جمعیته کاهلری اولان قر بنونام محله بالو ترتیب اولمش و فرداسی  
 کیچمه دخی سرای ایمپراطوریده ذکور و انلندن درت یلک نفوسدن  
 مرتب جسمیم بالو تنظیمیله طرف ایمپراطوریدن عودت اولنه رق  
 ایمپراطوره مشارالیه و ایمپراطور یچده و سایر خاندان ایمپراطوری بشقه  
 بشقه کافه دول متحابه سفراسنده بالذات استفسار خاطر مر اسمنی  
 اجرا و بعده موزبقه ورقصلر ایضا قلمش و فرداسی کونی درون شهرده  
 کائن کارخانه و مدارس و بیمارخانه و کلبخانه و کلبسار و سایر شایان  
 تماشا اولان محله کورلشدر ماه مذکورک اونی ینجی پنجشنبه کونی  
 رسم توجک اجراسی مصمم اولغله یوم مذکورده ابتدا دول متحابه  
 سفراسی محل مخصوصده بالاجتماع بعده الای مخصوص ایله ذکر اولنان

قیربار کیری هنتوایله ایمراتور وایمراتور بیجه و بعده ینه التبشر  
 بار کیری ایمراتور بیجه نك خدامه لریله مملوم زین الای عربه لری  
 وعسا کر خاصه ایمراتوری و بعده خدمه سرای و كذلك ابتدای الابد  
 اولدیغی مثلوس واری و پیاده عسا کر نظامیه و موزیقه طاقی مرور  
 ایله الای مذکور بر ساعت مقداری متمد اوله رق ایمراتور مشار الیه  
 بالاده مذکور طومه کلیه ساسنه دخول و بعده سرایه وصول ایله  
 اولکیجه عوما هر طرف تزیین و اجرای شهر آیین اولمشدر فرداسی  
 کونی سرای مذکورده ایمراتور وایمراتور بیجه و خاندان  
 ایمراتوری و اتالیاده کائن طوسه قانه و سائر بعض حکومتلر  
 دوقه لری و فقط دول فخرجه بیوک ایلیری و بعض متحیران ارکان  
 دولتدن عبارت اوله رق ضیافت ترتیبیه حسب المأموریت بزخی  
 مدعو بو اندیغیزدن لدی العزیمه تنظیم اولمش اولان بیوک برسفرده  
 طعام اولمشرق ختامنده ایمراتور مشار الیه جمله صحت اوزره اولندیغی  
 بشقه بشقه سوال ایله بعده قورسا دنیلان مسیره شهرده  
 هنتو لریله کر بلوب کیجه سنده دخی اسقاله نام تیار زوده باله تعبر اولنان  
 رقصلر تماشاولمشدر فرداسی بازار ایتیمی کونی دخی سرای ایمراتوریده  
 ترتیب جمعیت دیوان ایله ایمراتور مشار الیه صند الیه نشین حکومت  
 وایمراتور بیجه و سائر خاندان ایمراتوری پیشگاهنده محل مخصوصده  
 كذلك زیور صند الیه اقامت اولدق لری و بالجمله دول متحابه سفر لسی

ناپولون وقتنده خیلی زمان فرانسسز او نمکن ایتمش و اکثر اهالی  
 فرانسه او یه سر بسنیت مناسبته میال بولتمش و بوجهته نمچه  
 دولتک اهالی مذکور دن یکده امنیت کامله سی اولدینی اکلشیش  
 اولوب حتی اشواکسای ناج رسمی مناسبته ظاهرده کویا اعلان شان  
 ایتمک و ایچ یوزنده لدی الحاحه قوه لازمه موجود بولتمق اوزره میلان طرفنه  
 کلیتو خلاف جنس اوله رق مجار و المان طرفلرندن عساکر نظامیه سوق  
 وارسال اولتمش و درون میلانده بولسان قشالاره صغمد یغندن خارج  
 شهرده چادرلرایله اردو ترتیبی اوزره قصور عساکر اوراده برانسدیراشدر  
 ایمراطور مشارالیه قوماشهری دونماسندن صکره بالاده مذکور مونسای  
 شهرنده اولان سرایه کلوب رفاح کون انده ارام و اقامت ایله ماهجادی  
 الاخره تک اون ایکنجی جمه ایرتسی کونی میلانده دخولی مصمم اولدینندن  
 یوم مذکورده الای ترتیبیه یعنی ابتدا سواری بوری زنلری و برالای مجار  
 سواری و بعده برالای پیاده عساکر نظامیه و موزیقده وان ایکی رأس قدر  
 دوتمش یدکلر و بعده ایکیشر بارکیرلی میلان حواله سی قضالینک  
 مختارلرینک یوزدن متجاوزنه نظولری و بعده الی بارکیرلی هنتولرایله ندیک  
 و میلان و الیلری و بعده سکسان هنتو قدر میلان شهرینک اکابرو عیانی  
 و بعده سواری خدمه مخصوصه ایمراطوری و بعده التیشر بارکیرلی  
 ایمراطور مشارالیه تک ایکی عدد مزین الای عربلری و صکره کذلک  
 الی بارکیرلی میلانده قرال و کلی و بعده غایت مزین و معنون الی رأس



وامرای مصریندن فائق بک وغوری وطومان بکک تصویر لر ی دخی  
 موجود اوله رق مشهود چشم عبرت نمود اولشدر شهر مذکورده بش التی  
 ساعت مسافده شایان تماشا بر کول دخی خبر انده رق عزیمت اولوب  
 واقعا کوزل محل واوستر یادولتی قطع مسیله ساردنیادولتی حدودینی قطع  
 وفصل ایدریر اولوب دروننده درت قطع اطله دخی موجود اوله رق  
 و ترجمه لسان ترکی به کوره کوزل اطله دنیلان محله طرز قدیمده سیره  
 شایان صنع بر جسم یالی واون قات سد لری مشتمل بر واسع بانچه و دروننده  
 هایا کیل عجیبه واصنام عتیقه متنوعه وهواسی صیحا ق محل اولدیغندن  
 بعض عجائب اشجار و ازهار عدیده و کبیر و کثیر لیمون و پورتقال  
 انجالی می موجود اولوب اگر چه بوراره دخی روایت اولندی نه کوره  
 هنوز ملت اسلامیه دن کسنه کلامش ایسه ده علوم مرتبه ملت محمدیه  
 اقتضا سنجده ذکر اولنان سربک بر او طه سنده بعض عرب خطبه یازولر  
 اولوب حتی بر قپوسنک اوزرنده کی یازویه دقتله نظر اولمغله لا غالب  
 الا الله والاله الا الله الملك الحق المین محمد رسول الله صادق الوعد  
 الامین عباره جمله نزی اولدیغنی اطلاع قرین اوله رق سببی سؤال  
 اولنرده مقدمه ماندا سده ملوک اسلامیه دن ابی حرا زمانندن قاله سربا به  
 تقلید او طه مذکور انشا اولندیغنی خبر ویرلش و اورادن ساردنیادولتی  
 ممالک کنده اولان بعض کنارده کی شهر لر دخی کورلشدر نجه دولتی  
 الکنسندن اولان اتالی ای بالاتبیر اولنان میلان و حواله سنده مشهور

شهره ورود ایلدیکسی و شهر مذکور کنار بنده جسمیم کول اوله رق کیجه  
 تزین اولنه جنی خبر ویرلدیکندن بعض سفر ایله برابر محل مذکوره  
 عزیمت اولوب واقعه شهر مذکور اولدغیه معهور و بریوک کول و برقدیم  
 و جسمیم کلپسام وجود اولوب اول کیجه عموما درون شهر ایقاد قنادیل ایله  
 تزین و مذکور کولده کائن سوا حلدله اولان یالیر و قایق لرو بر قطعه  
 واپور سفینه سی دخی قندیلار ایله تنور و فشنکلر اتیله رق اجرای  
 مر اسم شهر آیین اولنشددر شهر مذکورده براسکی و جسمیم قوناق  
 اولوب دروننده جنتمکان مر حوم سلط ان سلیمان خان اول حضر تلرینک  
 تصویر همایونلری اولدیغی خبر انمغله لدی العزیمه واقعه البتدای  
 جلوس همایونلری اثناسنده اوله رق کندولری صبیح الوجه و هنوز  
 مر لفظ و مبارک سر همایونلرنده یوسفی شکلنده عمامه کبری و او زر لرنده  
 کراکه طرزنده جاهه خضرا اولدیغی حالده تصویر اولنمش اولدیغی  
 مشهود من اولدقده روح پرفتوح لریمچون فاتحه خوان اوله رق سبب  
 ورودی لدی السؤال چونکه صاحب خانه ک جدی جوری نامنده بر مشهور  
 مورخ و مترجم ادم اولمغله خاقان مشار الیهک و سائر هم مصر لری اولان  
 حکمدار الک ترجمه و ستایش حالارینی یازمش اولدیغندن مکافاة  
 مر حوم هشار الیه دخی کندو تصویر لرینی ارسال یورمش اولدقلری  
 خبر ویرلش و محل مذکورده خیلی تصویر اوله رق حتی فاتح بمن صدر  
 اعظم سنان پاشا و قپودان دریا مشهور خبر الدین پاشا مر حوم لرنک

و حیوانات قونیلوب لدی الحاجه اجرای صید و شکار دخی اولمقده در  
 وازهار و اشجار غریبه دخی موجود اولوب یعنی آسیا و افریقا و امریقا  
 طرفلرندن در او در لومثمر و غیرثمر اشجار و انواع ازهار جلب اولوب  
 بئش-دیرلش و حتی غرائب صنع الهیدن اوله رق کوکی آب و زبده  
 و ایوب هوا ایله نشو و نما اولور تل قفس ایچنده برنوع چیچک دخی  
 کورلشدر الحاله هذه ایچنده طقسان نفر باغچوان موجود اوله رق  
 تیمار و اعمارینه غیرت و ابتدار و دولت طرفندن دخی اعتبار اولمقده  
 اولمقله هر نقدر بویله تکلف و اقدامات اجرا اولمش ایسه ده لله الحمد  
 عنایت بیغایت حضرت صمدانیله درسه ائده موجود و مبدول  
 اولان چاوش اوزومی امثالی کورلوب درسه ائدک لطافت آب و هوا  
 و موقعی کافه اقالیم و ممالک دنیا یه فائق اولدیغی بوقضیه دن دخی  
 هویدا درون شهرده جسم عسکر قشله سی و ساثر ابنیه جسمیه  
 و بریوک کابخانه اوله رق ایچنده خلیجه کتب اسلامیه و مصحف  
 شریف و برنفس نفیر بیضاوی موجود و مر حوم جنتمکان سلطان  
 یازید ولی خان حضرت تریک شهرزاده سلطان چک اتابایه فراری  
 ائشاده پایله رومی العبارة تصدیر و تسمیر ایله دکلی بالاسی  
 مذهب طفرای غرای حکمرانیله معنون ایکی قطعه نامه همایونلری  
 موقع توقیرده حالا محفوظ اولدیغی بالذات مشهود اولوب امپراطور  
 مشار الیه ابتدا میلانه درت بش ساعت مسافده کائن قوم نام

فریضه ذمت مملو کیمتزا اولان دعای بقای عمر و اقبال حضرت  
 شهنشاهینک ایفا سنه مش- قول اولوب میلانده موجود بعض جنرال  
 و ضابطان معتبران ایفای مراسم خوش آمدی ضمننده سفارتخانه یه  
 کلوب اجرای لازمه رعایت ایتمش- لر در شهر مذکور اوستریا دولتک ال  
 معهور و معتنای الکندن اوله رق جسمیم و کوزل و تخمینا یوزاللی بیک نفوسی  
 مشتمل و اطراف اربعه سی قلعه مانندی خندق ایله مستحکم اوله رق  
 درون شهر دن نهر دخی جاری و ابندی جسمیمه موجود اولوب حتی طومه  
 نامنده بر جسمیم کلبسا اوله رق درون و برونی انواع اویمه مضر مرزدن  
 یا یلوب سا ترا و رو یاده امثالی نادرا اولدیغی مش- هر در شهر مذکور  
 اطراف اربعه سی تخمینا الی ساعت مسافه دوز اوه محل اوله رق بورایه  
 بر یچق ساعت مسافه ده واقع مویسانام شهر صغیر جوارنده الی سنه  
 مقدم بر کبیر سرای و باغچه بنا و انشا اولوب واقعا سرای مذکور  
 جسمیم و برقاج یوز اوطه بی مشتمل ایسه ده پکده مکلف شی اوله رق  
 لکن باغچه مذکور تماشا یه شایان اولوب شویله که مقدار وسعتی اوچ  
 ساعتک محل و دائر امدار دیوار ایله محاط اوله رق و هر پرشئی صکره دن  
 یا یلوب یعنی محل بمحل خلقت طبعه ده تقلیداً چیزار و کمسار و انواع  
 شکوفه و اشجار موجود اولوب کلیتاً مصارفات ایله ماء جاری دخی  
 اشجار موجوده منسوا یه التلرندن مصنوعی قیاز و کولار و دره لر دن  
 اجرا و اساله اولمشدر بوندن بشقهینه اطرافنه باغ و باغچه و قور بلر یا یلوب

بر کبیر قلعه و اطراف اربعمه سی کول ایله محاط و مستحکم و درونی دخی  
 عسا کر نظامیه قشالار ایله معمور و منتظم اولوب بعدده و سن جانو نام محله  
 وصول ایله محل مذکور ذکر اولنان کولک کنارنده و مملکت دخی یالابر  
 ممالوسا حلقه اولدیغندن و ایلم صیف مناسبتیه حب و وطن اقتضاسینجه  
 بوغاز ایچی ساحلخانه لری اطرافتی خاطر حسرت مظاهره خطور  
 ایدرک سایه عنایتویه حضرت شاهانه ده بر کیجه صو کنه ارنده کافین  
 برابطه لی دلنشین لوقه قطعه دیتوت و دعای بقای عمر و اقبال حضرت  
 شهنشاهی رفع بارگاه اجابت قلنوب ذکر او انسان کولده بر قطعه  
 واپور بر قطعه دخی بار کبرل ایله قولانیلور دیگر بر واپور سفینه لری  
 و سائر قایقلمو وجود اوله رق بعض شایان تماشا اولان محملاری قایق لرایله  
 کز یلوب فردسی کونی اورادن دخی بر شیانام محله وصول ایله محل مذکور  
 شهر جسیم و معمور و درینده صوم مرمر طاشدن تراشیده اولنمش بر قطعه  
 بیوک کاپس ایله سائر جسیم سرایلر اولوب بورادن دخی عزیمت ایله  
 چونکه اتالیا قطعه سنک اکثر یسی اراضی بسیطه دن و خصوصیه  
 میلان شهری زیاده بسیط و منتظم و اطرافتی و انحاسی اشجار مثمره  
 و غیر مثمره و انواع بانجه ایله نمونه نمای باغ ارم اوله رق و یانه دن حر کتمزک  
 اون بدنجی یعنی ماه جادی الاولینک یکر می سکرنجی جمعه ایرتسی کونی  
 میلانه وصولنر جلوه کر اینده حصول و سایه عنایتویه حضرت  
 شهنشاه بده تدارک و تنظیم او انسان سفارتخانه عالی به دخول ایله

ذکر اولنان تیرنو شهری ایکی طاغ ارسنده اووده واقع اوله رق  
 اوکندن بنهر جسم جریان ایدر و اولد قجه جسمجه شهر ایسه ده  
 اسکی و خراب محل اوله رق اثار عمارته دائر برشی مشهور اولوب  
 فقط شهر مذکور پت پرستان زمانده یاپلمش اولدیفندن بعض شایان  
 تماشایانیه قدیمه ایله ایکی طاغ ییننی ربط ایتمش مرنفع کوری  
 کورلمشدر اورادن مرور و عبور ایله ورونه شهرینه وصول بولدقده  
 شهر مذکور دخی کذلک قدیم و یک جسم اوله رق قتی و افزاییه قدیمه  
 و بیوک کاپسا و تماشایه شایان برکبر کوری و کار کیر اللی التمش یک ادم  
 الوراسکی تیاتر و محلی اولوب لکن اصل مملکت بیک بشیوز سنه لکن  
 متج اوز اولوق و مشهور ناپولین وقتده دخی خبلی زده لکن حسب بیله  
 الحاله هذه نمایشی خراب ایسه ده مع مافیه لطافت موقیه سی جهتیه  
 اللی التمش بیک نفوس و کلیتو میوه متنوعه سی وارد و اطراف شهرده  
 خندقلره بودقده اوستریا دولتی طرفندن استحکامات لازمه جدیده وضع  
 و تأسیس بیله تقویت و اعماری زید اولمقده در اورادن دخی حرکت ایله  
 میلانه متوجه اعزیمت اولنه رق چونکه اتالیا قطعه سی سائر اوستریا  
 ممالکنه مقبس اولوب اراضی معتدله و منته دن اولوق حسب بیله هر درلو  
 سبزه و میره مبذول و اثنای راهی دخی باغ و باغچه لایله معمور کرزل محللار  
 اولوب غرده کولی دنیلان محلدن دخی مرور اولوب ذکر اولنان کول واقعا  
 وک بطولی قرق و عرضی بکرمی میل قدر اوله رق وس چکاره نام محله ده دخی

شهر مزبور دره مشالی بر او ده واقع اولوب اطراف اربعه سی جبل  
 شاهقه و درونی آنها جسمه ایله محاط و مشمول و جسم سرای و بعض  
 کبیر کلبه و پنج محل ایله معمور اولدخد انشین محل و باویاره قطعه سه سده نسبتله  
 هواسی معتدل هر اسی سده به ارضه ابلاد بارده دن اولوب حتی جبل  
 مذکور ک اوزرنده موسم صیفده بیله قار بولندیغی مشهور اولمشدر  
 شهر مذکورده دخی تیروول اه ایسی ایمر اطور مشار الیه رسم بیعتی اجرا  
 ایده جکلرندن و ایمر اطور مشار الیه دخی انشای ورود زده هنوز ککش  
 بولند یغندن اجرای رسم مذکور ضمننده شهر مزبور تریین اولمقده  
 اوله رق فرداسی کونی تیروول ایالتی اه ایسندن ردیف عسکری مقامنده  
 هر برطوری رقیافته اولق اوزرد اون اون بشبک نفر مقداری عسکر  
 ورود ایدرک ایمر اطور مشار الیه دخی مخصوص الای و التي بار کیری  
 و بالذیل مکلف همنط و ایله کلبه سایه کدوب رسم بیعت اجرا و کجه سی  
 دخی شهر مذکور قن سادیل الیه تریین اوانه رق اوازم شهر این ایفا قلمشدر  
 اوراد دخی حرکت ایله اتالیبا قطعه سیله اوستریا قلمده سی بیینی فاصل  
 و استحکامات قویه تطبیعیدن اوله رق برینه متصل اولان جبل  
 رفیع عذیده مرور بیله اتالیبا تیروولک مقر ولاتی اولان تیرتو نام شهره  
 واصل اوله رق انشی راهده کوریلان طانغلا کثریا مرمر معدنی  
 اوله رق حتی اتالیبا تیروولی ایله اوستریا قطعه سی اوه سینه بر جسم  
 قلعه انشا اولندیغی و صوم کار کیر سپر لری بولندیغی مشهور اولوب

یا پلش اولدیغندن واورو پاده انک مؤخر یا پیلان ابنه بولندیغندن سائر  
 محله امشالی اولدیغنی و ابنه مذکوره و تصاویر و اصنام  
 مرقومه به بالغ کلیه صرف اولمش اولدیغنی خسر و بریلوب حتی  
 حکومت مذکوره ک مجموع قوه عسکر به نظر امه وردیفه سی لدی الحاحه  
 یوزیک نفره بالغ و اسکاسنده بولسان نفوسی تحمینا درت یوزیک عدده  
 واصل اولور اولز ردوات صغیر دن بولندیغنه نظرا بومق وله ابنه  
 جسمیک انشا ایتدیرلمش اولسنه تعجب اولمشدر اصل شهرک درجه  
 ارتفاعیه موقعیه سی و یاه ارضندن یک بشوز قدم مرتفع اولدیغندن  
 قهش شدید اوله رق حتی بولندیغنز موسم ماه تموز ایکن ینه کثرت باران  
 و مؤثرجه صوغوقدن لایقیده سیر و تاشا اولنه ماه شدسر سکنه سی دخی  
 ز اولوب مع مافیه بر طرفدن تراید ایتمکده در شهر مذکور هر تقدیر اعمار  
 اولمقده ایسه ده قراوقصباتی اوروپا انک سائر محله نسبتله حر ایچه در  
 و جانب جنویسنده بولسان محله دن شمذیه قدر دوات علیه سفیر  
 و ماوری دکل بیاغی افراد ملت اسلامیه دن بیه هیچ کسنه کچما مش  
 اولدیغندن انشای مرورم زده کمال دقت و بشاشت ایله باقوب برنوع اظهار  
 ممنونیت ایتمشدر و مذکور طریقت نهایتده اوستریا دولتی اداره سنده  
 اولان تیرول ایالتی قطعه سی حدودنی فصل ادر استحکامات طبیعه دن  
 معدود جبال عدیده مرتفعه اولوب اورادن دخی قطعه ز بوره ک  
 مفرداتی مشابه سنده بولان اتسبورق شهر ینه و صوازه بسر اوله رق



متصل اوله رق استحکامات انشاء بنه دن اولق اوزره اطراف اربعه سی  
 قلعه و خندق ایله مستحکم در و درون شهرده برنهر جریان ایدر و اصل  
 شهریک قدیم و اولدنیجه جسمدر و برقلعه مرتفعه سی دخی وارد ر  
 و تخمینا یارم ساعت مسافده اطراف طریق اشجار منساویه ایله منتظم  
 قدیم سرای و باغچه و ایچنده شایان تماشا کار قدیم حوض لر و مصنع و مصور  
 فواره لر و نیجه عجائب شایر موجود و شهرک دروننده بولمان س سوقا قلی  
 پکده اور و بلك یکی مملکتلرینه مقبس اوله رق غیره منتظهدر و جانب  
 شمالیسنده واقع جبل جسمیک اورته سی دنوب طریق اخاذ اولمشدر  
 اورادن دخی ذکر اولمان بویاره دولتک مقر حکومتی اولان موننج شهری  
 کور ملک اوزره اول طریق ایله عزیمت اولنوب شهر مذکور کوزل اولوب  
 اطراف اربعه سی بر ساعت مقداری دوزاوه و کشایشلی بر اوله رق  
 دروننده برنهر جسم سر بیع الجریان وارد شهر مذکور یکی اولدینه دن  
 سوقا قلی واسع و منتظهدر و الحاله هـ ذه جسم کلپسال و مکتبلر  
 و سایر بنار انشاء سیله مملکت اعمار و توسیع اولمقده در حتی رجسیم  
 سرای و دروننده غایت مزین بر کلپسا و خارج شهرده غازی تعبیر اولان  
 ایکی قطعه ابنیه جسمیه که بری اصنام عتیقه و دیگری تصاویر عدیده  
 مجمعی اوله رق اشבודرت طاقم ابنیه سکرز اوزسنه دنبر و انشاء اولمقده  
 اولوب ایکی سنه یه قریب مدته ختم پذیر اولمش و انواع مرمر لر و التون  
 بالدیزی دیوار لر و طوائرا یله مکلف اوله رق غایت مزین و منتظم

حسب الموقع بولدره کثرت باران اولدیغندن بیسایغی موسم مذکور  
 بو طرفک بهاری مثابه سنده اولسی جهتله اثنی طرفده کائن صحرا و جبل  
 زمرد مثل اوله رق بوللری دخی شیشه تعبیر اولنان اوفق طاشلرایله  
 زنجیم اوله رق طریق منتظم و اکثر اطراف دخی اشجار منساویدایله  
 زین و کشتراز محللر اولوب ذکر اولنان لنج دخی طونه نه ری کنارده جسم  
 بر شهر اوله رق بعض ابنیه جسمیه عالی و صنیع لازمه قریه قدری ایله  
 همور اولدیغندن بشقه قدم آمده فرانسه لوناک و یلدی اونیلا سنده  
 اورادن تجاوز و تحطی اتمش اولسی و بوجهته محل مذکور و یانه ک  
 سر حدی و کلبدی مثابه سنده بولنسی حسب ایله شهر مذکور اطراف  
 اربعه سینه استعمکات جدیده اواق اوزره عهد قریبده طایفه  
 شکانده ایکی قات و کبیر و صغیر بکره بشر او توزر طوب استعاب ایدر  
 فرق شو قدر عدد قوللر انشا و نهر طونه دخی ایدی الحیاجه چکلک  
 چون زنجیر تنظیمه اوزم استعمکات ایسی خصوصنه اعتنا اولنمش  
 و اطراف بولدره دخی عربه تکر ایکی سهواتله اداره اولنمش اوزره  
 بزرگ فرس اوله رق مثلا اوچ بش عدد بولکلی عربی غایت قولایلیق ایله  
 بر چفت بار کبیر کتور بکده و نهر طونه ایله بچدن انجه و اپور دخی کلوب  
 کتمکده اولدیغی کوراش اووب اورادن دخی سابلجورق نام شهره  
 و اریله رق شهر مذکور اوستریا دواتی الکاسیله باویاره - کوهتی ارا سنده حد  
 فصل و اطراف نلنسی استعمکات طینه به در اولان جابل سکن شاهخه



طرف دولت علیبدن و یانه ده اوستریا دواتی زنده سفیر بواند بغم  
 هنگامه اوج سنه مقدم اریکده ایم پراطوری به قعود ایتش اولان  
 دولت مشه اربها ایم پراطوری حشمتلو فردنا اول حضرت تارینک انا یا  
 قرالیتی ناجی اکسایچون میلانه عزیزیتی مصمم اوله رق بچده مقیم  
 دول فخرجه ساعره سفراسی دعوت اولدیغی مثل اولدیغی ایشبو  
 تاج اکسای رسمنده بولمق اوزره دعوت و جانب دولت علیبدن  
 بالاسئیدان اعضای رخصت اولمغله بیک ایکوز اللی درت سنه  
 هجریه سی جادی الاولیسنک اون برنجی مبارک پنجشنبه کونی  
 و یانه دن حرکت و اوستریای بالاعد اولان لنج طریقله عزیمت اولانه رق  
 بعض طی قرا و قصبه ایله فرداسی کونی لجه واصل اولوب حرکت  
 ماه توزک اواسطی اولمغله ایام حاره به تصادف ایتش ایسه ده

اخذ و تأدیب و قوانین مرعیه اوزره بعضاً تجریم بیله اولنور فقط  
 سیاست معامله سی بک نادر واقع اولوب ایجاب اینسه بیله اومقوله  
 جرائم جسمیه اصحابک قباحت واقعه سندن طولانی سؤال و جواب  
 و تحقیقات ایله اجرای محاکمه سی خیلی وقتلر سورد کدن صکره حسب  
 قانون عمقوله جزایه مستحق اولور ایسه اکا کوره بیده اجرا اولنور  
 و جهنله ظماً و عرضاً تغییر حق معامله شیده سی اجرا اولنور جسم  
 بیدر و تیمارخانه لر اوله رق مخصوص خدمتچیلری اولدیغندن فقرادن  
 محلات اره سنده خسته و علیل و سرفاقلرده سرسری و مجذوب  
 بولنموب اومقوله لری بیمار خانه لرنده تیمار ایدر لر و اکثر فقر الری عایل  
 اولدیغنی حالده فابریقه لره عمله صورتیله استخدام اولند یغندن  
 سواقلرده کد اومقوله سی کثرت اوزره کور بیله من و سواقلر  
 منظم و مستوی اولدیغندن اشیا و حوله بار کبرلر  
 واعانت کلبه وال عربه لری ایله نقل اولنوب  
 فطرت نازکه انسابیه یا قشیمیان  
 ارقه حال لغی مثللو  
 صنعت مشکله  
 بوقدر

مقابل خزینة مخصوصه سنده تقود موجوده مدخر اولوب فرضا  
 جله کاغد اصحابی ترک ایدوبده سیم اسلسملر کاهلانا دیه اولنوب اوچ  
 آیده تکبیللا اردی النسی معین و مشروط اوله رق حاضر  
 شو قد ربوقدر موجود الحقه واردیو هیچ دولت طرفندن  
 اخذ و صرفنه جواز ککوستر منزل و هر حالده اسایش حال اهالی  
 و تباهه بغایت معتاشی اولدیغندن حرکات و سکنات و سایر معاملاتده  
 برکونه حصر و تضییق معامله لری واقع اولوب اصول و نظام اوزره  
 هر کس ادبیله مقید اوله رق کیجه و کوندزو وقتلی و وقتسز عری بهلی  
 و عریه سز کز لر و مأکل و مسکن و سائر شیلرده اجرای مزاج ایتسی  
 هر شخصک کند و قدرت مالیه سنه منوط اولوب کرک دولت طرفندن  
 و کرک اخر محلدن برکونه ممانعت و طبیعت انسانیه ک خلاقی اوله رق  
 شو یله ایله بوبله ایتسون کبی حکومت تحقریه اجرا اولنه مزو اکثر اهالیسی  
 سیر و عیسه مائل اولدق لرندن ایام صبغده کویلرده و مسیره لرده موزیقه  
 و سائر اکلنجملر و کیجه لری تیاترول و هنکام شتاده بالو و سواره جمعیتلری  
 و ضیافتلریله امرار اوقات ایدوب ذوق و شوقدن برکونه فسادات  
 دوشمنکه و قتلری اوله مزومع مافیله بویه ساعده ایله ینه برکونه نظامسزلق  
 اولوب و منازعه و جدال و قوتنبو لوب و اعلا و ادنا الحاصل کسه  
 کسه یه ال قالدیره میوب بالفرض برکونه منازعه و وقوع بولسه و یا خود  
 بر جنحد دخی واقع اولسه در حال پولیس تعییر اولنان ضابطان طرفندن

ومدت قبله ده چوق مسافه قطع اولنور وهر برشهر و قصبه و ناحیه ده  
 یو جلیبر ایچون اوقظه و اوتل تعبیر اولنسان کار بان سر ایلر تنظیم اولنمش  
 اولدیغندن و جمله سنده نفیس طعام و تیریتاق بولدیغندن یو جلیبر  
 یومغوله شیرده زحمت چکمز و کویا خانه دن برخانه یه نقل ایدر کی انشای  
 راهده برابر کلیتو اشیا استحبابی تکلفنه محتاج اولمزلر و بو جهتله  
 یو جلیبر اقتضایدن منزل و مسکن مصارفاتی کندولری و یروب اهالی  
 مملکتیه برکونه بار اولمزلر و مسکوکات دوله لری وزن و عیارده هر نه ایسه  
 قطعاً تغییر ایتوب بو جهتله تفاوت اسعار و اشیا نادر و قوعبولور  
 و بوضو رتله معینات مخصوصه یه تراید و تناسق اصیث ایتمز و بو کابینی  
 دولت لری معینات هر تبه دن طولای تفاسوت مصارفات لری و قوعبولوب  
 مضبوطیت اوزره ادا ره اولنور و تسهیل معاملات ناس ایچون قره جار نامه  
 برنوع پاره مقامنده باقره افچه دخی قوالانیلور ایسه ده مسکوکات مذکوره  
 دخی پک اوفق شی اولیوب مثل برقره چارده الی یدی پاره ایدوب خیلیمه  
 دره ملی اولدیغندن قیمت حقیقیه بولنور و بانقونوت تعبیر اولنسان برنوع  
 افچه مقامنده کاغذ دخی تسهیل الله معاملات ایدای ناسده تداول ایدر  
 ایسه ده قارشوانخی اوله رقی سیم افچه خزینده موجود و مدخر اولدیغندن  
 هر نوقت محلنه کیدیلوب دکشد بر ملک یعنی کاغذ و بریلوب کش افچه التقی  
 مراد اولنسه در حال کاغذ النوب سیم افچه تأدیسه سنده قطعاً  
 تردد اولمزلر والده متداول اولان بونجه کبسه افچه لر کاغذ

لایق بقیله تجر به اولمئمان شیردخی یا بلز بروجده مشروح کون بکون معارف  
 و صنایع جدیده ظهور ایتمکده ایسه ده علی العموم قدیم اولان شیرله  
 دخی کمال اعتبار لری اولدیغندن هیچ براسکی شبنک ضایع اولسنی دخی  
 استر لر و بومقوله شیرله عتیقندن کنایه آتبیقه دیوا اعتبار ایدر لر و کافه  
 ایشیه لری بنوع طوغله دن کار کیر اولدیغندن درون شهر لده حر یقلر  
 وقوع بولیه رق و بوجه تله آن بان کثرت وسعت و عمارت نمایلدر تسهیل  
 ایاب و ذهاب تبعه و اهالی واستراحت سکان ایچون درون شهر لده یولار  
 قالدیرم ایله تسوید و تنظیم اولنوب قوناق و سواقی عربه لری سهولت  
 اوزره مرور و عبور ایدر و ایام صیفده توزدن وارسته اولق اوزره عربله  
 اوزرنده دلکلو فوچی ایله سواقی صولانوب و هتکام شتاده دخی  
 قاروچا، ورسوریلوب بوجه تله کلوب و کیدن اهالی زحمت چکمز لر  
 و کیجه لری دخی صیق صیق سواقی لده غازلر یانوب کسه فنساره محتاج  
 اولمز و بومقوله تبعه و ملتک استراحتی ایچون ایجاد و اجرا اولنان شیرلک  
 مصارفات واقعه سی دولتدن چقمز و بونلر ایچون علماً مستقل اهالی بدن  
 ویرکودخی تحصیل اولمز فقط بعض عوائدات موضوعه قدیمه و شهر  
 قبول نندن دخول ایدن عربهلر دن انسان بعض جزئی عوائدات و سائر  
 تخصیصات ایله اداره و انور و منزل یوللری دخی شوشه تعمیر اولنور تسویه  
 و تنظیم اولمش وللر اوله رق هر درت ساعتک محلهه منزلنه و پوسته  
 بار کیر لری و منزل عربهلری موجود اولدیغندن سهولت اوزره عزیمت ایدر لر

ایلدکلرندن وسیله هوس و خواهشی اولوق اوزره سنهنده بردفعه  
 خسبس و نفیس كافة اشییای معولهک منخبهاتی و خصوصیه رسم  
 و تصویردخی کندولزنده پک معتاشی اولدیقندن اومقوله مشهورسام  
 و مصورلک اعمالتی اکیسپوزسیون نامیه مناسب برمحله جمع ایدوب  
 برآی قدرانده توقیف و ایمراطوروسائر و کللورجال و تبعه سی معاینه و تماشا  
 ایدرک ایچلرندن فوق العاده برصنعت ایجاد اولمش و هرکیم احداث  
 و ایجاد ایتش ایسه طرف دولتدن مدالیه ناننده اولان برنوع نشانلر  
 اعطا اولنمرق تشویقات لازمه یه اعتنا اولنور و بو وسیله ایله درون  
 مملکت لرنده سنهنه بسنه صنایعک نه مرتبه ایلر اولدیکی اکلا شیلور و تسهیل  
 امور تجارت و صنایع ضمننده اشیا کارخانه لرنده بخاریله اداره و اعمال  
 اولنور ماکنهل ایجاد اولمش اولدیقندن بشقه تقریب مخاره و تسهیل  
 طرق سفریه ایچون دکرده واپور کیمیری و قره ده واپور عرب لری  
 احداث ایله مثلا اون اون ایکی ساعتک مسافه یی بر ساعتده  
 قطع ایدرلر و برجسیم فابریقه و یا خود تیمور بولارو یاسائر امور ملکیه جه  
 انفع اولوبده مصارفات کلبه یه محتاج اوله جق شیلری دخی اصل  
 دولتک خزینه سنهنه تحمیل ایتوب اقسبون دیدکلری اصول اوزره مثلا  
 برایکی معتبر صرف تعهدیه اسهام شترکه اوله رق اهلیدن ایجه اوب  
 حصه دار ایدرک ایجاد ایدوب حصه دارلرینه سنهنه بسنه منافع حصه سنهنه  
 کوره فائض ادا اولنور و دولت طرفندن منافع مداخله اولمز و منفعتی



و مملکت بجهت بیادیرلمسی لازم کلان شیلیری باصمه کاغذ را یله شهر زرده  
 گوشه باشلرینه یا پشدیروب اعلان ایلرلر بوجهته اهل الیسی احوال جهان  
 و حوادث دوران تحصیل و قوف ایدوب کسب تربیت و معلومات ایدرلر  
 و مرتبات میره ایچون اهالی و تبسمه مأمورین و سائر طرفلرندن  
 ظلم و تعدی و وقوع بلیمرق هر بر اصحاب املاک ملک و اراضی سینه  
 کوره نظاملری و جمله مقطوعات النور و بونلردخی اصول موضوعه سی  
 اوزره وقت و زمانیه تحصیل اولنوب بوماده لردن و سائر جهتلردن طولانی  
 مظالم و تعدیات بالطبع اوله مز و اکثر اراضیلری زراعت و حرثت  
 اوزره معمور و قرا بچلری کندولر زده قالمق حسبیه اهل الینک دخی سعی  
 و غیرتلی موفوردر و او رو پاده کثرت نفوس جهتیه اکثر اشیای بهالی  
 ایکن نان عزیز سائر یردن خاص و غایت اهو ندر بومقوله اقوات یومیه  
 و جمله ک محتاج اولدیغی اشیای دن زیاده کک و رسم المزل فقط حریر و دخان  
 و نخر مثلا و عمومیت اوزره محتاج اولمیان و یکدی بکک مملکتندن کلان  
 اتمعه و سائر بومقوله اشیای دن کلیتاً و رسم الورلر و دولت  
 و ملنک اچمه سی اخر مملکه چیمه ماق ایچون امکانی مرتبه اکثر اشیای  
 معموله اچنیه ک بر برینک ممالکینه دخولی ممنوع اوله رق اخراجا ک  
 زیاده اولمسی تدابیرینه دقت ایدرلر و درون مملکت زده اعمال اولان اتمعه یه  
 کالیله اعتبار ایدوب تبعلری دخی انی استعمال ایدر بوجهته حرف  
 و صنایع کون بکون ایلمولسینه اعتنا وار باب هنر و معرفته اعتبار

نموندری و بلاد بارده و خارده بولنان کافه اشجار و نباتاتک نمونه  
 و باغچه‌ری موجود اوله رق لدی الحاجه رأی العین مشاهده ایدرل  
 جسم تشریحخانه‌ری دخی اوله رفی علم تشریحی دخی لایقوله تجربه  
 و علم سنی تحصیل ایدرل خسبس و نفیس کافه اموری فن مخصوص  
 حکمنه قویوب کتابرتالیف اولنمش اولدیغندن اربابی جمله سنک  
 علم و عمل سنی قاعده جه اوکرنوزلر و بواقدمات جهتله او مقوله  
 اهل علوم و فنون کثرت اوزره بولنوب هله کند و اساتی او قویوب  
 یازمبان و مصححت ذاتیه سنی اداره ایده جک قدر حساب و کتاب بلیان ذکور  
 و ائندن یوق حکمنده درو کتاب باصمه خانلری دخی برنوع اصنافاق  
 صورتنده اولوب هر کیم طلب ایدر ایسه اچمه سنی و یروب استدیکی  
 و تالیف ایلدیکی کابی طبع و تمثیل ایتدیره بیلور و اشبو باصمه ماده سی  
 فرانسه و اتکلتره طرفلرنده سر بست اوله رق دولت و مذهب لری  
 حقیقده درلوشیلر طبع ایتدیروب بوماده فی الحقیقه اذهان ناسی افساد  
 ایده جک شنی اولدیغندن مضر ایسه ده دول سائرده ده بویله  
 سر بست اولوب باصیله جق شیره اول امرده مخصوص ناظر لری  
 طرفندن باقیلوب آیین و مذهب و اصول دولت لری نه مغایر و مخل شی  
 یوغیسه طبعنه رخصت و یریلور و یومیه بالجمله اقالیم مسکونه و دول  
 متنوعه و قوعاتی و کند و شهر و ملک تارینک مصالح و حوادثی درج  
 ایدرل و چونکه اکثر اهل ایسی یازو او قومق ییلاک لرندن دولتجه

سائرینی قاعده اوزره اوقوب یازمخی تحصیل و اون ایکی یاشندن  
 صکره ینه اکثر یسی دولت اقاد میلرنده اقتضاسنه و هر برینک استعداد  
 و هوسنه کوره قنغی صنعتنه سالک اوله جتی ایسه اکا کوره علاوه  
 و فنون و صنایعه دائر شیلری تریه خانه لرنده او کرنوب اون سکن یاشنه  
 وارد قده فنون لازمینی تکمیل ایدرلو و بعض بومقوله بولک تریه خانه لرنک  
 اصول و نظامی اوزره شاگردانی فقط هفتده بر کره خانه سنه و اناسی  
 و بایسی یانته کیدوب ماعدا وقتلرنده قاعده اوزره علی الدوام تحصیل  
 علوم ایله مشغول اولورلو بونلرنک ماکولات و ملبوسات و سائرمصارفات  
 لازمدرینی سنه بسنه پدر واقرباری مکتب مدیری طرفنه اعطا ایدرلو  
 چونکه بونلرنک علوم نقلیه دن ماعدا علوم عقلیه دن اولان حکمت و هیئت  
 و طبایته و موسیقی و علمی الخصوص فنون حریبه و بحریه  
 و اصول و لثقه دولیه و معارف سائره یه اعتبارات مفرط لری اولدیغندن  
 انلرنک مخصوص مکتبلری اوله رق اصولی و جهله تحصیل ایدرلو  
 و بونلردن بشقه کافه طبایع اشیا یه کسب و قوف ایتمک دخی اصول  
 مرعیه دن بونلدیغندن بالجمله حیوانات و معدنیات و نباتاتک کیفیات  
 و تأثیراتی دخی نجر به ایله هر بری فنون مخصوصه حکمکنده اوله رق  
 اقتضاسنی تحصیل ایدرلو و یالکن علمیه قناعت و اکتفا ایتموب  
 تجربه عملیه سی دخی استحصال اولمق اوزره مثلا هر اقلیمده بوانان  
 ذی روح کافه حیواناتک مرده و قدیدلری و بر او بجا بالجمله معدنیات

ادراج ایدرلر وادی الحاجه الایلرینک نقصانلرینک تکمیلی ضمینده  
 انه حق عساکر و فورات دخی نظاملری و جهله الایی قنغی سنجاغه  
 مربوط ایسه اورادن قانون و قاعده سی اوزره بلا منازعه النور و بونلره  
 اقتضاسا نه کوره معاش و سنهده برالبسه و یریلوب و تعیینات اوله رق  
 اتمک اعطا اولنوب ما کولات مبدول اولدیغنه بنی لحم و سائر ما کولاتلرینی  
 کندولری الوب ادا اتمک اوزره بدل و یررلر و بوسبیلله سفر و حضرده  
 غائله سزجه اداره ایدرلر و بوندن بشقه مستحفظ شهر صورتیله  
 کافه اصنافدن مرتب عساکر و اولدقجه علم وارد و عساکر  
 منتظمه تک ضابطلری عادی صورته نفراتدن نصب اولنوب اصحاب  
 معلوماندن اولان اوقجیلاردن تعیین اولنوب و اشبو اوقجیلار دخی  
 ابتدا مکتبلرده تحصیل السنه اجنبیه و حساب و رسم و جغرافیا و تاریخ  
 و هندسه و هیئت و سائر بومثللو علوم لازمه و تعلیم و تعلمه و مانوره یه  
 دار فنون مقتضیه یی لایقینه تحصیل ایدوب بعده ضابط نصب اولنورلر  
 و عساکر نظامیه ضابطلری هر یرده معتبر اوله رق حتی یر یوزباشینک  
 ایمر اطور سرفره سنهده طعام اتمک کله قدر قدر و استحکاق و هزتی اوله  
 ییلور و حین و فاتلرنده بیله فاملیلارینه اعتبار ایدرلر و امک و خدمته کوره  
 مکافات تخصیص ایدرلر و صبیانک تحصیل علوم و فنون ایتلرینه بغایت  
 دقتلری اولدیغندن ذکور و انلندن جو جقلری بش التی یاشنه وارد قده  
 محلات مکتبلرینه و یروب اون ایکی یاشنه قدر کندو لسانلری و السنه

و بیوک جنجه سی اولد قجه و یا خود ایجابات حقیقه سی و قوع و ولد قجه  
 تبدلات و تأدیبات و قوع و وارزو واقعا بوجم تله کسب اعتبارات و حیثیات  
 مدت قلیله ظرفنده حاصل اوله مزایسه د بوجده امک و زمان ایله استحصال  
 اولمش اولان اعتبارات ذاتیه دخی ادنی وسیله و یا خود اجرای غرض  
 و مداخله اجنبیه ایله زائل اوله مزو بلکه حیاطنده نائل اولدیغی رتبه و نام  
 و اعتباری بعد الوفات دخی بتون بتون ضایع اولیب وسیله افتخار و سائره  
 باعث شوق و اعتبار اولقی اوزره نام و عنوانی و بعض معاشلری نقل و وارث  
 ایدر و هر تقدیر ذی مال اواسه یله اومقوله رجال و تبعه ک اموال مخلقاته  
 جانب دولتندن تعرض اولمیب ورثه سنه ترک اوانور بوجم تله رجال دولت  
 دخی بومقوله اعتبارات ذاتیه و منافع حاصله لینه علی الاستمرار خلل  
 کلیه جگنه یقین حاصل ایش اولد قلندن وقت معزولیت و نگبنده اداره  
 معاشه وسیله اولور خلیاسیه دولتندن ایجه قایمغه صرف ذهن و حرص  
 ایتیبو مخصوصات معینه سیله قناعت و هر حالده عفت اوزره حرکت  
 ایدرلر و بوقاعده ایله رفته رفته ذی قدرت خاندان و خاندانزاده چوغا لوب  
 لدی الحاجه طرف دولتندن کلی اعاله یه محتاج اولمقس سزین خدمات  
 واقعه ده جرئی معاش ایله استخدا م اولنورل صنوف عسکر یه لری دخی  
 یکده چولوق چوجوق مقوله سندن اولیب یکرمی یکرمی بش یاشنده  
 ادمردن مرتب و موظف و منتظم اوله رق اون بش سنه قدر علی الدوام  
 خدمت عسکر یه ده قیام ایدوب بعده اخراج و بعضا عساکر ردیفه

تریه و اقوام معارف استنباس حقه و یا لکن قوه جبریة دوله و حکومت  
 مطلقه قهریه ایله حاصل اولوب بلکه طبیعت مونسه انسانیه ک فریفته  
 اوله جنی امنیت قلبیه و اعتبارات ذاتیه متماده و استراحت طلبیه مثلا  
 جلب قلوب تبعه و ناسی موجب اولان تدابیر رفقیه و رعایت حق و وق  
 انسانیه دخی منوط و مربوط اولدیغندن اشبو حکمته مبنی اکثر دول  
 اوروپا حکومتلرنده و مثلا اصول حکمت شموله دخی اعتنا اولمقده  
 و بوقضیه مرضیه معقوله دخی دولتله کلی قوه معنویه و یه مکه در  
 اگر چه هر بره و اد اعتقادات علیه اسلامیه اوزرینه شبت حضرت الهیده  
 و بوجه تله تدبیر عبدک تقدیره مدخلی اوله میه جنی دخی له الحمد جمله من  
 عندنده رتبه بداهنده و اسدیخی مثلا امور جزئیده عبده ضعیفک  
 وسیله تکلیف اولان مدار تدبیری دخی قابل انکار اوله میه جنی جهتله  
 امور اداره دنیویه یه لازم اولان عقل معاش حکمتیه اکثر مصالح  
 واقع لنده مقتضای عقله تطبیقا تدابیر نافعہ اعمالنه دقت ایدر لر و مع مافیہ  
 هر ملتک مدار قوامی اولان این و مذهب لریک اجرای احکامنه دخی اکثر  
 محالرده رعایت ایلر لر قدیمد نبر و مجرب اولدیخی اوزره باعث زوال ملک  
 و دولت اولان ماده مکر و هوشوت ایله مصالحت کوره مرلر و نااهل اولان  
 شخصه رشوت و شفاعت ایله امر حکومتی تفویض ایده مرلر و اولد قجه  
 اهل و ارباب انتخاب ایدر لر و بوجه تله دولتلرنده تبدلات مناصب کثرت  
 اوزره اولیه رق مجرد دیکرینک مسرور تی ایچون قدیمی دخی محروم ایلر لر

حصر حضرت شهنشاھیده ممالک محروسه دولت علیہدہ دخی جاری  
 اولدیغی اوزره حقوق لازمه حریتک کما ینبغی اجر اسنه مربوط  
 اولدیغندن اوروپا دولترنده دخی بومقوله امنیت و حقوق حریت بغایت  
 مستانومه تیرطونیلوب یعنی افراد عباد و بونجه بلاد یا لکن دولتر ایچون  
 خلق و ایجاد اولنجوب بلکه حکمت باغه حضرت مالک الملک اقتضاسنجمه  
 بونجه حکمداران جهان انجیق حفظ عباد و اعمار بلاد حامی و ناظر  
 اولق اوزره نائل لطف یردان اولدقلرندن اداره امر حکومتده حقوق  
 ملت و قانون دولت اوزره حرکت ایلوب برکونه بیوجه عدل و جبر معامله سی  
 وقوع بولمز و بومساعدات ایله برکونه اطاعاسزلک و سر بسئیت ایله  
 دخی اعتبارات دولیدیه و تعظیبات لازمیله خلل کلز شو قدر که اکثر امور  
 و اصولاری قوانین مؤسسه تحنده اولدیغندن هیچ بر حکمدارک و کلاسی  
 دخی اول قانون مرعیه منغایر قول خودی و جلب نفعی و دفع ضرری  
 ضمننده برکونه حکم و اراده ایدمه مزو بوجہتله اصول موضوعه و نظامات  
 مؤسسه لرند برکونه تغییر و انقلابات اوله میوب نیک و بد استراسته من مصالح  
 واقعه لری قوانین مرعیه لری اوزره رؤیت اولنور و بوجامینی مواد  
 واقعه لرند اغراض ذاتیه بکده قارش دیرمغه و مجرد نفوذ و اقبال  
 سررشته سیله ایش کورمکه دسترس اوله مزله له شوراسی قابل انکار  
 اوله مز که تمیاد و مخالفت و صداقت و اهانت و رغبت و نفرت مثلا و  
 طبایع مختلفه بشریه ک تفریق و اصلاحی اکثر ناس و خصمه و صیله

و اعتبارات و سائر امتیازات ایله دیگر لرینه نفوق ایدوب انلرک اجرای  
 مراملرینه میدان ویرماسی کبی صور متوعه دن مرتب ایسه ده هیولای  
 پولتیقه لرینه متفق اساسایش و استراحت ملکیه و موازنه دولیه  
 خصوص لرینه خلل کتور لماسی دقایقنه مصروف اولوب اگر چه دول  
 اوروپا لک مفردات اوزره اصول پولتیقه لرینک بیان و تعدادی بومقه  
 کوره پیکده الزم شی اولدیغندن بشقه تفصیل کیفیت اربابی عندنده  
 دخی معلوم اولسی ملاحظه سنه بنی بوباده تفصیلاته تصدی اولغیرب  
 فقط هر برملک ردولنده معور نتیجه الزم و طبایع انسانیه ایجاب بنجه  
 ملتزم اولان بعض اسباب اعمار یه یه و استکمال اصول نظامیه ملکیه  
 و استراحت ملیه یه دائر غمونه صور تیله بولندیغیز برده کوروب خاطر ده قله  
 بیلان شیلر بر نوع تصدیع نامه اولدق شو و وجه له درج اولنده بیلور که  
 بالاده بیان اولدیغی اوزره اوروپا لک شه دیکی سبویلزاسونی یعنی اصول  
 مانوسیت و مدنیتی اقتضا سنجیه منافع ملکیه لازمه لرینک ایله بلسنی انجق  
 تکثیر افراد ملت و اعمار برملک و دولت و استحصال اساسیش و راحت  
 اسباب عدیده سیله اجرا و استحصال ایتمکده و بومثلا و منفعت کلیه ایله  
 ایله رولوب یکدیگر اوزرینه حالا و اعتبارا کسب مزیت ایلمکده درلر بوماده  
 لازمه لک اس اساسی دخی هر بر اقوام و ملتک جان و مال و عرض و اعتباری  
 حقنده امنیت کامله سننک استحصالنه یعنی ملت طهره اسلامیده  
 دخی مرعی و علی الخصوص بر بتوفیقه تعالی شه دیکی عصر محاسن



خزینه او و جنبشی قوه عسکریه اولوب مع هذا بواسباب لازمه نك  
 اجتماعه غوائل سفریه مانع وعد و مشابه سنده اولدیغندن داخلا و خارجا  
 سببلی و سببسنز محاربه قبولی اچلمق یعنی بر فائده ملحوظه ایچون  
 محاذیر عدیده اختیار قلمق مثلوا مخاطرات التیه قوای ملکیه به خلل  
 ویره جکندن بومقوله شیلره سبب ویرلمکدن احتراز ایله فرضا داخلا  
 و خارجا برکونه منازعات ظهور ایتسه بیله تدابیر مقتضیه و بعضا و ساطت  
 دولیه و توأم سیف اولان قوه قلیه ایله دفع و تسکینه چالیشوب  
 حاصلی نتایج ردیه سی ملحوظ اولان محاربه بی بلا موجب قطعاً اختیار  
 ایتمکده درلر ومع مافیه جمیع زمانده مر اسم احتیاطیه به رعایت ودقت  
 قواعد مر عیبه معتبره دولیده دن بولند یغنه یعنی کوبار بر لایله یارین محاراب  
 اوله جقلمک کی امور نقطه امیه عسکریه و سائر مهمات سفریه لایته لیل و نهار  
 اقدام و غیرت ایدر لر و عساکر مرتبه و سفاین منتظم قدری هر بار تعلیم  
 و تعلم اوزره اولوب وادی الحاجه حاضر و آماده صورتده بولنوب  
 حدود ممالک و تبعه و اصول بولتیقه لر نی بونکله حفظ و وقایه ایدر لر خفی  
 دکلدر کتقاوت قوت و مکننت و طبایع قوم و ملت اقتضاسیجه  
 هر بردوانک درجه قدرتی و اصول بولتیقه سی بولندیغی مرکز و هیئت  
 و موقع جغرافیسی و نظام ملتی ایچا بایجه بر برینه میان اولوب مثلا  
 بعضیلری هیئت حالیه سنک بوزلماسی و تمامیت ملکیه سنک و قایه سی  
 و بعضیلری قسوت و شوکت لرینک ایلرواسی و بعضیلری دخی نفوذ

هر دو آمده ملتزم طو تملقده یعنی جمیع زمانده صلح حرب اوز رینه  
 مرجع اولوب خصوصیه اعمارات ملکیه ایسه مصالحه متماده  
 واستراحت کامله تبعه ایله حاصل اولدیغی واکرچه غلبه حریبه  
 واستیلای ممالک جدیده ایله بردولتک اعتبارات ظاهره سی کسب شان  
 واعتلا ایدر ایسه ده ایچ بوزنده محارب اولدیغی مدتده ممالک معهوره سندن  
 وهیئت نظامیه سندن غیب ایتدیکی منافع عدیده ایله استحصال ایتدم  
 دیدیکی غلبه ومنفعت لایقوله موازنه اولنسه البته ایجابات محاربات  
 اوزره قوه عسکریه ومالیه وسائر مهمات حریبه سنده وقوعبولان  
 تلفات وممالکجه تخریباتی اندن زیاده اوله رق بالفرض استیلاواستتلاک  
 ایتدیکی ممالک جدیده سندن استحصال اسباب نظامیه سی مشغله ایله  
 قوه مضبوطه سنده خلال کله ایله جکی یعنی براز فائده موهومه ایچون  
 نیجه نیجه فوائد حاصله سی بیهوده پراکنده اوله جتی تجاریب عدیده یه  
 کوره عمیقجه مطالعه اولنسه قبول اولنور و بو حکم ووزنایازما نژده  
 مشهوردن اولان بعض حالات واقعه دن دخی استدلالات اولنسه ییلور  
 بودقایق احوال اکثر یا شمیدیکی حالده اوروپا دول وحکمداران غندنه  
 معلوم و مجرب وهتبر اوله رق هر بار حادثات کونینده تدابیر حکیمانه ایله  
 حرکت ایتکده و چونکه هر دولتک قوه نظامیه سی اسباب عدیده اصلیه  
 وفرعیه تحکمه ایسه ده نظامات موضوعه تک اصل اساسی اوچوشی مهم  
 اوزرینه مؤسس اوله رق بری استراحت تبعه و ملکیه وایکنجه سی وفرت



اورو و ما  
احوال

بیانه محتاج دکلدر که طبیعت بشریه اقتضا سنجه هر کسک استعداد  
 فطریسی یکسرشت اوله رقی بر برینه میان و بوجهتله اکثر موادک  
 تفهیم و تفهمنده سهو و غلط و خطا و لمانسی قابل اوله میه جغنی امر بین  
 اولغله بنا برین حقیقت حاله مقرون و غیر مقرون هر نه ایسه  
 استمداد مفقود عاجزانه بجه اورو پایه انشای مأموریت واقعه مده  
 رأی العین کوروب اکلاویه یلیدیکم و جمهله شمیدیکی نار بخارده احوال  
 حاضرء اورو پابومر کرده بوانوب شویله که عادت قدیمه ژمانیه اوزره  
 کافه اقوام بینده جاری اولدیغنی مثللا اورو پا حکمداران میاننده  
 دخی مقدملرده نیجه نیجه جنک و بیکار وقوعه گلش ایسه ده برمدنبرو  
 انقلابات سابقه حریبه و اجتماع حکمداران ایله بالافتاق قرار کیر اولان  
 مصالحه عمومیه اوزرینه حفظ اساس ملک و ملت قضیه نافعده سی

عبدلله افندي در شهر تبریز اسرار حسنی داد  
انتشار در عهد المصطفی که بر صدر کمال ان  
که در آن نوسری است و صوبه ای است که در  
عذیبت اسما از آن است که در آن است

۱۸۰

*[Faint, mostly illegible handwritten text in a rectangular frame]*

سرادقات ایوانی شکست آورانداز: نظر اولوب حرم تابنا کنک  
 رخامنده هکس نواصی کرو بیان نمایان و دیوار فیضنا کنسک سینه  
 بی کینه سنده رسوم اجنحه روحانیان جلوه کاندرا الحاصل بناه کارخانه  
 قدر قباب سبع طباقه اساس افکن استحکام اولدن برونه یوله بر بنا  
 سرفراخته عرصه ظهور اولمش ونه قبه لاجورد کون کردونه قندیل  
 زرین ماه و خورشید اویخته اوله لی اول عبادتگاه رحمتنا هک اراپش  
 سقف و دیواری برافزیده نک صفحه تمخبله سنده تصور اولمش اوله  
 زبرکتید فیروزه قامده نظیری جلوه کرسا حه انعدام ایدوکی  
 فرار داده خاص و عام اولوب

میان حدایق پرشقا بقنده انهار غم فرسای کدر شوی جاری و روان  
 و صحن ریاض با حیا ضنده نسیم صبا می مشکسای عنبر بوی سساری  
 ووزان اولغله نمودار بهشت علیا اطلاقنه سزای حرم جایگاه دلارای  
 بهجت افزا اولوب

فرش زمره کون باغ و گلزاری پای انداز شهر یار نظر و دیده عبرت  
 شماری حواله سیر و تما شای صور در

تمت

فی ۲۴ ش ۱۲۷۵ سنه

## \* لیل و نهاره دارتعبیرات \*

بمانسکاه در بان خشمکین قضا در بجه زرین جناح روزی اغلاق  
 پرده نیلی قام شامی او یخته باب هفت طباق ایتد کده  
 فس صبح اخیر اطفا قنادیل نجوم ایتد کده کنبد فیروزه قام کردونه  
 ششاه و عنبرین تعلیق اولدقده .

حرس مهر منیر بش دفعه او یخته کردن اجازه ایام اولدقده  
 علم عالمتاب قره نور شقه سیمکون مر صع طراز عشرینه کشاد و پرد کده

## \* غلبه و زحامه دارتعبیرات \*

غلبه مزاجه نفوس انسان جمعیت معشر محشره پرده کش نسیان  
 اولق صور تبری نمایان اولوب  
 اجسام انام غرقه امواج زحام اولوب بر بری فوقنده انجق دواژ و جوه  
 اجسام بدیدار اولوب الحاصل هر نه طرفه نظر اولنسه یکسره لب  
 ورو و چشم و ابر و مشاهده اولنوردی

## \* مدح ابنیه و موقعه دارتعبیرات \*

ساحه ارتفاع پنجکانه بنیانی بیر ون یارای مد بصر و کنگره سطوح

❖ شتایه دأرتعبیرات ❖

هوالزده پرودت وجوسماده کثافت درکار اولوب  
شدت سرما و پرودت هوا رعشه انداز جسم بای و کسدا و کوره  
زمهریر کو یا متساقط بسیط غیر اولوب

❖ تحسرو وصلته دأر ❖

دیدلری روزنه راه حسرت و سامعدلری موقف پیام بشارت اولوب  
حضرت قادر علام جمله افتاد کان پیغوله حسرتی مشاهده صورت  
املیله فائر المرام وهمه زهرا به کشان غربت و کربتی کردش کاسه  
مراجعت او طان ایله شیرینکام ایلدیکندن  
مواصلت جسم نیدن نشأت ایند ذوق روحانی ایله گاه مکالمه  
سرگذشت ایلم فراق و گاه مذاکره مشکلات نسخه اشتیاق ایدرک  
نوبنودریای اشک شوق موجه داررقت و نفس بنفس سفینه دل  
بادبانکشای اه حسرت اولوب  
غلبه دهشت وصالدن ازقالدیکه اکسیر عالمهای جان خا کریز  
مسامات بدنن ریزان و روح زنجیر انفاسی قطع ایدوب کر بوه تنک  
تندن کر یزان اوله

استیفای کمال انبساط و نیزه عقینده تناول اطعمه کونا کون و استماع  
اغانی نشاط افزون مراسم تکمیل اولتوب

\* بقی و شقاوتہ دائر تعبیرات \*

کمال بی شعوری بقی و شقاوتہ استقبالیہ سهام فضا و استنزاع باران  
بلائیہ انہماک ابدن نام شقی

بر نیبہ قنبدیل کورخانه شقاوت رشتہ فتیلہ فتنہ دن مد نفس ظہور  
ایدوب شرارہ زن خرمن انتظام حال رعایا اولہرق

سودای خام و خامت انجامیلہ علم افزا شقا و سیف مسلول قضایہ  
کردنسا و نیزہ قہر و بلائیہ سبنہ کشا اولان شرمزہ باغیہ

کثافت اورا استیلا و مظالم کسفر برایا اولان

دیار اسلامیہ بی برہمزدہ تاراج و سبنہ فقرایی تیر ستمہ آماج ابدن

مستغرق اولدیغی دریای احسان پادشاهی نیران طغیان طبیع سبنہ  
باعث انجساد و زمام التفات شہر یاری چار پای نفس خروشنہ

سبب انقیاد اولیوب

تجریع سم ہلاہل ایلہ اول سر لوحہ جریدہ کبرا و جلائلی ہلاک ایدوب  
لواء تہور خشمی ساعدی داد و غشم ایلہ افراختہ و جوہر اقتصار

واعتدالی وراء ظہر اہمالہ انداختہ ایدوب



نقش افکن نکین ایام وزینده صحیف شهر و اعوام اولور  
 الی یوم الحشر والنشور زیور سرنامه دهور اولور  
 ارایش کابه بیان وزیایش ناطقه عالمیان  
 الی قیام الساعه وساعة القیام مذکور السنه انام  
 ثبت صحیف ایام ونقش جراید شهر و اعوام  
 الی یوم الحشر والمیران رونق فکن صحیف کون ومکان  
 زینت ساز صحیف ادوار وسامعه کزین صغار و بکار  
 الی اخر الادوار نام وشانلری زیایش افزای مجالس صغار و بکار  
 وزیور ارای صحیف روز کار  
 نقش صحیف ادوار و دیباجه ققنامه اشهار

✽ دعوت مهمانه دار تعمیرات ✽

ترتیب سباط عبودیت و تزین بساط رفیت ایلک نمکدان خوانچه  
 عادت و پیرایه صبیق شهرت اولوق حسبیله  
 ترتیب ساز قدرت عاجزانه اولان نواله دعوت حقیرانه مه حواله  
 آنکشت اجابت واماله گوشه چشم عنایت بیور لوق  
 حسب الاقتدار لوازم تشریفلریسه ایتدار و کاله عبودیتیم فرش  
 شاهراه انتظار قلمش اولمغله

کندوده آثار بالغه صنع الهی موجود و بر مثل دخی جهانه نادیده  
و نابود اولوب حوری منش و زلیخا افرینش بر عشوه فروش خوش  
روش اپدی

گاه شفاه تعلق ایله بوسیده و گاه سینه ارزویه کشیده قلنه رق

✽ رتبه شهادته دار تعبيرات ✽

سلم بلند پایه شهادتله صاعده برج شرف و سعادت اولوب  
رتبه شهادته نائل و فلان دخی شکن زخم ایله از رده دل اولوب  
شهید و برازی دخی شدت سرما جهتيله دائرة هستیدن نابدید  
اولوب

رائض جابکسوار خاور کنار میدان مشرفدن نهایت صحرائ  
مغربه ات سورنجه قدر عسکر اسلامدن بیک نفر دلاور سر نهاده  
زانوی حور و مستریج ضریح پرنور اولوب

✽ نشویقه دار تعبيرات ✽

ثبت صحایف روز کار و نقش کاتبه اشتهار اولور  
الی اخر الادوار ارایش ده صحیفه روز کار اوله جق

جمع زمانده صلح و صلاح مر جح جنك و كفساح ايدوكى ازاده كلفه  
ايضاح اولغين

✽ تعشفه دار تعبيرات ✽

بر دلبر مطبوع الشمانه مائل و بر جوان يوسف جمال شيفته دل  
اولوب

يا محبوب دل اشوبى بر آورده قيد تسخير و يا خود كندومى سلسله  
جفاى دار الشفاده اسير ايده جكم امر غير ستير اولوب

غبطه زن محاييب خلع و نوشاد و آتش انداز قلوب زهاد و محرک  
عروق جهاد اولان بر محبوب دل اشوبه تعشق

هر یرى بر سر و سر افراخته بوستان افتخار و هر یرى بر ماهپاره آهونكار  
عاشق شكار اولوب

زلف عنبر شمى تا بيسان و سپاى فر حناسى مثل بدر افشان و قامت

قيامت قيا مى امان الامان محراب جبين پرتو رهبنده كويا

ابروان قوس نشانى چفته هو و دیده كبودى شهرت شکن چشم

آهو مارض اطرافت عارضى مانند كل صدر ك پراب ورنك و حقه

لعل كون دهانى غايت تنك چاه زنجدانه انس و ملك افتاده و جنبش

ورفته ارنان زينه كافه عشاقى كمال اشتباق ايله دل داده و الحاصل

ارتکاب ذلت رضاداده مشرب اصحاب غیرت اولوب کافه اهل  
اسلام مستغرق لجه طوفان خروش اضطراب و خشیت و زورق  
شعور عالم افتاده کرداب حیرت اولوب

بو طامه کبری تنزل ممالک اسلامیه به بادی برداهبه دهبا اولوب  
بالاخره نامه صلحه امضا زن رضا و خاتمه نویس ماضی ماضی  
اولوب

طائر مشکل شکار صلح و صلاح خواب راحت کبی کوزنده اوچر  
و چرنده و پرندہ دن مدد او مار ایکن

شکست اینته عهد و میثاق ایله چهره فکار شاهد وفاق اولان  
بو داء مشکل الد و انک شربت صلح و صلاح دن غیر ی تد بیر ایله  
شفا پذیر اولسی نامت و ر ایکن نجیب اراقه دمان دستکش تعب  
اولیه رق

جهانیه ان مادر کشته دختر کبی کر یان و تریاکی حقه کم کرده کبی  
حیران اولوب ایابو کار دشوارک انجاسی نیه بنجر اولور و نغمه  
چکر خراش ناقوس کفر و ضلال نه پرده استدر اجدہ قرارین بولور  
دیو انعقاد صلحدن مأبوس و تأثیر زجت افرنجی ایله دلخسته پستر  
افسوس ایکن

اول فرقه دوزخی نهادک نازه شرشور لری کتدی که ذات الضرام  
و عسکر اسلام سلاک کسسته تار کبی پریشان و بی نظام اولوب

حماة حومه دین و بلکه کافه مسلمین داغ بردل غیرت و کداخته پوتنه  
 حیت اوله رق داروخانه عنایت الهیهدن بوداء العضالک دواسنه  
 دست کشای مسئلت واشک ریزاتمهال وضراعت اولوب

انکشتهسای نأسف و دست کزای تلهف اولوب

بوکیفیت داغ زن قلوب ارباب غیرت و شرحه فکسن دل حیت  
 اولوب

بحکمة الله تعالی قلوب مسلینه رعب وهراس انعکاس ایدوب  
 بی جنسک وستیز هربری برطرفنه کر یزایدکلرندن بوکیفیت سبب  
 قوت دشمن فتنه انکیر اولوب

متخیر و مدهوش و عواقب حالی فکرایله دمبسته و خاموش اولوب

اهل اسلام کرفسار مضیق دشواری واعزه مؤمنین مبتلای خارخار  
 خواری اولوب

اودردجانخراشدن خلاص و اوبلیه طاقت فرساردن ملجأ و مناص  
 بولنه میوب

قائد تقدیر خلافت کیرتدبیر اولوب

استیلای رعب و تیم ایله زهره لری دونیم اولوب

کفار خاکسارک ناموس سلطنته محل تکالیف شاقه لری تصور  
 و بالضروره مساعده دن غیری چاره اولیه جفی دخی تذکر اولندجه  
 نرزان شمشر ایله جواب خصمه جرائت و نه عرض دولته منافی

هر چند در الفرید نصرت و ظفر مر بوط سمط اللأل قدر و نتیجه  
مقدمات رضای خالق البشر اولوب

غلبه و نصرت و قهر و مذلت محضاً موهبه رب عزت ایه ده نوغروس  
املاک جلوه کر نجله کاه ظهور اولسی مهر مجمل تثبث اسبابه منوط  
ورشنه عاده الله دخی بو عقد حکمت عقده منصل و مر بوط اولوب

هدر و تلف و اسلامیان دوچار چار موج دریای اسف اولوب  
اول هنکام فتنه انجم مدنبر و تخم مایه هدوان خاک جهانه پاشیده  
و صحیفه روز کاردن اسایش و فرار تراشیده اولوب

بو کیفیت تجدیش ساز شعور و اعدای دینه و سبیله تجدید کبر و غرور اولوب  
تقدینه قمع و تسخیر انداخته همیان تأخیر اوله رقی

مقدمات سعی و اقدام منتج حصول مر ام اولیه رقی صورت ظفر  
طرف خصمه جلوه کر اولوب

اول روز ثبات سوزده من نجار آسه فقدر بچ مالی بدرقه راه نجات  
اولوب

اقتاب عالمتاب فوز و ظفر هر بار در بجه امال اسلامیه پرتوریز اولسه  
دیده رواق نشینان ایمانده فی الجمله خیرکی غفلت حصوله رؤیت  
اسباب صوریه و محافظه لوازم ضروریه ده تکاسل اولمق حالتندن  
تنبیه و ایضاظ ضمننده لحکمه بعض کره دخی بو وجهله تثبث  
و پریشانی ظهور ایدوب

✽ آتش و حریقہ دائرہ تعبیرات ✽

آتش سرکش سرنگای ظهور و شراره پاش شرور و اوله رق رهین  
امتداد اولمش ابدہ یاورئ فضل رب العباد لہیب ناری قرین انجماد  
ایلدی

اوار ذات الوقود انطفا کردہ سبحاب لطف واجب الوجود اولوب  
آتش هولناک زبانہ کش سوی سقف افلاک اولوب  
دستیاری شفق رب العباد ایله و آتش بیداد قرین انجماد اولدی

✽ عدم نصرت واضطرابه دائرہ تعبیرات ✽

خسار نشوہ قدردن عارض اولان کدر زرد سرک شمدیک اداره  
جام مصالحه ایله دفعنه تدبیر و نشئہ سرشار صہبای انتصاری عصر  
آخره تا خیر ایلمک اولیت اولوب

بو واقعه فاجعه دن خیر اولدقدہ خدنگ او درونی ایله جوشن  
نه توغ کردونی مانند سبنہ عاشق دلریش صدبارہ و چاک و مردم  
دیده غمدیده سن اغشته خون و خاک ایلدی

قح و فیر و زوی روزی اولق رجا سیله چشمه چشمدن شورابه فشان  
اشک مقله سوز اولوب

مانند نقش بر آب اولان شور زار امل ایاری سحاب بحساب عنایتلریله  
سرسبز و شاداب و کشتار بی نشو و نمای امیدم امداد رشحات  
التفاتلریله طراوتیاب اولدیغی وارسته شک و اریتاب اولوب

ریاض طراوتیاب احسان بی امتنانلرنده کلچین امید و اولو جهله روزنه  
ظلمت زده امل اشعه لطف و التفاتلریله مستغنی نور خورشید  
اولوب

اسیر کشمکش پنجه اضطراب اولان دل یتا بجه باعث حیات تازه  
و مورت مسرت بی اندازه اولوب

کاسه قلب و قالم مالا مال نشوه سرور و سبوی دل اخلاص بویم  
سرشار زلال حبور اولوب

ریاض درونده قطرات اشک ضجرت و اضطراب ایله دمیده اولان  
خس و خاشاک کدر نسیم دلکش هبوب عنایتلریله مصفا و مطهر  
و سحاب بحساب لطف و التفاتلریله خشکنمای شکوفه امیدم تازه  
وتر و کشتی طوفان دید امل ظهور مساعده روز کار نوازش  
و تعطفات عالیلریله ساحل رس مرام اوله رق ازاده چارموجه بیم  
و خطر اولوب

مرآت نیک بسته درونم مصقله لطف و التفاتلریله انجلا پذیر و چراغ  
مردم امل ایماض بارقه عنایتلریله همرونق ماه منیر اولوب



معسراتك در پی مبدل یسر و مكافات اولسی بشارت منصوصه ایله  
 محبت اولان قضا یا دان اولغین

طاق بالارواق غنادن اسفل السافلین فقر و عنایه فتاده اولوب  
 صعب مزه که دهشت و بحاب مرزعه جانیه صاعقه بار اضطراب  
 اولوب

پاکشیده بز مکاه شوق و شادی خوش نشین کناره نامرادی اولان  
 سجاده پیرای زاویه صبر و سکون مصطبه ارای خجکده عشق  
 و جنون اولان

سبوشکن میخانه عقل و هوش سر نکونسار پیمانه عبش و نوش اولان  
 کاه ساحه کلزار عا لده نسیم التفات کبار ایله کشاده دل و شکفته  
 درون و کاه جنت بهجت فزای مجلس انس کرمادان انقطاعه  
 پامال هردنی و دون اولوب

زخم جانیه مرهمسای زخم و علاج سوادنی جنون افزا ضمنده رقیه  
 خوان تکلم اوله رق

✽ تشکر و عنایته داتر تعبیرات ✽

نخل بی نشو و نمای مرادم ایاری لطف و احسان لر یله شاداب و دماغ  
 شورابه امیدم شیرینی کلفتد التفات لر یله حلاوتیاب اوله رق

✽ مانند ✽

نام اول چرخ مکاردن مغموم اولوب  
 برمدن تجر مع کاس غربت و تنا و لسم هلاهل درد و مشقت ایدوب  
 هر بر کار و احوالک و رای تنق قدردن سرغای ظهور اولسنده  
 صورت ظاهرده هر نقدر نوع بشرك اراده جریته سی انضمامی  
 در کار ایستده معنا بالمله معاملات ارادت خالق البشرایله جلوه  
 کرساحه سئوخ و عوالم شئون و حال قبض و بسط ایله توأم اولهرق  
 هر بسطک قبضی اولدیغی مثللو هر قبضک دخی بسطی در پی ایدویکی  
 نزد اولی الهساده رسیده حیرتداهت و وضوح اولوب  
 تنکنای بیضه کتم و عدمدن پرکشای کلشن شهود و اشیا تکبر  
 مرغ زار وجود اولدیغم کوندن بروگاه پنجه فشاری عناب جگر  
 شکاف روز کار ایله اویخته فترک اضطرار و گاه سیرکاری صیاد  
 طالع ناساز کار ایله بال ریخته بادیه انکسار اولوب  
 هر بر امور مجاری قدرده جاری و بو کیفیت پرده خفاده غیر متواری  
 ایدویکی ایننه قلب سریره شناسیلرنده غبار اشتباهدن عاری اولهرق  
 صورت حالده رونما اولان شیوه عسرك متعاقبا جهت یسرایله  
 فات اندرقات مکافات جلیله سی کور یله جکی مجربات بدیهیسه دن  
 مرکب بر قضیه منتج المسرات اولوب  
 لوح از لده نقش افکن تقدیر اولان احکام الهیه مهمانسرای عالم  
 اشباحده صورتخا اولقی مثبت سبحانیه اقتضاسندن و ظهور

نقش خضر فرس استان شفاعت عنوانی پیرایه جبین اولان

❖ شادی و مسرتنه داتر تعصیرات ❖

قائد حزن و غم ره پیمای دیار عدم و جیش شوق و طرب مسکر

جور و الم او ز رینه رفع علم ایدوب ملکوت درون هجوم سپاه غصه

و اندوه دن سالم و وجود عالم ذات سرور ایله قائم اولوب

رامشکران خوش الحسان و لوله انداز ایوان کیوان و مصوت اوتار

سازندگان روح بخش ابدان انسان اولوب

استماع اغانی ایله کسب تلذذ روحانی اولتوب

کلیش سرای دولت هلیه کبانه خود روی بی جامه دن تخلیه و نوباوه

قانون محاسن نمون دیکرله تخلیه اولندی

❖ کدر و تسلیمته داتر تعصیرات ❖

بو مقوله اوضاع فلیکجه نفس ناطقه ایله همدم و سرور و غموم جهان

نقش اب ورنک سراب ایله توأم اوله رق هر شب دیجورک بر مصباحی

و هر کاشانه ظلمت زده تک بر مصباحی ظهور ایله کلدیکی مر ایلی مکنونانده

مشاهده اولان صورت غریبه مزایا سندن معلوم انام اولمغله بو کونه وضع

❖ نامامول ❖

نائل شرف رخسود کئی خاک پاک بیت الله الحرام ومظهر جبین  
 سابی روضه مفخمه حضرت سیدالانام اولان حجاج هدایت اتسام  
 لله الحمد والمنة بوسنه مبارکه ده دخی سایه هماویه شاهانه ده ایغای  
 فریضه حج واجرای لازمه حج و حج ایله تحصیل دستمابه عود  
 و فقول وشام جنت مشامه اناخه جازه وصول اولوب  
 روسابی هتبه بیت خدا وزیر کلین روضه حضرت مغفرائیسا  
 ارزوی جهان بها سنده اولد یقندن  
 عزیمت سمت حجاز ومثوبات حج بیت اللهی احراز قصدیله دامنگیر  
 نیاز اولغله حقنده رخصت سنیه ارزانی وبوجهتله جازه ران  
 سوی بیت سبحانی اولوب  
 خاک پاک عطرنایکی سنجیده میران سما وارایش ساهره غبرا اولان  
 خطه حجاز مغفرت طرازه  
 مطلع انوار ماهیمانی ومهبط الاسرار تنزیلات صمدانی اولان  
 خطه حجاز غفران طرازه  
 طاق بالار واتی رشک اور عرش اعلا وهتبه کردون مرتبه سی غیظه  
 فرمای کرسی سما اولان  
 درون فیض مشکونی رشک ساز ریاض خلد برین وخارج ساحه  
 معالی منا هجی مسیره حور عین کی دلنشین اولان  
 جوهر خاک پاک عطرنایکی ودیعه کنجینه چشم عالمین وعکس

هوادر شکار اولان همای اوج اشیان اسایش و امانی کشان برکشان  
 گرفتار چنگال پنجه فرمان اولور  
 پنجه زن دامن دشمن و سرشکن بجزه خدعه فن و چاک اورجان و تن  
 عند عبده و تن اولوق نیت خیره سیه  
 خوان خون عدودن حواصل و حوش و طبور مالا مال و سیر و بلنکه  
 سباع و هوام جهان نواله کیر اولوب

❖ حریم محترمین و حجاج سلیمه دار تعبیرات ❖

هر ذره تراب مستطابی مشام روز کاره برگذار و هر ریزه سنک  
 کوهزین نصایب ناهید فلک و شاح الصدر افتخار اولان بقعه  
 مبارکه حریم محترمین  
 سخن پر نور مغفرت منشوری رشک اوریت معمور و غبار فیض  
 کنجور رحمت نشوری توتیای عیون حور اولان کعبه مکرمه بلند  
 استان و حجره معطره ملکوت مکانک ساحه برین بهشت ایننه فرش روی  
 و جبین و اظهار شعائر بیکانه کوی و اجرای سرشک شفاعتجوی ایله  
 تشبید رکن رکین و تنویر باصره یقین ایده کلان حجاج وزوار  
 زامله بندار زوی بیت الله الحرام و محمل سوار جبهه سایی هتبه  
 حضرت سیدالانام اولان حجاج هدایت منهاج

اشكوفه كلرنك فوز ونصرت طرح كلبن اهل ايمان به پيرايه بخش  
طراوت وخار مغيلان اثار هزيمت ومقهوريت بيخيده دامن اعدای  
بد طينت اولوب

مانند صيد زنجخورده برمدت زيزسر پنجه سوط غضنفراندرنده  
کرفتار کشا کش بختاب و خاکسار طيبدن واضطراب اوله رق

صورت حال خذلان ماللرين ايننه شمشير مریخ تا ثير لرنده تماشا  
ونقد جان ايله طالب اولد قلری بلا سپاره هلاک وز والرين اندازه

سنان جانستان قهر مانير يله اشتر ايدوب

نيجه هنده کفسار ايصال در کات بحيم وار سال عقبات سقر سقيم

اولوب

شاهد ظفري دراغوش و جام مرا می نوش ايدوب

سيوف مسليندن دماء مشرکين و معاندین دامن اخر زمانه دک

ريزان و کلک کونه خون شهيدا چهره طراز عرايس اسلام و ايمان

اولوق مقتضای حکمت باری اولغين

مانند کده جهان طرب آباد امن وامان وشعله سنان حرب و قتال

رونق شکن کلزار و بوستان اولوب

يا عقد رشته صلح ايله اراحه عباد و ياسيف انتقام ايله از احه دماء

فساد ايتک اوزره

حسن نيت و تدبير نه کند سخنه کير نخچير مرا مدر که مدت مدیده

تحصیل نام و ننگ ایچون موقوف رزم و جنگده قیام ایدوب

نسیم عنایت مہسر الامال تنسم و بوجہ تله غنچه فتح و اقبال تبسم

ایدوب

بازار حرب و ستیز کرم اولوب سپاہ ظفر شعار تکمیل مراسم نام

و ناموس و کفار خا کسار تحصیل رضای صلیب و ناقوس ایچون

متاع حیات مستعاری دلال بد مہر تیغ زہر ایدار الودہ عرضہ ہل من

مزید ایتدیلر

سر چشمہ تیغ بیذریغ صولت و اجلال فہر مانیلرندن جوش ایدن

سبیل پر زور فوز و نصرت اساس مبانی کبر و غرور اعدایہ تزلزل

بخش خسران و خیت و صواہق طوب فلک کوب صرامت و اقبال

سکندر نشانی لردن خروش ایدن آتش قدر ظہور نصر و غالبیت

خرمن جمعیت کفارہ سوزش انداز تفرقہ و نحوست اولوب

اعدای دینک شبشہ صنایع حریریہ لرینی کسر و ابطال و حیل حیل

فرنگا نلرینی تفریق و اضحلال ضمنندہ حوالہ سنکسار قدرت

عسکریہ و اطالہ زور بازوی صنعت جہاد بہ استحصال اولتوب

صمصام عدو و انتقام سردار اکر میلی خون دشمنان ایلہ دلبسیر

وطن طنہ غالبیت و فتوحا تلی انافا نا افاق کیر اولہ رق

نیچہ یک لعین بی دین نکہ بان درکات بحیم و گرفتار و شاحہ ہذاب

الہم اولوب

اول خصم بدتبارك نجم حیات و زندگانسی افتاده چاه محاق و زوال  
 و جای آرام و فراری بش المقر شیونگده مزار اوله رق مملکت لری  
 فرین رنبه اختلال و انحلال و رهین درجه نحو و اضمحلال اولوب  
 نفسیده لبان تاب و غایه افاضه زلال اعانت و اذافه شراب خوشکوار  
 تاب و طاقت ایتمک او زره تحریک مهمیز مسارعت ایدوب

جنک و ستیز رشک هنگامه رستا خیز اولوب

علم افراز کین اولان مخاذیل مشرکینک مهمجه رایت نخوتلرین  
 پیچه آهن تاب همتلری ایله نکونسا روپست و دشمن دینک وهله  
 اولیده طلسم مکیدت و مضر تلرین عزیمت اهرمان گذار جلا دتلر ایله  
 عاقل و شکست ایدوب

کشیده اغوش تسخیر و مستر اد منظومه ممالک شهر یار کشور کیر  
 اولوب

ماه شکر دظلام سوز کبی نصف اللیده تحریک اعلام کیتی فروز  
 ایدوب

سیلاب رعب و هراس استیلا سیله اساس تثبت و فراری نا استوار  
 و تند باد سطوت عساکر اسلام ایله اوراق تمکن و اضطباری تار مار  
 اولوب

کفارت به روز کارک کله لری حباب جویبار شمشیر تابناک و لوائی  
 زر منجوق اسلامیان همسرفلک الافلاک اولوب



نسیم فوز و غالبیت جانب اسلامیانده وزان و غبار هزیمت و مغلوبیت  
 عیون ملعنّت مشحون اعدایه ریزان اوله رق نوجه له رهنور دنیفای  
 هزیمت و تصور تله بر کشته وادی خذلان و مقهوریت اولدقلرینی  
 مشمل

صولت اسلامیاندن زهره لری چاک واکثریسی داخل حفره هلاک  
 اولوب

ره پیمای سمّت مقر واکثریسی شمشیر تبر اسلام ایله عازم درکّه  
 سقر اولوب

پریشان و مضحکل و جمله سی سیف جانستان غزاة ایله مدمر  
 و مستأصل اولوب

خارج از تصور و شمار کفره اشرار انداخته هاویه قهر و دمار  
 اولوب

واسطه تیغ سیاستله دماء فاسده لری اساله واهراق و منشتر افاق  
 اولان باطیل اعماللری دستباری حسن تدبیر ایله احقاق اولوب

فتی چوق کافر مستاصل سیف باتر و جنود مسلمین منصور و مظاهر  
 اوله رق

نسیم فوز و نصرت جانب اسلامیاندن وزان و غبار هزیمت و ادبار  
 ابصار دشمن بدکرداری مئان ایدوب نیجه لری کشته سیوف دمار  
 و برازی دخی افتاده قید اسار اولوب

عاقبت اسو حال ایله هلاک و جامه عمری چاک چاک اولدی  
 پانهاده ذروه یخ وهناد ورهر و کربوه عتو و فساد اولوب نهایت  
 تحت الرماد استتار اولان نارفته بی افساد ایدرک  
 تقاضای نفس بدپیان واغوای هوشربای شیطان ایله طعن و تشنیعه  
 دهن کشای هذیان و بین الناس اراجیف افشان اولوب  
 سواد سبئاتلرینی تفصیلی اوزره نقل و املا حیرتده باصره اصداقا  
 و خدشه و رسامعه عقلا اولوب صفت خبانت انصافلری یاننده قلم  
 پاک رقم اتلاف مداد دن استنکاف اوزره در  
 سوکنند بذات خالق پاک پیرایه طراز صفحه خالک قسمیله مبالغه سزجه  
 وللعصارف یکفیه الاشارة والایماء و فقیجه فصل مبادی مساو یلرنده  
 بو قدرله اکتفا برله اولیایده (ع) حدیث زلف درازی بلان حکایه سیدر  
 اعتداریله طی طومار مقال و (ع) قصه چه کنم سخن درازست مقراصیله  
 قطع تار اقوال قلندی

✽ نصرت و فالیننه دائر تعبیرات ✽

بدر منیر فوز و فالیت جانب اسلامیانده نور افشان و سبحان ضاعقه بار  
 هنریمت و مغلوبیت مفارق اعدایه سایبان اوله رق جهله سیراب زهراب  
 هنریمت و نصورتله غرقاب کرداب مقهوریت اولد قلرینی شامل

❖ اخلاق ذمایمه داتر تعبیرات ❖

دائما وساده فساده توسد وطبع خلاعت نبعدن خصمال ذمپه

تولد ایدر ایدی

اظهار نخوت وستیز و خنجر زهرالود زبان سر تیز ایدوب

کریوه مخالفت و ریوه سالک و هاویه هواده هالک اولوب

ذخارف زینت دنیا په فریفته ولذت زایله دهر بی وفاه شیفته اولوب

انفه و نخوت و کبر و رعوتدن غیر خالی و اغراض و نفسانیت خلاصه

مأل احوالی اولوب

سکرت غفلتدن ره یاب افاقت اولسنه سد سدید هوا وهوس مانع

و حاجز و اصلاح حالندن هوشمندان زمان در مانده و حاجز

اولوب

کریوه نارفته خبائته منسلك و دائما اجرای ملعته ساعی و منهمک

اولوب

و دیر جهانندن سیر نیرانه روان و مرغ روح بی فتوحی اش بیان خبائت

نشاندن جبال ججیمه طیران ایدوب

کریوه عجب و غرور و رک رهروی و شرذمه شیاطینک پیروی اولان

محرك سلسله هوا وهوس و ولوله جهان اشوب افاعیل قبیحه سی

پیوسته نه طاق مقرنس اولان

اجل مسماسی حلول واولوجهله مهمما نخانه اخرته زول ایلدی  
 بالین رنج و بیماری به سر نهاده و عاقبت سر و باسقی عمری تندباد  
 اجل ايله خاك فنايه فئاده اولدی

هجوم جیش شبب و حلول اجل لاریب ايله اوائل رجیده تقد  
 عمرینی تسلیم دارا الحزانه غیب ایلدی  
 مرض ناکهظوره مبتلا و کر بیان حیاتی مسلم سر پنجه اجل  
 مسمی اولوب

دغدغه دنیادن دستشو و جانب اخرته تافندرو اولوب  
 تحلل باسقی وجودی برکنده تیشه نابودی اولوب  
 لیبک زن داعی اجل و دنیادن کسسته نارامل اولدی  
 پیرفانی و بالغ نصاب زندگانی اولوب وجودینه طاری اولان مرض  
 و سقم علاوه درد شیخوخت و هرم اوله رق فضایی بی انتهایی اخرته  
 رفع علم و منصفه غرقه جنت اعلایه وضع قدم ایلدی

تکمیل مدت حیات و ترک مشغله کائنات ایدوب  
 حلول اجل موعود یله ارنحال دار خلود ایدوب  
 نازک عالم فنا و عازم کلشنسرای بقا اولوب  
 لذت چش خوان عیم النوال ممت و نازک مشغله کائنات اولوب  
 کبوتر جانی اشیانه بدندن بال کشای ساحه دار الثواب و لانه ساز  
 اغصان طوبای طوبی له و حسن مأب اولوب

در درجا نگاه مرض ایله مبتلای امین واه و عاقبت متواری خاك سیاه  
اولدی

غریم اجل بنده زیون و ذائق شربت ریب المنون اولدی  
مرغ روحی قفس تندن طایر و عزم سراستان فی مقعد صدق  
عند ملیک مقدر اولدی

طی طومار امل واجابت داعی اجل ایلمدی  
مقدمه موتی اولان مرض هائله مبتلا و تیردان اجلدن بریده اولان  
ناوک قضایه حواله هدف رضا اولوب ترك جهان جهانان و معتکف  
زاویه خاموشان اولدی

مرض جانگناه ایله دلریش الم و عاقبت مجانی اولان زیر خاکه  
مدغم اولدی

فوت و زیون سرینجه موت اولدی  
مرغ روحی قفس تندن پرواز و روضه بهشده لانه ساز اولوب  
کشتی عمرینی موج طوفان اجل غرق و شراع زندگانسی نندباد  
مرکبی امان خرق ایلمدی

علت مراق احتشاق و حکم و اراده حضرت خلاق ماه سریع  
السیر عمرینی گرفتار عقده محاق ایدوب  
عمر کرانم ایله دن حد صدساله بی احراز و بو ائتاده طایر روحی لانه  
قدیمه پرواز ایدوب

هجوم هموم ایله خسته و زجاج مزاجی سنک تانوانی ایله شکسته  
اولوب

بعض امراض بدنیه ایله متأثروصفو عیش و زند کانیسی متکدر  
اولوب

ناکاه اینته جسم لطیفتری غبار عرض مرض ایله ژنک بسته  
وجوه شفاف بدن شریفتری سنک فلاخن ناتوانی ایله شکسته  
اولوب حذاق اطبانک معالجیه ومداوانی غیر مفید و علت  
بدنیه سی یوما فیوما زداد و شدید اولد یغندن

کل تردن نازکتر اولان مزاجلری برقاج کوندنبر و برهمزده صر صرداء  
عسیر الدوا اولوب

﴿ و فیاته دائر تعییرات ﴾

انحطاط سن و هرم سببی ایله اولین پایه مرقات معاد اولان اخرته  
وضع قدم و ترک کارخانه عالم ایلدی

طایرز وحی بالکشای اوج سما و تنکنای هیکل جسمی ایندن  
رها اوله رف مقام حور مقصورات فی الحیام طرفنه حرام و مشارع  
جنات تجری من تحتها الانهار دن رشف ماء الحیوة خلود و دوام  
ایلدی

نصاب فرق و تمیزه رسیده و نیلوفرزار حظ عذاری ریمده اولدقده  
 ثمره فوادی و ریحان ریعمان گلستان مرادی اولوب تربیه فیض  
 قدرایله میز میان خشک و ترا ولدقده

صلیبیدن تولد و درجه بلوغ و رشده وصولنده انوار ذکا ناصیه  
 حالنده توقد ایدوب

ثمره فوادی و کلشن املنک سروسر ازادی اولوب  
 سرزده حیز وجود و فارق مابین غیب و شهود اولدقده دستگیری  
 ذهن و قادایله واصل سرمیزل ملکسه و استعداد اولوب

نونهال بوستانسرای جمال اولان وجود بهجت نمودی تربیتکاری دایه  
 لبلی طلعت و پاسداری لای بهرام طبیعت ایله قرین نشو و نما  
 وقامت قیامت قیامی خلعت زیبای حسن و بهمالیله جلوه نما اولدقده  
 کلدسته وجودی باغزار عالمده بویا و نهال استعدادی آبیاری فیض  
 خدا ایله رشحه کیر نشو و نما اولدقده

قوه باصره ابتهجاجی و دیجو رخانه املنک فروزنده سراجی اولوب

❖ پیاری و ناتوانی په داتر تعبیرات ❖

مراجی منحرف و اماره موت عین بصیرتنده منکشف اولوب

وازهار حیرت افزای اسحاب اعتبار اوله رق  
 جوهراده لطافت وصفوت هویدا وهر بر مسیره و زهنتگاه دلکشا  
 انواع طیب و طراوتله محسود جنان ار بعث دنیا اولوب  
 مرغان ترانه پرواز و علی الخصوص ترجان راز عشق و نیاز اولان  
 عندلیب خوش اواز نغمات مؤثره ایله ترغماز و سامعه نواز اولمغه آغاز  
 ایدوب

بویله ایام بهجت ارتسامده سیر سواحل و صحرا و تماشای صنع خدا  
 نفوس بشریه به باعث انبساط و شادمانی و بلکه نمونه نمای روحانی اولوب  
 بلبل خوش اواز دخی ترنمات نکات آمیزه آغاز ایله شور افکن بزنگاه  
 دماغ و سوز بخش سینه داغ اندر داغ اولوب

✽ حد تمیزه رسیده اولنره دار تمیزات ✽

فرق جواهر و اعراض و تمیز سواد و بیاض ایلد کده  
 کون بکون نمادار عمر عزیز و میز میان سیم و ارز بزا اولد قده  
 عقل هیولانیدن خلاص و عقل باملکه رتبه سیله اختصاص  
 هنسکامنده

فرق سواد و بیاض و تمیز جواهر و اعراض درجه لرینه اتتهاض  
 ایلد کده



سحاب شیرتک ظلمه دو چار اولوب

نظر مکارم اثر شهنشا هیدن ساقط و بوجهتله مسندندن عزل ایله

کوکب اعتباری زمین ادباره هابط اولوب

شیرازه اقبالی خلل پذیر و بوجهتله حکم و نفوذی فرو نهفته تأثیر

اولوب

کوکب بختی تیره و چشم اقبالی خیره اولوب

❖ صیف و بهاره متعلق تعییرات ❖

ایام سیرما گذران و موسم ربیع نامیه بخش چهنستان اولدیغنه مبنی

تنشق هوا و مطالعه صنع خدا خمنده صحرای بهناسی نمونه نمایی

نقش بوقلمون و ازهار جانفراسی رنگارنگ کونا کون اولان برمسیره

دلکش افزایه عازم اولوب

فیض نامیه بهسار دشت و صحرای مشکبار ایدوب

هوار کسب اعتدال و طراوت و صفحه زمین ازاهیر مشکبوی ایله نمونه

نمائی سخن جنت اولوب

کشت باغ راغ و رواج ازهار مشکبار ایله تعطیر دماغ ایدرک

ابتاب فصل ربیع جسم بسبطه زمینه افاضه حیات بدیع ایدوب

جوش و خروش چمن لجه حضرایه غبطه زن ورنک و بوی شکوفه

مبین سامیله نده تابنده وساطع اولان انوار استحقاق واستعداد اشعه  
فیض خداداد لامعه سنجه حق عالیبرنده پرتو پاش طلوع اولان  
نیر نو جهات عنایت جناب پادشاهی از سر نو بارقه فر و زلموع

اوله رق

مراتب سامیه نائل وهلال اقبالی جاه منیع وزارتله بدر کامل  
اولوب

رتبه والای وزارتله اصعاد وفلان ایالت ایله منظومه اقبالی مستقر اد  
قلندی

خارج از اوهام مظهر نوازش واکرام اولوب

انوار خورشید مأثر حسنه ری روز بروز شعشه انداز افق اشتها  
ولعه بخش دروازه مسامع صفار و کبار اوله رق

✽ عزل وادباره دائر تعییرات ✽

صفحات ذمیه دن اولان رشوت وطمع اسناد وحقیقه نائرة غضب  
وتهور ایقاد اولنوب

مسندندن تنزیل و دوچار قیدنی واقامتله قوای راحت و حضوری  
تعطیل اولنوب

شعله فتیل دولتی پف زده روز کار ادبار ونیر اقبال اسد راجی

امکان اولان لوامع باهر السواطع اهلیت واستحقاق ازلی اقتضاسی  
 واونه دنبر و فرقی عالیبرنده شعبله ریز اولان لمعات توجهات مکارم  
 غایات جناب ظل الهی استغاسی اوزره  
 یوما فیوما درجه اقبالی نمدار وهلال اعتباری بدر تابدار اولوب  
 سرفراز ومظهر و عد قریب الانجاز اولوب  
 ازهر جهت دلشاد وخوان وسیع النوال پادشاهیدن حصه مند  
 نواله مراد اولوب  
 شاد و خرم و کلزار امانی طراوتیاب فیض خالق النسم اولوب  
 خورشید جهات تاب اقبالی مطیع کامر انیدن لمعه پاش فتوح  
 و فرقی معالی وفق سامیبرنده انوار توجهات محاسن ایات تاجداری  
 از سر نوساطعه بخششای بروز و سنوح اوله رق  
 نیر عالم افزوز اقبالی بر ج اجلاسدن لمعه ریز انفلاق و حق احق  
 سامیبرنده خورشید لامع التاید توجهات مکارم غایات جناب  
 پادشاه مکارم اخلاق از سر نور هین اشراق اوله رق  
 غنچه امید ی نسیم صبح امانی ایله شکفته و خندان و فجر صادق  
 بختی مشرق اقبالدن درخششان اولوب  
 اومسند بلند پایه ایله تحصیل بهره و وایه ایلدی  
 فلان منصب ایله میجسل و مست رحیق مطلب وامل اولدی  
 ناصیه حال صداقت اشتغال عالیبرنده رخشنده و لامع و جبین حیت

بدراقبالی جهان افروز اولوب

منتهای مراتب بشریه و قصوای درجات انسانیه اولان جاه والای  
وزارتله بکام و اولوجهله نواله کیرخوان شهانشاه انام اولوب  
حقده نظرا کسیر اثر شاهانه مستمر الظهور و رأس المال تجارتگاه  
اقبال اولان التفات خسروانه باره صادقانه سنده متابع الصدور  
اولوب

نیر باهرا اشراق طالع فرخنده مطالع الیری پرتو پاش افاق اوله رق  
فلان منصب ایله بر مراد و آتش زن قلوب حساد اولوب  
مسندنده ایقا و خیالخانه خاطر زنده زبانه کش اشتعال اولان آتش  
انعزال اطفا اولندی

خارج از دائرة اوهام مظهر نوازش و اکرام اولوب  
رتبه والای وزارتله عنوان شرفنامه جاه و جلال لری توشیح بند منقبت  
و منشور میامن نشور مجد و اقبال لری القاب مستطاب دستوری و کام  
کاری ایله پر زیب و زینت اولدیغی

انوار ایهت و اقبال لری روز بروز جلوه کر پهنای اشتهار و پرتو افکن  
دریچه مسامع صغار و کبار اوله رق

مهر تابدار اقبال لری افق مشبندن بارقه فروز طلوع و حق احق  
عالیرنده الطراف شامله الاطراف شاهانه سر زده وقوع اوله رق  
ناصیه حالیه سامیلرنده مانند مهر نور افشان ساطعه بخشای عالم

شهریار کزیده آثار مانند مهر تابدار تخت فیروزه بخته افاضه انوار

ایدوب

خدیبو پر تمکین خیره ساز ملوک پیشین اولان طنطنه دیرین اوزره

شر فبخش قعود و هر طرفدن عليك عون الله صداسی رسیده چرخ

کبود اولوب

عتبه فلک مرتبه ملوکانه لرین مالشکاه جبهه اکاسره زمان وسده

سماسای خسروانه لرین سایشکاه جهره اسکندر دوران ایتمک

دهواتی

شب قدره شبیه اولان اول ليله بی و یله ده پادشاه انجم سپاه دام

فی حفظ اله حضرت لری مطلع باب عدالت سب ملوکانه لرندن دبدبه

خسروانه ایله مانند مهر ضیا دار طلوع برله لعه بخش عبون بندگان

صدق شعار اوله رق رکاب قرتاب شاهانه زنده صدق الثریای فلک

فتراک کشاک خدمتیه شرفیاب و ممتاز و پیشکاه معالی دستکاه

شهنشاهایرنده کهکشانشان چرخ دوار مشعله دارلق ایله اسرنو

رهین اهتر از اولوب

❖ دولت واقباله دائر تعییرات ❖

حقیقته افتاب الملتاب تاجداری اشعه ریز بروز و رینه والای وزارتله

هر اخگری بر الماس آبکون شفاف و اگر سموم سموم قهر جگر سوزی  
 اب خوشکوار اوزره گذار ایتسه هر قطره سی بر خنجر پر خون زهره  
 شکاف اولور

درفش مرصع شقه سلطنتلری همسر اکیل نه کنکره فلک اطلس  
 و کلبانک درای کوس خلافتلری طنین انداز کوش سکان طاق  
 مقرنس اولوب

فقرای و برایا و دایع خالق البریا اولوب مزارع احوالرینه جو بیسار  
 عدل و داد شهنشاهی دائم الجریان اولوق حسبیله کشتزار تعیش  
 وزند کانیلری پذیرای نشو و نما اولوب خرمن جهیت خاطر لری دائماً  
 عواصف مظالم و تعدیاندن حفظ و وقایت اولونق لازمه ملکداریدن  
 ایدوکی ظاهر اولوب

نیر باهرا الاشراق طالع همایونلری بر توپاش افاق و بالارث  
 والاستحقاق تحت فیروز بخت عثمانی به جلوس ایله عالم و عالمیان  
 قدوم مسرت لزومندن نشوه یاب سرور و اشتیاق اولوب  
 اسوده کزین دارالامان عدالت و سایه نشین سایبان سلطنتلری اولان  
 با لجه بندکان صد قنشا نلری

اوشهنشاه اسکندر سلوک خیره ساز اعین ملوک اولان دبدبه  
 ملوکانه ایله

امرنده مشکاة انوار عالم اولان ارای ملوکانه لزندن اقتیاس لوامع  
 عزم و نیت

صدفچه حافظه سند مندرج اولان مروارید کرانه‌های کلامی  
کشیده سلك تقریر و تبیین و طبقه‌ساعه مزین تحف دراری  
بنشیر ایله تشخین ایدوب

❁ ملوک عدالت سلوک دائر نعیرات ❁

دور عدلنده شب هجر اندن غیر تیره دل و قطره باراندن اوزکه  
پادر کل اولوب  
پناه پرده سایه جایتری اولان رعایا تاب افتاب محن وقتدن محفوظ  
وعین عنایتی ایله همیشه ملحوظ اولوب  
نسب معدلتی حوزه اسلام و دینی رشک دارالسلام و عنقاسی همتی  
قاف تا قاف روی زمینی اسوده حال زیر بال اقتدار و احشام ایدوب  
شبه کریمه لری همواره اجرای احکام شریعت شریفه غرا  
و سبجیه بهبه لری همیشه اهلائی اهلام ملت حنیفه بیضا اولقندن ناشی  
شعشعه شمشیر شاهانه لریله ظلام کفر و ضلال نابود وطننه کوس  
شهنشاهانه لریله صلیب و ناقوس یو جود اولوب  
اساس جور و بیداد تیشه عدل و داد لریله سر تکون و دامان رعایا  
شکنجه مظالم ستم پردازدن مصون اولوب  
اگر نسیم لطف دافروزی آتش سوزان اوزره وزان اولسه

اعطاف نامتاهیه صمدانیه طراوت افزای گلستان جهان اولسنه  
 اراده ازایه ومثبت لم یزایه متعلق اولسدیغی تقدیرده نسیق مهمام انام  
 واصلاح مصالح خواص وعوام ایچون برسمیدع عالی همتی طرازنده  
 مسند والای اقبال وزینت بخشنده جاه وجلال اینک عادت علییه  
 جناب خداوند بیزوال ایدوکی وارسته قید اشکال اولدیغنه  
 واقف مزایای معانی وکره کشای فن ثانی اولان عارف سخندانه  
 پوشیده ونهسان دکلدرد که

متبعان وقایع روزکاره مکشوف ومعالن ومطلعان توارنج واخباره  
 مشاهد ومعاین در که

طبع مستقیمی افق فهم سقیمدن سلیم اولان محقق باند پایه نکتسه پایه  
 مستور اولیسه که

شناسای قدرت حق ومعتقد افاعیل قادر مطلق اولان دانای  
 خیره خفی وستیر اولیسه که

رخساره صحیفه کافور فامه باعث پاشیده عنبر کلاله سیاه خامه  
 اولدر که

مشاطه خامه طرفه نکار زلف خیم بنجم سلسله عنبرین ایله پیرایه بنجش  
 رخساره لوحه انار اولوب

کیسه سر بمهر دهن پر جواهر دن نقود تصایح مفیده بی بو وجهله  
 نهاده طبقچه ابراز ایدوب



موحدین و نه زمان مقهوریت فرق ضالہ مشرکینہ تعلق ایدر ایسہ  
 تأیید بخشنده بازوی دین مبین و ظفر دهنده صنوف مجاہدین اولان  
 جناب خلاق جهان افرینک بارقه عون و امداد و نصرت شارقه  
 انداز مفارق اسلام و سحر مظلمه صاعقه بارقہر و هرزمت تفرقه ساز  
 سواد اعدای لئام اولسنه مراد الہیسی تعلق ایلدیکی حالده  
 مرابای ذاتیسی انعکاسات تأییدات جلیله ربانیہ ایلہ محاط اولان  
 برذات بسالت شماتی مسند افر و زایوان کامرانی و منجسای ارباب  
 اعال و امانی ایلک الطراف بالغه صمدانیہ مقتضاسندن ایدوکی  
 ثبوت یافته قاصی ودانی اولدیغنه مبنی

جناب خیرالنصرینک بوامت مرحومه حقنہ وارد اولان مواعبد  
 بشارت بید الہیسی مقتضاسندن اولق اوزره هر نه زمان بفرح  
 المؤمنون بنصر الله نصر شریفنک مال نصرت اشتمالی بو عالم اسپدہ  
 جلوہ نمای وقوع اولسنه مراد حقیقیسی تعلق ایدر ایسہ بہر حال  
 تفریح قلوب مؤمنین و قہر و تذلیل صنوف مشرکین ضمنده ناصیہ  
 لامع الاستیہالی مطلع غرہ غرای قبح مبین اولان بر بدر کامل الانوار  
 برج صلاحی صدر اسمان قدر حکمرانیدہ بالانشین عز و تمکین ایلک  
 عادات قدسیہ صمدانیہ دن ایدوکی رسیدہ درجہ ہم البقین  
 اولدیغنه

بارقه ساطعہ الطراف الہیہ اشعه فشان عالم امکان و سبحان بحساب

رشد و ذکاده ابن اباس انشاد شعرده ابونواس انشای بدایع نکاری  
 رونق شکن اثار زکسی و تلفیق کلام و افاده مرآمده ثانی و ویسی  
 اولوب نظم و نثری مقبول خول و جهت علمیه سی مسلم ارباب منقول  
 و معقول اولسدیغندن غیرى رأى و تدبیرده فلاطون زمان و اداره  
 ملکیده رسطایس دوران اولوب

همای همایونبال دولت علیه نك جناح امینی و میدان رزم و هیجانك  
 قهرمان صف شکنی اولوب

\* بعض مقدماته دأر تعییرات \*

هر عاقل ورشیده نهان و پوشیده دکلدرکه  
 مظاهر فضل بی نهایه اولان اهل نهایه نهان اولبه که  
 بحر محیط حقایق اشیا یله آشنا اولان جوهریان هر وادید عرفانه خفی  
 و نهان اولبه که شمارنده سبحة مشبت ازلیه و رقیزده جراید مقدرات  
 الهیه اولان هر برامورک ظهوره کلسی اسباب ظاهر به په محمول  
 و حال بو که حکم خفیه سی مجهول اولوب  
 ضمیر ارباب نهایه ستر پرده خفا دکلدرکه

بارقه ارادت حضرت فیاض مبدع الاقطار و الافاق و شارقه مشبت  
 جناب مالک الملک علی الاطلاق هر نه وقت منصوریت قته ناجیه

یکه سوار میدان عرفان و کوی ربای سخن فهم و ایقان اولوب  
یکه تاز میدان معرفت و وفور علم و هنز ایله سباق غایات درایت

اولوب

سوابق ماثر مستحسنه لری پیوسته لواحق مساعیء حسنه اولوب

صحیفه زیب تحریر و پیرایه بخش حسن تعبیر اولوب

حسن اداسنه حسین واعظم مقال طراز افرین و لطف بلاغنه

حریری فقره پرداز تحسین اولوب

مهرجهانتاب عنایتلری تافته و کههان و مهبان مددکاری احسانلریله

کام یافته اولوب

تأثیر پاییز شیب و ناتوانی ایله ریحمان سرسبز شباب و جوانینک

ذبولنی تفکر و بیضساء پر ضیاء صحتک مغرب زمین افق حرا فنده

افولنی تذکر ایدر برذات ستوده سمات ابدی

احیاناً سجده دن رفع رأس و ماده حیوانه انما اولان مادن جرع

ما ایچون اخذ کأس ایدر ایدی

رجال دولتک سرامدی و نخل کالات و معارفک برومندی اولوب

برغنی و عائل قائم امش ایدیکه سرخوان اضافه احساننده جلوس

و مهمانخانه پهناسنده کاسه لبس اولیه

سطر مؤلفی شهرت شکن نظام عقد پروین و نقطه حروفی غبطه

بخش ثوابت فلک برین اولوب

فتی چوق مصالح دولت قرین حسن تمثبت و نیچه مغالقی امور کشاده

دست رویتی اولوب

فاضل یکنانه و مفرد زمانه ثانی نفتازانی بلکه معلم ثانی علوم شتاده  
مهارتی ظاهر و فنون ادبیه ده رسوخ قلبی پسندیده اوائل و اوخر  
اولدیغندن فن موسیقیده عدیل فارابی و شهر و انشاده رغبت شکن

انارویسی اولوب

سفره نعمتی بای و کدایه مبدول و قند مکرر صحبتندن هر کس  
متلذذ اولدیغنی امر غیر مجهول اولوب

سرپوش طبقه هنری باز و سر حکمت خفیه بی ابراز ایدوب

توقیر و اکرام و مرغ دست اموزدل رأفت اندوز لرینی دانه کرم

بی بهانه و لطف بی نهاسیه ایله دام ایدوب

علم و کمال کافه اشیا معنایه بھانک اشرف و اہم ساسی و کان مکان

امکانک جوهر بی بهاسی اولوب

علم دواء نفس مر بیضه و طلب و تعلیمی هر کسه فر بیضه اولوب

احسن تعبیر ایله تفسیر و بیاسیع علومنی تعبیر ایدرک

موشکاف غوامض امور و مدار انحلال معضلات جهور برذات

مکارم موفور ایدی

ذاتی پیرایه علم و ادب ایله آراسته و کل صدیرک لیاقتی کلشن معارفدن

نوخواسته اولوب

بزم کثرت علایقندن دامن چیده و باس انفاس ایچون بیغوله ترک  
استنباسده ارمیده اولوب

اکل ملکات نفسانیه اولان سیر جیلله محمدیه بی تبلیغ واشرف  
کالات انسانیه اولان اخلاق حیده اجدیه ابله تخلق و تطبع ایدوب  
طبق حکمت خفیه دن رفع غطاوسر پوش و قانم ییکران کرامتی  
جوش ایدوب

هران وزمان استغفار کان باب رجای منانه جین سای الامان اوله رق

❖ مدح و ثنایه داتر تعبیرات ❖

در بای جود و سخاسی بای و کدا حقدده موج انکیر واقتاب  
لطف و عنایتی مفارق اغنیا و فقرایه لمعه ریز اولوب  
پرهیز کار و عقیف و عریق الاصل و شریف اولوب  
علوم شتاده مهارتی و معارف و دانشده شهرتی اولان  
ادب و معارفه و ورزش و کسب کالانه کوشش ایدوب  
علم و هنرده اول تفزازاتی و ثانی بدیع همدانی اولان  
اوازه شهرتی عالمکیر و علم و هنری فلک مسیر اولوب  
در همین استعدادی معلوم صیرفیان اساطین دین اولدیغندن خارج  
رتبه سیله داخل دائره مدرسین اولوب

دست عصمتی کوشه ذیل رغبتندن کشیده و کلزاره راست بنیادده  
 سر و سرازاد کپی دامن چیده

عذبات عذابدن تفلخیص و عقبات عقابدن تخلص ایله پیرامن دل  
 پرامندن حشرات حسرات دور و اعمال حسنه ضیاسی ایله وحشت  
 آباد کوری پر نور اولوب

خساست ماسوایی کاینغی فهم و درک و ارزوی مشاهده جال ایله  
 دنیا و عقبا آمالنی ترک ایدوب

فراغ بال ایله مکین و طاعت کزین ایزد جهان افرین اولوب

کوشه نشین زاویه عزالت و جله کزین محن و مشقت اولوب

درگاه چاره سازه رخسوده عجز و نیاز و دائمًا تضرع و ابتهال ایله سوز  
 و کداز اولتی وسیله احراز رتبه سرفراز اولوب

درون شیده شاخ کل کپی دست دعا پی باز و وجه توجیهی توجیه  
 وجهه محراب نیاز ایدوب رشک لائی اولان در رشک متوالیری ایله  
 زینت بخش صفحه روی کلبوی اولوب

ابتغای رضای مولی و تدارک زاد نشئه آخری ضمنده

ظاهری حلیه فضائل و معارف ایله اراسته و باطنی دخی زور جذبات

الهیة ایله پیراسته اولوب نهال قامت طوبیامثالیری بار عبادت باری ایله

نخیده و مزخرفات دنبای بی بقادن دامن کشیده اوله رق مرآت مجلای

قلب پاکلری مجلای صور امور رغیبیه ایدی

ولی النعم عالم وشهنشاه سلیمان حشم مجدد بنیان دین و دولت  
ومشیدار کان سلطنت

\* مبالات دینیه به دار تعبیرات \*

جناب مسبب الاسبابه قصد دنو و تقرب و روزنه توکل استسلامدن  
شروق افتاب فضل و انعامه انتظار و ترقب ایدوب  
ساحه دل صغیبسی شرک خفیدن پاک و بومقوله حکم مجهوله ده  
متابعت اعتقاد عجایز جاز اولمدیغنی جزم و ادراک ایدوب  
صحایف اعمالنه نوشته و مزرعه حسنا تنده کشته اولوب  
یوم عسیرده نار سعیردن ازاد و دل ویراتی او اهل رحمت و مغفرت  
و رضوان ایله اباد ایدوب  
اجناس ناسدن نخلت و استخیا و شوره زاردل زارینی رشحات  
سحاب شرم و وفار ایله احیا ایدوب  
بودار پراکدارک دولت نا پایدارینه ممکور روز پرفلک فیروزده  
عمر پنج روزه به مغرور اولوب  
راه طلب افسرده چراغ عمری افسرده اولمدن دامان علایق بی  
ساماندن دست همتی قاصرو عین عبرت ایله فراز اقبالدن نشیب  
ادباره ناظر اولوب

غنچه باغ مرحمت کلبن حدیقه معدلت  
 بهترین نکارخانه هست و بود و طرازنده عالم تکوین و وجود  
 روح جسمان عالمیان و ماده حیات جهانیان  
 غره ناصیه سلطنت برین و دره اکلیل حکومت بحرین  
 رونق افزای کاشانه دولت و پیرایه بخش اریکه کامرانی و سلطنت  
 مایه اسایش بحر و بر و مابه الرفاه نوع بشر  
 امامه سبحة سلطنت و اقبال و پیرایه محراب ابهت و اجلال  
 منبع زلال فیض و افضال و معدن پرو نوال  
 خورشید اسمان دولت و مهر جهان افروز اوج سلطنت  
 سلطان اقلیم وجود فرمانان اقصی بلدان جود  
 مدبر اجسام عالمیان و مصحح علل جهانیان  
 شرف افزای خدمت حرمین رونق آرای سلطنت قبلتین  
 و وفق مسعودنکین سلطنت و پیرایه کرسی طغرای دولت  
 تنظیم بخشای کافه امور و تنسیق فرمای سرحد و ثغور  
 قطب دایره خداداد و نور باصره دولت خلافت بنیاد  
 باعث امن و رفاه انام و مورث رونق بهجت ایام  
 حامی بیضه اسلام و حارس جای دولت ابد قیام  
 سلیمان منش زمان و اسکندر در و ش دوران  
 طراوت بخش گلزار شوکت و طرح افکن ریاض سلطنت



دبیم افروز تختگاه رسالت نیرضیا پاش برج نبوت بدر منیر سپهر  
 رسالت قافله سالار کتیبه اصغیا خواجه هر دوسرا محمد المصطفی  
 علیه افضل التحایا افندم زک سجده کاه کافه اصغیا و محسود سدره  
 المنتهی اولان روضه معظمه و شبیکه مفتحه رسالتنا هیلرنده  
 روضه مطهره اسمان فرسا و حجره معطره فردوس آسارنده

✽ جناب معالی نصاب خلافتنا هی به مخصوص القاب ✽

ایت رحمت مصحف دولت سوره مبشره اقبال وسلطنت  
 شهر یار مؤید من عند الله پادشاه اخلاص اکاه  
 تاجدار معالی استیناس سایه رب الناس  
 مهرضیا کستر فلک جهانبانی مطلع فلک الصبح شہامت سلطانی  
 حرزالامانی ارباب امال سبع المثانی کتاب جاه و جلال  
 سبب اسایش عالم و باعث افتخار کافه ام  
 بدر منیر اسمان دولت و غره غرامی اوج سلطنت  
 روح جسم عالم و مردمک چشم نبی ادم  
 روح سرور جسمان اعیاد و مایه حیور نشاط فؤاد عباد  
 نور باصرة ارباب صدق و اخلاص و مردمک دیده اصحاب نمخص  
 واختصاص

وتتابعتم نعماً و...

جناب مسبب الاسباب فهو الموفق بلا ارباب  
 جناب نظام ارای امور و کام بخشای جمهور جل شانہ  
 جناب فرمانفرمای ماہ و طین و حکمران اقطار سموات وارضین  
 جل شانہ و پھر برہانہ  
 جناب تأثیر فرمای خواص اشیا

❖ ذات حضرت رسالتناھی به مخصوص القاب ❖

شہوار سرخیل کر وہ انبیا سردار سبحان الذی احمری منظرہ ارای  
 لغدراى من ايات ربہ الکبری ناطقہ پیرای ان هو الاوحى بوحى منزلس  
 فنکان قاب قوسین او ادنی حیب خدا شفیع روز جزا مظهر سر  
 ماوحى محرم حریم قاب قوسین او ادنی رهپمای بالاخانہ عرش برین  
 رفرای فسمسرای علین مردمک چشم مازاغ بلبل خوشنواى  
 باغ بلاغ مطلع شرفامہ رسالت خانمہ مجلہ جلیلہ تخمیت حیب  
 موجد جزو وکل سراج صنوف مکر مد رسل علت خلقت کائنات  
 مفرج موجودات زیور افزای ردای رسالت رونق ارای قبای نبوت  
 مظهر ستایش خطاب لولاک پیرایہ مسند و ما ارسلناک فرمانفرمای  
 خطہ ناسوت جلوہ پیمای زینتسرای ملکوت حکمران ملکوت بعثت

اولیه امین

طره توغ پر فروغ مجد و اقبالترین شانه زده نسیم ظفر و سرو  
ریان مبامن ایات ابهت و اجلال لر بن ساحه پهنای دوام و اعتلا ده  
جلوه کرا یلمیه امین

جناب مرسل الریاح المبشرات و مجری الجوار المنشآت تقدس ذاته  
عن نقایص الصفات

جناب برآرنده نه طباق افلاک جل ذاته عن الادراک

جناب رونق ارای حدایق امکان جل عن الشبیه و النقصان  
جناب تربیت بخش نامیه بهار و قوت ده افسرده تنان حدایق و اشجار  
تعالی کنه ذاته عن احاطة الافکار

جناب تفریح بخش قوای ابدان جل عن الشبیه و النقصان  
جناب نظام بخش کارخانه تکوین و ایجاد جل عن الاشباه  
والانداد

جناب فرمان فرمای بحر و بر و فیض بخششای خشک و تر تعالی شانه  
عن تطرق الغبر

جناب تبرک بخش رکن و مقام تعالی شانه عن الاوهام  
جناب کشایش بخش غنچه اقبال و جنبش نمای رخس خوشه فرام  
اجلال تزه ذاته عن الشبیه و المشال

جناب موجه مآرب امم و مرتب مطالب نوع نبی ادم جلت الاوّه

دولت علیه ابد قیامک من القدیم زهره شکاف اعدای لئام اولان  
 شوکت باهره وسطوت قاهره سنک انضمام تدبیر اصصابت پذیر  
 محاسنکستری و واسطه شمشیر عدو تدمیر صفدر یلریله از سر نو و لوله  
 انداز باختر و خاور و غلغله بخشای اقالیم و کشور ایلمسی دعوات  
 خیریت ایاتی ایصال منازل شمس و قمر قلندشدر

همیشه نساج چیره دست تقدیر دیبای زیبای محاسن تدبیر مشیر یلرین  
 مدی الادوارز یور افزای دستکاه ایام و کاله زرباف همم واعطاف  
 داور یلرین تشریف بخشای دوش انام ایلمک دعواتی ایصال یندر کاه  
 حسن ختام قلند بیغی سیاقده عریضه بنده مستها ملر یندر که

همساره ذات بهی الصفات ولی التعمیر می موکب ارای محاسن تدابیر  
 اصابت قرین واپهت سوار پهن دشت فتوحات کزین اوله رق نکین  
 بهین قمع و ظفر نقش نام و شان سطوت اصغانه لر بله بنام و بکران کران  
 رکاب خطوب جسمیه الاثر ز بران حیث ولی التعمیر بنده سنک عنان  
 و خوشه فرام اولوق دعواتی ثبت صحیفه ضراعت و ایصال منازل  
 اجابت قلند بیغی سیاقده عریضه عبد مصادق تر یندر که

جناب خالق اللوح و القلم تقدست ذاته عن السهو و السقم ذات مکارم  
 سمات سمیحانه لرین و ارسته کافه اندوه و الم ایدوب براعه باهر البراعه  
 فتوانه اهلیری امضانویس صحایف مظالم عالم و کوشه احرام  
 لازم الاحترام ولی التعمیر می بوسه کاه شفا ام اولمقدن خالی

انداز قهر و دمار اولق دعواتی یادوتد کار قلندیغی  
 همیشه دولت و اقبال ایله صاخ و برقرار ونیر جهان افر ورتوجهات  
 محاسن ایات ولی التعمیری فرق کترانه مده ضیادار وطنطنه مهیبه  
 اصفانه لری رعب انداز قلوب قاسیه دشمن بد کردار اولق دعواتی رفع  
 درگاه جناب پرورد کار قلند قدن صکره عریضه چا کر اخلاص  
 شعار لیدر که

همان جناب خیر الفاتحین ذات زیمان صفات داور یلرینی هر بر ملاحم  
 ومعارک اقلیم کشایلرند مظهر نصر مین و کفره خذلا تقرینی مغاک  
 هزیمت وخسرانه قرین ابدک الی یوم الحشر والنشور زیور سرنامه  
 دهور اوله جق فتوحات جلیله وغزوات جلیله به مصدر یتلری دعا سته  
 صرف مقدور قلنقد ایدوکی

مقدمات نیات خالصانه لری نتیجه بخش مراد فوآد و ندابیر حسنه لری  
 تفرقه فرمای اشرا رعباد ایلک دعواتی تذکار و یاد قلندیغی  
 همان جناب خدا وجود مکارم الودلری اریکه لشکر کشی و دشمن  
 کشیده پایدار و ایام ظفر و اقبال و اعتلا لری روشنی بخش دید  
 روز کار ایلوب سرور ایات بجد وصولترین سایه انداز چن فوز  
 ونصرت و اب تیغ بیدریغ جهانه کشایلری شاداب ساز کاستان  
 ملک و ملت ایلده آمین

جناب قوت بخش تکلیب اسلام تنزهت ذاته عن النقایض والاهام

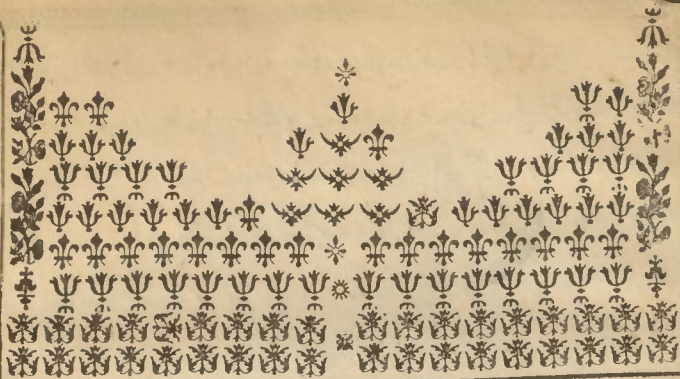
تسمیه و انتخاب یافته طبع عاجزانه م اولان تعبیرات مناسبه بوضوح  
ظروف حر و ف و ر خفه بر قصوره درج و تعبیه قلندی

بعض ادعیه به دایره تعبیرات \*

هماره مهر منیر اقبال و دولت اصفانه لری روشنا بخش عیون عباد  
وانوار انظار لطف و عنایت ولی النعمیلری فروزنده ستاره ارباب  
مراد اوله رق شعاع خورشید التمام توجه عالی باهر الاسعادلری  
دخی پیا کر اخلاص سزاد لری مثللو بند کان صدیق القواد حق لرنده  
رهن استمرار و امتداد اولق دعواتی تقدیم و یاد قلندر ق معروض بنده  
صداقت معتادلری بودر که

هماره ذات آصف سمات ولی النعمیلری متکا پیرای مراتب علیای  
نامداری وزینت افزای ساحه پهنای ابهت شعاری اوله رق لوای دولت  
واقباللری زیبا بشتای جلوه گاه فوز و انتصار و تیغ خون پالای صولت  
واجلاللری جریحه کشای سینه عصاة و فجرا اولق دعواتی تقدیم  
وند کار قلندیغی سیاقده عریضه چا کر بمقدار لری بدر که

هر بر عزمت مابان ایات لرنده لوای ظفر التوای سردار اکر مبلرینک  
منصور بنبله هر حالده نام نامبلری ارایش افزای نسکین روز کار و التمام  
سیف جهاد پیشه اقلیم کشایی لری دیده رمد پوش کفارتبه کاره عکس



گلبن انشا

زرد حقایق و فدا رباب معارف و کالده خنی و پوشیده اولدیغی  
اوزره فن جلیل انشاده اساجع حسنه و تعبیرات مستحسنه رونقده  
سخن و کفتار و یوایسه بهر حال تتبع اثار بلغسای سلف و استقراء  
مولفات اصحاب فضل و شرف ایله تحصیل معلوماته متوقف ایدوکی  
ازاده کلفه اشعار اولدیغنه و بو عبدکم مقدار یعنی رفعت صدق شعار  
دخی ازمایش کآبت و انشایه هوسکار و جواهر ککرانقدر  
اثر مرغوبه فصیح ایله نقد جان ایله خریدار اولدیغنه مبنی اصول  
انشاده قوللانیلور و خصوصیه صنایع نثریه ذمه استعمال اولتور  
بعض تعبیرات خوش آینده اثار بدیعته اهل معارفدن اخذ و تلقی برله  
جمع و تخریر و لدی الحاجه تخریری و استعماله سهولت و مدار و طلبکار  
معارف و هنر اولان ذوات معالی کستر صوبته حاجزانه هدیه و یادگار  
اولوق اوزره تعبیر بتعبیر ترتیب و تسطیر و (گلبن انشا) نام ایله





و سائر محملها قدر اسبيران اديار اولوب ناموس دوات عليه بي محفل  
 اولان اشبو تکالیف شاقه رديه تصور وبالضرور قبول و مساعده دن  
 غيری چاره اوله ميه جغی دخی تذکر اولند قجه نه زبان شمشیر ایله  
 جواب خصمه جرأت ونه عرض دوامه منافی ارتکاب ذلت رضاداده  
 مشرب اصحاب غیرت دکل ایسه ده چار و ناچار نامه صلحه امضازن  
 رضا و خامه نویسی ماضی اولنه رقی هر تقدیر مواد صلحه ک اجرایی  
 دوات علیه حقننده ضرور دشوار شیر ایسه ده بالطف حق تبشیرات  
 نصوص قرآنیه اقتضا سبجه و هر محنتک و راسی مسرت دکلیدر مرفه و منجه  
 سایه شوکت و ایله حضرت شاهانه ده ازهر جهمت فتوحات  
 و اعاده مافاته مظهر بتله مکافات عظیمة جمله مرکز

نائل اولمق اعمن الطاف الهیه دن

متمنا و مستولدر

ممم

م

آینه وقوع و ظهور اولسی عادات بالغه سبحانیه دن ایدوکی بدیمی  
 و روشن و بوجهتله نقشا فکن لوحه تقدیر اولان بردا هیبه دهیانک  
 دفعه متدایر و آرای عقل و بشر بوجهله کارکر اولیهرق بالنهایه قضا  
 و قدریرینی بوله جنی ظاهر و مبرهن اولوب بتارین بالای مجموعده  
 رقرده کک تسطیر اولدیغی اوزره کچن سنه دول ثلثه طرفلرندن  
 ادعا اولنان موادک قبولی دولت علیه حقنده پک مضر اولیق و خصوصیه  
 سلطنت سنییه ک دهشتقرمای چار اقطار جهان اولان بازوی  
 قوت و مکینه عارضه شکستی اراثی مستلزم اولان حالات ردیه به متجاسر  
 بولنان یکچری طائفه باغیه سی کلیما انجا اولغسی جهتیه بوندن بوله  
 روسیه اولایله غوغا سهل رهین عد اولیق حسبیه سفر همایون کشاد  
 اولمش بدی لکن دارالفرید نصرت و ظفر مر بوط سمط اللال قدر  
 اوله رق غلبه و نصرت و قهر و ممتازات محضا موهبه رب عزت ایسه ده  
 نوع روس املاک جلوه کر حجه کاه ظهور اولسی مهر معجل تشبث اسبابه  
 منوط ورشته عادت الهیه دخی بو عقد حکمت عقده متصل و مر بوط  
 اولدیغنه و مع هذا اشو سفر همایونده اسباب ظاهریه و باطنیه لایقیه  
 موفق اولنه مدیغنه منی عاقبت صورت غلبه طرف خصمه رونما اوله رق  
 بوجه قلاع و ممالک اسلامیه بی و مؤخرأ ادرنه کی پای تخت قدیمی  
 دخی ضبط و اسنیلاید رک مقر شوکت مستقر حضرت شهنشاهی  
 اولان استانبوله بدی سکز ساعت مسافه ده بولنان چتالجه قضا سنه

سر عسکری قائم مقامی خلیل رفعت پاشا سفیر مخصوص و بالقاندر  
 دفتر داری سابق نجیب افندی دخی نشانی بخلق پایه سیله مستشار  
 خاص تعیین قلته رقی بجز اهو چه بکه اندن برأ پتر سه بورغه کتمک  
 وزره مخصوص فرقتین هم ایون ایله اعزاز و اسرار و مشار و مومی الیهما  
 محل مذکور هواردا و اوب تکالیف مذکور هدرن برشی ترک ایتدیر یله میهرک فقط  
 تضمینات سفر یه دن بو طرفه مور ه ماده سی قبولنه مینی تنزیل ایتدیر یلان  
 رملبون بجزالتونندن ماعدا ائلردخی اوراده ایکی ملبون بالتنزیل قصور  
 مبالغ الی سنه طرفنده اعطا اولنججه یه قدر افلاق و بغدادن روسیه  
 عسکرندن تخلیه اولنقی ویا لکر سلسله شهری رهن صورتیله یدر نده طور مق  
 اوزره قرار ویرلش اول ائشاده قیودان دریا اولان احمد پاشاک کشتی  
 عمر بنی موج طوفان اجل غرق و شرع زندگان یسنی تند باد مرکب بی امان  
 حرق ایتش اولدیغندن دریا قیودان لغی مشار ایله خلیل رفعت پاشایه  
 و جیه و احسان و او و جمله مظهر لطف بی پایان یوردی

\*(فذلکة احوال)\*(\*)

کافه دقیقه شناسان احوال جهان و واقف مزایای شؤنات کون  
 و مکانه پوشیده و نهان دکادر که اراده ازایه و شبث لم یزایه صمدانیه  
 بر ماده یه صورتله تعاقب از قدرت اولور ایسه بهر حال اولو جمله صورتی  
 اینته

اوله رقی دیوزیک کبسه ایچه طلب اولمش ایسه ده کلیتی جهتیله  
بوک صورت تزیلی روسیه ایمراتورینک نصفته احاله ایله هرتمقدار  
مبالغه قطع اولنور ایسه مدت معینه سیله کاملا ادا سنه قدر سلسله شهر یله  
افلاق و بغداد ن ممالکی رهن طریقیله روسیه لوطر فنده طور مق  
وسالف الذکر تجارت تضمیناتی تفاسیطی ادا اولند قجه ممالک محروسه  
صره سیله بریحی سنه ظرفنده تخلیه اولمق اوزره اساس مصالحه په قرار  
ور یله رنک اواسط ماه ربیع الاولده طرفین مرخص لری بیننده سندات  
رسمیه مبادله اولمش و طرفیندن ترک حرکات خصمه نه قلمش او اوب  
روسیه اونک اشبو تکلیفات عینقه سی قبول اولنور والتندن قالقلور شی  
دکل ایسه ده حسب الحال مجبوراً و مضطراً قبول اولمش ایسه ده روسیه لو  
تیز برو فنده ادرنه دن چکلیمه چکنه و خصوصیه بو یله روسیه اونک  
نیجه افکار فاسده سی اولدیغنه مبنی شاید نتیجه سی او یغونسزلخی مستلزم  
اوله جغنی لمخوظینه نظر ا مهمما امکان مراسم حزم و احتیاطه رعایت  
فر یضه حالیه دن واسکندریه متصرفی مصطفی پاشا دخی مذکور  
ادرنه وقعه سندن طولانی تحویل مأموریتله مقدار وافی عسکر ایله  
فلبه به گلش اولدیغندن مشار البهک او اطرفنده تدار کلو جه بولمسی  
وموره ماده سنک اجراسی حسب یله روم ایلی والیه سنک دخی بروره کلیسی  
وعلبش پاشانک بر اردو ایله سلور یله اقامتی تنسب واراده بیور یله رقی  
اقتضالی اجرا وه واد تکلفاتک تحقینی ایچون عساکر منصوره

معرفت به آتش فتنه و فساد ایاری شمشیر سیاست ابله اطفال و احتماد  
قلعه بندر

\*) ذکر انعقاد پذیر مصالحه و بادله سندات رسمیه و تعیین سفیر \*)  
\*) (مخصوص و بعض تدارکات حریه) \*)

بالاده نکاشته یراعه تخمیق اولدیغی اوزره عقد درشته مصالحه خیره ایچون  
بو طرفدن مرخصلر تعیین اولمش و ادرنه ده بالاسکاله روسیه او طرفندن  
استیلا دیده اولان محلال طرف دولت علیه یه ترک اولغی و فقط انا په  
و چرا کسه و اسخنه و اخلکک قلعه لر ی روسیه او طرفنده قالمق و اقرمان  
معاهده سی سند نه محرر مواد معلومه کاملا اجرا اولوندره معاهده سندن  
اولوب مجرد سفر کشادینه باعث اولان مورس برستی مصلحتی تماما ایف  
قلعته و ابرایل و قلعه قلاعی سکویار روسیه او طرفندن هدم اولمش  
اولدیقندن هنوز استیلا کورمانش اولان پرکوکلی قلعه سنک استحکاماتی  
لغو و احوال و لغی اوزره بالخله روسیه لویه اعطاسبله بوندن بویه طونه اوقه  
بو بنده اسلام اسکمان اولتاق و مملکتین اهل بسنک صورت  
سر بسنکله ینه کالیه رعایت بیورلق و تجارت تضمیناتی اوله رق طقساز  
القی بیک کپسه مقسطا بریحیق سنه طرفنده ادا اولغی و روسیه سفینا  
بر وجه سر بسنیت قره دکرده کشت و گذار ایتمک و تضمینات سفریه

\*(ذکر اطفالی بعض نأرة فساد)\*

بواثنا ده بعض حذله وسبكه عزان احوال مشروحه بی فرصت  
 اتخاذ یله ایقراض فتنه وفسادی مستلزم ارا حیف تفوهنه ابتدار  
 وبتخصیص عصر باهر النصر حضرت شهنشاهیده تنظیم و تحریرینه  
 موفق اولنان عساکر منصوره مجدییه وسائر نظامات حسنه حقنده  
 ناسزاکلات سویلکه اجناسار ایتمش اولدقلرندن و بونلرک اکثریسی  
 اوجاغ ملغا غیرتکشدکننده اوله رق حتی ایچلرنده پیشوای ملعت  
 اولوب معاذ الله تعالی ادرنه وقعه سندن صکره بعض خیال محاله  
 ذاهب اولان سابقده اوجاغ ملغا منسوباندن اوله رق الحاله هذه  
 بحر سیاه بوغازی نظری بوانان قپوجی باشی حیدرغاک متجاسر اولدیغی  
 صورت اهاتی ککرکی کی معلوم عالی بیور یله رق در حال کمندوسی  
 اعدام وافنا وسائر بو مقوله ساعی فساد اولان خونه واشخاص  
 دخی بالتحقیق در سعادتده سیاست ایله بعض اصناف کتخدالزندن  
 او یغونسز لقلری حس اولنان کمسنه لر دخی مؤبدأ برر محله نفی واجلا  
 واستانبولده اولان اشبو فساد مثلوا ناطولی وروم الینک بعض محالرنده دخی  
 فتنه تگون ایتمش واز جمله ایدین حواله بسنده زبیک اشقیاسی سر کرده سی  
 اولان کل محمد مثلوا نیچه اریاب فساد ظهور ایلش ایسده له الحمد مأور لر

اول طرفه کله رک را حوه قصبه سنی ضبط واسنیلایه اجنسار ایتش  
 ومحل مذکورک استخلاصی بوندن اقدام عساکر کلایه مأمور  
 اشقودرلی مصطفی پاشایه حواله یورش اولدیغندن مشار الیه ودین  
 حواله سنده ور ورنده اولجانبه بران عساکر ارسال وتسیار ایتش  
 وبوجهته اولحوالیده بولنان روسیه لور طایه مبوب جمله طونه بی اوته  
 یکوب اقصیه مذکوره استرداد اولمشدر

\*(ذکر اسنیلای ادرنه وتعیین مرخصان)\*

روسیه لور بالقانکری برویوزه تجاوز ایلدیکی جهتله ناچار عقد مصالحه یه  
 ابتدار قلمش ایسه ده اردوی همایوندن مرخص تعیین اولنججه قدر  
 روسیه لور یانبولی واسلمیه وقرق کلایه واینه اطه بی اسنیلای و بونک  
 اوزرینه پای تحت ثانی اولان ادرنه یه دخی بلا محار به وضع پای خسارت  
 ایتش اولوب بونلرک صورت کلپشی خدانکرده طوغری استابول اولوق  
 حسبیله هر تقدرد اردوی همایون کتخداسی طاهر افندی مصالحه یه  
 مأمور قلمش ایسه ده مصالحتک برکون اول بتورلسی ایچون درحال  
 بو طرفدن شق اول دفتراری محمد صادق افندی مرخص اول وناطولی  
 پایه سیله استابول قاضی سنی اسبق عبده قادر افندی مرخص ثانی  
 تعیین ومعینه آمدی دیوان همایون عاکف افندی و دیوان تر جانی  
 اسرار افندی دخی ترفیق اولمشرق ادرنه یه اعزام اولندی

برارد و اخراجی تنسب و چرم سنجانی متصرفی عبدالرحیم  
 پاشا اموراً مورسندده موفق اوله مدیغندن لواء مذکورک باله نترک  
 برویوزی وادرنه حوالهسی سرعس کراکی عنوا نیله علمش پاشایه  
 توجه اولمسی تصویب اولنهرق جمله سنک اقتضای اجرا  
 قلندی

\*(نقل موکب همایون بجانب چفتک رومی و حرکت محافظ پاشا)\*

بودن اقدام پادشاه عالیناه و شهنشاه ظفر دستگاه شوکتلو کراملو  
 افندمز حضرتلری لواء سعادت احتوایی بالاستصحاب قلندر  
 و حوالهسی تشسریف بیورمشلرایسده شمدیکی حاله نظراً بروله  
 عزیمت و حرکتلری مناسب کورلدیکندن اشبو ماه صفر اخیرک  
 طقوزنجی کونی بالدوله و الاقبال موکب همایونلریله محل مذکوردن  
 حرکت و رومی چفتککنه سایه انداز اجلال و شوکت بیوردیلر عساکر  
 خاصه شاهانه محافظی عثمان پاشا معینله اخراجی تصمیم اولنان  
 اردوی همایون بالتظیم ماه مذکورک اونجی کونی داود پاشا صحراسندن  
 حرکتله جانب نغزایه اعزام و تسیار اولندی

\*(ورود مصطفی پاشا بجانب و دین قصبه راحوه)\*

روسیه عسکری مقدم و دین حوالهسندن دخی نهر طونه بی مرورایله



وارسته کلفه ایضاح و اشعار اوله رق برصوتله استحصال صلح اولنسی  
 ازهر جهت خیر اوله جغی بدیدار کورنیدیکی کیفیاتی دخی جانب  
 جناب سردارا کرمدن بیان و زبار اولنمش اولدیغندن بوماده نك  
 مذاکره سیچون باب فتوا پناهیده عموم وجهله عقدا نجهن شور ایله  
 مذاکره احواله ابتدار اولندقدده بالاده نکاشته برآهه تحقیق اولدیغی  
 اوزره اشبوس فرهمایونک اچلمسی ایجابی اوله رق یعنی ظموره کلان  
 تکلیفات غیر لایقه و مطاوبات عجیبه دن نشات ایتمش و بونک اوزرینه  
 قدرت تعلق ایده ییلان کافه تدابیر و تدارکات اجرا اولنمش ایسه ده  
 اقتضای قضا و قدر دناشی برایش کویله مبرک بونجه قلاع  
 و بقاعک ایادی دشمنه گرفتار و بوقدر صنوف اسلامیه نك قیداسره  
 دوچار اولسنه بادی اوله رق ارتق بونک ایلروسی او یغو نسز کورینور  
 ایسه ده شو حال دخی خبار نشوه قدردن عارض اولان کدر درد سربک  
 شمعدیلک اداره اقداح مصاحله ایله دفعنه تدبیر و نشئه سربار صهبای  
 انتقامی عصر اخره تأخیر ایلمک اولی کورنیدیکی جمله طرفندن تیان  
 و مصاحله نك چاره سی استحصال النده نك درمیان اولنمش و فقط دشمن دیند  
 اظهار عجز کبی حال نك ظموره کلسی او به میه جغندن تکرار برکونه تدارکات  
 لازم نك اجرایی مقتضی کورنیدیکندن در حال محافظه عساکر خاصه عثمان  
 پاشامعینیه براق طا بور عساکر منصوره و در سعادتده کافه علما و رجال  
 و خدده داتره لرندن مناسی و جهله پیاده و سواری اتباع النهرق تیرالندن

طوغری پای انداز خسار اولدیغندن اول طرفلرک تقویه لازمه سنه  
 جد اذقت اهم اولسی جهتیه اردوی همایونده بولنان محمد پاشا اولوالی  
 سر عسکر ایکی عنوانیه معینه جنود و فیره ویر یله رک مأمور و تعیین  
 وانوب مسقولونک بوصورتله بالقانیری تجاویزیه حافظه تعالی  
 فارشو سنه بر سه راه اوله مدیغی حالده ایش مشکل اوله جغندن  
 و بیده تدابیر لازمه اجرا ولدی الاقتضا اواء شریف جانب غزایه  
 اخراج اولمق اوزره اناطولی طرفنده یقین محالرده بولنان کافه الی سلاح  
 طوتان اهل اسلامک درسه دته کلیری باینده او امر علیه اصدار  
 واسر اقلندی

\*) (بعض وقوعات حایه و تدابیر مقتضیه) \*

بالاده نقشده صحیفه نستیر اولدیغی اوزره بالقانلر طرفه خلیجه  
 عساکر مأمور و تسیار و آید وس حواله بنده روسیه لولرایله  
 تصدیق حرب و بیکار اولمش ایسه ده حسب القدر بعض جهتلرایله  
 عساکر موحدین قراری فراره تبدیل و بوجهمته اول طرفلرده کی اردونک  
 هیئت مجموعه سی صورت پریشانی و هر میتة تحول ایتمش اولدیغندن  
 اولجانبه مأمور و زرای عظام یا بولی یه عودت ایتمش اولوب روسیه لولونک  
 بو کره کی حرکات خصمانه سی درجه کالده اولمق حسب له امر مقاومت  
 دشوار و جمیع زمانده اشق و صلاح حرب و کفاحه مر جمح ایدوکی

کمال درجه حصر و تضییق ایتش و درونده بولان جنود و وحیدین  
 و اهالی شمعی به قدر غیرت و ثبات ایتش ایستاده مؤخر اقله مرقومه نیک  
 بعض اطراف و جوانینده اولان مترس و طایبه و سائره لری اغم ایله  
 انداحت اولمش اولدیغندن بوندن بویله بیموده ثبات بونجه صیدان  
 و نسوان و سائره نیک تلفاتی موجب اوله جغنه منی اهالیسی اتقا قیله  
 قلعه مرقومه سلخ نلی الحجه ده تسلیم اولمش و والیسی بولان حاجی  
 احمد پاشا و اولطر فدا داده مأمور سرت محمود پاشا و سائر جنود اسلامیه  
 قید اسره گرفتار اولمش اووب قلعه مرقومه نیک بوجمله استیلاسی  
 جهتیه بوندن بویله روسیه اردوسنک شنی و سائر بالقانلر طرفلرینده  
 پای انداز خسار اوله جنجی ملحوظ اولدیغندن مهمما مکن تدابیر مقتضیه نیک  
 اجراسی لازم کله نیک تبرال دن اردوی همایوندن بعض وزرای عظام  
 و سائر عساکر اسلام بالقانلر طرفنک استحصال اسباب  
 تقویه لر بچون درویش و کویری قریه لری طرفنه ارسال و اغزام  
 اولندی

(\*) تجاوز روسیه از بالقان (\*)

انفا کذار شیند بر کلک تسطیر اولدیغی اوزره بالقانلرک تقویدسی ضمنده  
 عساکر و مأمورین ارسال و تعیین اولمش ایسه ده بوئانده روسیه لو  
 کو پری قریه سنی ضبط ایله بالقانلری برویوزه کذار و مسوری اوزرینه

فرار و بوسه ببله حق پاشا قید اسره گرفتار اولمش و بو پریشا نلغک  
اوزینه سر عسکر مشارالیه دخی ارض رومه عودت ایتمش ایسه ده  
ارض روم اهل ایسنگ اهانت و عدم ایاتلری جهتله ارض روم قلعه سنی  
دشمنه تسلیم ایتمش اولدق لرندن سر عسکر مشارالیه صالح پاشا  
وارض روملی عثمان پاشا و میر پیراندن احمد پاشا و عبد الله پاشا و شرق  
دفتر داری نظیف افندی جمله گرفتار قید اسارت اولدق لری  
اولطرفاردن بحر پروا شارت اولندقد در حال شرق سر عسکر لاهی الحاقاً  
طر بزون سر عسکر لری عثمان پاشایه احاله و انمش و سر عسکر سابق صالح  
پاشا عهده سنده بولنان معادن همایون امانتی و بوز اوق سنجاغی دخی  
کذلک الحاقاً مشارالیه عثمان پاشایه توجید و سیواس و ارض روم ایاتلری  
و شرق اردوسی چرخه جلیغیله قره حصار شرق قیده اقامت اوزره بولنان  
طر بزون و الپسی سابق حسن پاشا ک از سر نو قدری نویه و دیار بکر و اورفه  
ایاتلری دخی سابق اند و الپسی اولوب اولطرفده بولنان یحیی پاشایه  
احسان و بو بایده تدبیر لازمه ک اجر اسیله حوالی مرقومه ده الی سلاح  
طونان کافه اهل اسلامک جانب غزایه سوق و جلیغیله باعون باری بالاتفاق  
ایش کوراسنه اقدام ایاتلری و صایلی مشارالیه همه اشعار و بیان اولندی

\*) ذکر گرفتاری قلعه سلاستره \*)

کچن سنه ذالقهده سنک اولندن بئروسیه عساکری سلاستره قلعه سنی

ذی الحجه دهجی سفید بوغازینده ورود ایدرله حسب المساعده من غیر  
 قانون سوار اولدقلری چند قطعه بکلك سفیدلریله بوغازدن دخول  
 ایله درسه ایدنه و اصل اولدقلرینه و فرانسه ایلیچپسی مقدمجه درسه ایدندن  
 عودت ایدن ایلیچی اولدیغنه بناء بوکادیوان ترتیبی اقتضا ایدرله فقط  
 انکله تریه ایلیچپسی رسماً باب عالی به دعوت اولنهرق برهفته مروند  
 موکب همایون بوغاز ایچینده اولوق حسب یله بیولدرده عظیم دیوان  
 همایون ترتیبیله ایلیچی مومی ایله رخسوده خاکلای جناب شهنشاه  
 و الامتعت ایله کسب مقنرت ایلدی

\*(ابتدای وقایع سنه خمس و اربعین و مائین و الف ذکر اسنیلای) \*  
 \*(قلعه ارضروم و وقوعات سائر) \*

کچن سنه دیز و شرق جانبی اردوسنک ازهرجهت تکمیل اوازما  
 جهادیه سنه اعتنا اولمش و سبواس و الپسی حتی پاشا کلیتو عساکر  
 ایله ارضروم دن اخراج و ایلروده صوغانلی تام محله ارسال برله سرعساکر  
 صالح پاشا دخی عساکر و اقیه ایله ارضروم خارچنده حسن قلعه سنه  
 کتمش ایسده قلعه مرقومه حواله ایسده سرعساکر مشارالیه اوزرینه  
 برهقدار روسیه اوکله رک محاربه اولمش و مشارالیه حتی پاشا ارد و سنه  
 سرعساکر اردوسنک کلیابوزاندیغی اراجیف واکازیب اوله رق شیوع  
 بولاش و بوجهنله صوغانلی اردوسنده بولان عساکر کلیابلا محاربه

حضرت تلی عسا کر کلیه ایله حرکت و کله بجد بوغازی نام محله موصلت ده  
 عسا کر مر قومه ایله عجله به اغازو بر کوندن زیاد متصل اهنگ جنگ  
 و بی کار و اوله انداز فلک دوار اوله رق قتی وافر روسیه لوتلف اولوب  
 کرکی کبی ارئه و ابراز قوت و شوکت اولمش ایسه ده اول ائنده بتقدیر الله  
 تعالی جبخانه عربه لری اتش الهرق بو جهته له عسا کر اسلامیه کلی  
 پریشانلق کلش و ضروری وافر طوب و سار اشیا ترک اولمه رق شمنی به  
 عودت اولمشدر

\*( استیلا کردن روسیه بقصبه راحوه )\*

قره بوه طرفنده اولان روسیه عسکری طونهک بروقه سنده اولان راحوه  
 قصبه سنه کذار ایله محل مذکور ای ضبط و استیلا ایش و محل مذکورک  
 سرعت تسخیری لازم کلش اولدیغندن بو ائنده عسا کر کلیه ایله و دین  
 جاننده ما مور احراکت ایدن اسکندریه و متصرفی مصطفی پاشا محل مذکورک  
 دست تسلط اعدادن ترع و استخلاصه ما مور قلتمشدر

\*( ورود ایلیچی نکلتزه و فرانسه باستانه سعادت )\*

موره ماده سنه بر فیصل ویرلک اوزره نکلتزه و فرانسه ایلیچی برینک  
 درسه سادته کله جکلری مقدمجه درسه سادته هقیم بعض دول ساره  
 ایلیچلری طرفلرندن افاده اولوب اولوجهله بونلر واسطه

روسیه عساکرینک احوالی اکلایق اوزره حرکت بیورمهش اولدقلرندن  
محل مذکورده تصادف اولمان الییک، مقداری روسیه اووزینه همجه  
اندازاقحام ودالات نصرت الیهه ابله درت بیکنق نقری دلسیرشمشیرخون  
اشام ودرت عددطوب ویدی عدد جنبانه عربی سی ووافراسیرسیده  
دست اغتنام اوله رق مظفر آشنی به عودت اولمشدر

\*) (اخذ و تسخیر فرقتین از جانب روسیه) \*

بالاده زینتیاقنه کلک نحر بر اولدیغی اوزره دو تنی همایون شاهانه  
بوغازدن خروج ویندرکلی ایمانه و اوج الیه اولحوالیده بر قطعه روسیه  
فرقتین سفینه سنه لدی التصادف سفینه مذکوره باعون عنایت رب  
قدیر بونجه اسیر و اولیه برابر کشیده ساحه ضبط و تسخیر قلندی

\*) (تبدیل وکیل کتخدای صدر عالی) \*

اردوی همایونده کتخدای صدر عالی و ریاست خدمتی وکیل بولمان حاجی  
صائب افندی حسب الایجاب عزل الیه یکبشهر دفتر دارلغنه مأمور  
ویکبشهر دفتر داری اولان ظاهر افندی دخی وکالت مذکوره الیه  
وايه مند حبور اولدی

\*) (وقوع یریشانی عساکر اسلام در حوالی پراودی) \*

پراوادیه اولان روسیه عسکرینک طرد و دفعه لری ضمننده صدر اعظم

(\*)(حرکت دونخی همایون بجانب بحر سیاه)(\* )

روسیه اولک بحر سیاه سواحلنه و خصوصیه جواردار السلطنه السنیده  
ولان شیله و سائر محلا ره خسار و تسلطی وقوعه کلش و حتی بندر کلکی  
ساحه سنده انشا اولمش اولان قوروت همایونی دخی برتقریب یاقش  
اولدیفندن باعون و نصرت جناب باری دونخای همایون ذی القعدة مک  
اون التجیمی چهارشنبه کونی حرکت ابله بحر سیاه جانبته بادبانکشای  
عزیمت اولدی

(\*)(ذکر ورود سفیر دولت ایرانیه باستانه علیه)(\* )

دولت علیه ابدی القیام ابله دولت فخیمه برانیدیننده استوار اولان موالات  
قدیمه اقتضا سجه دشمن مشترکین اولان روسیه او دن باعون و عنایت  
جناب باری اخذ اتقام نیت خیریه سیله عقد رشتة اتفاق و اتحاد منته  
دولت ایرانیه طرفدن بوجانبه مخصوص ایلمچی کلش و اولیاده و یریلان  
قرار وجهله بودفعه حرب و صلحه اتفاق اولمش شرطیه استحصال  
اسباب اتفاقیه ایچون بو طرفدن دخی تذکره ثانی او ب باش محاسبه  
ایهسی احسان یروریلان طبی افتدی مخصوص ایرانیه سفیر تعیین  
وتسیار قلمشدر

(\*)(ورود خبر ساره اژاردوی همایون)(\* )

صدراعظم حضر نوری مقدار وافی عسکر ابله اردوی همایون طرفنده اولان



اولان عبدالرحیم پاشا چرم سنجاغی و جیمیله باله نلسر عسکر لکنده  
 نقل و بالقانلسر عسکری بولنان حسین پاشا دخی مشار الیه عبد  
 الرحیم پاشا کیرینه قره حصار و نیشام منصبیله روسجوق محققانغه  
 وصل اولندی اردوی همایون چاوشباشیسی بوانان صالح افندی  
 صدراعظم حضر تلیتیک قپو کتخدارلی بوانمق تقریبیله افندی  
 بومی الیه درسه سانه جاب الیه یرینه وزرای عظام قپو کتخدار لردن  
 باشدیک افندی نیشاچلیق منصبیله اردوی همایون چاوشباشیبلغنه  
 تعیین قلدی

\*(حرکت موکب همایون بطرایبه)\*

ذات شوکتسمات جناب پاشاهی بوسنه مبارکه ده رامی چققلکننده  
 مشانشین شرف و آرام بیورمش ایسه زده حسب الحال بحر سیاه بوزغازی  
 طرفلر تیک تقویه سی ازومه منبی موکب همایون شاهانه ک بوغاز ایچنده  
 مناسب محله نقلی محسناتی مستلزم اوله جفندن اشو ذی القعدة ک سکرنجی  
 صالحی کونی الای و الایله موکب همایون شاهانه حرکت و طرایبه طرفنه  
 عزیمت ایله قلندر قصر همایونی لوای نصرت التوای جناب  
 رسالتپناهی یه مقام فیض اتسام و طرایبه ده سر عسکر خسر و پاشا  
 حضر تلیتیک ساحلخانه سی دخی مقر شهنشاه انام اولدی

دخی استیمناً بود فعه ایادی دشمنه هکر قنار او امش  
 و محافظه سنده بولان قیوچی باشی احمد انا جانب دشمنه فرار ایتش  
 و جلال پاشانک دخی کوشکاککی جه تیه نیکیولی محافظه سندن عزل  
 و دفعی لازم گلش اواد یغندن مشارایه عزل ایله تکفور طغنه اقامته امور  
 قلندی فره متسلی اولوب اردوی همایونده بولان محمد افاعسا کر پروروفن  
 حربه اشنا و لوق حسیده مشارالیهک عهده سندن محل اولان مرعش ایاتی  
 تو جه تیه باریه میر میرانی محافظ لوق مذکوره تعیین و تسبیل و مومی ایله  
 جلال پاشانک منفا سنده ورورنده جلادت افزای صد وریور بلان اراده  
 مهسابت افاده جناب ملو کانه مو جنبجه اموالی مصادره و پاشانق  
 نامی کلباً محمولو غو ایله یک تسمیه سیله کتدوسی قیوچی باشلیق ربه سنه  
 تیزیل اولندی

✽ (رورد صدر اعظم باردوی همایون و وقوعات سائره) ✽

جناب سردار اکر می غره شوالده اردوگاه ظفر د ستگاه اولان شمنی به  
 پانهاده اقبال و اجلال بیورمش اولد قلزندن عهده زنده بولان روم  
 ایلی ایاتی صدر اسبق سلیم پاشایه تو جیه واحسان همایون بیورلدی  
 قراین حالیه دن استدلال اواند یغنه کوره عساگرد شمنک بوسنه مبارکده  
 سواحل طرفنه زیاده تسلطی وقوعه گلشی ملحوظ اوله رق بالقانلر  
 سواحلنده بر رابطه اووز یک بوامسی لزومنه بیرونی حق محافظه سنده

وزرای عظام و سائر بالجملة عوام فس و خروانی ا کتسایتمک اوزره  
 اولیاده اتفاق ارا ایله قرار کیر اولان کیفیت بند بند لایحه و جمله ترقیم  
 و کیفیت جمله تک معلومی اولتی ایچون لایحه مر قومه طبع عیناً صادر ده  
 طبع و تنظیم اولتمش اولدیغنه وادی الحاجه مراجعت اسهل بواندیغنه  
 مینی و محله عیناً تحریر ندن صرف نظر قلندی

(\*) (بعض و فوعات حالیه) (\*)

بوانداده روسیه لولک بر مقدر سفینه سی قره دکز سواحلنده واقع سوزه  
 بولی به کلهرک حصر و تضییقه ابتدار و در و ننده بولنان عساکر اسلامیه  
 فرار ایتمش اولدیقلر ندن محل مذکور ید اعدایه ککرفتار و محافظتی  
 بولنان میر میراندن بندرلی خلیل جدی پاشا دخی قید اسره دوچار اولمش  
 و بوجهتله اول طرفلرک از سرنواستحکاماتی ایجاب ایتمش اولتی  
 حسد بیله بالقانلر سر عساکری حسین پاشا امعیننده بولنان اسعد  
 پاشا کنخدا سی قیوجی باشی عثمان اغایه و سلحداری درگاه عالی قیوجی  
 باشیلر ندن یوسف اغایه میر میرانلق توجیه و اعطایا و بر محله تعیین واسرا  
 و سابق اردوی همایون چاوش باشی و کیلی اولوب منقاس نندن عفو  
 و اطلاق اولنان نجیب افندی دخی مشارایه حضرت تلیرتک اردوسنه  
 دفتر دار و نظارت عنوانیله مورقاندیق بر آن اقدام عزیمت ایللمسی  
 کندوسنه تحریر و انبیا قلندی نیکی بولی پیش کاغذده واقع قلمه عتیق

خلیل رفعت پاشاک منظومه اقبالی مستزاد قلندی

❀ (کرفتاری قلعه جدید) ❀

نیکی بولی پیش کاغنده واقع قلعه جدیده افلاق طرف نمدن بر مقدار  
روسیه او کلهرک محار به اولد قده بقدرت الله تعالی قلعه مر قومه دخی  
روسیه لونک انه کچمش ایدوی و او طرفده بولان عسا کر اسلامیه ایله  
میریرادن ابراهیم پاشاک دخی قیداسره دوچار اولمش اولدیغی در  
دولت قراره اشعار اولندی

❀ (ذکر تبدیل البسه و قیافت) ❀

بالاده نکارشیدیرکک تسطیر اولدیغی اوزره سفر همايون وقوعه ندنبرو  
تحصیل بدویت نیت خالصانه سبيله تبدیل قیافت اصولی جمله اجرا  
قلمش ایسه ده حد الواهب المتعال سایه حضرت شهنشاه  
محمود الحصاده هر برشی رابطه حسنه به توثیق و ادخال اولمش و اولمقد  
بولمش اولدیغنه بناء بود فعه دخی متعلق بیوریلان اراده سنیه شاهانه  
موجبجه بالجه وزرای عظام و صدور فخام و سائر هوالی و مدرسین  
ذوی الاحترام و مشایخ کرام ایله رجال دولت علیه و عموم خدعه سلطنت  
سئیهک من القدیم رسوم معلومه و ایام سائرده تلبس و کنسا ایلدکاری  
اثواب رسمیه و عادیله لری دخی ترک ایله عملدان بولانلر عامه و فرجه

برقادی مصارفك ترایدی حسب له اداره امور عساكر و تنظیم مهمات  
 جهادیه و ذخایر ماده لرینك محور لایقند هر وقت و تسو به سی هر حال  
 نقودك كثرته منوط ایدوكی ظاهر و رونمود و الحاله هذه معادن همایون  
 طرف لرند ن حصوله ككلان سیم صاف اشبوا و سفریه به مقتضی  
 اولان نقوده غیر کافی اودینی معلوم و شهود اولدیغند ن مجرد تسهیل  
 مصالح جهادیه و رفع ضروریات عامه ایچون بمنده تعالی وقت و سعته سكه  
 حسنه شاهانه به تبدیل اولمق اوزره غشی خاصه نه غالب اوله رق  
 بشلك و بوزلك و غروش و یار ملق مثلا و جهادیه اسیمله موسوم اق اچقه  
 قطعی و كلكان التون سكه شاهانه دخی ضربی خصوصی باب  
 فتواتبا هیده عقد اولان انجمن شوراده قرار کیر و اولوجهله تسویه  
 پذیر اودی

بوندن اقدام صدر اعظم لغه تقریب اولمان عزت محمد پاشادان اشبو  
 رجب شریفك اون طقوزنجی کونی میراخور اول شهر یاری محمد اغا  
 و سا طبله مهرها یون نزع و استرداد و تکفور طاغنه نی و ابعاد اوله رق  
 مقام والای صدارت ایله برمدت تبر و اقطار روم ایلی به والی  
 و سر نسکر و خد مات حسنه و تدابیر مستحسنه سی شایه کیر باختر و خاور  
 اولان رشید محمد پاشا بر مراد و مشاور الیه حضر تلرینك  
 اردوی همایون قائم مقام لغه دخی عساكر منصوره سر عسکر قائم مقامی

معیننه چند قطعه آتش کبکسی اعطا و ذکرا و انسان کبیرک اند فای  
مضر تلرینه دقت ایلمسی کند و سنده نفهیم برله اول طرفه اسراقلندی

حسب الایجاب چرمن سنجاغی متصرفی اسعد پاشا عزل و رفع وزارتله  
بروسیه نئی اولنوب لواء مزبور سوا حل بحر سیاه سر عسکر لکی  
عنوانیه شمنی سر عسکری سابق حسین پاشایه و روسجق محافظلمغی  
ایله طونه سر عسکر لکی دخی مسوری محافظه سنده بولنان عبدالرحیم  
پاشایه احاله و شرق دفتر داری عارف افندی بولنانده عزل و برینه ارپه  
امینی اسبق کاملی زاده مصطفی افندی موقتاً باش محاسبه جبک ایله  
وصل اولندی شمنی اردو سنده ایلقا و عساکر ناظری اولان احمد افندی  
ودین دفتر دارغیله مأمور و مقاطعات ناظری بولنان حسنی بک بوارالق  
مرض ناکم ظهوره مبتلا و کربیان حیثی مسلم پنجه اجل موسمی  
اولوب نظارت مزبوره ایله اردوی همایون دفتر داری بولنان اسعد افندی  
واپه دارا بتهاج و سرور و دفتر دارلق مذکور دخی بود فعه اردوی همایونه  
عزیمتی اراده بیور یلان عساکر منصوره ناظری امین افندی په الحاقاً احاله  
برله متوجه صوب مزبور اولدی

دوات علیه نك برمد تدنبر و غوائل شتی ایله درکار اولان مصافات  
لا یخصا سی وروم فساد نك امتداری و مؤخرأ روسیه سفر نك وقوعه

✽ (عزل ونفی وکیل کتخدای صدر عالی و چاوشباشی) ✽

اردوی همایونده کتخدا و ریاست و کالتبری خدمتده اولان هادی  
 افندی ایله چاوش باشی و کیلی بولنان نجیب افندیك بعض جهتله  
 عزل و نفیبری مقتضای اراده سنده دن اوله رق مومی الهمادن هادی  
 افندی صوفیه به و نجیب افندی تانار بازارینه نفی واجلا و کتخدا  
 و ریاست و کالتبریه شمعی اردوی همایونی ناظری الحاج صائب افندیك  
 قدری تنویه و افندی مومی الیهك عهده سنده بولنان نشانجلیق  
 منصبیه چاوشباشلیق و کالتی بوندن اقدام خیره خانه نظارتندن عزل  
 ایله اردوی همایونه اعزام اولنان صالح افندی به توجیه اولمش و مومی الیه  
 نجیب افندیك عهده سندن محال اولان بیسوک تذکره جیلک  
 بو طرفه کوچك تذکره چی بولنان صالح افندی به احسان و کوچك  
 تذکره جیلک ایله مقدمجه امورینله بغداده کیدوب عودت ایدن قابولتر  
 کاتبی اسبق طیبی افندی جذلان قلندی

✽ (ورد بعض سفاین روسیه پیشکاه بوزجه اطه) ✽

بودفعه بر قاج روسیه تکنه سی بوزجه اطه پیشکاهنده لیکراند از اوله رق  
 بحر سفید بوغازینی ابلوقه یه اجناسار ایتمش اولدیغندن و بوغازیند کورده  
 اولان دوغنی همایون باشبوغی طاهر پاشا ادرنه ده اقامت اتمک اوزره  
 عزل ایله برینه بطرונה همایون قپودانی مصطفویک مأمور اوله رق

منفاده در درجانه گاه مرض ایله مبتلای انین واه و عاقبت اولطر فده  
متواری خاك سیاه اولدی افسندی مومی الیه فطین و عاقل و عواقب  
احوالی تفکر ایدر بر مرد کامل اولدی غندن ماعدا شعر و کفترده نانی  
سامی وانشا و کتابتده عدیل ویسی و نابی بذات عالی ایدی رجحه اه  
علیه

(\* (ذکر عزیمت اردوی همایون بجانب شمنی و ما موریت بعض وزرای) \*)

✽ (عظام) ✽

الحاله هذه اردو سردار اکر می ایدوس قضا سنده ایسده شمنی به عزیمتی  
وشمنی اردوی همایونده بوانسان اسعد پاشانک عساکر و افیه ایله  
ایدوس جوارینه کلسی و شمنی اردوسی سر عساکری حسین پاشانک  
معیت سردار اکر میده توقیفی و قرمان و الی امین پاشانک و دین  
چرخه چپسی نصب و تعیینله ارسالی و مقدمه مقتضای ما موریتی  
اوزره در سعادت ککش اولان مرعش و الیسی جلال الدین پاشانک  
یکبولی محافظه سنه و ادنه و الیسی نوری پاشانک زشتوی محارسه سنه  
و سابقه اسبواس و الیسی اولوب معیت سردار اکر می به کلمسی اراده  
بیوریلان محمد پاشانک اینماطه محافظه سنه ما موریتلری خصوصاً  
اراده سنیه جناب شاهانه شرفصه دور و او او جمه له جمله سی ما مور  
تورادی



مورده ایدی اسلامیه ده بو اتان بالیه بادره قلمه سی و سائر قلاع  
 و مواضع معلومه طرف اغیاردن ضبط و استیلا و درونلرنده بو اتان  
 اهل اسلام از میر طرفنه اسیر اولمشدر

❀ (نفی و تغریب عزت ملا و راسم افندی) ❀

استنبول پایه سنی احراز ایتش اعظم مولیٰ فتح آمدن و زبده شعرای  
 عصر دن کیچه چی زاده عزت ملا افندی بو وجهله سفر هم یونه  
 تشبث اولندیغنی تقبیح و مهر حال مصالحه طرفینه با قلمسنی حسب الحال  
 محاربه یه ترجیح ایدرک اولباید بر قطعه لایحه قلمه الهرق ایجاب ایدن محله  
 تقدیم ایتکسزین شوکابو کارا نه و قرأت ایتش اولدیغنی و اصل سمع عالی  
 اوله رق ذکر اولان لایحه حضور هم یونه جلب ایله لدی القراه افندی  
 مومی الیهک بو وجهله تفوه و حر کته ابتداری خلاف رضا عدیله قبر یسه  
 و بو یایده کند و سینه بحر یر لایحه مذکورده معاین اولان دفتر دار افندی  
 کپسه داری راسم افندی رد و سینه نفی و تغریب و برقاچ کون صکره بو نلرک  
 بو وجهله حر کنلری تمیح غضب شاه له بی موجب اوله رق حقلرند  
 او یغونسز اراده جلا دتعداده صدور ایتش بکن بعض شفاعت ایله  
 مومی الیه عزت ملا نلک طرفی حک ایله قلمه بند اولق اوزره منافسانک  
 سب و اسه و مومی الیه راسم افندی نلک دخی خواجما نلک رفعلله اکنف  
 اولنوب مغتالرنه تسریب قلندی بیچاره عزت ملا چوق کچمدن

وسرعت عزل و تبدیلی لازمه حاکمین معدود اید و کی امر غیر مجب و  
 و لمقدناشی متعلق اولان اراده جلادت افاده حضرت شهنشاهی  
 موجب چه مشار الیه ربیع الاخره اون در دنجی پنجمین کونی مسند  
 صادر بدن عزل و تکدیرو کافه اموال و اشیا سی مصادره اولنه رق  
 کندوسی علی طریق النقی کلیولی په تسیر او انمش و قپودان دریا  
 بانوب وارنه دن اردوی هم ایونه چیقمش اولان عزت محمد پاشا  
 مسند و الای صدارته اصحاب و دریا قپودان لخی ایله دخی غلطه نظری  
 بولنان قپوچی باشی احمد اغااا بارتیه میرمیرانی منظومه  
 اقبلی مستزاد و بوند بشقه وارنه امدادینه ماورنکه متصرفی ملیون  
 عمر پاشا انک دخی بو باده تکاسلی و قوعه کلدیکند ن پاشای  
 رومی الیه رفع وزارتله کلیولی به نقی و ابعاد و لواء مذکور ایله  
 اردوی هم ایون چرخه جیلغنه ما مور اولان عایش پاشا رتبه و الای  
 وزارتله بر مراد قلندی

\*(ذکر گرفتاری قلعه موره بدست اصحاب عصیان)\*

موره و الپسی و سر عسکری بولنان مصر و الپسی علی پاشا زاده ابراهیم  
 پاشا خارجاً و قوعبولان بعض اغفالاتدن و ذخیره سزاکدن ناشی  
 موجود اولان عساکر ایله مصره عزیمت ایتمش و بو جهتله متعاقباً  
 فرانسه و طرفندن اول طرفه سفینه لر ایله عساکر کلدیکند درون

بعسا کر سائرینی قید اسره ادراج ایتمش اولدیغی خبر اسف اثری  
 واصل صماخ دولت اولوب قلعه مفر قومه ک ووجهله غدر ا استیلاسی  
 جمله امت محمدیه اسف کونا کون وشرحه فکن درون وواش و مسورینک  
 و سائر محارک است حکامات لازمه لری اجرا و سابق بو سنه و الهسی اولوب  
 موکب همایونده بولمق اوزره در سعادت ته جلب اولان عبدالرحیم  
 پاشایه مومی الیدیوسف پاشا عهده سندن منحل قره حصار و نهشتا  
 سنجاق لری و جیه بیوریلر ق مسوری به اعزاز و اسرا و ادنه و الهسی  
 سابق نوری پاشانک دخی بر آن اقدم احبولی محافظه سنه ایریشمسی  
 کند و سنه اشعار و انبا اولتمش و مومی الیه یوسف پاشانک بوماده  
 صورت ظاهر ده اسانت کلبه سی ظهورینه منی سیروز و سلانیک  
 و سائر محارده اولان املاک و اشیا سی جانب میریدن ضبط و تحریر  
 قلمش و کندوسی خیلی مدت اسارتله هوجه بکده اقامت ایتمش ایسه ده  
 التهایه تبدل احوال روزگار جهتله دشمنار الیه در سعادت ته دعوت  
 و استانه علیه ده مستقل خاها تخصیصیه اقامته رخصت قلندی

\*(عزل و نصب صدر اعظم)\*

صدر اعظم بولان محمد سلیم پاشانک وارنده قلعه سنه امداد  
 ایتمکده در کار اولان بطالت و رخاوق و بعض کونه حرکات  
 نامر ضیه سی جهتله ارتق بوندن بویله کند و سندن حسن خدمت ناما مول

عزایله طربزون ایاتی وسر عسکر لکی جانبک محصلی و کبلی عثمان بکه  
رتبه وزارتله احسان همایون بیورلمشدر

\*(ذکر بعض غایبت)\*

شمعی اردوی همایوننده اولان علیش پاشا بوندن اقدام چاپول ایتمک  
اوزره و رای دشمنه ارسال واعزام اولندیغندندن دی الحاربه ایکی بیکدر  
زیاده روسیه وقتل واعدام و اوچبوزدن متجراوزاسیروادوات ساره اخذ  
واغتنام اولمش و اول ائشاده وارنه اطرافنده دخی ایکی دفعه واقع  
اولان محاربه لرده بش التی بیک نفر دهاتلف اوله رق و افری دخی  
اخذواسیروالتمشدر

\*(ذکر استیلای قلعه وارنه بعض افاده)\*

روسبه لول وارنه قلعه سنی برأ و بجرأ حصر و تضييقه اجنسا را پتمش  
وقلعه مرقومه دروننده بولان سیروزی یوسف پاشا دخی هر نه سببه  
بنی ایسه خوفت بیت ایله روم ایلی عسا کر بیه صورت اسارتده روسیه  
اردوسنه فرار ایدوب بوجهتله روسیه عسا کری ماه ربیع الاخرک اوچنجی  
بازار کونی قلعه مرقومه یه دخول و بلا مشقت بوجه مهمات و ادوات  
وسا رهی برسم هدیه آورده دست قبول ایتمش و قلعه مذکورده اولان  
قبودان پاشا اهالی ایله موجوده بیعتی اولان عسا کر منصوره بی سالما اخراج

عسکر جملة فرار ایدوب منار الیه بر قاج خد مه سیله اخسنجه قلعه سنه  
 کیر مش ایسه ده صفرا خیرک اون التجی کونی دشمن قلعه  
 مر قومه به هجومه اجنسا رایله بالاستیمان قلعه نذ کوره نك اسنیلای  
 وقوع و عولاش وار ضروم والپسی غالب پاشادخی بعض فتوره دائر معامله  
 کوستر رک مصالحه اولنمش لقر دیسنی قلعه المش اولدیغندن اولوقت  
 حکمنجه مشار الیهک عزلی ایجاب ایدرک متعلق بیویلان اراده  
 سنیه جناب پادشاهی موجبجه مشار الیه عزل و معادن همایون امینی  
 صالح پاشا وصل اولنوب سابق مشار الیه غالب پاشانک دخی رفع  
 وزارتیه بالیکسریده اقامتی فرمان بیورلش اولدیغندن مشار الیه  
 منفا سنه عزیمت ووصوانده جانب اخرته رحلت ایتمشدر روسیه لوندک  
 قارص و اخسنجه قلعه زینی اسنیلانندن صکره ارضرومه سکرک ساع  
 مسافه محله قدر پای انداز خسارت و اولحوالیده بولنان بعض اهالی  
 ایله عجم رعایای دخی روسیه لویه تبعیت ایدرک جمعیتلری قرین و فرت  
 اولش و بوجه تله و اطرف لک جدا استحقاقی ایجاب ایتمش اولدیغندن  
 اناطولینک مناسب محلا رندن عساکر مقتضیه ترتیب و اسرا و سبواس  
 ایالتی والپسی دخی برآن اول ارضرومه ایریشمک اوزره اما سیه ده اقامت  
 اوزره اولان ختی پاشایه ابقای وزارتیه توجیه و اعطا اولنمش  
 و بواننده طرز و والپسی و سر عسکری حسن پاشانک زیاده  
 مزاج سزلغی انها اولنمش و عزلی مقتضی کورنمش اولدیغندن مشار الیهک

والقرار افند من حضر تلری نیت س فرظ فرائر بیورمش اولد قلم نیدن  
 ماه ربیع الاولک بشنجی مبارک بازار ایتسی کونی عظیم الای ایله  
 شهر یار عصر دمام فی العز والنصر حضر تلری اوام خضرای جناب  
 سید الوری علیه افضل التحایای بالاستحباب تبر الذن را می چفته کی نام  
 محلی قدوم نصرت لزوم شهنشا هیلر یله شرفیاب بیوردیلر

\*(بعض وقوعات)\*(

ذات شوکتسمات شاهانه تک سفر همایونه متوجه محرکتلری جمعیله  
 کافه حضر تک بدویته تبدیلی لازم کلدیکنندن بالمله رجال دوات علیه  
 ومجموع بندکان سلطنت سینهک قیما بعد معناد اولان قاقولرک  
 ترکیله شال صاروب شلوارا کنسا ایللری واهمیت مصلمته مبنی  
 مأمورین وخدمه باب عالیک کیملری خانلرینه کتمیوب باب عالیده  
 یتوت ایتلری خصوصنه اراده سنیه شاهانه متعلق بیوراش وموجبیجه  
 اقتضالری اجرا قلمشدر

\*(ذکر استیلای قلمه اخسنه وپیشانی عساکر اسلام وعزل)\*(

\*(والی ارضروم وحوادث سائره)\*(

سیواس والیسی محمد پاشا عینیله اخسنه اوزرند اولان اردوی همایونی  
 روسیه عسکری بغته بصهرق اولظرفده اولان قرق یک مقصداری

\*(ورود سفاین روسیه باینه اطه)\*

بر مقدار روسیه سفاین اینه اطه ایسانه لنگراند از اوله رق درونده کی  
 عسکر طشره به اخراج اولمش و اینه اطه محافظه سنده اولان جیجانه بی  
 باشی امین اغا اولحینه حیولی طرفنده بولمش اولدیقندن اولطرفده  
 بوله یلیدیکی عساکر اسلامی شهید و طیایه لده بولنسان طوبلردن  
 اون ایکی طوب اخذ و جیجانه و ذخیره انبارینی حرق اولمش و کیفیت  
 اغای مومی الیهک معلومی اولدقده در حال اوزرلینه وار یله رق  
 سفینه لینه ارکاب ایله بونلر اورادن دفع اولمش ایسه ده محل مذکور  
 جواردار السلطنه السنیده واقع اولوق حسینیه بوماده اهالی استانه  
 سعادت ییئنده خیلی غلغله بی مستلزم اولمشدر

\*(اخراج اولاء شریف حضرت سید الانبیا و حرکت جناب شهنشاه)\*

\*(کشور کشا)\*

بالاده رونق ده صحیفه بیان قلندینی اوزره کافه امت محمدیه مدارقوت  
 واستظهار اولوق نیت خالصه سیله مابه الافتخار من اولان اولاء شریف  
 نصرت البقی بالاستصحاب شوکتلو کرامتلو پادشاه من شهنشاه  
 کردون وفارو پادشاه عالی کردار ایداه عمر و شوکت الی یوم الحشر

ماقات ضمننده طر بزودن مناسب سر عسکر باشو غلبه قلعه مرقومه نك  
 تسخير ينه عسکر كوندلش ايسهده برشئي مفيد اوله مامشدر  
 \* (وقوع خروج اردوی همایون) \*

الاده زينت بخش سمط سطور اواديني اوزره اخراجي مصمم  
 اولان ايكنجى اردوی همایونی سنه مرقومه صفر الحیرینك  
 طقوزنجی چهارشنبه كونی صدر اعظم سلیم پاشا حاضر تلی  
 الاستصحاب عظیم الای ایله داود پاشا صحراسنه نصب اعلام  
 نصرت انجسام و اوج کون صکره صحرای مذکور دن نقض خیام و صوب  
 مقصوده اماله انجام ایلدیلر

\* (ذکر فتوحات در حوالی شمینی) \*

شمینك استانه طریقی قطع ایتمك غرضیله روسیه عسکری کوتش  
 بوغازی نام محله كلش اولدیغندن اردوی همایون دنخی هجوم و اقتحام  
 اولندقدله الحمد روسیه لولرده حال پریشانی نمایان اوله رق خیلجه  
 اشیا اخذ و اغتام اولمش و مؤخرأ دخی روسیه لوك اسکی استانبوللقده  
 واسترانجه اطرافنده انشا ایتمش اولدیغی طاییدلرینه برو طرفدن هجوم  
 اولنده رق جدا تم جدا اول امرده عسا کره منصوره یوریشله اوج  
 عدد طایبه و اون طوب و ادوات سا تره سی اخذ نایله اکثر یسی مغلوب  
 و منهزم اولشدر



التنجی کونی توجیه و احسان و منحل اولان خیام نظارتیله دخی ترسانه  
عامر هلمینی اسبق حاجی احمد افندی کاکمر ان واردوی همایون قاضی بلغبله  
دخی بایایه ادرنه وقعه نویس اسمد افندی جزلان قلندی

\*(ورود خیر فوز اثر از جانب اردوی همایون)\*

القائله حواله بسنده واقع قجی صوبی نام محله دخی روسیه عسکری  
کلیش اولدیغندن در حال اردوی همایوندن وزرای عظام و سائر  
مأمورین تعیین و اعزام اولنه رق لیدی المحاربه له الحمد انار غایت  
جانب اسلامینده جلوه کر اولدیغی ائشاده اطه کبیر قلعه سی  
جوارنده کآن فتح الاسلام قلعه سی اطرافنده چرنس  
نام محله دخی راز روسیه اولکله رک بالمحاربه روسیه لوطرفی  
وزاشدر

\*(وقوع اسنیلای قلعه اناپه)\*

قبائل چراکسه و سائره مقدجه اناپه ده خیلجه فتوحاته  
مظهر اوله رق حتی قوبان نهرینی دخی اوته جانب ممرور  
ایتش ایسه لده مؤخر روسیه لوبر اوبجرا قلعه  
مرقومه بی حصر و تضییقه اجنسار ایتش و مقاومت ممکن  
اوله مدیغندن نهایت قلعه مرقومه یدشمنه گرفتار اولش و اعاده

مباشرت اولنه رق اردوی همایونده کتخدالتق و ریاست و کالتری ترسانه  
 عامره امینی سید محمد هادی افندی به توجیه و ترسانه عامره امانتی ایله  
 طوبوخانه عامره ناظری اسبق صادق افندی تنویه اولنوب اردوی  
 همایونده شق اول دفتر دارلخی و کالتیله دخی اصالتنه مئصرف اولان  
 اسعد افندی مغدور و مکدر و مسند اسنیفا ایله دخی طوبوخانه عامره  
 ناظری اولان حسنی بک برادری علی نجیب بک افندی مسرور و مبشر  
 و طوبوخانه عامره نظارتیله دخی حریره محاسبه جیبسی عارف بک افندی  
 واصل اقص المرام و جزیه محاسبه جلاکی ایله فدلله کابی محمد افندی بک  
 شیرازه امانی رهین انتظام اولوب اردوی همایونده جاوش باشلیق  
 و کالتی تذکره اول سید سلیمان نجیب افندی به کا کان بیولک تذکره جیلک  
 ایله احواله و بیولک تذکره جیلک و کالتی دخی تشریفنا جیلق خدمتله الحاقاً  
 اداره ایتمسی محمد سید بکه تقویض و افاده اولنوب اردوی همایونه  
 مغایر طور اسلاف وکیل کوندرا دیکه نندن حتی بعض ظرفای روزگار  
 بواردو به بتون و کلای دولت مأمور اولدی مضمونیه ارایش لطایف  
 گفتار اولمشلردر اردوی همایون شاهانه ک خروجی تقریبیله رکاب  
 همایونده بزانتک قائمقام نصبی لازمه دن اوله رق اولباید مه متعلق  
 بیوریلان اراده کرامتعاذه ملوکانه موجب بجه رکاب همایون قائمقاملخی  
 رجال دولت علیه دن کتخدای سابق و حالامه سات خیامیه ناظری  
 بولسان احمد خلوصی افندی به رتبه والای وزارتله ماه مذکورک بکرمی

\*(بیان مأموریت صدر اعظم)\*

روسیه اردوسنک شنی اطرافنه تخطی واردوی همایون ایله محاربه به  
تصدیسی جهتیه تدارکات قویه نك اجراسی لازم کلدرك پادشاه عالم  
منصور الجیش والعلم ادام الله عمره وسطوت الی یوم الحشر وادم  
افندمز حضرت تلی سرلوحه تقاوم اعوام اولان محرم الحرامک یکرمی  
برنجی مبارک سبت کونی بالشوکه والاقبال باب عالی به شرف بخش ورود  
واجلال اوله رق صدر اعظم حضرت تلیتک ایکنجی اردو عنوانیله  
ادرنه به طوغری عزیمتی اراده وفرمان وکافه امت محمدیه قوه الظهر  
ظفر اولسق اوزره مابه الافتخار من اولان لواء شریف نصرت الیف  
حضرت سید الوری علیه افضل التحیا ایله متعاقبا بالذات کند و لری  
دخی نیت سقر ظفر اثر بیورمش اولد قلیربی افاده و بیان بیورد قلیردن  
ماهه قومک یکرمی اوچنجی بازار برتسی کونی باب عالیده عقد انجمن  
شورا و اولوجهله کیفیت جمله بندگانه اعلان و انبا قلندی

\* (ذکر طوغ و علم و توجیهات بعض منصب و تعیین قائم مقام معالی توأم)\*

صدرا عظم حضرت تلیتک اردوی همایون ایله عزیمت ایده جسکی  
تحقیقه منبی ماهه قومک یکرمی دردنجی صالی کونی ساعت بشده باب  
عالیده مزقرا بین و رفع ایادی دعا و آمین ایله سنک رکابه وضع توغ خورشید  
فروغ و سخن نزد بانه رکز علم ظفر توأم ایله ایکی کون مرورنده توجیهاته

بوانسان امین پاشا خلیج غیبت ایلمش ایسه ده کار کرا اولمه رق مجرد  
 اهالی قرصک اها تترینه ویکچیر یلک غیر تنده در کار اولان عناد  
 واصرار یته مینی بلا محاربه واضطراب قلعه مر قومک دشمنه تسلیمنده  
 نصورتله شتاب ایتمش اولد قبری ارضروم والیسی غالب پاشا طرفندن  
 نحریر اولنوب قلعه مر قومک صورت استیلا سنه اها الیسی سبب محض  
 اولمش ایسه ده امداده مورسیواس والیسی محمد پاشاک ایریشه ماهیسی  
 قضیه سی دخی علت اولوب جلب مافات ضمننده اولطر فاریک تقویه سی  
 اهم کورند یکنندن و محافظ مومی الیه امین پاشا دخی حین استیلا ی  
 قلعه ده اسیر اولمش اولدی قندن قارص منصبی رتبه میرمیرانی ایله خاتون  
 اوغلی مصطفی بکه توجیه اولمش و معادن همایون امینی صالح پاشا  
 عساکر و افره ایله ارضروم طرفته مور قلتمشدر

\*(استیلا ی قلعه طولچی) \*

طولچی قلعه سی اوزرینه دخی روسیه لولر هجومه اجنسالر و محافظی  
 بولنان ابراهیم پاشا خلی مدت ثبات و قرار ایلوب انجق قلعه مر قومده  
 موجود اولان مهمانه نقصان ترتب ایتمش و بو طرفندن امداد اولنه ماهیسی  
 جهتیه چارناچار قلعه مر قومه بالاستیمان اها الیسی طرفندن تسلیم  
 اولنه رق محافظ مشارالیه اردوی همایونه کله رک شمئیده کائن اسکی  
 استانبوللق محافظه سنده تعیین قلتمشدر

روسیه عساکری وارنه قلعه سنی حصر و تضييق ايتكم اوزره متریس  
 الهرق ماه محرک سکر نجبی بازار کونی علی السحر قاعه مرقومه  
 هجوم و بخرادخی سوق وار سال سفن ایتش ایسه ده عون و نصرت  
 الهیه ایله اول طرفده بولنان قپودان پاشا عساکرو افیه ایله اوزر زینه  
 عزیمت برله لدی المقابله له الحمد و المانه بد رمنیر فوز و نصرت جانب  
 صلابت مناقب اسلامیانده نور افشان اوله رقی اثنای کار زارده بشبیک  
 مقداری روسیه عسکری اتلاف اولوب یوم مذکورده سلستره  
 قلعه سی اوزر زینه کلان فرقه ایله دخی محاربه اولانه رقیته انوار فوز  
 و غالبیت مفارقی اسلامیانده لامع و انار هزیمت طرف مخالفده واقع  
 اولغله روسیه اول جرات عد و شکن اسلامیه یه تاب اور اوله مبرق  
 اردولر نی کبر و چکش و فقط اثنای غوناده التمس مجاهدین اسلام  
 کلکون طراز شهادت ایله عازم دارالسلام و بر از مردد بنداردخی جرح  
 و زخم ایله محتاج التیام اولوب روسیه اولردن قتی چوق نفرات دخی  
 صحرای عد مه ایصال اولند قلمری خبره سرت اثری در سه اذنه اشعار  
 اولمشدر

\* (ذکر اسنیلای قلعه قارص و افاده سائره) \*

مقدمه قارص اوزر زینه کلش اولان روسیه عساکری ره کیر سمت فرار  
 اولمش ایسه ده مؤخرادخی قلعه مذکوره یه هجوم ایتش و محافظی

سل سیف انتقام اید رک آثار فوز و ظفر جانب اسلام باندہ جلوہ کراولوب  
 مؤخر ادخی یصی تپہ نام محلده واقع اولان محاربه دوسلستره یه طقوز  
 ساعت مسافده واقع قوغون نام محلده ظہورہ کلان کارزار دہ ادخی  
 بحمد اللہ تعالیٰ نسیم دلکش ہبوب نصرت جانب اسلام باندہ وزان  
 وغبار ہزیمت و خسران عیون خصمہ در یزان اولہرق او اٹنادہ وارنہ  
 جانبندہ ادخی شاہد کلجہرہ ظفر طرف دوحدینہ جلوہ کراولدیغی  
 محافظلمری طرف لردن اشعار اولمشدر

(\* ذکر کرتاری قلعہ خرسوہ بدست روسیہ) (\*

بالادہ خامہ گذار اشعار اولدیغی اوزرہ قولایلقلہ بدشمنہ کرتار اولان  
 قلاع خاقانیہ مثللو خرسوہ قلعہ سی ادخی بالاستیمان اہالہسی  
 طرفدن تسلیم اوانوب بومقوله قلاعک اولوجہلہ اسٹیلاسی ہر تقدیر  
 تقدیر ممتنع التبعیر جناب رب قدیر اقتضا سندن نشأت ایدہ جبکی امر  
 غیر سیرایسہدہ ایچوزندہ اہالہسنک اویقونسزلغی و خصوصیلہ  
 یکچیری غیر تکشلکتدہ بوانان ادملرل سبب مستقل اولدیغی رسیدہ  
 صماخ یقین وبوصورت ارباب عقول زدندہ ادخی بووجہلہ ایدوکی  
 رتبہ بد اہتہ رہیندر

(\* ورود خبر ظفر از جانب وارنہ و ساسترہ) (\*

\*(اسنیلای قلعه ماچین و کوسنجیه)\*

روسیه لول ماچین و کوسنجیه قلعه‌های اوزربنه هجوم و اقتحام ایلدکلرندن  
محافظلری دفعلرینه اقدام ایتمشلر ایسه ده دروننده بولنان اهلالی ثبات  
یتیمه رله ذکر اوانان قلعه‌ینی تسلیم ایله مظهر نقرین عظیم اولدیله

\*(ذکرفتحوات متفرقه)\*

شوکت قاهره اسلامیه بی ارائه و اظهاریه و سنغینا بعمایه الله تعالی  
اخذا انقام و ثار و انمق اوزر که کندوسنه میره انالق احسان بیوریلان  
علیش پاشا موجود معیتی اولان پیاده و سواری عساکر نصر تآثر ایله  
قوزلیچییه ورود نه روسیه لول هجوم ایتمش اولدیغندن عساکر موحدین  
دخی سل سیف هجوم و اقتحام و بیش ساعت مقداری لاینقطع ناره  
حرب و قتال مشتعل اوله رق لابقبله محاربه ایله اقدام اولنوب حده الله تعالی  
شاهه ددلکش خرام فوز و غالبیت جانب اسلامیانده جلوه نمیا اولوب  
روسیه عسکرندن بیک بشه یوز نفر مقداری قنطره تیغ ابدردن امرار  
اولمش و بقیته السیف اولنلر بدخی منزه آرهنور سمت فرار و فقط  
اشنای صکار زارده التي بدی نفر بمجاهدین دیندار مزفل جامه طراز  
شهادت ایله واصل درجات نعم القرار اولمش و كذلك اول انشاده  
ودین قارشوسه تده کائن قلغات نام محله دخی کلیتو عساکر کیش  
اولدیغندن اول طرفه بولنان عسکر اسلام بولنلرک اوزربنه دایرانه

(\* استیلای روسیه بقلعه ابرائیل) \*

بلاده گذارش بریز خامه تحریر اولدیغی اوزره روسیه اولر ابرائیل  
 قلعه سنی تضبیقه اجنسا ر ایتمش و ایچینده بولنان اهل اسی دخی  
 طیانه میوب بالاستیمان قلعه مر قومه بی ماهه الحجه نك التنجی ~~ک~~ کوئی  
 نسلیم ایلمش اولدیغی اردوی همایون سر عسکری طرفدن اشعار  
 ولتمش و ابرائیل قلعه سی کبی متین و مستحکم وادوات لازمه سی جمله  
 مکمل و منتظم اولان قلعه نك بویله ویراسی اوزرینه محافظی اولان  
 وزیر سلیمان پاشا و سائر مدن بوماده کریمه یه سبب اولان کسانک  
 اعدام و ازاله لرینه اراده جهلادت افاده جناب شهنشاهی تعلق  
 ایتمش ایسده کویا روسیه اولر قلعه مر قومه نك خندقلر بنی هدم و تخریب  
 یدرک ثبات و تحصن غیر ممکن اولدیغندن اولوجهله ضروری استیمان  
 و اندیغنی خبر و یرهش و بوجهته مشارایه سلیمان پاشا نك اعدامندن  
 صرف نظرایله فقط استکنانه مصلحت ضامننده در سعاده چاپی تنسب  
 و بعده بو طرفه ور و دنده رفع وزارت یله مدلوله نفی و تغریب و اردوی  
 همایون اطراف نك ~~ک~~ کون بکون تقویه سی اهم کورن دیکندن بروسه ده  
 اقامته ماور سرت محمود پاشا سلسله تیره وودین طرفنه کتمک اوزره  
 اولان عمر پاشا اردوی همایونه و قرمان والیه سی امین پاشا اردوی  
 همایون چرخه جیلغنه و فلبده اقامته ماور در ویش پاشا بالقانلر  
 محافظه سنه ماور و تسریب قلندی



✽ (تجاوز روسیه به نهر طونه و افاده ساره) ✽

روسیه لورک حدود خاقانیه بی تجاوزه ابتدار و ابرائیل قلعه سنی محاصره می  
 اجنسال ایله ماه ذی القعدة ک یکرمی اوچنجی کونی ایلا ایساقچی  
 قلعه سی اشاغیندن طونه بی برویه مرور ایلدیکی خیر اسف اری  
 سلاستره والیهی طرفدن اشعار اولمش و محل مذکورده بولنان عساکر  
 اسلام ثبات ایده میه رک عارفزاری ارتکاب و بوجه تله روسیه لودخی  
 قلعه مرقومه بی ضبطه شتاب ایتمش اولوب بو کیفیت محافظی بولنان  
 ایوب پاشا و سراسر کرده رک او یغونسلر لردن اقتضا ایتمش  
 اوله جغندن اولباده مهابت افزای س- نوح اولان فرمان قضا جریان  
 پادشاهی موجب بجه پاشای مومی البهله سار ضابطان عبره لستین قتل  
 و اعدام اولمش و دشمنه مقابل تدارکات لازمه به تشبیه اولمش  
 فریضه دن کورنمش اولقد ناشی چرمن متصرفی اسعد پاشا عساکر  
 کلیه ایله اردوی همایونه مأمور وار سال و قپوان دریا محمد پاشا دخی  
 دوغمای همایونی بیوک درده براغوب درحال کمندوسی عساکر  
 مقتضیه ایله وارنه به تعیین واس- بال قلندی و یوانشاده بهض مناسب  
 کوریلان ذاتلره می میرانلق رتبه لری اعطاس- یله اردوی همایون و سار  
 محال لازمه به تعیین و تسریب وارد و سار محالره لازم کلان نزل امینلری  
 دخی مناسبی و جهله مأمور و ترتیب وانندی

طرف طرف استحکامات لازمه و تدارکات مقتضیه به اعتنا و التمس قد  
 ایکن سنهٔ مر قومه شوال شریفنک یکریمی اوجنجیمی کونی روسیه  
 عسکری رأس حدود خاقانیه اولان (پروت) نهری تجاوزه اجنسا  
 و (بغدان) طپراغنه نهاده پای خسار ایتمش اولدیغی سلسله والهسی  
 احد پاشا طرفندن اشعار اولندیغدن روسیه لویک حرکتی تقدیرنده  
 در حال مستمداً بنصرهٔ تعالی اوزر لرینه وار یله رق اخذ ثارات تقام  
 اولمقی اوزره اردوی همایون سر عسکری تعبین پیوریلوب طونه  
 جاننده عزیمت ایتمک اوزره بولنان خد اوند کار سنجماغی والهسی حسین  
 پاشا جنود و فیره ایله سنهٔ مر قومه ماہدی القهده سننک بشنجیمی  
 بازار ابرتسی کونی داود پاشا صحرا سندن رفع رایت ظفر آیت و صوب  
 ماہوره سنهٔ متوجهاً تحریک لجام عزیمت و عسا کرم منصوره  
 سر عسکری خسرو پاشانک خزینہ داری اولان میر میرانمن خلیل  
 رفعت پاشا به رتبهٔ سامیه وزارت احسان و عسا کرم مذکورہ  
 سر عسکری قائم مقامی عنوانیله جبجننه عامرہ ناظری بولنان صائب  
 افندی به دخی نشانجلیق منصبی توجیه اولمقی اردوی همایون ناظرانی  
 شایه سبیلہ ما مور پیوریلوب کلیه لوجه سوار ی و پیاده عسا کر  
 منصورهٔ محمدیه ایله ماہ مذکورک طقوزنجیمی کونی صحرای مذکور دن  
 حرکت و مشار ایله حسین پاشا به جاننده عنان ان عزیمت و نهضت  
 اولدی

روملر حقنده ادعا کرده لری اولان تکلیفات غریبیلرینک قرین قبول  
اولیه جنجی جزیم ایلدکلرندن اوچی بردن در سعادتدن حرکت و ولایتلری  
جانبندہ عزیمت ایدہ جکلرینی سفرا ی مومی البهم رسماً و علناً افاده  
ایلدکلرینه مینی تکرار هر بر لر یله بحال س مکالمات در میان ودوات علیه  
طرفندن روملر استیجان ایلدکلری حالدہ کند و عصیانلرندن طولانی  
برشی دینلیوب کماکان حقلمرنده مساعدات سنیہ ارزان و حین  
عصیانلرند نبر و اوز لر رنده اولان جزئیة شرعیہ و تکالیف عرفیہ  
کاملان کلدولرینه انعام و احسان و استیجان ایلدکلری کوندن برسندہ کامله  
بالجمله تکالیف لازمه دن معاف ایله کندولری هر در او عنایات علیه شایان  
بیوریلہ جنجی بونلره افاده و اتیان اولمش ایسه ده حجاب و ملزم اولیه برق  
تکلیفات واقعہ ایلدہ اصرار و نهایت اوچی دخی در سعادتدن مملکتلرینه  
کتمک اوزره حرکت ایتمش و مؤخرأ اکثریمه لری دخی طرف دو دفع  
اولمشدر

(\*)(نقص عهد روسیه و اخراج اردوی همایون) (\* )

برهنوال مشروح دول مشار البه حک ادعا کرده لری اولان و او ده مساعدہ  
اولنما مق حسبیلہ لایحاله بری طرفندن اعلان خصومت  
و محاربه اولندہ جنجی اکلشلمش و ایلچیلرینک عزیمتلری دخی بو صورتی  
تأیید ایلمش اولدیغندن طرف دولت علیه دن علی طریق الاحتیاط

\*) (دعوت بعض وجوه واعیان بآستانه شوکت اشیان) \*

احوال مشر و حه اقتضا سنجه یحاجی تقدیرنده کافئه اهل اسلام  
 یک وجود اوله رق علی العموم محاربه به قیام اولتمق اوزره تشبیدار کان  
 اتفایه و مذاکره امور مملکت و دینیه نیت صادقه سبیله اقتضای اناطولی  
 و روم ایلیده و انوداق اطلاق اولنان محالرده کائن بعض میرمیران  
 واعیان و نظاره تسلیم و ستر و جوه اهالی بشقه بشقه در سعادت جلب  
 و دعوت و انلر دخی بالاجابه طاقم طاقم جادی الاول اوائلنده استانه  
 دولت اشبانه به عزیمت و مواضات ایله هر برلری مناسی و جهله رجال  
 دولت علیه خانه لرینه مسافر و یر یله رکه بعده اقتضای سینه کوره  
 لدی الحاجه طلب اولندقدده ادا و تسلیم اولتمق اوزره عسکر و ذخایر  
 و اغنیام مثل و ترتیبات و اوزامات سفریه جمله سنک مملکتلرینک حال و تحبانه  
 کوره تعهد ایتدیر یله رکه بعده حضور حضرت صدر اعظمیده علی  
 مراتبهم خلعتلر الباس اکسا و بعض معتبرلری دخی خاکپری عیون  
 ارای شاهانه به جبین سای عبودیت ایله هینسی حاضر بولتمق اوزره  
 بدرینه اعلاتنامه عالی اعطا و بالتلطیف جمله سی محالرینه اعاده  
 و اسرا قلندی

\*) (عزیمت سفرای دول ثلثه) \*

بالاده قش افکن صحیفه تسطیرا و دیغی اوزره دول ثلثه مذکور نک

اطرافند بولنا نلرك قهر و اسنيصال و يا خود دائره استيمان و رعيته  
 ادخاللری خصوصى مورد وجوده و الهسى و سر عسكرى محمد على پاشا  
 زاده ابراهيم پاشايه محول اولديغند ن بيك ايكي بوز قرق اوج سنهسى  
 ربيع الاخرى اواسط منده مستحجب معبى اولان دونمى همايون  
 و سفن مصر به ايله ذكرا و ايان اطهرا و زرينه و ارمق اوزره  
 مشار اليه انا و رين ايمان نندن بر قايح سفينه استحجاب ايله اولجه  
 چيقميش ايسه ده دول متفق طرفندن اق دكره اخراج اولنان دونمى  
 طرفندن مشار اليهك عزيمتنه ممانعت وقوعيله ضرورى مشار اليه  
 دخي ايمان مذكوره عودت و سفن همايون ايله انكر اندازا قات  
 اولديغى حالده ذكرا و انان دونمى اروسه تعلق صورتيله بغته ايمان  
 مذكوره دخول و جنگ و محاربه به قيسام و مشول ايدرك ايمان مذكوره  
 بولنان دونمى همايون و سفن مصر به دن اون قطعه سنى اثنای  
 محاربه ده آتش غدر ايله سوزان و ماعد او تو ز قرق قدرى دخي كويا  
 دست دشمنه گرفتار اولسون لقره يسيله عسكرى طرفندن اغراق  
 بحر بنى پايان و فقط طقوز قطعه سى ساحل سلامت رسان اولمش اولديغى  
 جانب مشار اليه دن تحرير و بيان اولنوب بو ماده مكره اوزرينه  
 هر طرفده لوازم تحفظ و اتبها هه اعتنا اولمى ما مورين دوات عليه به  
 تنبيه قلندى

غیر جائز و روملرایسه دولت علیه نك ابا عن جد تبعه سی و اواد قلمری  
 محملار دخی ممالک موروثه سی اوله رق ایچ لرندن بومقوله عصیان اوزره  
 بولسا نلرک تأدیب و انزار و کرک استیمن اید نلرحق لرنده معامله عفو  
 و صفحک سزا وار قلمسی بحق انجق سلطنت سننه نك کندوسی  
 بیلوب اجرا اید جکی مصالح مخصوصه داخله سندن اوله رق  
 بویا بد کسنه نك داخله و ادعایه و جهامن الوجوه استحقا قلمری  
 اولدیغی بدیهی و بارز اواق حسبیله کیفیت بو وجهله کرا اومر ارا  
 سفراه افاده و انبسا و بالاخره واقع اولان اصراره ابراملرینه بنی دولت  
 علیه نك دخی کندو حقوقنی اشاعه و اعلان و بوماده کسنه نك  
 قاریشه جنجی شی اولدیغنی ادعا و بیان ایدر جسسه نه پایه انهمایه  
 اوله رق قطعی المفاد بیان نامه لرنش سر و اعطا اولمش ایسه ده اشبو  
 ادعاری قرین مساعده اولدیغی حالده دولت لری یینه لرنده مذاکره و اتقافی  
 سبقت ایلدیکی وجهله اقد کره اوچی بردن دوغما چبقاره رق بعض  
 اسبابه تشبث ایلنه جکلری ایلمچی مومی الیهم بیان و طرف دولت  
 علیه دن بنه بو خصوصک کو یالی الابد قبول اولنمده جنجی افاده  
 و در میان اولدی

\* (ظهور تلفات و نتمی هسایون در ایمان اناورین) \*

الحاله هذه صورت عصيانده اصرار ایدن اشقیادن چاملیجه و وصولیجه

اولاً نرسك چقلزده كاكان مر اسم مر غوايه رعيتپورى ومر حجتك  
 اجراسى ذمت همت سلطنت سنيديه مغرب اولقد نشاشى اومقوله  
 عصاقرعاياوزرينه طرف دولت عليه دن طاقم طاقم اردو وسر عسكرلر  
 مأمور و تعينيله اكثر نرسك تاديب و تربيه لرى اجر او كرفتار ياديلرى  
 اولان بعض قلايع و بقاع شاهنه يدلرندن نزع واستخلاص اولمش  
 قوافرى دخى مشبث دامن استيمان اوله رق حقلزده عقووصفحعالى  
 رزان بيورلش ايسهده برازى هنوز وادى عصيانده يونان اولدقلرندن  
 نلرك دخى تدابير لازمه سنك اجر اسنه اقدام اولمقده ايكن بيك ايكي  
 وز قرق ايكي سنه سى شوال شريفى ابتدا زنده انكلتره دولتى بونلرك موره  
 وساير اولحوالى اطهرلى دروننده اهل اسلام اوليه رق فقط كندولرى  
 اسكان اولمق اوزره سر بستيلرى خصوصنه مساعدت عليه ارزان  
 بيورلسنى و اوزر زينه مأمور اولان وزرا و سائره كير و چكديرلسنى  
 استمداد و درميان ايتمش و مؤخرار و سيبه و فرانسسه دولتلر يله دخى  
 عقد ر شفا اتفاق اولنده رق كانه امتداد فساد روم جهتيه كندولر بيك  
 منافع بحريه و تجارت مخصوصه لرينه كسر و نقصان ترتيب ايتمش اولديغندن  
 بحثله احفاد يونان بونان روملرك اولطرفده حصول امتياز و سر بستيلرى  
 خصوصى درس عادتده بونان ايلچيلرى طرفلرندن رسماً و صراحتاً  
 تقرير تقديمه طرف دولت عليه دن استمداد اولمش ايسهده بونلرك  
 اشوتكليفاتلر بيك نتيجى قبيح اولديغندن بونك قبولى شرعاً و ملكاً

علم و معرفت سعی و ورزش و فن کتابت و انشایه اقدام و کوشش ایتمکده  
اولد یغمه و بوامنیه تک استحصالی ایسه بهر حال اصول کتابة توغله منوط  
اید و کسبه بنی هم تحصیل انشایه مدار و همده و قوعات حالیه تک مهمما  
مکن صحتی اوزره ضبطیه ارباب بصیرته یاد کار اولق اوزره بیک ایکی یوز  
قرق اوچ سنه سی دولت علیه ابد قیام ایله روسیه اویننده کشار  
انسان ابواب محاربه تک ابتدا سندن انعام مصالحیه قدر کویاه ضبطه  
حوادث روز کاردن برجمجوعه پر عیبر و قوعات دولت علیه دن  
تاریخچه شایسته نظر اوله رق حوادث حالیه ترتیب و تحریر و بوجه اتی  
مد بندیان و ند کیر قلندی

(\*)(ذکر مقدمه کیفیت)(\* )

ز قدیم ظل ظلیل مراجع عدیل سلطنت سنیده مستظل و محمی  
و اوب بونجه نعم کونا کون و نه اینسن مساعدات عنایت مقرر و نه  
نازل اولان روم ملتدن ابتدا افلاک و بغداد ن طرف اولرنده اولان  
و بعده جزیره موره و حوالسی و سار اقد کوزک بعض  
اطه لرنده بو انسان رعایایک ایکی یوز او تو ز اتی سنه سی انشایه دایره  
اطعتدن خروج و شاهنی بغی و عصیان عروج ایله مغایر طور رعیت  
نواع حرکات ردیه به اجناسار ایتمش اولد قلرندن بونلردن عصیان  
و شقاوتده اصرار ایدنلرک تأدیب و تربیه لری و منسبت از یال عفو و آمان



دین و قدرت قدسیه نبویه لری طاقتکد از سرکشان روی زمین اولدیغی  
 حانده مجرد تعلیم امت و امتحان ارباب موحدت و قوعی اوحه از ایلمده  
 مسطر و ثبت افکن جریده قضا و قدر اولان نواب مستقبله دن  
 متأثران اسلامه تسلیمت قصدیه کرده مخالفین استعدای مرحمت  
 ایلدکلرنده حکمه تدمیر اعدای خبیث سمیری وقت مرهونه تأخیر  
 و تعلیق ایله صورت صلحده امان و نجاتی حاوی از اذنامه شفقت علامه  
 بالتحق اعطای یورد قلری متبعان صحایف سیر اولان ذواته معلوم  
 وهو یدار و تحفه ترضیه و تکریم ال واصحاب کزین و باخصوص  
 چهار یار عدل آیین حضر اتک پیشکش نادئ واجب التعظیم لری  
 قلنور که هر بری تأیید دین و شریعت و تقلد سیف جهاد ایله تفریق  
 شمل ارباب کفر و ضلالت و بعضاً اقتضای حکم جناب خفی الحکمتله  
 شداید مقدریه مصابرت و وقایه ناموس اسلامیت ضنده اختیار عناد  
 و مشقت ایبلش لردر (بعدزا) هر عاقل ورشیده خفی و پوشیده اولدیغی  
 اوزره کافه افراد متنوعته الاشخاص انسانیه قابلیات فطریه لری  
 رتبه قوه دن حیز فعله اخراج و مقدمات ملکات ذاتیه لری ایشاج ایدر  
 اسباب ممکنه به تشبیه برله نائل اقضی الغایه امل و ابتهاج اوله کلدکاری  
 وارسته قید احتیاج اولقد ناشی بوراقم سطور پر قصور یعنی رفعت  
 عبد معصیت موفور فن جلیل انشاد نبی وایه و نقد هنر و معرفت دن  
 تهی همبان سرمایه اولدیغم کلفه تحریر و اثبات دن زاده ایسه ده تحصیل

حکمت بالغه سبحانیه سیله مبدل برؤ اساعه فرح و شادی اوله کلدی بکی  
 قید تعریف و ابناسدن بالوجوه و ارسنه اولوب حتی هر بره سرانک  
 نتیجه سی انواع یسروه کافات جمله و اصناف عنایت جمله بیوره جغنی  
 (ان مع العسر یسر) نص کریمه بشیر و تصریح و صورت ظاهر ده  
 او یغو نسز کورینوب داغ ذن قلوب کارزان دین و دولت و شسره  
 فکن خرمن دل ارباب حیت اولان برواقعه فاجهه نک نهایی دخی  
 نیجه مسرت و حوری مسرتلزم اوله جغنی (عسی ان تکرهوا شپناوهو  
 خیر اکم) آیت بشارت غایتله یسان و توضیح بیوره شد و مقدار  
 اشک رشک عاشقین تحیات یغایه و تسلیات مالانها یه رهیمیای  
 بالاخانه عرش برین و رفرف ارای فسختسرای علین حکمران ملک  
 بعثت و دبیهم افزون تختگاه رسالت حضرت (محمد المصطفی) جناب  
 بنوما بلرینه شایان و احری در که علت خلقت کائنات و سبب آفرینش  
 موجودات اولان ذات خاتمیت سماتلرینه عوالم اولین و آخرین زیرنکی  
 ملک الامین اولد یغندن قوه نتیجه بنویه ایله عنده مخالفینک کریان حیات  
 وزند کانلرینی صدچاک و لمحة البصر ده بی واسطه شمشیر جمله سنی برقبضه  
 خالک ایله افتاده معالک هلاک ایتک امر یسرایکن قبل اله بدشرفرسان  
 اولان آیت بی مثال قتاله امثال ایله ظاهر حالده ترتیب صفوف اجناد  
 هدایت معتاد و بانذات احاله تیغ بیدریغ جهاد ایله بوقدر غر و ات  
 منج القتو حاتلرنده معجزات کثیره البر کاتلری عقد اللسان معاندین

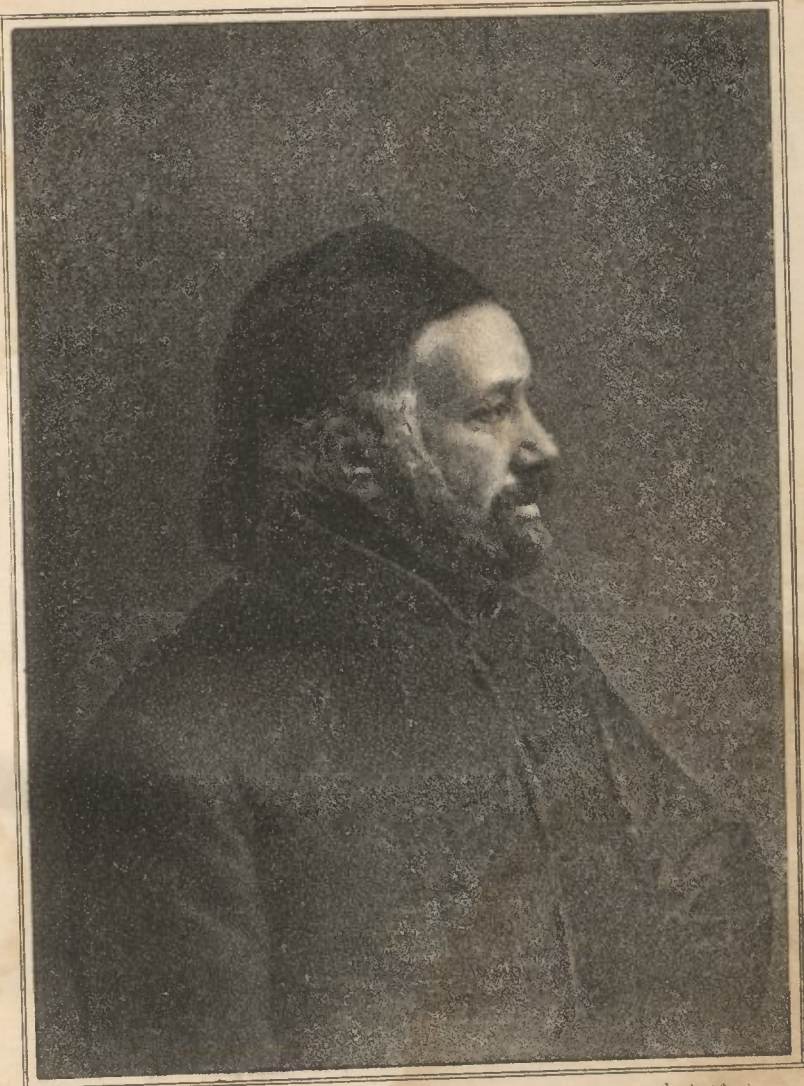


اوفراعداد انفاس خلائق و اکثر اوراق اشجار حد ایق شکر و ثنای  
 فائق وحد و سپاس لایق اول واقف کافه اسرار و حقایق و ملهم امور  
 دقایق اولان جناب قادر متعال و مالک الملک لم یزل ولا یزال حضرت تیرینک  
 بارگاه عظمت پناه و درگاه الوهیت دستکاهند سزاوار حقیقیدر که  
 از هر جهت قبض و بسط حال یله توأم اولان بو عالم کون و فسادک  
 کافه مواد خیر و شری ید قدرت الهیه سنه وابسته بو جو جهتله حسب  
 التقدر مزاج ملکده برداء عضالک ظمور و تائیرنده نیجه نیجه  
 حکم خفیه و اسباب معنویه منظوی اوله رق بالنهایه بو مقوله عمل  
 مشکله ملکیه تک مقتضای داد خاند مشبت صمدانیه سی اولان

147

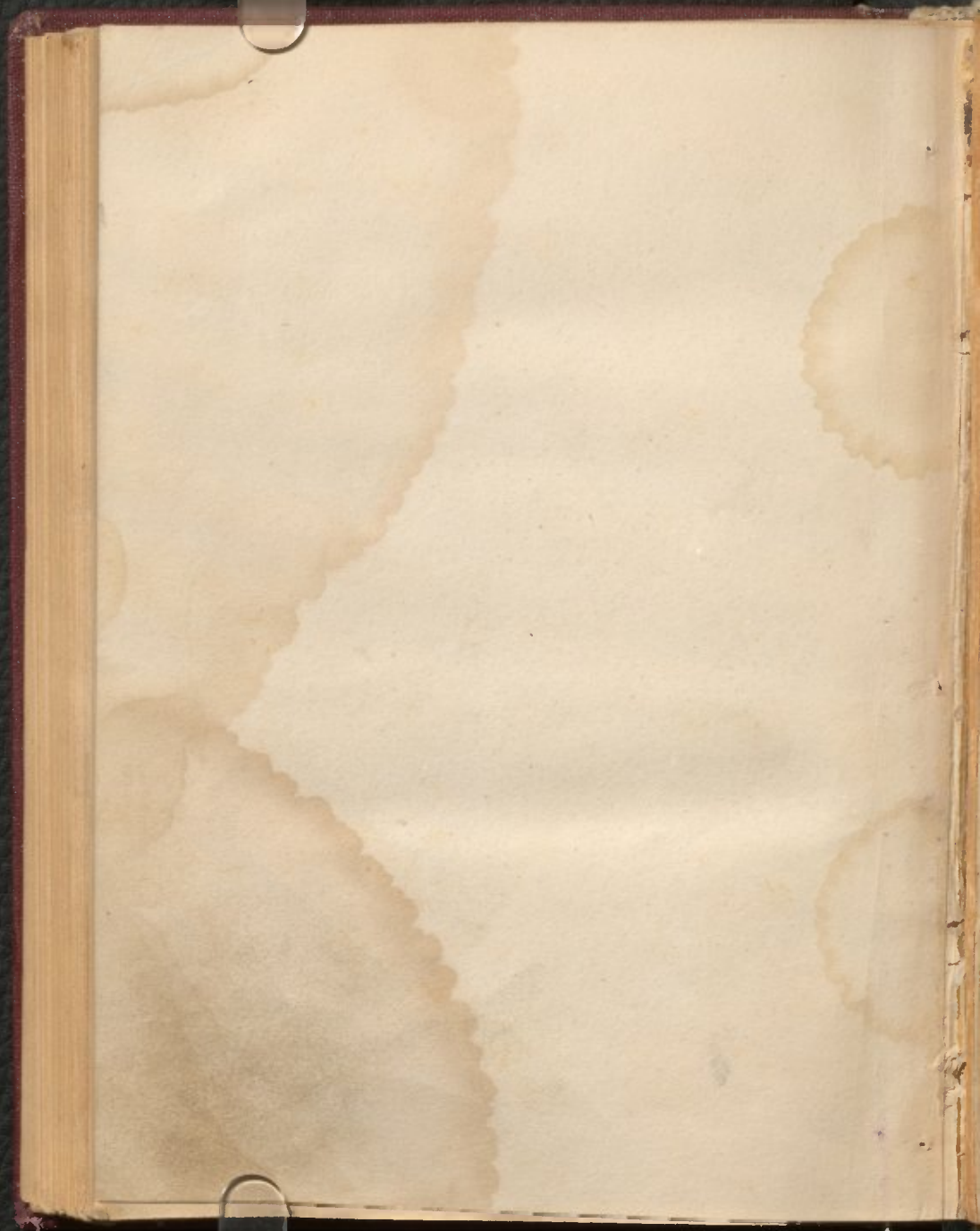


Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several lines and is mostly obscured by the paper's texture and discoloration.



J. P. Lattin

Lith. Ollivier



آینده یعنی یک ایکوزیمش او چ سنه سی جهادی الاخره سنک اون التبحری  
 چهارشنبه کونده للی برایشده وعقلی باشنده حسن خاتمه نعمت دئمه سنه  
 مظهریتند دلالت ایده جک صورته تکمیل انفس مه دوده حیات و ترک  
 این و آن کائنات ایلدی مشار الیه مبرات وحسناته مائل و بعض تکلیف  
 بز و ایاده نامنی رحمتله یاد و اوصاف خیر خواه نه سنی ذکر و تعداد  
 ایتدیره جک اترخیر باقاسنه نازل اولوب رؤیت و تنظیم او و دولت و ملتده  
 صادقانه و مستقیمانه شهود اولان اقدام و اقتداری بطور و مشواری تقدیره  
 شایان و صحیف ایتده طبع و تشبیل اولتان صور مکتب و سائر آثار محاسن  
 اسالیبدن رتبه رویت و معرفتی عیان اولسبله برابر محاسن الفی تکلفدن  
 زاده و نفیس رسم صحبتی تصلفدن ساده و سلیس ظریف و نکته شناس  
 و در دعوت واکر می کشته و سفره رعایت و احترامی آماده برخاندان  
 مهمان اسنیاس ایدی رحمه الله علیه

صنعت لطایف الخیال ایله تکالیف سائر مدنی بالنفیر بق میانیت میانته  
 طرفینی صورت خشنود بد فصل و توفیق ایدرک مواد دیگره دأر سلطنت  
 سنیة تک ملاحظات مستقیمه سنه مبین تقریر رسمی بی بعد الاعطای  
 میانته باب عالی و سفارته تشریح مواد صواب و خطا اوانور ایکن رشید  
 باشاهر حومک خارجیه نظارتند وقوع مأموریندمش ار ایما التمش طفقوز  
 سندسی شهبان شریفک التبحی کونی رابعاً مجلس ولا ریاسیله تطیب  
 بیوریلوب برسنه ندن برای نقصان زمانده جستجوی اعاده اسباب اقبال  
 واصابت صدمه رقیبه تا نیرندن انفصال و نفع مال یلش ایسه ده یمش  
 برسنه سی محرمنده تشکیل اوانان مجلس عالی تنظیم تک اعضای فخانندن  
 معدود و بعض قوانین و نظامات مذاکرات و تأسیساتی خصوصاً برنده  
 ملحوظات و معلوماتی موجب انحلال عقود اولدیغی کبی چونکه ماده  
 واحده اوزریند بر قاج و جهله بیان رأید اقتداری ورد و قبولی بحثنده دلائل  
 عدیده ایبتداری جهتیه عقده صالحه خیر به زماننده دخی سلب حضرت  
 و جلب منفعت حقه ده مجالس عالیده ایراد ایلدیکی مطالعات مؤدی تعیین  
 حقایق تکالیفات و موجب توسع دائرة مباحثات اولشیدی نهایت قال  
 وغایت حال (کن فی الدنیاکلک غریب او غار سبیل) شهرانه انتقال ایتمکله  
 بوما موریتک ایکنجی سندسنده دوچار اولدیغی علت قلبیه تا نیرندن  
 یاغنه عارض اولان شدت اضطرارک اندفاعی ایچون اجرا اولان عملیات  
 اجرا ایچیدن خسته ایکی زیاده وبالین بیماری و سر نهاده اولسنک دردنجی



جلیلهٔ خارجیہ ایلہ کامکار اوامش ایسده رفقاسندن کسب اقبال  
 ودعوای نفردواستقلال ایدنلرک مزاجلرینه توفیق حرکات وصورت  
 مطلوبه دہ تمامیلہ مماشات ایدماہ سی حسابیلہ یکرمی برنجی آینده  
 منصبندن دورو برهقتہ مرورنده نایا مجلس والا اعضا الغیبلہ خاطر  
 مکسوری مجبور و التمش برسنتہ سی شعبانده مجلس والاریاسئیلہ دارج  
 مدارج حبور و ابکی بچق سنہ دن زیادہ مقتدر رتق و فتق امور  
 اولدقدن صکرہ التمش درت سنہ سی ربیع الاولنده نظارت مالیه و ابکی  
 ای کسہرک نظارت جلیلهٔ خارجیہ منصبلرندہ دوران و اوچ بچق ای  
 مرورنده اواسط رمضان شریفده ینہ مجلس والاریاستی توجیہیلہ  
 تجدید عنوان و شان ایلسندن طقوز ماہ گذراننده وقوع عزل ناکم ایدن  
 متأثر البال و سکرزای مقداری خانہ و ساحلخانہ لرندہ و رفکردان تقویم  
 احکام روز و لبال اوامشی اوزرینہ مجلس عالیہ امور و انفصالنک سنہ سی  
 تکمیلنده یعنی التمش التی سالی جمادی الاولہ سنده ینہ مجلس والاریاست  
 جلیلهٔ سنہ نصب ایلہ ابکی سنہ مدتہ تسویۂ مصالح مهمۂ دولتندہ  
 ہمتی منظور و ایبای امور اولدیغی حالده دخی مظہر عزل ناپہنکام  
 و برسنتہ قدر متوسد و سادۂ آرام اولسبلہ التمش طقوز سنہ سی جمادی  
 الاولہ سنده روسیدہ وتی طرفندن سفارت فوق العادہ و تکلیفات کران  
 افادہ ایلہ پرنس منجیقوفک در سعادتہ و ورودنہ نظارت جلیلهٔ خارجیہ  
 اجرای ماوریتی تنسیب وائہای ماوریتندہ مادۂ قدسیہ بی اعمال

رمضان شریفی اخرنده استانبوله ورود و مشاهده دیدار اولاد و قاریدن  
 تنویر باصره شهون ایدوب مصر مسئله سی حقیقه قرار کیر اولان تکالیفی  
 مصر و البسی اسبق مرحوم محمد علی پاشایه بلدرمک و ایامه دوده ظرفده  
 رجواب قطعی الوب کلک اوزره اللی الی سنه سی جازدی الاخرنده  
 موقتاً سکرده جانبده ماور و اعزام و اوراده ایکن جمانده باعث رفعت  
 افندی همتیدر (صدارت عظامه استشارخی منصبیه قدر و اعتباری اعظام  
 بیورلسنی متعاقباً استانبوله کلوب تنظیمات خیریه اصول محاسن شهوانک  
 طشره لرجه وضع و تأسیسی امرنده سعی و همتی موفور و اللی بدی سنه سی  
 صفر اخیری اوائلده رتبه سامیه وزارتله خارجیه نظارت جلیله سنه ماور  
 اوله رق بدایت ماور یتک داخل و خارجاً لالی وقتله تصادفی  
 حالده بیله متدلانه ایقایی ماوریت ایتمکده وقاعده احتیاطکارییه  
 رعایه هر طرفی کوزتمکده ایکن القات مخلفیندن نشئمله طقوزنجی آینه  
 معزول و بر قاج آی کوشه فراغده تقلیب اوراق کتب اخلاقیه دن صبیان  
 مکاتب قرائت و تربیتنه الورشلی واضح العبارة اخلاق رساله سی جمع  
 و تألیفنه مشغول اولوب مؤخراروم ایلی ایالتک تحقیق احوالنه تقرر  
 ایکن ماوریتی تأخیر و اللی سکن سنه سی شعباننده مجلس والای احکام  
 عدلیه اعضه المغنه تعیینبله اعضه صفتی اوزرنده قالمق و دفعه ثانیه  
 اولق اوزره و یانه سفارت سنیه سنه تعیین و تسبیر برله اوراده ایکن خلنی  
 صارم پاشاک اوزرنده اللی طقوز سنه سی ربیع الاوانده تکرار نظارت

خلا فکیرانی مر اداتی اوینا تمغه میدان الوب از ان جمله عاکف پاشا ملکیه  
 ناظری اولد قده مر حوهک پرتو پاشایه اولان قوت انتسابی عاکف پاشا  
 طرفدارانک سبب اسسترقابی اولمغه اللی اوج نار یخنده آمد جلیک  
 منصبندن عزل وازعاج وخارجیه مستشارلغی پاهسی ویوک ایلمچلیک  
 عنوانی ایله ویا له سفارتنه ،أمورا باب عالیدن اخراج قنوب سفارتنه  
 بواندیغی ائشاده اسبق اوستریا ایمپراطوری حشمتلو فردیناند  
 حضر تیرینک ای تالی اقر البتی توجی رسم تبریکنه سفرای سائره ایله برابر  
 عزیمت و بومناسبتله ای تالی اده خبلی سیاحت و ویا له یه عودت ایله دوات  
 مشار الیه پاش وکیل و امور اجنبیه ناظری بونان مشهور پرنس مترنق  
 ذاته و قابلیندر رعایت و دقت و دلجه مسائیل واقعه ک حل و تسهیلنه  
 متعلق کند و سببه ک چوق صحبت ایلدیکی صرده ایراز ایتدیکی کارا کاهی  
 واستقامتی حقد بد باعث ترقی توجیهات و ( پادشاه زمانه ظل خدا  
 خلداه ملکه ابد ) افندمر حضر تیرینک جلوس معدلتا نوس ملوکاه لری  
 شرفوق و عندن برایی ای صکره جه عهده ایاقنه خارجیه مستشارلغی  
 توجیهندن نائل مہات اولوب انجق مسئله مصر یه نک دولمی و مسئلہ  
 شرقیه نامیله اوروپا دواتلرینک سرد مطالعات عمیقہ یه قیام و ہتمی  
 ایلمی و مشار الیه ک بومادہ نک کتنه وغورینہ و قوف نامی اولمغه مصلحتک  
 قرا قطنہ بپسنہ د کینینہ و یلندہ اقامتی مقتضای ارادہ و مدت سفارتندن  
 ایکی سنہ کبجد کہ در سعادتہ عودتی جواز داده اولمغه اللی بش سنہ سی

مهمه تحریرنده مستخدم و امورین باب عالی عندنده رویت و درایتی مسلم  
 اولغله قرق درت سند سننده بالاستحقاق امدی او طه سی خلفا سننه الحاق  
 اولونوب خداوند کار مغفورک ابتدای سیاحتنده معیت همایونده ادرنه  
 و کلیبولی طرفلرینه عزیمت و اولوقته قدر خلفادن کیمسه یه نشون و برلماش  
 یکن رابعه نشانی احسانیه نیل دستمایه رفعت ایدوب اول زمان داخلیه  
 و خارجیه نظارتلر زده و لمان پرتو پاشا و عاکف پاشا لک تو جهات  
 اهل پرورانه لینه نائلیتله یونانک تعیین حدودی و مسئله مصر یه نک گفت  
 و شنودی هنگامه لرنده سفر ایلله وقوع بولان مجلس مکالماتده ضبطه موادده  
 حسن خدمت و اثبات ایاق و حیثیت ایلوب اللی نارنجنده امدجی بونان  
 رشید پاشانک پارس سفارت سننه سننه امدوریتی جهتیه صاحب ترجمه  
 امدی و کالتنه تعیین اولونوب امور مهمیه متدا ربعض شهنشک شفاها بیان  
 و اسبذاتی ایجاب ایلد کده داخلیه ناظری پرتو پاشا مشاعر الیهک وساطت  
 درایتیه عتبه علیایه انهم و استمراج و بو وسیله ایلله مابین همایونده کاتب نانی  
 و پرتو اقبال و عنوانی محسود رجال زمانی اولان و صاف افندی ایلله دستکاه  
 الفت و محبندنه نسج دیبای امتراج ایتمسی مدار تزیاداشته ارسرمدی واللی  
 ایکی سننه سننده رشید پاشانک پارس سننارتی ینه اوزرنده اوله رقی خارجیه  
 نظارتی مستشار لغنه امدوریتی مناسبیه مشارالیه اصالة امدی اولوب  
 تقوی زای مقدرای کمال اقبال و مطالعه ماضی و حال و استقبال ایلله کلک  
 راستی سلك خدمتکداری یه وضع اناهل غیرت و ادای خبایای امدوریت  
 ایلدیکی زمانده و صاف افندی و مؤخر ارتو پاشانک عزل و بغیلری وقوعیه

وکلای دولت علیه بن محمد صادق رفعت پاشا امصارفات نظارتند  
 ارتحال دار بقا ایدن حاجی علی بک افندینک بیک ایکیوز بیکرمی ایکی  
 سنده سی شعبان معظمتک بیکرمی یشنجی کونی قدمهاده عالم وجود وافی  
 المهد بنطق عن سعادت بخته) معناسی سیماسنده رونمود اولان مخدوم  
 ادیبی و بش باشندن اون بشنه وارنجبه مکتب فهم واذغانک شاکرد اربی  
 او اوب از زمانده طریق عرفانده یعنی نزد صیرفیان بازار ابقان و امتحانده  
 جوهر ماهیتی باهر الاشراق و مکتب ادب دن طوغری سرای همایونده  
 اولان خزینه او طده سی رجانه مستعد التحاق اولمسبله برابر پدر و مادرینک  
 اولاد ذکور دن بردانه سی وهر بری نو چراغ ضیاء دار خانمانک پروانه سی  
 اولدیفندن درد مفارقت والده سنی خسته و مرهم نظر مر حته شایسته  
 ایتمکله ابرار گذشته کانه لاحق خداوند کار سابق خلد اشیان سلطان محمود  
 خان ثانی حضرتلری قدم خدمته حرمة تلطیف پدر و اطفاء آتش کدر  
 مادر اراده شفقت عاده سبله سرای همایونه المنسندن برسنه مرورده  
 مکتوبی عسارت او طه سنه چراغ بیورد فلز دن (من ثبت نبت) قاعده  
 فائده حاصله سنی التزام و تحصیل صنعت کتبه اظه اارشوق و غرام  
 ایتمسبله ضابطان قلم سعی و غیرتندن خشنود و دوام استخدا مندن ایشه  
 زیاده جغی مشهود اوله رق از وقت ایچنده اقرانی بیننده کسب امتیاز و اتوز  
 ملقوز نار میخنده رتبه خواجکانی بی احراز ایلمه رک قرق ایکی تاریخنده  
 غوائل انکبر ساحة وقوع اولان روسیه سفری اثناسنده قلمچه خیلی امور

۱۷۷۷

↓

۱۸۰۶



## (٤)

خطا	صواب	صفحه	سطر
امثل	امثال	٢٠	٠٩
عدم و نفاق	عدم نفاق	٢٢	٠٥
ايك	ايتمك	٢٤	١٠
خصائل حبيده و منافع	خصائل حبيده و منافع	٢٥	١٧
سعمال	استعمال	٢٦	٠٩
ممانت	ممانتري	٢٧	٠٩
صحابندن	اصحابندن	٢٨	٠٦
نسانك	انسانك	٢٩	٠٦
يتمك	ايتمك	٣٠	١٧
افراضى	افراضى	٣٠	١٨
ازله	ازاله	٣١	٠١
لم	حلم	٣١	٠١
ز	از	٣٠	٠٤
كثر	اكثر	٣١	٠٨
لله	الله	٣٢	٠٤
عظام	اعظام	٣٢	٠٦
وسان	انسان	٣٢	١٠
ايتمكدر	ايتمكدر	٣٢	١٠

(۳)

خطا	صواب	صحیفه	سطر
پرنس	پرنسس	۷۴	۱۹
عاجزانہم	عاجزانہ می	۷۹	۱۷
بودفہ کہ	بودفہ کی	۸۳	۱۳
اولد بیغی	اولان	۹۷	۶۳
مادخی	مادھی	۹۸	۰۸
شعاریلہ	اشعاریلہ	۹۹	۰۳
ابرار	ابراز	۹۹	۰۶
حضرتہ	حضرت	۱۰۲	۰۶
ولی نعمت	ولی نعمتہ	۱۰۲	۰۶

\*(بعض کلمات صحیفہ و مسئلہ بنی متضمن رسالہ)\*

خطا	صواب	صحیفه	سطر
کدینہ	کندینہ	۰۶	۱۴
روز کارک	زور کارک	۰۷	۱۴
یدہ مامسی	ایدہ مامسی	۱۱	۱۳
عقبندہ	فضبندن	۱۲	۰۷
نسان	انسان	۱۳	۱۳
شمی	اشدی	۱۴	۰۹
نسانک	انسانک	۲۰	۱۷



خطا	صواب	صحیفه	سطر
متخالفه	متخالفه	۰۶	۱۹
بوجهتله	بوجهتله	۱۴	۶

\* (ایتالیاس با حتماه سی) \*

خطا	صواب	صحیفه	سطر
ایله	ایتالیا	۱۸	۳
اولدینغی	اولندینغی	۱۸	۰۵
وله رق	اوله رق	۲۲	۰۹
طابوری	طابوری	۲۲	۱۰
نفوس	نفوسی	۲۳	۱۲
اولندیه	اولندینغه	۲۸	۱۰
ناج	تاج	۳۲	۱۰
اعتنار	انتخار	۳۳	۰۳
اختیار	اخبار	۳۹	۱۳
نعمات	نعماتی	۴۰	۱۹
	منشائی		
زیره	ریره	۴۶	۱۱
ملت	ملی	۵۶	۱۹
اری	باری	۶۸	۱۵

(۱)

(\*) (روسیه بحار بهی تاریخی) (\*)

خطا	صواب	صحیفه	سطر
کون و فساد	کون فساد	۰۲	۰۵
لنان	اولنان	۰۵	۰۶
نی	بر	۰۵	۰۸
د	بند	۰۵	۰۹
ز	از	۰۵	۱۰
شاهنی	شاهفه	۰۵	۱۴
گذار شبریز	گذار شبریز	۱۳	۰۱
چکش	چکش	۱۶	۱۱
ذکر	رکز	۱۸	۱۳
رویاسب	ریاست	۱۹	۰۱
قائمقاملقنه	قائمقاملقنه	۳۲	۱۷
بدی القیام	ابدی القیام	۳۷	۰۷
عبده قادر افندی	عبدالقادر بک افندی	۴۶	۱۵
شناسان	شناسان	۵۰	۱۲

(\*) (اوروپا ک احوالہ دائر رسالہ) (\*)

خطا	صواب	صحیفه	سطر
مقامه	مقام	۵	۵

